叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 联合荷兰历史，1590b(history Of The United Netherlands, 1590b) 000001

2. 联合荷兰历史，1590b(history Of The United Netherlands, 1590b) 000002

3. 联合荷兰历史，1590b(history Of The United Netherlands, 1590b) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1590b(History of the United Netherlands, 1590b) 第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)n,bɜːg][ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] . -
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol . 62
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 . -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第62卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , - ([biː])
History of the United Netherlands , 1590 (b)
历史 的 这 团结的 荷兰 , - (b)

联合荷兰历史，1590(b)

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['fɪlɪps] [skiːm] [ɒv; əv] [ə'grændɪzmənt] — [prə'dʒektɪd][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [frɑːns] — [ɪn'tɜːn(ə)l]
Philip's scheme of aggrandizement — Projected invasion of France — Internal
菲利普的 方案 的 扩张 — 预计 入侵 的 法国 — 内部的

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [frɑːns] — ['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['henri] [ɒv; əv] [nə'vɑː] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
condition of France — Character of Henry of Navarre — Preparation for
状况 的 法国 — 特点 的 亨利 的 纳瓦拉 — 准备 为了

['ækʃ(ə)n] — ['bæt(ə)l][ɒv; əv]['aɪvri] — ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːg] —
action — Battle of Ivry — Victory of the French king over the League —
行动 — 战斗 的 象牙 — 胜利 的 这 法语 国王 超过 这 联盟 —

[rɪ'lʌktəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] — [siːdʒ] [ɒv; əv]['pærɪs] — [ðə; ði]
Reluctance of the King to attack the French capital — Siege of Paris — The
不情愿 的 这 国王 到 攻击 这 法语 首都 — 围城 的 巴黎 — 这

[pəʊp] [ˌɪndɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [liːg] — [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i,kliːzi'æstik] —
pope indisposed towards the League — Extraordinary demonstration of ecclesiastics —
教皇 不适 向 这 联盟 — 非凡的 示范 的 教会人士 —

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] — [iks'tremitis] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] — [ə'temptɪd] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] —
Influence of the priests — Extremities of the siege — Attempted negotiation —
影响 的 这 神父 — 四肢 的 这 围城 — 尝试过 谈判 —

[steɪt] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] ['ɑːmi] — ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] — [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][tuː; tə]
State of Philip's army — Difficult position of Farnese — March of the allies to
状态 的 菲利普的 军队 — 难的 位置 的 法尔内塞 — 行进 的 这 盟国 到

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]['pærɪs] — ['lægni] ['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'liːvd] — [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
the relief of Paris — Lagny taken and the city relieved — Desertion of the
这 宽慰 的 巴黎 — 拉格尼 已采取 和 这 城市 松了口气 — 逃兵 的 这

[kɪŋz] ['ɑːmi] — [siːdʒ] [ɒv; əv] ['kɔːbel] — [deθ] [ɒv; əv][pəʊp] ['sɪkstəs] [viː] . — [ˌɑːr 'iː] - ['kæptʃə(r)][ɒv; əv]
king's army — Siege of Corbeil — Death of Pope Sixtus V . — Re - capture of
国王的 军队 — 围城 的 科尔贝 — 死亡 的 教皇 西克斯图斯 V . — 关于 - 捕获 的

['lægni] [ænd; ənd] ['kɔːbel] — [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['pɑːmə][tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] — [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Lagny and Corbeil — Return of Parma to the Netherlands — Result of the
拉格尼 和 科尔贝 — 返回 的 帕尔马 到 这 荷兰 — 结果 的 这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

菲利普的扩张计划——入侵法国的计划——法国的内部状况——纳瓦拉的亨利的性格——行动准备——伊夫里战役——法国国王战胜联盟——国王不愿进攻法国首都——巴黎围城战——教皇对联盟态度冷淡——教会人士的非凡示威——神职人员的影响——围城战的极端情况——谈判尝试——菲利普军队的状况——法尔内塞的困境——盟军进军解救巴黎——拉尼被攻克，巴黎获救——国王军队的逃兵——科尔贝围城战——教皇西克斯图斯五世之死——拉尼和科尔贝的重新夺回——帕尔马归还尼德兰——远征的结果。

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʃɪfts] [tuː; tə] [frɑːns] .
The scene of the narrative shifts to France .
这 场景 的 这 叙述 轮班 到 法国 .

故事场景转移到了法国。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] [æt; ət] [ðɪs] ['iːpɒk] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːld] - ['hɪstri; 'hɪstəri]
The history of the United Netherlands at this epoch is a world - history
这 历史 的 这 团结的 荷兰 在 这 时代 是 一个 世界 - 历史

.
.
.

这一时期荷兰联合王国的历史就是世界历史。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [səʊ] ,
Were it not so ,
是 它 不是 所以 ,

如果不是这样的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][fɑː(r)] [les] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ðæn; ðən]
it would have far less of moral and instruction for all time than
它 会 有 远的 较少的 的 道德 和 操作说明 为了 全部 时间 比
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
it is really capable of affording .
它 是 真的 有能力的 的 负担得起 .

它所能提供的道德教诲和永恒启示远远少于它实际能够提供的。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ə'genst] ['despətɪzəm][wɒz; wəz] [naʊ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][hɒp] - ['fiːldz] [ɒv; əv]
The battle of liberty against despotism was now fought in the hop - fields of
这 战斗 的 自由 反对 专制主义 曾是 现在 战斗 在 这 跳 - 字段 的
[brə'bænt][ɔː(r)][ðə; ði]['pəʊldə(r)][ɒv; əv] ['friːzlənd] ,
Brabant or the polders of Friesland ,
布拉班特 或者 这 圩田 的 弗里斯兰 ,

自由与专制的斗争如今在布拉班特的啤酒花田或弗里斯兰的圩田中展开。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] : ['nærəʊ] ['siːz] [wɪtʃ] [ɪn'sɜːkl] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌni] [pleɪnz] [ɒv; əv]
now in the : narrow seas which encircle England , and now on the sunny plains of
现在 在 这 : 狭窄的 海域 哪个 包围 英格兰 , 和 现在 在 这 阳光明媚 平原 的
[doʊfɪni] ,
Dauphiny ,
多菲尼 ,

现在在环绕英格兰的狭窄海域，现在在阳光明媚的多菲尼平原上，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['krægi] ['ɪnlets][ɒv; əv] ['brɪtəni] ,
among the craggy inlets of Brittany ,
之中 这 崎岖不平 入口 的 布列塔尼 ,

在布列塔尼崎岖的海湾之间，

[ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærɪs] .
or along the high roads and rivers which lead to the gates of Paris .
或者 沿着 这 高的 道路 和 河流 哪个 带领 到 这 大门 的 巴黎 .

或者沿着通往巴黎城门的公路和河流。

[bʌt; bət] ['evriweə(r)] [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] , ['siːkrət] ,
But everywhere a noiseless , secret ,
但 到处 一个 无声 , 秘密 ,

但到处都隐藏着一个无声的秘密，

[bʌt; bət] [juː'bɪkwɪtəs] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [wɪð] ['nevə(r)][æn; ən] [ɪnstənts] [pɔːz] [tuː; tə]
but ubiquitous negotiation was speeding with never an instant's pause to
但 无处不在 谈判 曾是 超速 和 绝不 一个 即时 暂停 到
[ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ænd; ənd]['raɪdəz] ,
accomplish the work which lansquenettes and riders ,
完成 这 工作 哪个 兰斯克内特 和 骑手 ,

但无处不在的谈判正在加速进行，没有片刻的停顿来完成兰斯奎内特人和骑手们的工作。

['paɪkmən] [ænd; ənd][ˌkærəbɪ'nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - ['fiːldz]
pikemen and carabineers were contending for on a hundred battle - fields
长矛兵 和 登山扣 是 争吵 为了 在 一个 百 战斗 - 字段
[ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ][dɪn][ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæd; həd]
and amid a din of arms which for a quarter of a century had
和 之中 一个 din 的 武器 哪个 为了 一个 四分之一 的 一个 世纪 有
[biːn] [ðə; ði]['regjələ(r)] [hʌm] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɪndəstri] .
been the regular hum of human industry .
到过 这 常规的 哼 的 人类 行业 .

长矛兵和卡宾枪兵在一百个战场上争夺，在震耳欲聋的枪声中，这种枪声在过去的四分之一世纪里一直是人类工业的日常嗡鸣。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , ['dʒɜːmənz][ænd; ənd] ['hɒləndə(r)] , ['ɪŋglɪʃmən]
For nearly a generation of mankind , Germans and Hollanders , Englishmen
为了 几乎 一个 一代 的 人类 , 德国人 和 荷兰人 , 英国人
, ['frentʃmən] , ['skɑːtʃmən] , ['aɪ(ə)rɪʃmən] ,
, Frenchmen , Scotchmen , Irishmen ,
, 法国人 , 苏格兰人 , 爱尔兰人 ,

在近一代人的时间内，德国人、荷兰人、英国人、法国人、苏格兰人、爱尔兰人……

['spænjədz] [ænd; ənd][ɪ'tæljənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ['meɪnli] [tuː; tə] [faɪt]
Spaniards and Italians seemed to be born into the world mainly to fight
西班牙人 和 意大利人 似乎 到 是 出生 进入 这 世界 主要 到 斗争
[fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['mɒnəki] ,
for or against a system of universal monarchy ,
为了 或者 反对 一个 系统 的 普遍的 君主制 ,

西班牙人和意大利人似乎生来就是为了捍卫或反对君主专制制度而战。

[kən'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['benɪfɪt] [baɪ][ə; eɪ]['kwaɪət][əʊld][mæn] [huː] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [æt; ət]
conceived for his own benefit by a quiet old man who passed his days at
构思 为了 他的 自己的 益处 经过 一个 安静的 老的 男人 WHO 通过了 他的 天 在
[ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [desk] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] .
a writing desk in a remote corner of Europe .
一个 写作 桌子 在 一个 偏僻的 角落 的 欧洲 .

这是欧洲某个偏远角落里，一位安静的老人为了自己而构思的。他每天都在书桌前写作。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] .
It must be confessed that Philip II .
它 必须 是 坦白 那 菲利普 二 .

必须承认，菲利普二世。

[geɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜːk] [ɪ'nʌf] .
gave the world work enough .
给予 这 世界 工作 足够的 .

给世界带来了足够的工作。

['weðə(r)] — [hæd; həd][ðə; ði] ['piːplz] ['gʌvənd] [ðəm'selvz] — [ðeə(r)] ['enədʒiz] [mait] [nɒt][hæv; həv]
Whether — had the peoples governed themselves — their energies might not have
无论 — 有 这 人民 受统治 他们自己 — 他们的 能量 可能 不是 有
[biːn] [ig'zəːtid] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] ,
been exerted in a different direction ,
到过 施加 在 一个 不同的 方向 ,

如果各民族能够自治，他们的精力或许会投入到不同的方向。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hæv; həv] [prə'djuːst] [mɔː(r)][ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ðæn; ðən]
and on the whole have produced more of good to the human race than
和 在 这 所有的 有 生产 更多的 的 好的 到 这 人类 种族 比
[keɪm] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [blʌd] [ænd; ənd] [ə'wəʊk] ,
came of all this blood and awoke ,
来了 的 全部 这 血 和 醒来 ,

总的来说，他们为人类带来的益处远大于所有这些鲜血和觉醒所带来的益处。

[meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] .
may be questioned .
可能 是 被质问 .

可能会受到质疑。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)]
But the divine right of kings , associating itself with the power
但 这 神圣的 正确的 的 国王 , 关联 本身 和 这 力量
[suː'priːm; sjuː'priːm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
supreme of the Church ,
最高 的 这 教会 ,

但是，君权神授的说法，将自身与教会的最高权力联系起来，

[wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [əʊld] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [wɪtʃ] [ə'weɪkənɪŋ] ['riːz(ə)n]
was struggling to maintain that old mastery of mankind which awakening reason
曾是 挣扎 到 维持 那 老的 精通 的 人类 哪个 唤醒 原因
[wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] .
was inclined to dispute .
曾是 倾斜 到 争议 .

它努力维持人类的旧有统治地位，而觉醒的理性则倾向于挑战这种统治地位。

['kʌntriz] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['praɪvət] ['prɒpəti] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'herɪtɪd] [ɔː(r)]
Countries and nations being regarded as private property to be inherited or
国家 和 国家 存在 认为 作为 私人的 财产 到 是 遗传 或者
[bi'kwiːð] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['feɪvəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
bequeathed by a few favoured individuals — provided always that those individuals
遗赠 经过 一个 很少 受青睐 个人 — 假如 总是 那 那些 个人
[wɜː(r); wə(r)] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] - [priːst] — [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [raɪt] [ænd; ənd]
were obedient to the chief - priest — it had now become right and
是 听话 到 这 首席 - 牧师 — 它 有 现在 变得 正确的 和
['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɒnək] [tuː; tə] ['æneks] ['skɒtlənd] ,
proper for the Spanish monarch to annex Scotland ,
恰当的 为了 这 西班牙语 君主 到 附件 苏格兰 ，

国家和民族被视为私有财产，由少数受宠者继承或遗赠——前提是这些人必须服从首席祭司——因此，西班牙君主吞并苏格兰就变得合情合理了。

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [frɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pə'zeʃənz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi]
England , and France to the very considerable possessions which were already
英格兰 ， 和 法国 到 这 非常 大量 财产 哪个 是 已经
[hɪz; ɪz] [əʊn] .
his own .
他的 自己的 .

英格兰和法国，以及他原本就拥有的相当可观的领土。

['skɒtlənd] [hiː; hi] [kleɪmd] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sprest] [wɪʃ] [ɒv; əv] ['meəri] [tuː; tə] [ðə; ði]
Scotland he claimed by virtue of the expressed wish of Mary to the
苏格兰 他 声称 经过 美德 的 这 表达 希望 的 玛丽 到 这
[ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['herətɪk] [sʌn] .
exclusion of her heretic son .
排除 的 她 异教徒 儿子 .

他声称苏格兰是玛丽女王的专属领地，排除了她异端儿子的继承权。

[frɑːns] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'dʒʌstli] [juː'zɜːp] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
France , which had been unjustly usurped by another family in times past to his
法国 ， 哪个 有 到过 不公正的 篡夺 经过 其他 家庭 在 时代 过去的 到 他的
['detrɪmənt] ,
detriment ,
损害 ，

法国曾被另一个家族不公正地篡夺，给他带来了损失。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['hjuːmən] [ɪn'venʃ(ə)n] — [ə; eɪ] " ['plezntri] " [æz; əz] ['ælvə] [hæd; həd]
and which only a mere human invention — a " pleasantry " as Alva had
和 哪个 仅有的 一个 仅仅 人类 发明 — 一个 " 玩笑 " 作为 阿尔瓦 有
['hæpɪli] [tɜːmd] [ˌaɪ 'tiː] ,
happily termed it ,
快乐地 称为 它 ，

而这仅仅是人类的发明——正如阿尔瓦欣然称之为“乐趣”的东西。

[kɔːld] [ðə; ði] " ['sælɪk] [lɔː] " — [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['pɑːsɪŋ] ['kwaɪətli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [æz; əz] [eə'res; 'eərəs][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,

called the " Salic law " — prevented from passing quietly to his daughter , as heiress to her mother ,

称为 这 " 萨利克 法律 " — 阻止 从 通过 悄悄 到 他的 女儿 , 作为 女继承人 到 她 母亲 ,

被称为“萨利克法”——阻止遗产顺利传给他的女儿，因为她是母亲的继承人。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

daughter of Henry II . ,

女儿 的 亨利 二 . ,

亨利二世的女儿

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [bent] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .

he was now fully bent upon making his own without further loss of time .

他 曾是 现在 完全 弯曲 之上 制作 他的 自己的 没有 更远 损失 的 时间 .

他现在一心想尽快完成自己的项目。

['ɪŋglənd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪshæp][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ['eɪti] - [eɪt] ,

England , in consequence of the mishap of the year eighty - eight ,

英格兰 , 在 结果 的 这 意外 的 这 年 八十 - 八 ,

由于1988年的那场不幸事件，英格兰

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][dɪ'fɜː(r)] [ə'prəʊprɪət] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kəʊsts] ,

he was inclined to defer appropriating until the possession of the French coasts ,

他 曾是 倾斜 到 推迟 挪用 直到 这 拥有 的 这 法语 海岸 ,

他倾向于等到占领法国海岸后再进行征用。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ,

together with those of the Netherlands ,

一起 和 那些 的 这 荷兰 ,

与荷兰的那些人一起，

[ʃʊd; ʃəd][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə][rɪsk][ðə; ði][əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [sək'ses] .

should enable him to risk the adventure with assured chances of success .

应该 使能够 他 到 风险 这 冒险 和 保证 机会 的 成功 .

应该能让他有充足的机会去冒险。

[ðə; ði] ['neðələndz] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['slɪpɪŋ] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][kən'trəʊl] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

The Netherlands were fast slipping beyond his control , to be sure ,

这 荷兰 是 快速地 滑倒 超过 他的 控制 , 到 是 当然 ,

可以肯定的是，荷兰的局势正迅速脱离他的掌控。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] ['endləs] [skiːm] ;

as he engaged in these endless schemes ;

作为 他 已订婚的 在 这些 无尽的 方案 ;

当他参与这些无休止的阴谋时；

[ænd; ənd] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] ['iːsɒps] [dɒg] ,

and ill - disposed people of the day said that the king was like Aesop's dog ,

和 患病的 - 处置 人们 的 这 天 说 那 这 国王 曾是 喜欢 伊索寓言 狗 ,

当时一些心怀恶意的人说，国王就像伊索寓言里的狗一样。

['læpɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][draɪ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][skɪnz] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

lapping the river dry in order to get at the skins floating on the surface .

交叠 这 河 干燥 在 命令 到 得到 在 这 皮肤 漂浮的 在 这 表面 .

为了获取漂浮在水面上的兽皮，他们把河水都舔干了。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪts] - [endz] [fɔː(r); fə(r)] [ik'spiːdiənt] , [ænd; ənd]
The Duke of Parma was driven to his wits ' ends for expedients , and
这 公爵 的 帕尔马 曾是 驱动 到 他的 智慧 - 结束 为了 权宜之计 , 和
[bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n] ,
beside himself with vexation ,
旁 他自己 和 烦恼 ,

帕尔马公爵为了寻求权宜之计，绞尽脑汁，恼怒不已。

[wen] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [peɪd] [ænd; ənd] ['mjuːtənəs] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
when commanded to withdraw his ill - paid and mutinous army from the
什么时候 命令 到 提取 他的 患病的 - 有薪酬的 和 叛逆的 军队 从 这
['prɒvɪnsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [frɑːns] .
Provinces for the purpose of invading France .
省份 为了 这 目的 的 入侵 法国 .

奉命将他那支薪饷微薄、叛乱不断的军队从外省撤回，以便入侵法国。

[məʊst] [ɪm'pɔːtʃənət] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ə'piːlz] [ænd; ənd] ['pəʊt(ə)nt] [ðə; ði] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [baɪ] [wɪtʃ]
Most importunate were the appeals and potent the arguments by which
最多 纠缠不休 是 这 上诉 和 强效 这 论点 经过 哪个
[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [tɜːn] ['fɪlɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
he attempted to turn Philip from his purpose .
他 尝试过 到 转动 菲利普 从 他的 目的 .

他竭尽全力地劝说和论据，试图改变菲利普的意图。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] .
It was in vain .
它 曾是 在 徒劳 .

一切都是徒劳。

[speɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] , [ə'gresɪv] , [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['paʊə(r)] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] ,
Spain was the great , aggressive , overshadowing power at that day ,
西班牙 曾是 这 伟大的 , 挑衅的 , 遮蔽 力量 在 那 天 ,

当时的西班牙是强大、咄咄逼人、举足轻重的强权。

[bɪ'fɔː(r)] [huːz] [plɒts] [ænd; ənd] [huːz] ['vaɪələns] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɔːl'tɜːnətli] ['trembld] ,
before whose plots and whose violence the nations alternately trembled ,
前 谁 图表 和 谁 暴力 这 国家 交替 颤抖 ,

在他的阴谋和暴行面前，各国时而战栗，时而又胆战心惊。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɑːns] [ðæt] [naʊ] [stʊd] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɔŋkə] [ɔː(r)]
and it was France that now stood in danger of being conquered or
和 它 曾是 法国 那 现在 站立 在 危险 的 存在 征服 或者
[dis'membəd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] [ɒv; əv] [ɔːl] .
dismembered by the common enemy of all .
肢解 经过 这 常见的 敌人 的 全部 .

而现在，法国正面临着被共同敌人征服或肢解的危险。

[ðæt] [ʌn'hæpi] ['kɪŋdəm] , [tɔːn] [baɪ] [ɪn'testɪn] ['kɒnflɪkt] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
That unhappy kingdom , torn by intestine conflict , naturally invited the ambition and
那 不开心 王国 , 撕裂 经过 肠 冲突 , 自然 受邀 这 志向 和
[ðə; ði] ['griːdinəs] [ɒv; əv] ['fɒrən] [p'aʊəz] .
the greediness of foreign powers .
这 贪婪 的 外国的 权力 .

那个饱受内战蹂躏的不幸王国，自然会招致外国列强的野心和贪婪。

['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪts] [kən'dɪʃn] , [wɪð] [briːf] ['ɪntərvlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl]
Civil war had been its condition , with brief intervals , for a whole
民用 战争 有 到过 它是 状况 , 和 简短的 间隔 , 为了 一个 所有的
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
generation of mankind .
一代 的 人类 .

在整整一代人类的时间里，内战一直是人类社会的常态，只是间或会有短暂的间歇。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][fjuː] [j'iəz] , [ðə; ði] [sɒːd] [hæd; həd][biːn] ['nevə(r)] [ʃiːðd] ,
During the last few years , the sword had been never sheathed ,
期间 这 最后的 很少 年 , 这 剑 有 到过 绝不 鞘 ,

近几年来，这把剑从未入鞘。

[waɪl] " [ðə; ði]['həʊli] [kən'fedərəsi] " [ænd; ənd][ðə; ði] - ['strʌg(ə)ld] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
while " the holy Confederacy " and the Bearnese struggled together for the
尽管 " 这 圣 邦联 " 和 这 - 挣扎 一起 为了 这
['mɑːstəri] .
mastery .
精通 .

而“神圣联盟”和贝亚恩人则共同为争夺霸权而斗争。

[rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mænt(ə)l]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] [kən'siːld] [ðeə(r)]['riːəl]
Religion was the mantle under which the chiefs on both sides concealed their real
宗教 曾是 这 地幔 在下面 哪个 这 酋长们 在 两个都 侧面 暗 他们的 真实的
[dɪ'zaɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [led][ɒn][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['despərət] ['kɒnflɪkt] .
designs as they led on their followers year after year to the desperate conflict .
设计 作为 他们 引领 在 他们的 追随者 年 后 年 到 这 绝望的 冲突 .

宗教是双方首领掩盖其真实意图的外衣，他们年复一年地将追随者引向这场殊死搏斗。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] , [ðə; ði] ['mæsɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
And their followers , the masses , were doubtless in earnest .
和 他们的 追随者 , 这 群众 , 是 毫无疑问 在 认真 .

而他们的追随者，也就是广大群众，无疑是认真的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] — [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['meɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn]
A great principle — the relation of man to his Maker and his condition
一个 伟大的 原则 — 这 关系 的 男人 到 他的 制造商 和 他的 状况
[ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] [æz; əz][leɪd] [daʊn] [baɪ]['raɪv(ə)l] ['priːsthud] — [hæz; həz][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri]
in a future world as laid down by rival priesthoods — has in almost every
在 一个 未来 世界 作为 铺设 向下 经过 竞争对手 神职人员 — 有 在 几乎 每一个
[steɪdʒ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd]['paʊə(r)][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə]['fjʊəri][ænd; ənd]
stage of history had power to influence the multitude to fury and
阶段 的 历史 有 力量 到 影响 这 民众 到 愤怒 和
[tuː; tə]['deljuːdʒ][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [blʌd] .
to deluge the world in blood .
到 洪水 这 世界 在 血 .

一个伟大的原则——人与造物主的关系以及人在未来世界中的地位（由不同的祭司团体制定）——在历史的几乎每个阶段都具有激起民众愤怒、使世界血流成河的力量。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['elɪmənt] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [i'neibl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
And so long as the superstitious element of human nature enables individuals
和 所以 长的 作为 这 迷信的 元素 的 人类 自然 启用 个人
[ɔː(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] [ðəʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
or combinations of them to dictate to their fellow - creatures those relations ,
或者 组合 的 他们 到 听写 到 他们的 同伴 - 生物 那些 关系 ,

只要人性中的迷信因素使得个人或某些群体能够支配其他生物之间的关系，

[ɔː(r)][tuː; tə] ['dɒgmətaɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]
or to dogmatize concerning those conditions — to take possession of their
或者 到 教条化 有关 那些 状况 — 到 拿 拥有 的 他们的
['kɒnʃəns] [ɪn] [ʃɔːt] ,
consciences in short ,
良心 在 短的 ,

或者对这些条件抱持教条式的态度——简而言之，就是控制他们的良心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntə'pəʊz] [ðeə(r)] ['mʌməri] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kri'eɪtə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
and to interpose their mummeries between man and his Creator — it is ,
和 到 插入 他们的 哑剧 之间 男人 和 他的 创作者 — 它 是 ,

并将他们的滑稽表演置于人与造物主之间——这便是，

['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [siːnz] [æz; əz] [kɔːzd] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [tuː; tə] ['ʃʌdə(r)] ,
probable that such scenes as caused the nations to shudder ,
可能 那 这样的 场景 作为 导致 这 国家 到 不寒而栗 ,

很可能出现过令举国震惊的景象，

[θruː'aʊt] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] [wɪl]
throughout so large a portion of the sixteenth and seventeenth centuries will
自始至终 所以 大的 一个 部分 的 这 第十六 和 第十七 几个世纪 将要
[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
continue to repeat themselves at intervals in various parts of the earth .
继续 到 重复 他们自己 在 间隔 在 各种各样的 部分 的 这 地球 .

在16世纪和17世纪的大部分时间里，世界各地都会不时地重复发生类似的事情。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔː(r)] [sə'blaɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [self] - ['sækrɪfaɪs] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [dɪ'məʊnɪˌæk]
Nothing can be more sublime than the self - sacrifice , nothing more demoniac
没有什么 能 是 更多的 升华 比 这 自己 - 牺牲 , 没有什么 更多的 恶魔
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [kraɪmz] ,
than the crimes ,
比 这 犯罪 ,

没有什么比自我牺牲更崇高，也没有什么比罪行更邪恶。

[wɪtʃ] ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [siːmd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
which human creatures have seemed always ready to exhibit under the name of
哪个 人类 生物 有 似乎 总是 准备好 到 展览 在下面 这 姓名 的
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

人类似乎总是乐于以宗教的名义展现这种欲望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['riːəli] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ɪn] [frɑːns] .
It was and had been really civil war in France .
它 曾是 和 有 到过 真的 民用 战争 在 法国 .

那确实是法国的一场内战。

[ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns]
In the Netherlands it had become essentially a struggle for independence
在 这 荷兰 它 有 变得 本质上 一个 斗争 为了 独立
[ə'genst] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['mɒnək] ;
against a foreign monarch ;
反对 一个 外国的 君主 ;

在荷兰，这场斗争实际上已经演变成一场反对外国君主的独立斗争；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dʒɜːm] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ] ['kɒnflɪkts] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪ'nɔːməs]
although the germ out of which both conflicts had grown to their enormous
虽然 这 细菌 出去 的 哪个 两个都 冲突 有 生长 到 他们的 巨大的
[prə'pɔːʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['efət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]
proportions was an effort of the multitude to check the growth of
比例 曾是 一个 努力 的 这 民众 到 查看 这 生长 的
['peɪpəsi] .
papacy .
教皇 .

尽管这两场冲突的根源在于民众试图遏制教皇权力扩张的努力，但最终却发展到了如此巨大的规模。

[ɪn] [frɑːns] , [ə'kɔːdɪŋli] , ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] , [ə'tendɪd] [baɪ] [ðæt] [gɔːnt] ['sɪstəhʊd] , ['mɜːdə(r)] ,
In France , accordingly , civil war , attended by that gaunt sisterhood , murder ,
在 法国 , 因此 , 民用 战争 , 参加 经过 那 瘦削 姐妹情谊 , 谋杀 ,
['pestɪləns] , [ænd; ənd] ['fæmɪn] ,
pestilence , and famine ,
瘟疫 , 和 饥荒 ,

因此，在法国，内战伴随着那群面容憔悴的姐妹、谋杀、瘟疫和饥荒。

[hæd; həd] [swept] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [laɪf] ['væljuəb(ə)l] .
had swept from the soil almost everything that makes life valuable .
有 扫荡 从 这 土壤 几乎 一切 那 制作 生活 有价值的 .

几乎将所有使生命有价值的东西都从土壤中抹去。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [ɪn] [ɪts] [treɪn] [ðæt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd]
It had not brought in its train that extraordinary material prosperity and
它 有 不是 带来 在 它是 火车 那 非凡的 材料 繁荣 和
[ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [men] [w'ʌndəd] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
intellectual development at which men wondered in the Netherlands ,
知识分子 发展 在 哪个 男人 想知道 在 这 荷兰 ,

它并没有像荷兰人那样，带来令人惊叹非凡的物质繁荣和智力发展。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [meɪd] .
and to which allusion has just been made .
和 到 哪个 典故 有 只是 到过 制成 .

刚才已经提到过这一点。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] [naʊ] [pleɪst] ['henri] [ɒv; əv]
But a fortunate conjunction of circumstances had now placed Henry of
但 一个 幸运 连词 的 情况 有 现在 放置 亨利 的
[nə'vɑː] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] .
Navarre in a position of vantage .
纳瓦拉 在 一个 位置 的 优势 .

但一系列幸运的巧合使纳瓦拉的亨利处于有利地位。

[hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌnæʃə'næləti] , [ɒv; əv] [frentʃ] ['juːnəti] .
He represented the principle of nationality , of French unity .
他 代表 这 原则 的 国籍 , 的 法语 统一 .

他代表了民族主义原则和法国统一原则。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n]
It was impossible to deny that he was in the regular line of succession
它 曾是 不可能的 到 否定 那 他 曾是 在 这 常规的 线 的 演替
,
,
,

无可否认，他是正常的继承人之一。

[naʊ] [ðæt] ['lʌkləs] ['henri] [ɒv; əv] ['vælwɑː] [slept] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ,
now that luckless Henry of Valois slept with his fathers ,
现在 那 倒霉的 亨利 的 瓦卢瓦 睡着了 和 他的 父亲们 ,

既然不幸的瓦卢瓦的亨利与他的父亲们同寝了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌnæʃə'næləti] [mait] [pə'hæps] [pruːv] [æz; əz] ['vaɪt(ə)l] [ə; eɪ] [fɔːs] [æz; əz]
and the principle of nationality might perhaps prove as vital a force as
和 这 原则 的 国籍 可能 也许 证明 作为 必不可少的 一个 力量 作为
[ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] .
attachment to the Roman Church .
依恋 到 这 罗马 教会 .

民族主义原则或许会像对罗马教会的忠诚一样，成为一股至关重要的力量。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [ə'drɔɪt] [ænd; ənd] [ʌn'skruːpjələs] - [njuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv]
the adroit and unscrupulous Bearnese knew well how to shift the mantle of
这 灵巧 和 无良的 - 知道 出色地 如何 到 转移 这 地幔 的
[rɪ'lɪdʒən] [frɒm; frəm] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
religion from one shoulder to the other ,
宗教 从 一 肩膀 到 这 其他 ,

狡猾奸诈的贝亚恩人深谙如何将宗教的重担从一侧肩膀转移到另一侧肩膀上。

[tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [ə'drest] .
to serve his purposes or the humours of those whom he addressed .
到 服务 他的 目的 或者 这 体液 的 那些 谁 他 已解决 .

为了达到自己的目的，或者迎合他所演讲者的喜好。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [wʊd] [ɪk'skluːd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv]
" The King of Spain would exclude me from the kingdom and heritage of
" 这 国王 的 西班牙 会 排除 我 从 这 王国 和 遗产 的
[maɪ] ['fɑːðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] ,
my father because of my religion ,
我的 父亲 因为 的 我的 宗教 ,

“西班牙国王会因为我的宗教信仰而将我从父亲的王国和遗产中剥夺出去。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sæks(ə)nɪ] ;
" he said to the Duke of Saxony ;
" 他 说 到 这 公爵 的 萨克森 ;

他对萨克森公爵说；

" [bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pə'sɪst] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] .
" but in that religion I am determined to persist so long as I shall live .
" 但 在 那 宗教 我 是 决定 到 坚持 所以 长的 作为 我 将 居住 .

“但我决心终生坚持我的宗教信仰。”

" [ðə; ði] [hænd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['henri] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]
" The hand was the hand of Henry , but it was the voice of
" 这 手 曾是 这 手 的 亨利 , 但 它 曾是 这 嗓音 的
[dju'plɛsɪs] ['mɔːneɪ] .
Duplessis Mornay .
杜普莱西 莫奈 .

“那只手是亨利的手，但那是杜普莱西·莫奈的声音。”

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['θɜːti] [kraʊnz] [tuː; tə] [wɪn] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Were there thirty crowns to win , " said he ,
" 是 那里 三十 皇冠 到 赢 , " 说 他 ,

“如果有三十顶王冠可以赢得呢？”他说道。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
at about the same time to the States of France ,
在 关于 这 相同的 时间 到 这 各州 的 法国 ,

大约在同一时期，法兰西合众国也出现了这种情况。

" [ai] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒn] [kəm'pʌlʃn] , [ðə; ði] ['dægə(r)] [æt; ət] [maɪ] [θrəʊt] .
" I would not change my religion on compulsion , the dagger at my throat .
" 我 会 不是 改变 我的 宗教 在 强迫症 , 这 匕首 在 我的 喉 .

“即使有人用匕首抵着我的喉咙，我也不会被迫改变我的宗教信仰。”

[ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] , [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['ɒbstɪnət] .
Instruct me , instruct me , I am not obstinate .
指示 我 , 指示 我 , 我 是 不是 顽固 .

请指教，请指教，我并不固执。

" [ðeə(r)] [spəʊk] [ðə; ði] ['waɪli] [ˌfriː'θɪŋkə(r)] ,
" There spoke the wily freethinker ,
" 那里 辐 这 狡猾的 自由思想者 ,

“狡猾的自由思想家说道：”

[dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒʌgld] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [baɪ]
determined not to be juggled out of what he considered his property by
决定 不是 到 是 杂耍 出去 的 什么 他 经过考虑的 他的 财产 经过
[fə'nætɪks] [ɔː(r)] [priːsts] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [tʃɜːtʃ] .
fanatics or priests of either church .
狂热分子 或者 神父 的 任何一个 教会 .

他决心不让任何教会的狂热分子或神父夺走他视为自己财产的东西。

[hæd; həd] ['henri] [biːn] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌdevə'tiː] , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] [mait] [hæv; həv] [biːn]
Had Henry been a real devotee , the fate of Christendom might have been
有 亨利 到过 一个 真实的 信徒 , 这 命运 的 基督教世界 可能 有 到过
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

如果亨利是一位真正的信徒，基督教世界的命运或许会有所不同。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [lɒŋ] [nəʊn] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [kraʊnd]
The world has long known how much misery it is in the power of crowned
这 世界 有 长的 已知 如何 很多 苦难 它 是 在 这 力量 的 加冕
['bɪgət] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] .
bigots to inflict .
偏执狂 到 造成 .

世人早已知道，那些身居高位的偏执狂有能力制造多少苦难。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['həʊli] [liːg] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kən'fedərəsi] , [wɒz; wəz] ['kæθlɪk] [ɔː(r)]
On the other hand , the Holy League , the sacred Confederacy , was catholic or
在 这 其他 手 , 这 圣 联盟 , 这 神圣 邦联 , 曾是 天主教 或者
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

另一方面，神圣联盟，这个神圣的邦联，要么是天主教的，要么就什么都不是。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['peɪpɪst] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pəʊp] ,
Already it was more papist than the pope ,
已经 它 曾是 更多的 天主教徒 比 这 教皇 ,

它比教皇本人更像天主教徒。

[ænd; ənd] ['laʊdli] [dɪ'naʊnst] ['sɪkstəs] [viː] . [æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːgənəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
and loudly denounced Sixtus V . as a Huguenot because he was
和 高声 谴责 西克斯图斯 V . 作为 一个 胡格诺派 因为 他 曾是
[θɔːt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [ðə; ði] ['herətɪk] [ænd; ənd]
thought to entertain a weak admiration both for Henry the heretic and
想法 到 招待 一个 虚弱的 钦佩 两个都 为了 亨利 这 异教徒 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒezəbel] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
for the Jezebel of England .
为了 这 耶洗别 的 英格兰 .

并大声谴责西克斯图斯五世是胡格诺派教徒，因为人们认为他对异端亨利和英国的耶洗别都抱有微弱的敬仰之情。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['həʊli] [kən'fedərəsi] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] [di'strɔi] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]
But the holy confederacy was bent on destroying the national government of
但 这 圣 邦联 曾是 弯曲 在 摧毁 这 国家的 政府 的
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

但是，这个神圣联盟一心想要摧毁法国的中央政府。

[ænd; ənd] [dɪs'membərɪŋ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [də'meɪn] .
and dismembering the national domain .
和 肢解 这 国家的 领域 .

并肢解国家领域。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðə; ði][ˈpriːtekst][ɒv; əv][ˈtræmp(ə)lɪŋ] [aʊt] [ˈherəsi] [ænd; ənd] [ɪnˈdefɪnətli] [ɪkˈstendɪŋ]
To do this the pretext of trampling out heresy and indefinitely extending
到 做 这 这 借口 的 践踏 出去 异端 和 无限期 扩展
[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] ,
the power of Rome ,
这 力量 的 罗马 ,

为此，他们以铲除异端邪说和无限期地扩张罗马的权力为借口。

[wɒz; wəz][məʊst][ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] ,
was most influential with the multitude ,
曾是 最多 有影响 和 这 民众 ,

在民众中最具影响力，

[ænd; ənd] [ɪnˈtaɪtld] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ɪˈmens] [ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,
and entitled the leaders to enjoy immense power for the time being ,
和 标题 这 领导人 到 享受 巨大 力量 为了 这 时间 存在 ,

并赋予领导人暂时享有巨大权力的权力，

[waɪl] [məˈtjʊərɪŋ; məˈtʃʊərɪŋ][ðeə(r)] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][əˈkwaɪərɪŋ] [ˈpɜːmənənt] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]
while maturing their schemes for acquiring permanent possession of large
尽管 成熟 他们的 方案 为了 收购 永恒的 拥有 的 大的
[ˈfrægmənts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈterətri] .
fragments of the national territory .
片段 的 这 国家的 领土 .

同时，他们也在不断完善其永久占有大片国土的计划。

[maɪˈɛn] , [nəˈmʊrz] , [ɔːˈmeɪl] , - [lɒŋd] [tuː; tə] [kənˈvɜːt] [ˈtemprəri] [ˈɡʌvənmənts] [ˈɪntuː]
Mayenne , Nemours , Aumale , Mercoeur longed to convert temporary governments into
马耶讷 , 内穆尔 , 奥马尔 , - 渴望 到 转变 暂时的 政府 进入
[ˌɪndɪˈpendənt] [ˌprɪnsɪˈpælɪtiz] .
independent principalities .
独立的 公国 .

马耶讷、内穆尔、奥马尔、梅尔库尔都渴望将临时政府转变为独立的公国。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [lɔːˈreɪn] [lʊkt] [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] [aɪz] [ɒn] [ˈvɛdʌn] , [sɪˈdæn] , [ænd; ənd] ,
The Duke of Lorraine looked with longing eyes on Verdun , Sedan , and ,
这 公爵 的 洛林 看起来 和 渴望 眼睛 在 凡尔登 , 轿车 , 和 ,

洛林公爵满怀渴望地望着凡尔登、色当，以及……

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][feə(r)] [ˈsɪtɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈteritəriz] [kənˈtɪɡjuəs] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [də(ʊ)ˈmeɪns] .
the other fair cities within the territories contiguous — to his own domains .
这 其他 公平的 城市 之内 这 领土 相邻的 — 到 他的 自己的 域名 .

在他自己的领地相邻的领土内的其他美丽城市。

[ðə; ði] [ˈrekləs] [haʊs] [ɒv; əv] [səˈvɔɪ] ; [wɪð] [huːm] [ˈfriːbuːtɪŋ] [ænd; ənd] - [siːmd]
The reckless house of Savoy ; with whom freebooting and landrobbery seemed
这 鲁莽 房子 的 萨沃伊 ; 和 谁 自由启动 和 - 似乎
[ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [həˈredɪt(ə)ri] [nəˈsesəti] ,
geographical , and hereditary necessities ,
地理 , 和 遗传 必需品 ,

肆无忌惮的萨伏伊家族；对他们来说，劫掠土地似乎是地理上的必然选择，也是世袭的必然选择。

[wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈbɔːdəz] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪlɪp] ,
was busy on the southern borders , while it seemed easy enough for Philip ,
曾是 忙碌的 在 这 南部 边界 , 尽管 它 似乎 简单的 足够的 为了 菲利普 ,

虽然对菲利普来说似乎轻而易举，但他却忙于南部边境的事务。

[ˌaɪ ˈaɪ] . , [ɪn] [raɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] ,
II . , in right of his daughter ,
二 . , 在 正确的 的 他的 女儿 ,

二、以其女儿的名义，

[tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['dʌtʃi] [ɒv; əv] ['brɪtəni] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɒvrənti]
to secure at least the duchy of Brittany before entering on the sovereignty
到 安全的 在 至少 这 公国 的 布列塔尼 前 进入 在 这 主权
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] .
of the whole kingdom .
的 这 所有的 王国 .

在觊觎整个王国的主权之前，至少要确保布列塔尼公国的安全。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] :
To the eyes of the world at large :
到 这 眼睛 的 这 世界 在 大的 :

在世人眼中:

[frɑːns] [mait] [wel] [siːm] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['həʊpləs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] ;
France might well seem in a condition of hopeless disintegration ;
法国 可能 出色地 似乎 在 一个 状况 的 绝望 解体 ;

法国似乎正处于无可挽回的解体状态;

[ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['juːnəti][ænd; ənd]['fɔːmə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ,
the restoration of its unity and former position among the nations ,
这 恢复 的 它是 统一 和 以前的 位置 之中 这 国家 ,

恢复其统一和昔日在各国中的地位,

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃiːf] , [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [driːm] .
under the government of a single chief , a weak and wicked dream .
在下面 这 政府 的 一个 单身的 首席 , 一个 虚弱的 和 邪恶 梦 .

在一人独裁统治下，一个软弱而邪恶的梦想。

['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ə'næθəmə] [həːl] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
Furious and incessant were the anathemas hurled on the head of the
狂怒 和 不停歇 是 这 诅咒 投掷 在 这 头 的 这
\- [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'sɪstəns] [ɪn] ['draʊnɪŋ] [ðə; ði][lænd][ɪn] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv]
Bearnese for his persistence in drowning the land in blood in the hope of
\- 为了 他的 持久性 在 溺水 这 土地 在 血 在 这 希望 的
[rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] ['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz] ,
recovering a national capital which never could be his ,
恢复中 一个 国家的 首都 哪个 绝不 可以 是 他的 ,

人们愤怒而无休止地谴责贝亚恩人，因为他执意让这片土地血流成河，妄图夺回一座永远不可能属于他的国家首都。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['restɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ðæt] ['paʊə(r)] .
and of wresting from the control of the confederacy that power .
和 的 摔跤 从 这 控制 的 这 邦联 那 力量 .

并从邦联手中夺取权力。

[wɪtʃ] , ['weðə(r)] [juː'zəːp] [ɔː(r)] ['raɪtf(ə)l] , [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] , [æt; ət] [liːst] [baɪ][ðə; ði] ['piːsəbli]
which , whether usurped or rightful , was considered , at least by the peaceably
哪个 , 无论 篡夺 或者 正当的 , 曾是 经过考虑的 , 在 至少 经过 这 和平地
[ɪn'klaɪnd] ,
inclined ,
倾斜 ,

无论这块土地是被篡夺的还是合法的，至少在爱好和平的人们看来,

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɒlɪd][fækt] .
to have become a solid fact .
到 有 变得 一个 坚硬的 事实 .

已成为确凿事实。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['pʌpɪt] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] [ˌfɑːntə'neɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪtld] [tʃɑːlz] [eks]
The poor puppet locked in the tower of Fontenay , and entitled Charles X
这 贫穷的 木偶 已锁定 在 这 塔 的 丰特奈 , 和 标题 查尔斯 X
. ;
: ;
. ;

被囚禁在丰特奈塔楼里的可怜的傀儡，名叫查理十世；

[dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [skeəd] [nəʊ][wʌn] .
deceived and scared no one .
受骗 和 害怕的 不 一 .

没有欺骗也没有吓到任何人。

[sʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mait] [biː; bi] [kɔɪnd] , [ɪn][ɪts] [neɪm] ,
Such money as there was might be coined , in its name ,
这样的 钱 作为 那里 曾是 可能 是 创造 , 在 它是 姓名 ,

如果当时有这种货币，可能会以它的名义铸造。

[bʌt; bət]['mædəm] [liːg] [rein] [suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn]['pærɪs] .
but Madam League reigned supreme in Paris .
但 女士 联盟 统治 最高 在 巴黎 .

但黎格夫人在巴黎拥有至高无上的权力。

[ðə; ði] [kən'fedərɪts] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l] ['legət] , [ænd; ənd]
The confederates , inspired by the eloquence of a cardinal legate , and
这 南方邦联 , 灵感 经过 这 口才 的 一个 红衣主教 使节 , 和
[sə'plaɪd] [wɪð] [fʌndz] [baɪ][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ,
supplied with funds by the faithful ,
供应 和 资金 经过 这 忠实 ,

邦联军受到一位红衣主教特使雄辩的鼓舞，并得到信徒们的资金支持，

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][deə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['deθs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ruːl]
were ready to dare a thousand deaths rather than submit to the rule
是 准备好 到 敢 一个 千 死亡人数 相当 比 提交 到 这 规则
[ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪrənt][ænd; ənd]['herətɪk] .
of a tyrant and heretic .
的 一个 暴君 和 异教徒 .

他们宁愿冒着千百次死亡的风险，也不愿屈服于暴君和异端的统治。

[wɒt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]
What was an authority derived from the laws of the land and the
什么 曾是 一个 权威 衍生的 从 这 法律 的 这 土地 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɔgməz] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪnd]
history of the race compared with the dogmas of Rome and the trained
历史 的 这 种族 比较的 和 这 教条 的 罗马 和 这 受过训练
['vet(ə)rənz][ɒv; əv] [speɪn] ?
veterans of Spain ?
退伍军人 的 西班牙 ?

与罗马教条和西班牙训练有素的老兵相比，源自国家法律和民族历史的权威有何不同?

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [ˌnæʃə'næləti] [ɔː(r)] ['bɪgətri] [wʊd] ['traɪʌmf] .
It remained to be seen whether nationality or bigotry would triumph .
它 剩余 到 是 已见 无论 国籍 或者 偏见 会 胜利 .

民族主义和偏见究竟谁会占上风，还有待观察。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [ˌnæʃə'næləti] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
But in the early days of 1590 the prospects of nationality were not
但 在 这 早期的 天 的 - 这 前景 的 国籍 是 不是
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
encouraging .
鼓励 .

但在 1590 年初，民族主义的前景并不乐观。

[fræn'swɑː][diː] ['lʌksəmbɜːg] , [djuː] [diː] - , [wɒz; wəz][ɪn] [rəʊm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
Francois de Luxembourg , due de Pincey , was in Rome at that moment ,
弗朗索瓦 德 卢森堡 ，到期的 德 - ， 曾是 在 罗马 在 那 片刻 ，

弗朗索瓦·德·卢森堡，平西公爵，当时正在罗马。

[di'pjuːt] [baɪ] [sʌtʃ] ['kæθlɪk] ['nəublz][ɒv; əv] [frɑːns] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['frendli] [tuː; tə] ['henri] [ɒv; əv]
deputed by such catholic nobles of France as were friendly to Henry of
委派 经过 这样的 天主教 贵族 的 法国 作为 是 友好的 到 亨利 的
[nə'vɑː] .
Navarre .
纳瓦拉 .

由法国那些与纳瓦拉的亨利友好的天主教贵族委派。

['sɪkstəs] [mait] [pə'hæps] [biː; bi] ['ɪnfluənst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][biː; bi]
Sixtus might perhaps be influenced as to the degree of respect to be
西克斯图斯 可能 也许 是 影响 作为 到 这 程度 的 尊重 到 是
[ə'kɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnvɔɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ə'baʊt]
accorded to the envoy's representations by the events of the campaign about
同意 到 这 特使的 表现形式 经过 这 活动 的 这 活动 关于
[tuː; tə]['əʊpən] .
to open .
到 打开 .

西克斯图斯或许会受到即将开始的战役局势的影响，从而决定对使节的陈述应给予多大的尊重。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['legət] [gaɪ'tɑːnoʊ] , [jʌŋ] , [rɪtʃ] , ['eləkwənt] , [ʌn'skruːpjələs] ,
Meantime the legate Gaetano , young , rich , eloquent , unscrupulous ,
与此同时 这 使节 盖塔诺 ， 年轻的 ，富有的 ， 雄辩 ， 无良的 ，

与此同时，使节盖塔诺年轻、富有、能言善辩、肆无忌惮，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'laɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv]
distinguished alike for the splendour of his house and the brilliancy of
杰出的 同样 为了 这 辉煌 的 他的 房子 和 这 才华横溢 的
[hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] ,
his intellect ,
他的 智力 ，

他既以其豪宅的富丽堂皇而闻名，也以其卓越的才智而著称。

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs] .
had arrived in Paris .
有 到达的 在 巴黎 .

已抵达巴黎。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [treɪn][ɒv; əv][əd'hiərənt][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
Followed by a great train of adherents he had gone down to the House
随后 经过 一个 伟大的 火车 的 信徒 他 有 已消失 向下 到 这 房子
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
of Parliament ,
的 议会 ，

他带着一大群追随者前往议会大厦。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [siːt] [hɪm'self]['ʌndə(r)][ðə; ði]['deɪɪs] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and was about to seat himself under the dais reserved for the king ,
和 曾是 关于 到 座位 他自己 在下面 这 台 预订的 为了 这 国王 ，

他正要坐到为国王预留的讲台下，

[wen] ['brɪsən] , [fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] , [plʌkt] [hɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] ,
when Brisson , first President of Parliament , plucked him back by the arm ,
什么时候 布里森 ，第一的 总统 的 议会 ， 拨弦 他 后退 经过 这 手臂 ，

当第一任议长布里松一把抓住他的胳膊把他拉回来时，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and caused him to take a seat immediately below his own .
和 导致 他 到 拿 一个 座位 立即地 以下 他的 自己的 .

结果，他被安排坐在自己正下方的位置上。

['diːpli] [wɒz; wəz][ðə; ði][bəʊld] ['prezɪdənt] [tuː; tə]['ekspieɪt] [ðɪs] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔː]
Deeply was the bold president to expiate this defence of king and law
深 曾是 这 大胆的 总统 到 赎罪 这 防御 的 国王 和 法律
[ə'genst] [ðə; ði]['həʊli] [liːg] .
against the Holy League .
反对 这 圣 联盟 .

这位总统胆识过人，竟敢捍卫国王和法律，对抗神圣联盟。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][haʊ'evə(r)][ðə; ði] ['legət] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hə'ræŋ] ,
For the moment however the legate contented himself with a long harangue ,
为了 这 片刻 然而 这 使节 满足 他自己 和 一个 长的 长篇大论 ,

然而，此刻，这位使节只是滔滔不绝地发表了一番长篇大论。

['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] , [waɪl] ['brɪsən] [rɪ'plaɪd] [baɪ][æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n] ['mægnɪfaɪɪŋ]
setting forth the power of Rome , while Brisson replied by an oration magnifying
环境 前进 这 力量 的 罗马 , 尽管 布里森 回复 经过 一个 演讲 放大
[ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] .
the grandeur of France .
这 宏伟 的 法国 .

布里松阐述了罗马的强大，而布里松则发表了一篇演说，夸耀了法国的辉煌。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [ə'drest] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkaʊntər'ækʃən] [ɒv; əv] ['hɛnriz]
Soon afterwards the cardinal addressed himself to the counteraction of Henry's
很快 然后 这 红衣主教 已解决 他自己 到 这 反作用 的 亨利的
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] .
projects of conversion .
项目 的 转换 .

此后不久，红衣主教便着手应对亨利的皈依计划。

[fɔː(r); fə(r)] , [wel] [dɪd][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [priːst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪn]['pɜːrdʒɪŋ] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['herəsi] ,
For , well did the subtle priest understand that in purging himself of heresy ,
为了 , 出色地 做过 这 微妙的 牧师 理解 那 在 清除 他自己 的 异端 ,

因为，这位心思缜密的牧师非常清楚，在洗清异端邪说的同时，

[ðə; ði] - [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] - [fiːt]
the Bearnese was about to cut the ground from beneath his enemies ' feet
这 - 曾是 关于 到 切 这 地面 从 下面 他的 敌人 - 脚
.
.
.

贝恩人即将铲除敌人的脚下。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [frɑːns] , [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ðə; ði]
In a letter to the archbishops and bishops of France , he argued the
在 一个 信 到 这 大主教们 和 主教们 的 法国 , 他 争论 这
['mætə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
matter at length .
事情 在 长度 .

他在写给法国大主教和主教们的一封信中详细论述了此事。

[ɪ'speʃəli] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɔː(r)][ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'sembli] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
Especially he denied the necessity or the legality of an assembly of all the
尤其 他 否认 这 必要性 或者 这 合法性 的 一个 集会 的 全部 这
['prelit] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
prelates of France ,
主教们 的 法国 ,

他尤其否认召开法国所有高级教士大会的必要性和合法性。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['henri] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [hɪm] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] " [ɪn'strʌkʃ(ə)n] " [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
such as Henry desired to afford him the requisite " instruction " as to the
这样的 作为 亨利 想要的 到 买得起 他 这 必需品 " 操作说明 " 作为 到 这
[rɪ'spektɪv] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] .
respective merits of the Roman and the reformed Church .
各自 优点 的 这 罗马 和 这 改革后的 教会 .

例如，亨利希望让他接受必要的"指导"，了解罗马教会和改革教会各自的优点。

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] [ɜːrdʒd] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz]
Certainly , he urged , the Prince of Bearne could hardly require instruction as
当然 , 他 敦促 , 这 王子 的 - 可以 几乎 要求 操作说明 作为
[tuː; tə] [ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ,
to the tenets of either ,
到 这 信条 的 任何一个 ,

他力陈道，贝尔恩王子当然不可能需要学习这两者之间的教义。

['siːɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['feɪθfəli] [prə'fest] [bəʊθ] .
seeing that at different times he had faithfully professed both .
看到 那 在 不同的 时代 他 有 忠实 声称 两个都 .

因为他曾在不同时期忠实地宣称过这两种信仰。

[bʌt; bət] [waɪl] ['bentʃɪz] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['dɑːktərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔː'bɒn] [wɜː(r); wə(r)]
But while benches of bishops and doctors of the Sorbonne were
但 尽管 长椅 的 主教们 和 医生 的 这 索邦大学 是
['bɜːrnɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd] ['liːg(ə)l] ['ɑːsənəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]
burnishing all the arms in ecclesiastical and legal arsenals for the approaching
抛光 全部 这 武器 在 教会的 和 合法的 阿森纳 为了 这 接近
[freɪ] ,
fray ,
磨损 ,

但是，当主教和索邦大学的博士们在教会和法律武器库中擦亮所有武器，准备迎接即将到来的战斗时，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [laʊdə] [ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] ['pəʊt(ə)nt] [ɑː'tɪləri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði]
the sound of louder if not more potent artillery began to be heard in the
这 声音 的 更大声 如果 不是 更多的 强效 炮兵 开始 到 是 听到 在 这
[və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
vicinity of Paris .
附近 的 巴黎 .

巴黎附近开始传来更大更猛烈的炮声。

[ðə; ði] ['kændɪd] ['henri] , [waɪl] [siːkɪŋ] ['gəʊstli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] ['iːgənəs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
The candid Henry , while seeking ghostly instruction with eagerness from his
这 坦率 亨利 , 尽管 寻求 幽灵般的 操作说明 和 渴望 从 他的
[pə'pɪstɪkəl] ['peɪtrənz] ,
papistical patrons ,
天主教的 顾客 ,

坦率的亨利，在热切地向他的天主教赞助人寻求幽灵般的教诲的同时，

[wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['herətɪk] [mˌʌskɪt'iəz]
was equally persevering in applying for the assistance of heretic musketeers
曾是 同样地 坚持不懈 在 申请 为了 这 协助 的 异教徒 火枪手
[ænd; ənd] ['raɪdəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['prɒtɪstənt] [frendz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
and riders from his protestant friends in England ,
和 骑手 从 他的 新教 朋友们 在 英格兰 ,

他同样坚持不懈地向他在英国的新教朋友寻求异端火枪手和骑兵的帮助。

['hɒlənd] , ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] .
Holland , Germany , and Switzerland .
荷兰 , 德国 , 和 瑞士 .

荷兰、德国和瑞士。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ˌdʒenə'rɒsəti][tuː; tə]
Queen Elizabeth and the States - General vied with each other in generosity to
女王 伊丽莎白 和 这 各州 - 一般的 竞争 和 每个 其他 在 慷慨 到
[ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] ,
the great champion of protestantism ,
这 伟大的 冠军 的 新教 ,

伊丽莎白女王和三级会议竞相慷慨解囊，款待这位伟大的新教捍卫者。

[huː] [wɒz; wəz] ['kɔmbətɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] [liːg] [səʊ] ['væliəntli] ,
who was combating the holy league so valiantly ,
WHO 曾是 对抗 这 圣 联盟 所以 英勇地 ,

他曾英勇地与圣盟作战，

[ænd; ənd] ['reəli] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['fɪgə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ]
and rarely has a great historical figure presented itself to the world so
和 很少 有 一个 伟大的 历史 数字 呈现 本身 到 这 世界 所以
[bɪ'zɑː(r)][ɒv; əv]['æspekt] ,
bizarre of aspect ,
怪异 的 方面 ,

历史上很少有伟大的历史人物以如此怪异的面貌出现在世人面前。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['ʃɪftɪŋ] [pə'pleksəti] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
and under such shifting perplexity of light and shade ,
和 在下面 这样的 转变 困惑 的 光 和 阴影 ,

在这样变幻莫测的光影交错之下，

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
as did the Bearnese in the early spring of 1590 .
作为 做过 这 - 在 这 早期的 春天 的 - .

就像 1590 年初春的贝亚恩人一样。

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [relm] ,
The hope of a considerable portion of the catholic nobility of his realm ,
这 希望 的 一个 大量 部分 的 这 天主教 贵族 的 他的 领域 ,

他王国中相当一部分天主教贵族的希望，

[ɔːl'ðəʊ] [hɪm'self] [æn; ən][,ekskə'mju:nikeit, -kit, -keit]['herətɪk] ;
although himself an excommunicated heretic ;
虽然 他自己 一个 被逐出教会 异教徒 ;

虽然他本人是被逐出教会的异端分子；

[ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ɒv; əv]['kælvɪnɪzəm] [waɪl] ['siːkrətli] ['bendɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz]
the mainstay of Calvinism while secretly bending all his energies to effect his
这 支柱 的 加尔文主义 尽管 偷偷 弯曲 全部 他的 能量 到 影响 他的
[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊp] ;
reconciliation with the pope ;
和解 和 这 教皇 ;

他表面上是加尔文主义的中流砥柱，实际上却暗中竭尽全力与教皇和解；

[ðə; ði]['aɪdl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] ['grɪmli] [ˌpjʊərɪ'tænɪk(ə)l] , [waɪl] [hɪm'self] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]
the idol of the austere and grimly puritanical , while himself a model of
这 偶像 的 这 简朴 和 阴沉地 清教徒式的 , 尽管 他自己 一个 模型 的
['prɒflɪgəsi] ;
profligacy ;
挥霍无度 ;

他既是严谨清教徒的偶像，又是挥霍无度的典范；

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ,
the leader of the earnest and the true ,
这 领导者 的 这 认真 和 这 真的 ,

真诚者的领袖

[ɔːl'ðəʊ] [fɔːls] [æz; əz]['wɔːtə(r)][hɪm'self][ɪn] ['evri] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [kæn; kən][stænd]
although false as water himself in every relation in which human beings can stand
虽然 错误的 作为 水 他自己 在 每一个 关系 在 哪个 人类 生物 能 站立
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
to each other ;
到 每个 其他 ;

尽管在人与人之间可能存在的所有关系中，他都像水一样虚伪；

[ə; eɪ] ['stændədbeərə(r)] [ɒv; əv][bəuθ] [greɪt] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ]
a standardbearer of both great branches of the Christian Church in an age
一个 旗手 的 两个都 伟大的 分支 的 这 基督教 教会 在 一个 年龄
[wen] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [menz] ['deɪli] [laɪvz; lɪvz] ,
when religion was the atmosphere of men's daily lives ,
什么时候 宗教 曾是 这 气氛 的 男士 日常的 生活 ,

在宗教渗透到人们日常生活方方面面的时代，他是基督教两大分支的旗手。

[jet] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪns'iəʌəst] [əd'maɪərə(r)] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] ['ælaɪz] , [ɪn]
yet finding his sincerest admirer , and one of his most faithful allies , in
然而 寻找 他的 最真诚的 仰慕者 , 和 一 的 他的 最多 忠实 盟国 , 在
[ðə; ði] [grænd] [tɜːk] ,
the Grand Turk ,
这 盛大 土耳其人 ,

然而，他最真诚的仰慕者和最忠实的盟友之一，却是大土耳其人。

[[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsntli] [prə'tektɪv] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['sʌltən] ,
[A portion of the magnificently protective letter of Sultan Amurath ,
[一个 部分 的 这 壮丽 保护的 信 的 苏丹 阿穆拉特 ,

[苏丹阿穆拉特那封极具保护意味的信件节选]

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kɔmplimənt] ['henri] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['stedfəst; fɑːst; -fæst] , [mait] ['ɔːlməʊst]
in which he complimented Henry on his religious stedfastness , might almost
在 哪个 他 赞扬 亨利 在 他的 宗教 坚定不移 , 可能 几乎
[hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃiːk] ['tɪŋgl] .]
have made the king's cheek tingle .]
有 制成 这 国王的 脸颊 刺痛 .]

他称赞亨利虔诚的宗教信仰，这番话几乎让国王的脸颊都泛起了红晕。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['hjuːmən] [raɪts] [ə'genst] ['riːgl] [ænd; ənd]
the representative of national liberty and human rights against regal and
这 代表 的 国家的 自由 和 人类 权利 反对 尊贵 和
[ˌsæsə'dəʊtl] ['æbsəluːtɪzəm] ,
sacerdotal absolutism ,
祭司 绝对主义 ,

代表民族自由和人权反对君主专制和神权专制的代表，

[waɪl] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ'mɔːsləs] ['despɒt] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
while himself a remorseless despot by nature and education ,
尽管 他自己 一个 冷酷无情 暴君 经过 自然 和 教育 ,

而他本人则天生就是一个冷酷无情的暴君，并且受到了相应的教育。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] [nəʊ] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [seɪv] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi]
and a believer in no rights of the people save in their privilege to be
和 一个 信徒 在 不 权利 的 这 人们 节省 在 他们的 特权 到 是
[ruːld] [baɪ] [hɪm'self] ;
ruled by himself ;
裁决 经过 他自己 ;

他认为人民除了有权被他统治之外，没有任何其他权利；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [æt; ət] [fɜːst] [vjuː] [ðæt] ['henri] [ɒv; əv] [nə'vɑː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]
it seems strange at first view that Henry of Navarre should have been for
它 似乎 奇怪的 在 第一的 看法 那 亨利 的 纳瓦拉 应该 有 到过 为了
['sentʃəriz] [səʊ] [hə'rəʊɪk] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] .
centuries so heroic and popular an image .
几个世纪 所以 英勇 和 受欢迎的 一个 图像 .

乍一看，纳瓦拉的亨利几个世纪以来一直保持着英雄般的形象，深受人们喜爱，这似乎很奇怪。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [ə; eɪ] [wɪt] , [ə; eɪ] [kən'sʌmət] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ; [ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi]
But he was a soldier , a wit , a consummate politician ; above all , he
但 他 曾是 一个 士兵 ， 一个 有 ， 一个 完善 政治家 ； 多于 全部 ， 他
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ,
was a man ,
曾是 一个 男人 ，

但他是一名军人，一位才智之士，一位老练的政治家；但最重要的是，他是一个人。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [wen] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [les]
at a period when to be a king was often to be something much less
在 一个 时期 什么时候 到 是 一个 国王 曾是 经常 到 是 某物 很多 较少的
[ɔː(r)] [mʌtʃ] [wɜːs] .
or much worse .
或者 很多 更糟 .

在那个时代，当国王往往意味着地位远低于甚至低于这个标准。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [weɪ] [ænd; ənd] ['ænəlaɪz] ['pɒpjələ(r)] ['fɔːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [wel] [siːm]
To those accustomed to weigh and analyse popular forces it might well seem
到 那些 习惯 到 称重 和 分析 受欢迎的 力量 它 可能 出色地 似乎
[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['pleɪɪŋ] [æn; ən] ['ʌtəli] ['həʊpləs] [geɪm] .
that he was now playing an utterly hopeless game .
那 他 曾是 现在 玩耍 一个 完全地 绝望 游戏 .

对于那些习惯于权衡和分析民意力量的人来说，他现在似乎是在玩一场毫无胜算的游戏。

[hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] ['gærɪsn] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,
His capital garrisoned by the Pope and the King of Spain ,
他的 首都 驻军 经过 这 教皇 和 这 国王 的 西班牙 ，

他的首都驻扎着教皇和西班牙国王，

[wɪð] [ɪts] [græn'diː] [ænd; ənd] [ɪts] ['pɒpjələs] [skɔf, skɔːf] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti]
with its grandees and its populace scoffing at his pretence of authority
和 它是 贵族 和 它是 民众 嘲笑 在 他的 虚伪 的 权威
[ænd; ənd] ['ləʊðɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
and loathing his name ;
和 厌恶 他的 姓名 ；

他的权贵和民众都嘲笑他假装的权威，憎恶他的名字；

[wɪð] [æn; ən] [ɪks'tʃekə(r)] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [beg] [ɔː(r)] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] [kwiːn]
with an exchequer consisting of what he could beg or borrow from Queen
和 一个 国库 由 的 什么 他 可以 求 或者 借 从 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] — [məʊst] [ˌpɑːsɪ'məʊniəs] [ɒv; əv] ['sɒvrinz] ['reɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl]
Elizabeth — most parsimonious of sovereigns reigning over the half of a small
伊丽莎白 — 最多 节俭的 的 君主 统治 超过 这 一半 的 一个 小的
['aɪlənd] — [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] - [bɔːn] ,
island — and from the States - General governing a half - born ,
岛 — 和 从 这 各州 - 一般的 治理 一个 一半 - 出生 ，

他的国库仅由他能从伊丽莎白女王那里乞讨或借到的钱组成——女王是统治着一个小岛一半领土的最吝啬的君主——以及从管理着半个岛屿的三级会议那里获得的资金组成。

[hɑːf] - ['draʊnd] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] ,
half - drowned little republic ,
一半 - 溺水 小的 共和国 ，

半淹没的小共和国，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəriz] ['wɔːfeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒnək] [ɪn][ðə; ði]
engaged in a quarter of a century's warfare with the greatest monarch in the
已订婚的 在 一个 四分之一 的 一个 世纪的 战争 和 这 最 君主 在 这
[wɜːld] ;
world ;
世界 ;

与世界上最伟大的君主进行了长达四分之一世纪的战争；

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːdrəʊb] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɜːrts] [ænd; ənd][faɪv] ['pɒkɪt] - [h'ændkətʃiːfs] ,
with a wardrobe consisting of a dozen shirts and five pocket - handkerchiefs ,
和 一个 衣柜 由 的 一个 打 衬衫 和 五 口袋 - 手帕 ,
[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['rægɪd] ,
most of them ragged ,
最多 的 他们 破烂不堪 ,

他的衣柜里只有十几件衬衫和五条口袋巾，而且大部分都破破烂烂的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmɪ'seəriət] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] -
and with a commissariat made up of what could be brought in the saddle -
和 和 一个 粮食 制成 向上 的 什么 可以 是 带来 在 这 鞍 -
[bægz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hjuːgənəʊ] [ˌkævə'lɪəs] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] ,
bags of his Huguenot cavaliers who came to the charge with him to - day ,
包 的 他的 胡格诺派 骑士 WHO 来了 到 这 收费 和 他 到 - 天 ,

他的后勤队伍由今天和他一起冲锋陷阵的胡格诺派骑兵的马鞍袋里能装下的东西组成。

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [ə'gen] [tuː; tə][ðeə(r)] ['maʊntən] ['fɑːstnəs] ;
and to - morrow were dispersed again to their mountain fastnesses ;
和 到 - 明天 是 分散的 再次 到 他们的 山 坚固性 ;

第二天，他们又分散到各自的山中要塞；

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['laɪkli] [ɒn] ['eni] ['riːznəbl] ['θɪəri] [ɒv; əv][daɪ'næmɪks] [ðæt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
it did not seem likely on any reasonable theory of dynamics that the power of
它 做过 不是 似乎 可能 在 任何 合理的 理论 的 动力学 那 这 力量 的
[ðə; ði] - [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [aʊt'weɪŋ] [pəʊp] [ænd; ənd] [speɪn] ,
the Bearnese was capable of outweighing Pope and Spain ,
这 - 曾是 有能力的 的 胜过 教皇 和 西班牙 ,

根据任何合理的动态理论来看，贝亚恩群岛的势力似乎都不可能超过教皇和西班牙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːn] [bʌt; bət] ['mæsɪv] ['pɒpjələs] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː'bɒn] ,
and the meaner but massive populace of France , and the Sorbonne ,
和 这 更卑鄙 但 大量的 民众 的 法国 , 和 这 索邦大学 ,

还有法国那些较为卑微但数量庞大的人口，以及索邦大学。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] , ['welθi] , [lɒŋ] [dɪ'sendɪd] , ['ælaɪd][tuː; tə]
and the great chiefs of the confederacy , wealthy , long descended , allied to
和 这 伟大的 酋长们 的 这 邦联 , 富裕 , 长的 下降 , 盟军 到
[ɔːl][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ,
all the sovereigns of Christendom ,
全部 这 君主 的 基督教世界 ,

联盟中的伟大首领们，富有且世代相传，与基督教世界的所有君主结盟。

['pəʊt(ə)nt][ɪn] [ˌterə'tɔːriəl] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɪn] ['wiːldɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] .
potent in territorial possessions and skilful in wielding political influences .
强效 在 领土 财产 和 熟练 在 挥舞 政治的 影响 .

在领土占有方面实力雄厚，在运用政治影响力方面也技艺高超。

" [ðə; ði] - [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] , " [sed] [ðə; ði]
" The Bearnese is poor but a gentleman of good family , " said the
" 这 - 是 贫穷的 但 一个 绅士 的 好的 家庭 , " 说 这
['tʃɪəf(ə)l] ['henri] ,
cheerful Henry ,
快乐 亨利 ,

"这位贝亚恩人虽然贫穷，但他是一位出身良好的绅士，"开朗的亨利说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] - [biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [ˌnæʃə'næləti] , ['juːnəti] , [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɔː'θɒrəti] ,
and it remained to - be seen whether nationality , unity , legitimate authority ,
和 它 剩余 到 - 是 已见 无论 国籍 , 统一 , 合法的 权威 ,
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

民族性、团结、合法权威、历史等因素是否会影响民族性，还有待观察。

[ænd; ənd] [lɔː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ]
and law would be able to neutralise the powerful combination of opposing
和 法律 会 是 有能力的 到 中和 这 强大的 组合 的 反对
['elɪmənts] .
elements .
元素 .

法律能够抵消对立势力强大的联合作用。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'siːdʒɪŋ] [drɜː] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres][ɪn] [rɪ'djuːsɪŋ]
The king had been besieging Dreux and had made good progress in reducing
这 国王 有 到过 围攻 德勒 和 有 制成 好的 进步 在 减少
[ðə; ði]['aʊtpəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
the outposts of the city .
这 前哨站 的 这 城市 .

国王一直在围攻德勒，并且在削弱该城的前哨方面取得了很大进展。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv]
As it was known that he was expecting considerable reinforcements of
作为 它 曾是 已知 那 他 曾是 期待 大量 增援部队 的
['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] , ['neðəˌlændə(r)] , [ænd; ənd]['dʒɜːmənz] ,
English ships , Netherlanders , and Germans ,
英语 船舶 , 荷兰人 , 和 德国人 ,

众所周知，他正期待着大量英国船只、荷兰人和德国人的增援。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm]['pærɪs][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [bɪ'fɔː(r)]
the chiefs of the league issued orders from Paris for an attack before
这 酋长们 的 这 联盟 发布 订单 从 巴黎 为了 一个 攻击 前
[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] .
he should thus be strengthened .
他 应该 因此 是 加强 .

联盟首领们从巴黎下令，在他得到加强之前发动进攻。

[fɔː(r); fə(r)]['pɑːmə] , [ʌn'wɪlɪŋli] [əu'bei] [ðə; ði]['strɪndʒənt] [kə'mændz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
For Parma , unwillingly obeying the stringent commands of his master ,
为了 帕尔马 , 不情愿地 服从 这 严格 命令 的 他的 掌握 ,

帕尔马不情愿地服从了主人的严厉命令，

[hæd; həd] [sent] [frɒm; frəm] ['flɑːndəz] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [pɪkt] ['kæv(ə)lri]['ʌndə(r)] [kaʊnt] ['fɪlɪp]
had sent from Flanders eighteen hundred picked cavalry under Count Philip
有 发送 从 弗兰德斯 十八 百 挑选 骑兵 在下面 数数 菲利普
['ɛgˌmɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [maɪ'ɛn] .
Egmont to join the army of Mayenne .
埃格蒙特 到 加入 这 军队 的 马耶讷 .

从佛兰德斯派出了菲利普·埃格蒙特伯爵率领的1800名精锐骑兵加入马耶讷军队。

[ðɪs] [fɔːs] [kəm'praɪzd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['beldʒən] ['hevi] [drə'guːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['nəublz][ɒv; əv]
This force comprised five hundred Belgian heavy dragoons under the chief nobles of
这 力量 包括 五 百 比利时人 重的 龙骑兵 在下面 这 首席 贵族 的
[ðə; ði][lænd] ,
the land ,
这 土地 ,

这支部队由五百名比利时重装龙骑兵组成，由当地的主要贵族指挥。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪn]['iːv(ə)n] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [ɒv; əv] [wɑː'luːn] , ['dʒɜːmən] , ['spæniʃ] ,
together with a selection , in even proportions , of Walloon , German , Spanish ,
一起 和 一个 选择 , 在 甚至 比例 , 的 瓦隆 , 德语 , 西班牙语 ,

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['truːpə] .
and Italian troopers .
和 意大利语 骑警 .

同时还有瓦隆、德国、西班牙和意大利士兵，比例大致相同。

[maɪ'ɛn] [ə'kɔːdɪŋli] [krɒst] [ðə; ði] [seɪn] [æt; ət]['mæntiːz] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd]
Mayenne accordingly crossed the Seine at Mantes with an army of ten thousand
马耶讷 因此 交叉 这 塞 在 曼特斯 和 一个 军队 的 十 千

[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

于是，马耶讷率领一万步兵在芒特渡过塞纳河。

[ænd; ənd] , [ɪn'kluːdɪŋ] - [kən'tɪndʒənt] , [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] .
and , including Egmont's contingent , about four thousand horse .
和 , 包括 - 队伍 , 关于 四 千 马 .

包括埃格蒙特的部队在内，约有四千匹马。

[ə; eɪ] [fɔːs] ['ʌndə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] - , [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn]['aɪvri][æt; ət][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʊr] ,
A force under Marshal d'Aumont , which lay in Ivry at the passage of the Eure ,
一个 力量 在下面 元帅 - , 哪个 躺 在 象牙 在 这 通道 的 这 尤尔 ,

奥蒙元帅率领的一支部队驻扎在厄尔河渡口的伊夫里。

[fel] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmi] .
fell back on his approach and joined the remainder of the king's army .
跌倒 后退 在 他的 方法 和 加入 这 余 的 这 国王的 军队 .

他放弃了原先的策略，加入了国王军队的其余部分。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [drɜː] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] ; [ænd; ənd] ['henri] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ði]
The siege of Dreux was abandoned ; and Henry withdrew to the
这 围城 的 德勒 曾是 弃 ; 和 亨利 退出 到 这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - .
neighbourhood of Nonancourt .
邻里 的 - .

德勒围城战被放弃；亨利退守到诺南库尔附近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ment] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['bæt(ə)l] ,
It was obvious that the duke meant to offer battle ,
它 曾是 明显的 那 这 公爵 意思是 到 提供 战斗 ,

很明显，公爵意在挑起战争。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][reə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djuːst]
and it was rare that the king under any circumstances could be induced
和 它 曾是 稀有的 那 这 国王 在下面 任何 情况 可以 是 诱导

[tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ə; eɪ]['kɒmbæt] .
to decline a combat .
到 衰退 一个 战斗 .

在任何情况下，国王都很少会拒绝决斗。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th - 13th [mɑːtʃ] , ['henri] ['ɒkjupaɪd] [seɪnt] ['ændrei] ,
On the night of the 12th - 13th March , Henry occupied Saint Andre ,
在 这 夜晚 的 这 12th - 13th 行进 , 亨利 占领 圣 安德烈 ,

3月12日至13日夜间，亨利占领了圣安德烈。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [pleɪn][fɔː(r)] [liːgz] [frɒm; frəm]
a village situated on an elevated and extensive plain four leagues from
一个 村庄 位于 在 一个 升高 和 广泛的 清楚的 四 联赛 从
- ,
Nonancourt ,
- ,

一个位于诺南库尔四里格（约6.4公里）外高地上广阔平原上的村庄，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aɪvri] , [frɪndʒd] [ɒn] [θriː] [saɪdz][baɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [wʊd] ,
in the direction of Ivry , fringed on three sides by villages and by a wood ,
在 这 方向 的 象牙 , 流苏 在 三 侧面 经过 村庄 和 经过 一个 木头 ,

朝伊夫里方向，三面环绕着村庄和树林，

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn]
and commanding a view of all the approaches from the country between
和 指挥 一个 看法 的 全部 这 方法 从 这 国家 之间
[ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [jʊr] .
the Seine and Eure .
这 署 和 尤尔 .

可以俯瞰塞纳河和厄尔河之间乡村的所有入口。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][hæd; həd] [maɪ'ɛn] [biːn] [bɪ'fɔːhænd] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz][ðə; ði]
It would have been better had Mayenne been beforehand with him , as the
它 会 有 到过 更好的 有 马耶讷 到过 预先 和 他 , 作为 这
['siːkwəl] [pruːvd] ;
sequel proved ;
续集 已证实 ;

如果梅耶内之前就和他在一起，情况就会好得多，续集证明了这一点；

[bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz][nɒt] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .
but the duke was not famed for the rapidity of his movements .
但 这 公爵 曾是 不是 著名的 为了 这 快速 的 他的 移动 .

但这位公爵并不以行动迅速而闻名。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
During the greater part of the night ,
期间 这 更大的 部分 的 这 夜晚 ,

在夜里的大部分时间里，

['henri] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Henry was employed in distributing his orders for that conflict which was
亨利 曾是 受雇 在 分发 他的 订单 为了 那 冲突 哪个 曾是
[ɪn'evɪtəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
inevitable on the following day .
不可避免的 在 这 下列的 天 .

亨利当时正在分发命令，准备应对第二天不可避免的那场冲突。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][plæn] [prɪ'peəd] [baɪ] [hɪm'self] ,
His army was drawn up according to a plan prepared by himself ,
他的 军队 曾是 绘制 向上 根据 到 一个 计划 准备 经过 他自己 ,

他的军队是按照他自己制定的计划组建的。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪəriənst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒenərəlz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
and submitted to the most experienced of his generals for their
和 提交 到 这 最多 经验丰富的 的 他的 将军们 为了 他们的
[ə'pruːv(ə)l] .
approval .
赞同 .

并呈交给最有经验的将领们审批。

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] , ['spiːkɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv]
He then personally visited every portion of the encampment , speaking words of
他 然后 亲自 到访 每一个 部分 的 这 营地 , 请讲 字 的
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
encouragement to his soldiers ,
鼓励 到 他的 士兵 ,

随后，他亲自巡视了营地的每个角落，向士兵们发表鼓舞人心的讲话。

[ænd; ənd] [pə'fektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɒnflɪkt] .
and perfecting his arrangements for the coming conflict .
和 完善 他的 安排 为了 这 未来 冲突 .

并完善他为即将到来的冲突所做的安排。

[ə'tendɪd] [baɪ] ['mɑːrʃlz] - [ænd; ənd]['baɪrən][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn] ['hɔːsbæk] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]
Attended by Marshals d'Aumont and Biron he remained on horseback during a
参加 经过 元帅 - 和 比隆 他 剩余 在 马背 期间 一个
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
portion of the night ,
部分 的 这 夜晚 ,

在奥蒙元帅和比隆元帅的陪同下，他当晚有一段时间骑在马上。

['hævɪŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd][ˌrekə'nɔitə, ˌriː-][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]
having ordered his officers to their tents and reconnoitred as well as he
拥有 订购 他的 警官 到 他们的 帐篷 和 侦察 作为 出色地 作为 他
[kʊd; kəd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
could the position of the enemy .
可以 这 位置 的 这 敌人 .

他命令军官们回到各自的帐篷，并尽可能地侦察了敌人的位置。

[tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - ,
Towards morning he retired to his headquarters at Fourainville ,
向 早晨 他 退休 到 他的 总部 在 - ,

临近清晨，他返回了位于富兰维尔的总部。

[weə(r)] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [hɑːf] - [drest] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trʌk(ə)l] [bed] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [naɪt]
where he threw himself half - dressed on his truckle bed , and although the night
在哪里 他 扔 他自己 一半 - 穿着 在 他的 卡车 床 , 和 虽然 这 夜晚
[wɒz; wəz] ['bɪtəli] [kəʊld] ,
was bitterly cold ,
曾是 苦涩地 寒冷的 ,

他衣衫不整地扑倒在简易床上，尽管夜里寒风刺骨，

[wɪð] [nəʊ] ['kʌvərɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kləʊk] .
with no covering but his cloak .
和 不 覆盖 但 他的 披风 .

他身上除了斗篷之外没有其他遮盖物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɔːn] [baɪ][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv]
He was startled from his slumber before the dawn by a movement of
他 曾是 惊慌 从 他的 睡眠 前 这 黎明 经过 一个 移动 的
[laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] ,
lights in the enemy's camp ,
灯 在 这 敌人的 营 ,

黎明前，敌营中移动的灯光将他从睡梦中惊醒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːtʃ]
and he sprang to his feet supposing that the duke was stealing a march
和 他 弹簧 到 他的 脚 假如 那 这 公爵 曾是 偷窃 一个 行进
[ə'pɒn][hɪm] [dɪ'spaɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pri'kɔːʃənz] .
upon him despite all his precautions .
之上 他 尽管 全部 他的 防范措施 .

他猛地站起身来，心想尽管自己采取了种种预防措施，公爵还是抢先一步占了上风。

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] , [bʌt; bət] ['henri] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)l] .
The alarm proved to be a false one , but Henry lost no time in ordering his battle .
这 警报 已证实 到 是 一个 错误的 一 , 但 亨利 丢失的 不 时间 在 订购 他的 战斗 .

警报最终被证实是虚惊一场，但亨利没有耽搁，立即下令作战。

[hɪz; ɪz] ['kæv(ə)lri] [hiː; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [ɪn] ['sev(ə)n] [truːps] [ɔː(r)] ['skwɒdrən] .
His cavalry he divided in seven troops or squadrons .
他的 骑兵 他 分割 在 七 军队 或者 中队 .

他将骑兵分为七个骑兵队或中队。

[ðə; ði] [fɜːst] , ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['ʌndə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] - ,
The first , forming the left wing , was a body of three hundred under Marshal d'Aumont ,
这 第一的 , 成型 这 左边 翼 , 曾是 一个 身体 的 三 百 在下面 元帅 - ,

第一支部队，即左翼部队，由奥蒙元帅指挥，共有三百人。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [frentʃ] ['ɪnfəntri] .
supported by two regiments of French infantry .
有 经过 二 军团 的 法语 步兵 .

由两个法国步兵团支援。

[nekst] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [truːp] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,
Next , separated by a short interval , was another troop of three hundred under the Duke of Montpensier ,
下一个 , 分开 经过 一个 短的 间隔 , 曾是 其他 部队 的 三 百 在下面 这 公爵 的 蒙庞西耶 ,

接下来，隔着很短的距离，是蒙庞西耶公爵率领的另一支三百人的部队。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [fʊt] , [wʌn] [swɪs] [ænd; ənd] [wʌn] ['dʒɜːmən] .
supported by two other regiments of foot , one Swiss and one German .
有 经过 二 其他 军团 的 脚 , 一 瑞士 和 一 德语 .

另有两个步兵团支援，一个瑞士团和一个德国团。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] [wɒz; wəz] ['bærən] ['baɪrən] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ,
In front of Montpensier was Baron Biron the younger ,
在 正面 的 蒙庞西耶 曾是 男爵 比隆 这 年轻 ,

蒙庞西耶前面站着小比隆男爵。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] .
at the head of still another body of three hundred .
在 这 头 的 仍然 其他 身体 的 三 百 .

率领着另外三百人的队伍。

[tuː] [truːps] [ɒv; əv] [ˌkwiːrə'siə] , [iːtʃ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [strɒŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [baɪrənz] [left] ,
Two troops of cuirassiers , each four hundred strong , were on Biron's left ,
二 军队 的 胸甲骑兵 , 每个 四 百 强的 , 是 在 比隆的 左边 ,

比隆左翼有两队各四百人的胸甲骑兵。

[ðə; ði] [wʌn] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] ['praɪə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] , [tʃɑːlz] - , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [mə'sjɜː] [diː] [gɪvri] .
the one commanded by the Grand Prior of France , Charles d'Angouleme , the other by Monsieur de Givry .
这 一 命令 经过 这 盛大 事先的 的 法国 , 查尔斯 - , 这 其他 经过 先生 德 吉夫里 .

其中一艘由法国大教长查理·德·昂古莱姆指挥，另一艘由吉夫里先生指挥。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['praɪə(r)][ænd; ənd] [gɪvri] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , [waɪl] [ðə; ði] [bə'teɪljə] ,
Between the Prior and Givry were six pieces of heavy artillery , while the battalia ,
之间 这 事先的 和 吉夫里 是 六 件 的 重的 炮兵 ， 尽管 这 巴塔利亚 ，

在普赖尔和吉夫里之间有六门重炮，而营队，

[fɔːmd] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [hɔːs] [ɪn][sɪks] ['skwɔdrən] , [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ,
formed of eight hundred horse in six squadrons , was commanded by the king in person ,
形成 的 八 百 马 在 六 中队 ， 曾是 命令 经过 这 国王 在 人 ，

这支军队由六支中队共八百名骑兵组成，由国王亲自指挥。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɒn][bəuθ][saɪdz][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [swɪs] ['ɪnfəntri] , [ə'maunt] [tuː; tə][sʌm; səm] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ɔːl] .
and covered on both sides by English and Swiss infantry , amounting to some four thousand in all .
和 涵盖 在 两个都 侧面 经过 英语 和 瑞士 步兵 ， 金额 到 一些 四 千 在 全部 .

两侧均有英国和瑞士步兵掩护，总人数约四千人。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] ['baɪrən] , [ænd; ənd] [kəm'praɪzd] [θriː] [truːps] [ɒv; əv] [hɔːs] ,
The right wing was under the charge of old Marshal Biron , and comprised three troops of horse ,
这 正确的 翼 曾是 在下面 这 收费 的 老的 元帅 比隆 ， 和 包括 三 军队 的 马 ，

右翼由老元帅比隆指挥，下辖三个骑兵连。

['nʌmbərɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [iːtʃ] , [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]['raɪdəz] , [ænd; ənd] [fɔː(r)]['redʒəmənt][ɒv; əv] [frentʃ] ['ɪnfəntri] .
numbering one hundred and fifty each , two companies of German riders , and four regiments of French infantry .
编号 一 百 和 五十 每个 ， 二 公司 的 德语 骑手 ， 和 四 军团 的 法语 步兵 .

其中，德国骑兵两连，法国步兵四团，每连一百五十人。

[ðiːz] ['nʌmbəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [æz; əz][kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,
These numbers , which are probably given with as much accuracy as can be obtained ,
这些 数字 ， 哪个 是 大概 给定 和 作为 很多 准确性 作为 能 是 获得 ，

这些数据很可能是尽可能精确的，

[ʃəʊ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] [ænd; ənd] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] .
show a force of about three thousand horse and twelve thousand foot .
展示 一个 力量 的 关于 三 千 马 和 十二 千 脚 .

显示出约三千匹马和一万两千英尺的兵力。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [maɪ'ɛn] ,
The Duke of Mayenne ,
这 公爵 的 马耶讷 ，

马耶讷公爵

['siːɪŋ] [tuː] [leɪt] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['iːzəli] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,
seeing too late the advantage of position which he might have easily secured the day before ,
看到 也 晚的 这 优势 的 位置 哪个 他 可能 有 容易地 安全 这 天 前 ，

他太晚才意识到自己本可以轻易在前一天就占据有利位置。

[led] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [lait] ,
led his army forth with the early light ,
引领 他的 军队 前进 和 这 早期的 光 ，

他率领军队在晨曦中出发，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [nɒt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and arranged it in an order not very different from that adopted by the king ,
和 安排 它 在 一个 命令 不是 非常 不同的 从 那 已采用 经过 这 国王 ，

并按照与国王所采用的顺序大致相同的顺序进行了排列。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['kænən] - [ʃɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪnz] .
and within cannon - shot of his lines .
和 之内 大炮 - 射击 的 他的 线条 .

并且在他的防线炮火射程之内。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ['ʌndə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [diː] [lɑː] - [kən'sistid] [ɒv; əv] [θriː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] ,
The right wing under Marshal de la Chatre consisted of three regiments of French and one of Germans ,
这 正确的 翼 在下面 元帅 德 拉 - 由……组成 的 三 军团 的 法语 和 一 的 德国人 ，

德拉沙特尔元帅指挥的右翼由三个法国团和一个德国团组成。

[sə'pɔːtɪŋ] [θriː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['lɑːnsəz] , [tuː] ['kɔːnɪt] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['raɪdəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
supporting three regiments of Spanish lancers , two cornets of German riders under the Bastard of Brunswick ,
支持 三 军团 的 西班牙语 枪骑兵 ， 二 短号 的 德语 骑手 在下面 这 混蛋 的 布伦瑞克 ，

支援三个西班牙枪骑兵团，以及布伦瑞克私生子麾下的两个德国骑兵小队，

[ænd; ənd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ˌkwiːrə'siə] .
and four hundred cuirassiers .
和 四 百 胸甲骑兵 .

还有四百名胸甲骑兵。

[ðə; ði] [bə'teɪljə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] ['splendɪd] ['kæv(ə)lri] , [ɔːl] ['nəʊblmən] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
The battalia , which was composed of six hundred splendid cavalry , all noblemen of France ,
这 巴塔利亚 ， 哪个 曾是 由 的 六 百 灿烂 骑兵 ，全部 贵族 的 法国 ，

这支由六百名英勇骑兵组成的营，全部都是法国贵族。

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['bænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [liːg] ,
guarding the white banner of the Holy League ,
守护 这 白色的 横幅 的 这 圣 联盟 ，

守护着神圣联盟的白色旗帜，

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [swɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [frentʃ]
and supported by a column of three thousand Swiss and two thousand French
和 有 经过 一个 柱子 的 三 千 瑞士 和 二 千 法语
['ɪnfəntri] ,
infantry ,
步兵 ,

并由三千名瑞士步兵和两千名法国步兵组成的纵队支援，

[wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [maɪ'ɛn] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [djuːk]
was commanded by Mayenne in person , assisted by his half - brother , the Duke
曾是 命令 经过 马耶讷 在 人 , 协助 经过 他的 一半 - 兄弟 , 这 公爵
[ɒv; əv] [nə'mʊrz] .
of Nemours .
的 内穆尔 .

由马耶讷亲自指挥，他的同父异母兄弟内穆尔公爵协助。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv][sɪks] ['kænən] [ænd; ənd] [θriː] -
In front of the infantry was a battery of six cannon and three culverines
在 正面 的 这 步兵 曾是 一个 电池 的 六 大炮 和 三 -
.
.
.

步兵前方是一支由六门大炮和三门轻机枪组成的炮兵连。

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [diː]['renei] , [wɪð] [sɪks] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [frentʃ]
The left wing was commanded by Marshal de Rene , with six regiments of French
这 左边 翼 曾是 命令 经过 元帅 德 勒内 , 和 六 军团 的 法语
[ænd; ənd] ,
and Lorrainers ,
和 洛林人 ,

左翼由德·勒内元帅指挥，下辖六个法国和洛林团。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒɜːmənz] , [sɪks] ['hʌndrəd] [frentʃ] [ˌkwiːrə'siə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntɪd] ['truːpə]
two thousand Germans , six hundred French cuirassiers , and the mounted troopers
二 千 德国人 , 六 百 法语 胸甲骑兵 , 和 这 安装 骑警
[ɒv; əv] [kaʊnt] ['ɛgˌmɑːnt] .
of Count Egmont .
的 数数 埃格蒙特 .

两千名德国士兵、六百名法国胸甲骑兵和埃格蒙特伯爵的骑兵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] - [həʊl] [fɔːs] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is probable that Mayenne's whole force , therefore ,
它 是 可能 那 - 所有的 力量 , 所以 ,

因此，马耶讷的全部兵力很可能……

[ə'maunt] [tuː; tə] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [ˌθɜː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] .
amounted to nearly four thousand cavalry and at least thirteen thousand foot .
金额 到 几乎 四 千 骑兵 和 在 至少 十三 千 脚 .

骑兵人数近四千，步兵人数至少一万三千。

['veri] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] , [səʊ][fɑː(r)] ,
Very different was the respective appearance of the two armies , so far ,
非常 不同的 曾是 这 各自 外貌 的 这 二 军队 , 所以 远的 ,
[ɪ'speʃəli] ,
especially ,
尤其 ,

到目前为止，两军的样貌截然不同，尤其如此。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .
as regarded the horsemen on both sides .
作为 认为 这 骑兵 在 两个都 侧面 .

至于双方的骑兵。

[geɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['gɪldɪd] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [pluːmz] , [wɪð] ['sɪlkən] [skɑːvz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,
Gay in their gilded armour and waving plumes , with silken scarves across their shoulders ,
同性恋 在 他们的 镀金 盔甲 和 挥手 羽流 , 和 丝 围巾 穿过 他们的 肩膀 ,

他们身着镀金盔甲，头戴飘扬的羽饰，肩披丝巾，显得格外欢快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] ['feɪvəz] [ɒv; əv][feə(r)] ['leɪdɪz] [ɒn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] ['helmits] ,
and the fluttering favours of fair ladies on their arms or in their helmets ,
和 这 飘动 恩惠 的 公平的 女士们 在 他们的 武器 或者 在 他们的 头盔 ,

还有美丽女士们手臂上或头盔上飘动的饰物，

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['kæθlɪk] [kən'fedərəsi] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [haʊs] [ɒv; əv] [gaɪz] ,
the brilliant champions of the Holy Catholic Confederacy clustered around the chieftains of the great house of Guise ,
这 杰出的 冠军 的 这 圣 天主教 邦联 聚类 大约 这 酋长们 的 这 伟大的 房子 的 伪装 ,

神圣天主教联盟的杰出捍卫者们聚集在吉斯家族的首领周围，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒnflɪkt] .
impatient for the conflict .
不耐烦 为了 这 冲突 .

迫不及待地想要看到冲突。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['mʌstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] ['tʊənəmənt] .
It was like a muster for a brilliant and chivalrous tournament .
它 曾是 喜欢 一个 鼓起 为了 一个 杰出的 和 骑士精神 比赛 .

这就像是一场精彩绝伦、充满骑士精神的锦标赛的集结。

[ðə; ði] [wɑː'luːn] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ['nəublz] , ['aʊt'raɪvəlɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][self] - ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz][ɪn] [ɑːmz] ,
The Walloon and Flemish nobles , outrivalling even the self - confidence of their companions in arms ,
这 瓦隆 和 弗拉芒语 贵族 , 超越 甚至 这 自己 - 信心 的 他们的 同伴 在 武器 ,

瓦隆和佛兰德斯的贵族们，甚至比他们的战友们还要自信。

['tɔːntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] ['sləʊnəs] .
taunted them with their slowness .
嘲讽 他们 和 他们的 缓慢 .

他们因行动迟缓而嘲笑他们。

[ðə; ði] , [ɪm'petʃuəs] ['ɛgˌmɑːnt] ,
The , impetuous Egmont ,
这 , 浮躁 埃格蒙特 ,

冲动的埃格蒙特

['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'klɪps] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['fɑːðə(r)][æt; ət]['grævəˌlaɪnz][ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['kwɪntn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['həʊli] [kɔːz] ,
burning to eclipse the fame of his ill - fated father at Gravelines and St . Quintin in the same holy cause ,
燃烧 到 蚀 这 名声 的 他的 患病的 - 命中注定 父亲 在 格拉沃利讷 和 英石 . 昆廷 在 这 相同的 圣 原因 ,

他一心想要超越他那不幸的父亲在格拉沃利讷和圣昆廷战役中因同一圣事而失去的名声。

[ɜːrdʒd][ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ʌn'siːmli] [heɪst] ,
urged on the battle with unseemly haste ,
敦促 在 这 战斗 和 不体面的 匆忙 ,

仓促地被催促投入战斗，

['laʊdli] [prəu'kleim] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪnt] - [hɑːtɪd] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [gɪv]
loudly proclaiming that if the French were faint - hearted he would himself give
高声 宣告 那 如果 这 法语 是 头晕的 - 心地 他 会 他自己 给

[ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnavə'riːz] [prɪns] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
a good account of the Navarrese prince without any assistance from them .
一个 好的 帐户 的 这 纳瓦拉人 王子 没有 任何 协助 从 他们 .

他大声宣称，如果法国人胆小如鼠，他自己就能在不借助他们任何帮助的情况下，好好地揭露纳瓦拉王子的真面目。

[ə; eɪ] ['kænən] - [ʃɒt] [ə'weɪ] ,
A cannon - shot away ,
一个 大炮 - 射击 离开 ，

一炮之遥，

[ðə; ði] [grɪm] ['pjʊərɪtən] ['nəublz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['maʊntən] ['fɑːstnəs]
the grim puritan nobles who had come forth from their mountain fastnesses
这 严峻 清教徒 贵族 WHO 有 来 前进 从 他们的 山 坚固性

[tuː; tə][duː; də]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [lɔː] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]
to do battle for king and law and for the rights of
到 做 战斗 为了 国王 和 法律 和 为了 这 权利 的

['kɒnʃəns] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli] [liːg] — [men] ['siːz(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)l] - ['fiːldz] ,
conscience against the Holy League — men seasoned in a hundred battle - fields ,
良心 反对 这 圣 联盟 — 男人 经验丰富的 在 一个 百 战斗 - 字段 ，

那些从山中隐居处走出来的冷峻的清教徒贵族，为了国王、法律和良心自由而与神圣联盟作战——他们都是身经百战的勇士。

[klæd][ɔːl][ɪn]['aɪən] , [wɪð] [nəʊ] ['deɪnti] ['ɔːrnəmənts] [nɔː(r)]['hɒlədeɪ] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] — [nelt] [ɒn]
clad all in iron , with no dainty ornaments nor holiday luxury of warfare — knelt on
覆膜 全部 在 铁 ， 和 不 纤巧 装饰品 也不 假期 奢华 的 战争 — 跪下 在

[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ，

全身铁甲，没有精致的装饰，也没有战争的节日奢华——跪倒在地，

['smaɪtɪŋ][ðeə(r)] [meɪld] [brests] [wɪð] ['aɪən][hændz] ,
smiting their mailed breasts with iron hands ,
惩罚 他们的 邮寄 乳房 和 铁 双手 ，

用铁手猛击她们裹着锁子的胸膛，

[ɪn'vəʊkɪŋ] ['blesɪŋz] [ɒn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒn][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɪn]
invoking blessings on themselves and curses and confusion on their enemies in
调用 祝福 在 他们自己 和 诅咒 和 困惑 在 他们的 敌人 在

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kɒnflɪkt] ,
the coming conflict ,
这 未来 冲突 ，

他们祈求上帝保佑自己，诅咒敌人，让他们在即将到来的冲突中陷入混乱。

[ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [stɜːn] [sɑːm] [ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['bæt(ə)lz][ænd; ənd]
and chanting a stern psalm of homage to the God of battles and
和 吟唱 一个 船尾 诗篇 的 尊敬 到 这 上帝 的 战斗 和

[ɒv; əv] [rɒθ] .
of wrath .
的 愤怒 .

他们齐声高唱一首庄严的赞美诗，向战争与愤怒之神致敬。

[ænd; ənd] ['henri] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [nə'vɑː] , [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði]['həʊli][ænd; ənd]
And Henry of France and Navarre , descendant of Lewis the Holy and
和 亨利 的 法国 和 纳瓦拉 ， 后裔 的 刘易斯 这 圣 和

[ɒv; əv] [hjuː] [ðə; ði] [greɪt] ,
of Hugh the Great ,
的 休 这 伟大的 ，

还有法国和纳瓦拉的亨利，他是圣路易和伟大的休的后裔，

[bɪ'lʌvɪd] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kælvɪnɪst] [ˌkævə'lɪəs] , [nelt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['herətɪk] ['breðrən] , [ænd; ənd]
beloved chief of the Calvinist cavaliers , knelt among his heretic brethren , and
心爱 首席 的 这 加尔文主义 骑士 , 跪下 之中 他的 异教徒 弟兄们 , 和
[preɪd] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
prayed and chanted with them .
祈祷 和 吟诵 和 他们 .

备受爱戴的加尔文主义骑士团首领跪在他的异端兄弟中间，与他们一起祈祷和吟唱。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [st'ɔːntʃəst] ['hjuːgənəʊ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [nɒt] [dju'plɛsɪs] , [nɔː(r)] - ,
But not the staunchest Huguenot of them all , not Duplessis , nor D'Aubigne ,
但 不是 这 最坚定的 胡格诺派 的 他们 全部 , 不是 杜普莱西 , 也不 - ,

但最坚定的胡格诺教徒杜普莱西和奥比涅都不是。

[nɔː(r)] [diː] [lɑː] [nuː] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪən] [ɑːm] ,
nor De la Noue with the iron arm ,
也不 德 拉 努埃 和 这 铁 手臂 ,

德拉努埃也没有铁腕统治，

[wɒz; wəz] [mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [kraʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ]
was more devoted on that day to crown and country than were such
曾是 更多的 奉献 在 那 天 到 王冠 和 国家 比 是 这样的
['peɪpɪst] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [eə(r)] [æz; əz] [hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['ɪnsələnt]
papist supporters of the rightful heir as had sworn to conquer the insolent
天主教徒 支持者 的 这 正当的 继承人 作为 有 宣誓 到 征服 这 傲慢的
['fɒrənə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɔː(r)] [daɪ] .
foreigner on the soil of France or die .
外国人 在 这 土壤 的 法国 或者 死 .

在那一天，他对王室和国家的忠诚，甚至超过了那些支持合法继承人的天主教徒，他们发誓要在法国的土地上征服这个傲慢的外国人，否则就去死。

[wen] [ðɪs] [briːf] ['preljuːd] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , ['henri] [meɪd] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] ,
When this brief prelude was over , Henry made an address to his soldiers ,
什么时候 这 简短的 序幕 曾是 超过 , 亨利 制成 一个 地址 到 他的 士兵 ,

这段简短的序幕结束后，亨利向他的士兵们发表了讲话。

[bʌt; bət] [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
but its language has not been preserved .
但 它是 语言 有 不是 到过 保存完好 .

但它的语言却没有被保存下来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [snəʊ] - [waɪt] [pluːm] ,
It is known , however , that he wore that day his famous snow - white plume ,
它 是 已知 , 然而 , 那 他 穿着 那 天 他的 著名的 雪 - 白色的 羽 ,

但据记载，那天他戴着他那著名的雪白羽毛。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] , [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] ['bænə(r)] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,
and that he ordered his soldiers , should his banner go down in the conflict ,
和 那 他 订购 他的 士兵 , 应该 他的 横幅 去 向下 在 这 冲突 ,

他还命令士兵，如果他的旗帜在战斗中倒下，

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [weər'evə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [pluːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] ['weɪvɪŋ] [ɒn]
to follow wherever and as long as that plume should be seen waving on
到 跟随 无论 和 作为 长的 作为 那 羽 应该 是 已见 挥手 在
['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .
any part of the field .
任何 部分 的 这 场地 .

只要在田野的任何地方看到那缕羽状物飘扬，就跟随它。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][wɪnd][ɪn]
He had taken a position by which his troops had the sun and wind in
他 有 已采取 一个 位置 经过 哪个 他的 军队 有 这 太阳 和 风 在
[ðeə(r)] [bæks] ,
their backs ,
他们的 背部 ,

他占据了一个有利位置，使他的部队能够背靠阳光和微风。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [rəʊld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ʃɒn] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .
so that the smoke rolled toward the enemy and the light shone in their eyes .
所以 那 这 抽烟 滚动 朝向 这 敌人 和 这 光 闪耀 在 他们的 眼睛 .

于是，硝烟滚滚向敌人，强光刺入他们的眼睛。

[ðə; ði]['kɒmbæt][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [wɪtʃ] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] [wɔːm] [ðæt]
The combat began with the play of artillery , which soon became so warm that
这 战斗 开始 和 这 玩 的 炮兵 , 哪个 很快 成为 所以 温暖的 那
['ɛgˌmɑːnt] ,
Egmont ,
埃格蒙特 ,

战斗以炮战开始，很快火力就变得异常激烈，以至于埃格蒙特……

[huːz] ['kæv(ə)lri] — ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [gɔːld] — [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .
whose cavalry — suffering and galled — soon became impatient , ordered a charge .
谁 骑兵 — 痛苦 和 恼怒 — 很快 成为 不耐烦 , 订购 一个 收费 .

他们的骑兵——饱受折磨和愤怒——很快变得不耐烦，下令发起冲锋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['brɪliənt] [wʌn] .
It was a most brilliant one .
它 曾是 一个 最多 杰出的 一 .

这是一个非常精彩的例子。

[ðə; ði] ['hevi] ['truːpə] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] [ænd; ənd] [heɪnɔɫt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] ['spɪrɪtɪd] ['tʃiːftən] ,
The heavy troopers of Flanders and Hainault , following their spirited chieftain ,
这 重的 骑警 的 弗兰德斯 和 埃诺 , 下列的 他们的 精神抖擞 头目 ,
[dæʃt] [ə'pɒn][əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] ['baɪrən] ,
dashed upon old Marshal Biron ,
虚线 之上 老的 元帅 比隆 ,

弗兰德斯和埃诺的重装骑兵，在他们英勇的首领的带领下，向老元帅比隆发起猛攻。

['ruːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [kliːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hjuːgənəʊ] [gʌnz] [ænd; ənd] ['seibə] [ðə; ði]
routing his cavalry , charging clean up to the Huguenot guns and sabring the
路由 他的 骑兵 , 收费 干净的 向上 到 这 胡格诺派 枪支 和 军刀 这
[ˌkænə'niə] .
cannoneers .
炮兵 .

击溃了他的骑兵，一路冲到胡格诺派大炮前，用马刀砍死了炮兵。

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz][skweə(r)] , ['sɒlɪd] , [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,
The shock was square , solid , irresistible ,
这 震惊 曾是 正方形 , 坚硬的 , 无法抗拒 ,

冲击是方方正正、坚实有力、不可抗拒的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən]['raɪdəz]['ʌndə(r)]['erɪk][ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] ,
and was followed up by the German riders under Eric of Brunswick ,
和 曾是 随后 向上 经过 这 德语 骑手 在下面 埃里克 的 布伦瑞克 ,

随后，由布伦瑞克的埃里克率领的德国车手们也加入了比赛。

[huː] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bə'teɪljə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːmi] , [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɪn]
who charged upon the battalia of the royal army , where the king commanded in
WHO 带电 之上 这 巴塔利亚 的 这 皇家 军队 , 在哪里 这 国王 命令 在
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

他们冲向皇家军队的营队，国王亲自指挥。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
There was a panic .
那里 曾是 一个 恐慌 .

现场一片恐慌。

[ðə; ði] [həʊl] ['rɔɪəl] ['kæv(ə)lri] ['weivə] , [ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] ['ɪnfəntri] [ri'kɔil, 'riːkɔil] ,
The whole royal cavalry wavered , the supporting infantry recoiled ,
这 所有的 皇家 骑兵 犹豫不决 , 这 支持 步兵 反冲 ,

整个皇家骑兵阵型摇摇欲坠，支援的步兵也纷纷后退。

[ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [lɒst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [wel] [bɪ'gʌn] .
the day seemed lost before the battle was well begun .
这 天 似乎 丢失的 前 这 战斗 曾是 出色地 开始 .

战斗还没真正开始，似乎就已经输掉了这一天。

[jel] [ɒv; əv] " ['vɪktəri] !
Yells of " Victory !
喊叫 的 " 胜利 !

“胜利！”的欢呼声

['vɪktəri] !
Victory !
胜利 !

胜利！

[ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] [liːg] , [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['herətɪk] - , " [ri'zaund, -'saund] [θruː]
up with the Holy League , down with the heretic Bearnese , " resounded through
向上 和 这 圣 联盟 , 向下 和 这 异教徒 - , " 回荡着 通过
[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['skwɔdrən] .
the Catholic squadrons .
这 天主教 中队 .

“支持神圣联盟，打倒异端贝亚恩人！”天主教中队的呐喊声响彻云霄。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] ['baɪrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] [wɪð]
The king and Marshal Biron , who were near each other , were furious with
这 国王 和 元帅 比隆 , WHO 是 靠近 每个 其他 , 是 狂怒 和
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

国王和比隆元帅当时就在附近，两人都怒不可遏。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
but already doubtful of the result .
但 已经 疑 的 这 结果 .

但他已经对结果表示怀疑。

[ðeɪ] [ig'zəːtid] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['ræli] [ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd]
They exerted themselves to rally the troops under their immediate command , and
他们 施加 他们自己 到 集会 这 军队 在下面 他们的 即时 命令 , 和
[tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] ['ʃætəd] [ræŋks] .
to reform the shattered ranks .
到 改革 这 破碎 排名 .

他们竭尽全力重整麾下的部队，重整溃散的队伍。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['raɪdəz][ænd; ənd] [frentʃ] ['lɑːnsəz] ['ʌndə(r)] ['brʌnzwɪk] [ænd; ənd] - [hæd; həd]
The German riders and French lancers under Brunswick and Bassompierre had
这 德语 骑手 和 法语 枪骑兵 在下面 布伦瑞克 和 - 有
, [haʊ'evə(r)] ,
, however ,
, 然而 ,

然而，布伦瑞克和巴松皮埃尔麾下的德国骑兵和法国枪骑兵却......

[nɒt] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz]['ɛgˌmɑːnt][hæd; həd] [dʌn] .
not done their work as thoroughly as Egmont had done .
不是 完毕 他们的 工作 作为 彻底 作为 埃格蒙特 有 完毕 .

他们的工作没有像埃格蒙特那样彻底。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][səʊ]['maɪəri][ænd; ənd] [sɒft] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [briːf] [speɪs] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði]
The ground was so miry and soft that in the brief space which separated the
这 地面 曾是 所以 泥 和 柔软的 那 在 这 简短的 空间 哪个 分开 这
['hɒstaɪl] [laɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [fʊl] [spiːd] .
hostile lines they had not power to urge their horses to full speed .
敌对的 线条 他们 有 不是 力量 到 敦促 他们的 马匹 到 满的 速度 .

地面泥泞松软，在敌我双方阵线之间的短暂空地上，他们无力催马全速前进。

['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['juːsləs] [lɑːns] , [ðeɪ] [keɪm] [ɒn][æt; ət][ə; eɪ]['fiːb(ə)l]['kæntə(r)] , [sɔːd] [ɪn]
Throwing away their useless lances , they came on at a feeble canter , sword in
投掷 离开 他们的 无用 长矛 , 他们 来了 在 在 一个 微弱 慢跑 , 剑 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他们扔掉无用的长矛，手持利剑，步履蹒跚地向前走去。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['vɪgərəs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][mɔː(r)] ['hevɪli]
and were unable to make a very vigorous impression on the more heavily
和 是 无法 到 制作 一个 非常 蓬勃 印象 在 这 更多的 重度
[ɑːmd] ['truːpə] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
armed troopers opposed to them .
武装 骑警 反对 到 他们 .

他们未能给装备更精良的对峙士兵留下深刻印象。

['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðeə(r)][kə'rɪə(r)] , [ðeɪ] [wiːld] ,
Meeting with a firm resistance to their career , they wheeled ,
会议 和 一个 公司 反抗 到 他们的 职业 , 他们 带轮子的 ,

面对职业生涯中的强烈阻力，他们改变了主意。

['fɔːltəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [fel] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bæk] .
faltered a little and fell a short distance back .
犹豫不决 一个 小的 和 跌倒 一个 短的 距离 后退 .

稍稍踉跄了一下，向后退了一小段距离。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdəz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] , [rɪ'fjuːzd] [mɔːr'əʊvə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)]
Many of the riders being of the reformed religion , refused moreover to fire
许多 的 这 骑手 存在 的 这 改革后的 宗教 , 拒绝 而且 到 火
[ə'pɒn][ðə; ði]['hjuːgənɑːts] ,
upon the Huguenots ,
之上 这 胡格诺派教徒 ,

许多骑兵都是新教徒，他们拒绝向胡格诺派教徒开火。

[ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðeə(r)] ['kɑːbaɪn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and discharged their carbines in the air .
和 出院 他们的 卡宾枪 在 这 空气 .

他们向空中鸣放卡宾枪。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huːz] [glɑːns] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
The king , whose glance on the battle - field was like inspiration ,
这 国王 , 谁 瞥一眼 在 这 战斗 - 场地 曾是 喜欢 灵感 ,

国王在战场上的目光如同灵感一般，

[sɔː] [ðə; ði] [blɒt] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [bə'teɪljə] [ɒv; əv]
saw the blot and charged upon them in person with his whole battalia of
锯 这 印迹 和 带电 之上 他们 在 人 和 他的 所有的 巴塔利亚 的
['kæv(ə)lri] .
cavalry .
骑兵 .

他看到污点，便亲自率领整个骑兵营向他们冲锋。

[ðə; ði] ['vetərən] ['baɪrən] ['fɒləʊd] [hɑːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [pluːm] .
The veteran Biron followed hard upon the snow - white plume .
这 老将 比隆 随后 难的 之上 这 雪 - 白色的 羽 .

老将比隆紧随其后，追赶着那雪白的羽毛。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] , ['vɪktəri] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The scene was changed , victory succeeded to impending defeat , and the
这 场景 曾是 已更改 , 胜利 成功了 到 即将到来的 击败 , 和 这
['enəmi] [wɒz; wəz] ['raʊtɪd] .
enemy was routed .
敌人 曾是 路由 .

形势发生了变化，胜利被即将到来的失败所取代，敌人被击溃了。

[ðə; ði] ['raɪdəz] [ænd; ənd] [ˌkwiːrə'siə] , ['brəʊkən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [hiːp] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ,
The riders and cuirassiers , broken into a struggling heap of confusion ,
这 骑手 和 胸甲骑兵 , 破碎的 进入 一个 挣扎 堆 的 困惑 ,

骑兵和胸甲骑兵们，溃不成军，陷入一片混乱之中。

[struːd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [ded] ['bɒdɪz] ,
strewed the ground with their dead bodies ,
散落的 这 地面 和 他们的 死的 身体 ,

尸体横七竖八地散落在地上。

[ɔː(r)] ['kærid] [dɪs'meɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [æz; əz] [ðeɪ] [strəʊv] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
or carried dismay into the ranks of the infantry as they strove to escape .
或者 携带 沮丧 进入 这 排名 的 这 步兵 作为 他们 努力 到 逃脱 .

或者，这给奋力逃脱的步兵队伍带来了沮丧。

['brʌnzwɪk] [went] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['meleɪ] , ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] .
Brunswick went down in the melee , mortally wounded as it was believed .
布伦瑞克 去 向下 在 这 近战 , 致命的 受伤 作为 它 曾是 相信 .

布伦瑞克在混战中倒下，据信身负重伤。

['ɛgˌmɑːnt] [rɪ'njʊ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ['beldʒən] ['truːpə] ,
Egmont renewing the charge at the head of his victorious Belgian troopers ,
埃格蒙特 更新 这 收费 在 这 头 的 他的 胜利者 比利时人 骑警 ,

埃格蒙特率领着他凯旋的比利时骑兵再次发起冲锋。

[fel] [ded] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
fell dead with a musket - ball through his heart .
跌倒 死的 和 一个 滑膛枪 - 球 通过 他的 心 .

他被一颗火枪子弹击中心脏，当场毙命。

[ðə; ði] ['ʃætəd] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] [wɑː'luːn] ['kæv(ə)lri] , [naʊ] ['prɪkt] ['fɔːwəd] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːns]
The shattered German and Walloon cavalry , now pricked forward by the lances
这 破碎 德语 和 瓦隆 骑兵 , 现在 刺痛 向前 经过 这 长矛
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,
of their companions ,
的 他们的 同伴 ,

溃不成军的德国和瓦隆骑兵，现在被同伴的长矛刺得向前冲锋。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [kəˈmændz] [ɒv; əv] [maɪˈɛn] [ænd; ənd] [ɔːˈmeɪl] ,
under the passionate commands of Mayenne and Aumale ,
在下面 这 热情的 命令 的 马耶讷 和 奥马尔 ,

在马耶讷和奥马尔的热情指挥下,

[naʊ] [ˈfeɪdɪŋ] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːgənɑːts] , [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli]
now fading back before the furious charges of the Huguenots , were completely
现在 褪色 后退 前 这 狂怒 收费 的 这 胡格诺派教徒 , 是 完全地
[ˌəʊvəˈθrəʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
overthrown and cut to pieces .
被推翻 和 切 到 件 .

如今,在胡格诺派的猛烈攻势下,他们逐渐被推翻,并被彻底摧毁。

[ˈsev(ə)n] [taɪmz] [dɪd] [ˈhenri] [ɒv; əv] [nəˈvɑː] [ɪn] [ˈpɜːs(ə)n] [liːd] [hɪz; ɪz] [ˈtruːpə] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ;
Seven times did Henry of Navarre in person lead his troopers to the charge ;
七 时代 做过 亨利 的 纳瓦拉 在 人 带领 他的 骑警 到 这 收费 ;

纳瓦拉的亨利曾七次亲自率领骑兵发起冲锋;

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] [ˈbæt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv]
but suddenly , in the midst of the din of battle and the cheers of
但 突然 , 在 这 中间 的 这 din 的 战斗 和 这 干杯 的
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

但突然间,在战斗的喧嚣和胜利的欢呼声中,

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪˈspeə(r)] [went] [frɒm; frəm] [lɪp] [tuː; tə] [lɪp] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [laɪnz] .
a message of despair went from lip to lip throughout the royal lines .
一个 信息 的 绝望 去 从 唇 到 唇 自始至终 这 皇家 线条 .

绝望的信息在皇室成员之间传递开来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] .
The king had disappeared .
这 国王 有 消失 .

国王消失了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈprɒtɪstəntɪzəm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [frɑːns]
He was killed , and the hopes of Protestantism and of France
他 曾是 被杀 , 和 这 希望 的 新教 和 的 法国
[wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [wɪð] [hɪm] .
were fallen for ever with him .
是 倒下 为了 曾经 和 他 .

他被杀害了,新教和法国的希望也随着他的牺牲永远破灭了。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəˈteɪljə] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈwaɪldli] [ænd; ənd]
The white standard of his battalia had been seen floating wildly and
这 白色的 标准 的 他的 巴塔利亚 有 到过 已见 漂浮的 疯狂地 和
[ˈpɜːrpəsləsli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːld] ;
purposelessly over the field ;
漫无目的地 超过 这 场地 ;

人们看到他所在部队的白色军旗在战场上漫无目的地飘荡;

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbænəmən] , [pɒt] [diː] [rəʊdz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈnəʊb(ə)l] [ɒv; əv] [doʊfɪni] , [ˈwuːndɪd]
for his bannerman , Pot de Rhodes , a young noble of Dauphiny , wounded
为了 他的 旗手 , 锅 德 罗德岛 , 一个 年轻的 高贵 的 多菲尼 , 受伤
[ˈmɔːtəli] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ,
mortally in the head ,
致命的 在 这 头 ,

为了他的旗手,多菲尼的年轻贵族波特·德·罗德斯,头部受了致命伤。

[wɪð] [blʌd] ['striːmɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['blaɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [saɪt] , [wɒz; wəz] ['ʌtəli]

with blood streaming over his face and blinding his sight , was utterly

和 血 流媒体 超过 他的 脸 和 失明 他的 视线 , 曾是 完全地

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

unable to control his horse ,

无法 到 控制 他的 马 ,

鲜血顺着他的脸颊流淌，模糊了他的视线，他完全无法控制自己的马。

[huː] [gɔləpt] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'priːs] ,

who gallopped hither and thither at his own caprice ,

WHO 疾驰 这里 和 那里 在 他的 自己的 任性 ,

他随心所欲地四处奔跑，

[ˌmɪs'liːdɪŋ] ['meni] ['truːpə] [huː] ['fɒləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'rætɪk] [kə'rɪə(r)] .

misleading many troopers who followed in his erratic career .

误导性的 许多 骑警 WHO 随后 在 他的 不稳定的 职业 .

误导了许多后来跟随他走上这条道路的骑警队伍。

[ə; eɪ][ˌkævə'lɪə(r)] , [ɑːmd] [ɪn] [pruːf] , [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [snəʊ] - [waɪt] [pluːm] ,

A cavalier , armed in proof , and wearing the famous snow - white plume ,

一个 骑士 , 武装 在 证明 , 和 穿着 这 著名的 雪 - 白色的 羽 ,

一位全副武装、头戴著名雪白羽饰的骑士

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['vetərən] [ɒv; əv] [kaʊnt] - ['redʒɪmənt] ,

after a hand - to - hand struggle with a veteran of Count Bossu's regiment ,

后 一个 手 - 到 - 手 斗争 和 一个 老将 的 数数 - 团 ,

在与博苏伯爵麾下的一名老兵进行肉搏战后，

[wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [fɔːl] [ded] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bænəmən] : [ðə; ði] ['flemiŋ] ,

was seen to fall dead by the side of the bannerman : The Fleming ,

曾是 已见 到 落下 死的 经过 这 边 的 这 旗手 : 这 弗莱明 ,

有人看到他倒在旗手身旁死去：弗莱明人

[nɒt] [juːst] [tuː; tə] [bəʊst] , ['laʊdli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sleɪn][ðə; ði] - ,

not used to boast , loudly asserted that he had slain the Bearnese ,

不是 用过的 到 夸 , 高声 断言 那 他 有 被杀 这 - ,

他素来不爱吹嘘，却大声宣称自己杀死了贝恩人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [spred] ['ræpɪdli]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] .

and the news spread rapidly over the battle - field .

和 这 消息 传播 快速 超过 这 战斗 - 场地 .

消息迅速传遍了战场。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [kən'fedərɪts] [geɪnd] [njuː] ['kʌrɪdʒ] , [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['rɔɪəlɪsts] [wɜː(r); wə(r)]

The defeated Confederates gained new courage , the victorious Royalists were

这 战败 南方邦联 获得 新的 勇气 , 这 胜利者 保皇党 是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['weɪvə(r)] ,

beginning to waver ,

开始 到 动摇 ,

战败的南方邦联军重拾勇气，而胜利的保皇党人则开始动摇。

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['hɒstaɪl] [laɪnz] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

when suddenly , between the hostile lines , in the very midst of the battle ,

什么时候 突然 , 之间 这 敌对的 线条 , 在 这 非常 中间 的 这 战斗 ,

突然间，就在敌军阵线之间，在激烈的战斗之中，

[ðə; ði] [kɪŋ] [gɔləpt] ['fɔːwəd] , [ˌbeə'hedɪd] , ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [dʌst] , [bʌt; bət]

the king gallopped forward , bareheaded , covered with blood and dust , but

这 国王 疾驰 向前 , 免冠 , 涵盖 和 血 和 灰尘 , 但

[ɪn'taɪəli] [ʌn'hɜːt] .

entirely unhurt .

完全 毫发无损 .

国王策马向前飞奔，头戴光秃秃的头盔，浑身沾满鲜血和尘土，但毫发无损。

[ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ɒv; əv] " [viːv] [ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ] ! " [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
A wild shout of " Vive le Roi ! " rang through the air .
一个 荒野 喊 的 " 活力 勒 国王 ! " 响铃 通过 这 空气 .

一声"国王万岁！"的呐喊响彻云霄。

['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] , [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [wɪð]
Cheerful as ever , he addressed a few encouraging words to his soldiers , with
快乐 作为 曾经 , 他 已解决 一个 很少 鼓励 字 到 他的 士兵 , 和
[ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,
a smiling face ,
一个 微笑 脸 ,

他一如既往地精神抖擞，面带微笑地对士兵们说了几句鼓励的话。

[ænd; ənd] [ə'gen] [led][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .
and again led a charge .
和 再次 引领 一个 收费 .

并再次冲锋陷阵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
It was all that was necessary to complete the victory .
它 曾是 全部 那 曾是 必要的 到 完全的 这 胜利 .

这是取得胜利所需的一切。

[ðə; ði] ['enəmi] [brəʊk] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [ɒn] ['evri] [saɪd][ɪn]['waɪldɪst] [kən'fjuːʒn] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]
The enemy broke and ran away on every side in wildest confusion , followed by the
这 敌人 打破 和 跑 离开 在 每一个 边 在 最狂野的 困惑 , 随后 经过 这
['rɔɪəlɪst] ['kæv(ə)lri] ,
royalist cavalry ,
保皇党 骑兵 ,

敌军溃败，四散奔逃，一片混乱，保皇党骑兵紧随其后。

[huː] ['seɪbə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fled] .
who sabred them as they fled .
WHO 剑 他们 作为 他们 逃亡 .

他们逃跑时被人用刀砍伤。

[ðə; ði]['pænɪk] [geɪnd] [ðə; ði] [fʊt] - ['səʊldʒəz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,
The panic gained the foot - soldiers , who should have supported the cavalry ,
这 恐慌 获得 这 脚 - 士兵 , WHO 应该 有 有 这 骑兵 ,

恐慌蔓延到了原本应该支援骑兵的步兵身上。

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [biːn] [æt; ət][ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
but had not been at all engaged in the action .
但 有 不是 到过 在 全部 已订婚的 在 这 行动 .

但他本人并未参与此次行动。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnfəntri] [θruː] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]
The French infantry threw away their arms as they rushed from the field and
这 法语 步兵 扔 离开 他们的 武器 作为 他们 匆忙 从 这 场地 和
[sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
sought refuge in the woods .
寻求 避难所 在 这 树林 .

法国步兵丢下武器，冲出战场，躲进树林里。

[ðə; ði] [wɑː'luːn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌekspə'dɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
The Walloons were so expeditious in the race ,
这 瓦隆人 是 所以 迅速的 在 这 种族 ,

瓦隆人在比赛中速度非常快，

[ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [stɒpt] [tɪl] [ðeɪ] [geɪnd] [ðeə(r)] [əʊn] ['frʌntɪə(r)] .
that they never stopped till they gained their own frontier .
那 他们 绝不 停止 直到 他们 获得 他们的 自己的 边境 .

他们从未停止前进，直到夺取了自己的边疆。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['həʊpləsli] [lɒst] ,
The day was hopelessly lost ,
这 天 曾是 绝望地 丢失的 ,

这一天彻底完了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [maɪ'ɛn] [hæd; həd] ['kɒndʌktid] [hɪm'self] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
and although Mayenne had conducted himself well in the early part of the day ,
和 虽然 马耶讷 有 实施 他自己 出色地 在 这 早期的 部分 的 这 天 ,

尽管马耶内当天早些时候表现得相当不错，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪk'seld] [baɪ] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [sɪ'lerɪti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [wen] [ðə; ði] [raʊt] [hæd; həd] ['feəli] [bɪ'gʌn] .
it was certain that he was excelled by none in the celerity of his flight when the rout had fairly begun .
它 曾是 肯定 那 他 曾是 表现出色 经过 没有任何 在 这 速度 的 他的 航班 什么时候 这 路线 有 相当 开始 .

可以肯定的是，当溃败真正开始时，他的逃跑速度无人能及。

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [breθ] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [wʊd] ,
Pausing to draw breath as he gained the wood ,
暂停 到 画 气息 作为 他 获得 这 木头 ,

他停下来喘口气，同时把球打了出去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [diːl] [bləʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɔːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɒb] [ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] ,
he was seen to deal blows with his own sword among the mob of fugitives ,
他 曾是 已见 到 交易 打击 和 他的 自己的 剑 之中 这 暴民 的 逃犯 ,

有人看到他用自己的剑在逃亡人群中击打他人。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['ræli] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [flæg] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
not that he might rally them to their flag and drive them back to another encounter ,
不是 那 他 可能 集会 他们 到 他们的 旗帜 和 驾驶 他们 后退 到 其他 遇到 ,

并非是说他能把他们重新召集到自己的旗帜下，然后把他们再次驱赶到另一场冲突中。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪn'kʌmbəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'triːt] .
but because they encumbered his own retreat .
但 因为 他们 负担 他的 自己的 撤退 .

但因为它们阻碍了他的撤退。

[ðə; ði] [wɑː'luːn] [ˌkɑːbɪ'nɪə] , [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['raɪdəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] ['lɑːnsəz] ,
The Walloon carbineers , the German riders , and the French lancers ,
这 瓦隆 卡宾枪 , 这 德语 骑手 , 和 这 法语 枪骑兵 ,

瓦隆骑兵、德国骑兵和法国枪骑兵，

[dɪ'spjuːtɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['relətɪv] [bleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [kɔː(r)] ,
disputing as to the relative blame to be attached to each corps ,
争议 作为 到 这 相对的 责备 到 是 随附的 到 每个 兵团 ,

双方就各军团应承担的相对责任存在争议，

[bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['seibə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [saɪt] .
began shooting and sabring each other , almost before they were out of the enemy's sight .
开始 射击 和 军刀 每个 其他 , 几乎 前 他们 是 出去 的 这 敌人的 视线 .

他们几乎还没走出敌人的视线，就开始互相射击和用刀砍杀。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [kɪld] .
Many were thus killed .
许多 是 因此 被杀 .

因此，许多人丧生。

[ðə; ði]['lɑːnskə,net; 'læns-][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] .
The lansquenets were all put to the sword .
这 兰斯克内特 是 全部 放 到 这 剑 .

兰斯克内特人全部被斩杀。

[ðə; ði] [swɪs] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ɒn] ['pledʒɪŋ]
The Swiss infantry were allowed to depart for their own country on pledging
这 瑞士 步兵 是 允许 到 离开 为了 他们的 自己的 国家 在 认捐
[ðəm'selvz] [nɒt] [ə'gen] [tuː; tə][beə(r)] [ɑːmz] [ə'genst] ['henri] [,aɪ 'viː] .
themselves not again to bear arms against Henry IV .
他们自己 不是 再次 到 熊 武器 反对 亨利 第四 .

瑞士步兵获准返回自己的国家，但他们承诺不再与亨利四世对抗。

[,aɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːgərz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɒn][ðə; ði]
It is probable that eight hundred of the leaguers were either killed on the
它 是 可能 那 八 百 的 这 联盟球员 是 任何一个 被杀 在 这
['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɔː(r)] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['swəʊlən]['rɪvə(r)][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] .
battle - field or drowned in the swollen river in their retreat .
战斗 - 场地 或者 溺水 在 这 肿 河 在 他们的 撤退 .

很可能有八百名联盟成员在战场上阵亡，或者在撤退时被上涨的河水淹死。

[ə'baʊt] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
About one - fourth of that number fell in the army of the king .
关于 一 - 第四 的 那 数字 跌倒 在 这 军队 的 这 国王 .

其中约有四分之一的人阵亡在国王的军队中。

[,aɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'tɪndʒənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['neðələndz] , [tuː]
It is certain that of the contingent from the obedient Netherlands , two
它 是 肯定 那 的 这 队伍 从 这 听话 荷兰 , 二
['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ,
hundred and seventy ,
百 和 七十 ,

可以确定的是，来自顺从的荷兰的队伍中有二百七十人，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒen(ə)rəl] , [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
including their distinguished general , lost their lives .
包括 他们的 杰出的 一般的 , 丢失的 他们的 生活 .

包括他们杰出的将军在内，他们都失去了生命。

[ðə; ði]['bɑːstəd; 'bæstəd][ɒv; əv] ['brʌnzwɪk] , ['krɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [sleɪn] ,
The Bastard of Brunswick , crawling from beneath a heap of slain ,
这 混蛋 的 布伦瑞克 , 爬行 从 下面 一个 堆 的 被杀 ,
[ɪ'skeɪpt] [wɪð] [laɪf] .
escaped with life .
逃脱 和 生活 .

布伦瑞克的私生子从一堆尸体下爬出来，侥幸活了下来。

[maɪ'ɛn] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['stændədz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,
Mayenne lost all his standards and all the baggage of his army ,
马耶讷 丢失的 全部 他的 标准 和 全部 这 行李 的 他的 军队 ,

马耶讷失去了所有军旗和军队的所有行李。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪt'self][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ['həʊpləsli] [dɪ'zɒlvd] .
while the army itself was for a time hopelessly dissolved .
尽管 这 军队 本身 曾是 为了 一个 时间 绝望地 溶解 .

而军队本身也一度彻底解散。

[fjuː] ['kæv(ə)lri]['ækʃ(ə)nz][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] [sə'lebrəti] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ðæn; ðən][ðə; ði]
Few cavalry actions have attained a wider celebrity in history than the
很少 骑兵 行动 有 已达到 一个 更广泛 名人 在 历史 比 这
[faɪt] [ɒv; əv]['aɪvri] .
fight of Ivry .
斗争 的 象牙 .

历史上很少有骑兵战役能像伊夫里之战那样闻名遐迩。

[jet] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] ['meni] [hɑːd] - [fɔːt] ['bæt(ə)lz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz]['fɪəsə(r)]
Yet there have been many hard - fought battles , where the struggle was fiercer
然而 那里 有 到过 许多 难的 - 战斗 战斗 , 在哪里 这 斗争 曾是 更凶猛
[ænd; ənd]['kləuzə(r)] ,
and closer ,
和 更近 ,

然而，也曾发生过许多艰苦卓绝的战斗，那些战斗更加激烈，双方实力更加接近。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm] ['daʊtf(ə)l] ,
where the issue was for a longer time doubtful ,
在哪里 这 问题 曾是 为了 一个 更长 时间 疑 ,

如果这个问题长期以来一直存在疑问，

[weə(r)] [fɑː(r)][mɔː(r)][laɪvz; lɪvz][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ,
where far more lives on either side were lost ,
在哪里 远的 更多的 生活 在 任何一个 边 是 丢失的 ,

双方伤亡人数都远超其他双方。

[weə(r)] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['veri] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [rɪ'zʌlts] ,
where the final victory was immediately productive of very much greater results ,
在哪里 这 最终的 胜利 曾是 立即地 生产力 的 非常 很多 更大的 结果 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and which ,
和 哪个 ,

最终的胜利立即带来了更大的成果，而且，

[ˌnevəðə'les] , [hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː] ['həʊpləs] [ə'blɪviən] .
nevertheless , have sunk into hopeless oblivion .
尽管如此 , 有 沉没 进入 绝望 遗忘 .

然而，却已沉沦于绝望的遗忘之中。

[ðə; ði] ,
The ,
这 ,

这，

['pɜːsən(ə)l] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [əd'ventʃərəs] [kɪŋ] [æt; ət]
personal details which remain concerning the part enacted by the adventurous king at
个人的 细节 哪个 保持 有关 这 部分 已颁布 经过 这 冒险的 国王 在
[ðɪs] [məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ,
this most critical period of his career ,
这 最多 批判的 时期 的 他的 职业 ,

关于这位富有冒险精神的国王在其职业生涯最关键时期所扮演角色的遗留个人细节，

[ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['gæðə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ['redi] - ['wɪtɪd] , ['redi] -
the romantic interest which must always gather about that ready - witted , ready -
这 浪漫的 兴趣 哪个 必须 总是 收集 关于 那 准备好 - 机智的 , 准备好 -
['sɔːdid] ['gæskən] , [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ,
sworded Gascon , at the moment when ,
剑 加斯科涅 , 在 这 片刻 什么时候 ,

在那一刻，总会有人对那位机智敏捷、剑术高超的加斯科涅人产生浪漫的兴趣：

[tuː; tə] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [siːmd] [səʊ] ['həʊpləs] [ɔː(r)] [æt; ət]
to contemporaries , the result of all his struggles seemed so hopeless or at
到 同时代人 ， 这 结果 的 全部 他的 斗争 似乎 所以 绝望 或者 在
[best] [səʊ] ['daʊtf(ə)l] ;
best so doubtful ;
最好的 所以 疑 ；

在同时代的人看来，他所有奋斗的结果似乎毫无希望，或者充其量也只是令人怀疑；

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
above all ,
多于 全部 ，

首先，

[ðə; ði] ['njuːmərəs] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [nems] [wɪtʃ] [ɪm'belɪʃt] [ðə; ði] [rəʊl] - [kɔːl] [ɒv; əv] [ðæt]
the numerous royal and princely names which embellished the roll - call of that
这 很多的 皇家 和 王子 姓名 哪个 修饰过的 这 卷 - 称呼 的 那
['feɪməs] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,
famous passage of arms ,
著名的 通道 的 武器 ，

那次著名的列队仪式上，列队列出了众多皇室成员和王子的名字。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [sʌtʃ]
and which were supposed , in those days at least , to add such
和 哪个 是 据称 ， 在 那些 天 在 至少 ， 到 添加 这样的
['lʌstə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] - [fiːld] ,
lustre to a battle - field ,
光泽 到 一个 战斗 - 场地 ，

在当时，人们认为这些物品能为战场增添光彩。

[æz; əz] ['hʌmblə] [nems] , [haʊ'evə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [baɪ] ['vælə(r)] [ɔː(r)] ['vɜːtʃuː] , [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bɪ'stəʊ] ,
as humbler names , however illustrious by valour or virtue , could never bestow ,
作为 谦逊 姓名 ， 然而 杰出 经过 勇气 或者 美德 ， 可以 绝不 赐给 ，

即使是名声卑微的人，无论多么英勇或德行卓著，也永远无法赋予……

[hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['kɒmbæt] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ['feɪməs] .
have made this combat for ever famous .
有 制成 这 战斗 为了 曾经 著名的 .

使这场战斗永远名垂青史。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['helθi] ['mɒrəl] , [ɪn] ['mɪlətri] [ə'feəz] ,
Yet it is certain that the most healthy moral , in military affairs ,
然而 它 是 肯定 那 这 最多 健康 道德 ， 在 军队 事务 ，

然而可以肯定的是，在军事事务中，最健康的道德准则是……

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'vent] ,
to be derived from the event ,
到 是 衍生的 从 这 事件 ，

由该事件推导而来，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [dɪ'pendz] [les] [ə'pɒn] [ɪt'self] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [juːz]
is that the importance of a victory depends less upon itself than on the use
是 那 这 重要性 的 一个 胜利 取决于 较少的 之上 本身 比 在 这 使用
[tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
to be made of it .
到 是 制成 的 它 .

胜利的重要性不在于胜利本身，而在于如何利用胜利。

[maɪ'ɛn] [fled] [tuː; tə] ['mæntiːz] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [nə'mʊrz] [tuː; tə] ['ʃɑːtrə] ,
Mayenne fled to Mantes , the Duke of Nemours to Chartres ,
马耶讷 逃亡 到 曼特斯 ， 这 公爵 的 内穆尔 到 沙特尔 ，

马耶讷逃往芒特，内穆尔公爵逃往沙特尔。

['ʌðə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] ,
other leaders of the League in various directions ,
其他 领导人 的 这 联盟 在 各种各样的 方向 ,

联盟的其他领导人朝着各个方向努力，

[maɪ'ɛn] [təʊld] ['evri] ['bɒdi] [hiː; hi] [met] [ðæt] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [kɪld] ,
Mayenne told every body he met that the Bearnese was killed ,
马耶讷 讲述 每一个 身体 他 遇见 那 这 - 曾是 被杀 ,

马耶纳逢人便说，贝尔恩人已经被杀了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv]
and that although his own army was defeated , he should soon have
和 那 虽然 他的 自己的 军队 曾是 战败 , 他 应该 很快 有
[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒn] [fʊt] .
another one on foot .
其他 一 在 脚 .

虽然他自己的军队战败了，但他很快就能组建另一支步兵军队。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] , [ænd; ənd] [baɪ]
The same intelligence was communicated to the Duke of Parma , and by
这 相同的 智力 曾是 沟通 到 这 公爵 的 帕尔马 , 和 经过
[hɪm] [tuː; tə] ['fɪlɪp] .
him to Philip .
他 到 菲利普 .

同样的情报也传达给了帕尔马公爵，帕尔马公爵又将情报传达给了菲利普。

[men'doʊzə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['spænɪʃ] ['eɪdʒənts] [went] [ə'baʊt] ['pærɪs] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv]
Mendoza and the other Spanish agents went about Paris spreading the news of
门多萨 和 这 其他 西班牙语 代理人 去 关于 巴黎 传播 这 消息 的
['hɛnriz] [deθ] ,
Henry's death ,
亨利的 死亡 ,

门多萨和其他西班牙特工在巴黎四处散布亨利去世的消息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [siːmd] ['wəʊfəli] [tuː; tə] [læk] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ,
but the fact seemed woefully to lack confirmation ,
但 这 事实 似乎 可悲地 到 缺少 确认 ,

但这一事实似乎严重缺乏证实。

[waɪl] [ðə; ði] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːgərz]
while the proofs of the utter overthrow and shameful defeat of the Leaguers
尽管 这 证明 的 这 说出 推翻 和 可耻 击败 的 这 联盟球员
[wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] ['evri] ,
were visible on every ,
是 可见的 在 每一个 ,

尽管联盟军彻底战败和耻辱性失败的证据随处可见，

[saɪd] .
side .
边 .

边。

[ðə; ði] [pə'rizjənz] — ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ɪn] [veɪn] ['haɪəd] ['wɪndəʊz] [ɪn]
The Parisians — many of whom the year before had in vain hired windows in
这 巴黎人 — 许多 的 谁 这 年 前 有 在 徒劳 雇用 视窗 在
[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] ,
the principal streets ,
这 主要的 街道 ,

巴黎人——其中许多人前一年曾徒劳地在主要街道上租用橱窗——

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [baʊnd] [hænd][ænd; ənd]
in order to witness the promised entrance of the Bearnese , bound hand and
在 命令 到 证人 这 承诺 入口 的 这 - , 边界 手 和
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

为了亲眼见证贝亚恩人被捆绑着手脚进入会场，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
and with a gag in his mouth ,
和 和 一个 插科打诨 在 他的 嘴 ,

嘴里塞着东西，

[tuː; tə] [swel] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv]['mædəm] [liːg] — [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kredjələs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
to swell the triumph of Madam League — were incredulous as to the
到 膨胀 这 胜利 的 女士 联盟 — 是 难以置信 作为 到 这
[deθ] [naʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['laɪvli] ['herətɪk] ,
death now reported to them of this very lively heretic ,
死亡 现在 据报道 到 他们 的 这 非常 热闹 异教徒 ,

为了进一步彰显联盟夫人的胜利——他们难以置信地得知这位生前十分活跃的异端分子已经去世。

[baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [fled] [səʊ] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['truːpə] .
by those who had fled so ignominiously from his troopers .
经过 那些 WHO 有 逃亡 所以 耻辱地 从 他的 骑警 .

那些曾狼狈地逃离他骑兵的人。

[diː][lɑː] [nʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hjuːgənəʊ] ['tʃiːftənz] ,
De la None and the other Huguenot chieftains ,
德 拉 没有任何 和 这 其他 胡格诺派 酋长们 ,

德拉诺内和其他胡格诺派首领，

['ɜːnɪstli] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn] ['henri] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'pɒn] ['pærɪs] [wɪ'ðaʊt] [ən; ən]
earnestly urged upon Henry the importance of advancing upon Paris without an
切实 敦促 之上 亨利 这 重要性 的 前进 之上 巴黎 没有 一个
[ɪnstənts] [dɪ'leɪ] ,
instant's delay ,
即时 延迟 ,

他恳切地向亨利强调，必须立即向巴黎进军，一刻也不能耽搁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æt; ət] [liːst] [ɪk'striːmli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] , [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [səʊ] ,
and it seems at least extremely probable that , had he done so ,
和 它 似乎 在 至少 极其 可能 那 , 有 他 完毕 所以 ,

而且，如果他真的这么做了，那么至少极有可能的是，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .
the capital would have fallen at once into his hands .
这 首都 会 有 倒下 在 一次 进入 他的 双手 .

首都本会立刻落入他手中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'kʌrənt] ['testɪməni] [ɒv; əv] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ðæt] [ðə; ði]['pænɪk] , [ðə; ði][ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n]
It is the concurrent testimony of contemporaries that the panic , the destitution
它 是 这 并发 见证 的 同时代人 那 这 恐慌 , 这 赤贫
,
,
,

同时代的人们的共同证词表明，恐慌、贫困、

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [rɪ'zɪstəns] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ɒnslɔːt] [biːn] [meɪd] .
the confusion would have made resistance impossible had a determined onslaught been made .
这 困惑 会 有 制成 反抗 不可能的 有 一个 决定 猛攻 到过 制成 .

如果发起坚决的进攻，混乱局面将使抵抗变得不可能。

[ænd; ənd] ['henri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsmən] [flʌʃt] [wɪð] ['vɪktəri] ,
And Henry had a couple of thousand horsemen flushed with victory ,
和 亨利 有 一个 夫妻 的 千 骑兵 酡 和 胜利 ,

亨利麾下有两千名骑兵，他们因胜利而士气高昂。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] :
and a dozen thousand foot who had been compelled to look upon a triumph in which they had no opportunity of sharing :
和 一个 打 千 脚 WHO 有 到过 被迫 到 看 之上 一个 胜利 在 哪个 他们 有 不 机会 的 分享 :

还有一万多名士兵被迫观看这场他们无缘分享的胜利：

[sək'ses] [ænd; ənd] [ˌemju'leɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] ['iːzəli] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] [dɪ'senʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] .
Success and emulation would have easily triumphed over dissension and despair .
成功 和 仿真 会 有 容易地 胜利 超过 纠纷 和 绝望 .

成功和效仿本可以轻易战胜纷争和绝望。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaunslz] [ɒv; əv] ['baɪrən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kæθəlɪks] , [dɪ'klaɪnd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
But the king , yielding to the councils of Biron and other Catholics , declined attacking the capital ,
但 这 国王 , 屈服 到 这 议会 的 比隆 和 其他 天主教徒 , 拒绝 攻击 这 首都 ,

但国王屈服于比隆和其他天主教徒的建议，拒绝攻打首都。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜːd] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [sləʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] ['emɪnəntli] ['hæzədəs] , [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [siːdʒ] .
and preferred waiting the slow , and in his circumstances eminently hazardous , operations of a regular siege .
和 首选 等待 这 慢的 , 和 在 他的 情况 非常 危险 , 运营 的 一个 常规的 围城 .

他宁愿等待缓慢且在他当时的情况下极其危险的正规围攻行动。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['hjuːgənəʊ] ['liːdə(r)] — [səʊ] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] — [tuː; tə] [pɔːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] ?
Was it the fear of giving a signal triumph to the cause of Protestantism that caused the Huguenot leader — so soon to become a renegade — to pause in his career ?
曾是 它 这 害怕 的 给予 一个 信号 胜利 到 这 原因 的 新教 那 导致 这 胡格诺派 领导者 — 所以 很快 到 变得 一个 叛逆者 — 到 暂停 在 他的 职业 ?

是不是因为害怕给新教事业带来重大胜利，才导致这位即将成为叛教者的胡格诺派领袖暂停了他的事业？

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æŋ'zaɪəti][lest][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ['entrəns] ['ɪntuː]['pærɪs] [mait] [ʌn'duː][ðə; ði][dɪ'pləʊməsi]
Was it anxiety lest his victorious entrance into Paris might undo the diplomacy
曾是 它 焦虑 免得 他的 胜利者 入口 进入 巴黎 可能 撤销 这 外交
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæθlɪk] ['envɔi] [æt; ət] [rəʊm] ?
of his catholic envoys at Rome ?
的 他的 天主教 使节 在 罗马 ?

他是否担心自己凯旋进入巴黎会破坏他在罗马的天主教使节所做的外交努力?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['mjuːtənəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]
or was it simply the mutinous condition of his army , especially of the
或者 曾是 它 简单地 这 叛逆的 状况 的 他的 军队 , 尤其 的 这
[swɪs] ['mɜːrsəneriz] ,
Swiss mercenaries ,
瑞士 雇佣兵 ,

或者仅仅是因为他的军队，特别是瑞士雇佣兵的叛乱状态?

[huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [step] [ən'les] [ðeə(r)] [ə'rɪəz] [ɒv; əv] [peɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns]
who refused to advance a step unless their arrears of pay were at once
WHO 拒绝 到 进步 一个 步 除非 他们的 欠款 的 支付 是 在 一次
['fɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌtəli] ['empti] [ɪks'tʃekə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?
furnished them out of the utterly empty exchequer of the king ?
提供 他们 出去 的 这 完全地 空的 国库 的 这 国王 ?

除非国王立即从空空如也的国库中支付他们拖欠的薪饷，否则他们拒绝晋升?

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,
Whatever may have been the cause of the delay ,
任何 可能 有 到过 这 原因 的 这 延迟 ,

无论延误的原因是什么，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən] [fruːt] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [nɒt] [plʌkt] ,
it is certain that the golden fruit of victory was not plucked ,
它 是 肯定 那 这 金的 水果 的 胜利 曾是 不是 拨弦 ,

可以肯定的是，胜利的金果尚未被采摘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['ræpɪdli] [dɪ'zɒlvd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns]
and that although the confederate army had rapidly dissolved , in consequence
和 那 虽然 这 南方邦联 军队 有 快速 溶解 , 在 结果
[ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'fiːt] ,
of their defeat ,
的 他们的 击败 ,

尽管南方邦联军队由于战败而迅速解散，

[ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['fɔːsɪz] ['mænɪfestɪd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][kəʊ'hiːʒ(ə)n] .
the king's own forces manifested as little cohesion .
这 国王的 自己的 力量 表现出来 作为 小的 凝聚 .

国王自己的军队缺乏凝聚力。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn] [ðæt] [sləʊ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [siːdʒ] , [ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
And now began that slow and painful siege , the details of which are
和 现在 开始 那 慢的 和 痛苦 围城 , 这 细节 的 哪个 是
[æz; əz]['terəb(ə)l] ,
as terrible ,
作为 糟糕的 ,

于是，这场缓慢而痛苦的围攻开始了，其细节同样可怕。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['tʃæptəz] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd]
but as universally known , as those of any chapters in the blood - stained
但 作为 普遍地 已知 , 作为 那些 的 任何 章节 在 这 血 - 染色
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .
history of the century .
历史 的 这 世纪 .

但众所周知，它与本世纪血腥历史中的任何篇章一样广为人知。

['henri] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði] [taʊnz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [seɪn] [ænd; ənd] [mɑːn] , [twɪn] ['nɜːsɪz]
Henry seized upon the towns guarding the rivers Seine and Marne , twin nurses
亨利 查获 之上 这 城镇 守护 这 河流 署 和 马恩河 , 双 护士
[ɒv; əv]['pærɪs] .
of Paris .
的 巴黎 .

亨利八世占领了守卫塞纳河和马恩河的城镇，这两条河流如同巴黎的双子星。

[baɪ] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [striːmz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒn]
By controlling the course of those streams as well as that of the Yonne
经过 控制 这 课程 的 那些 溪流 作为 出色地 作为 那 的 这 约恩
[ænd; ənd][wɑːz] — [ɪ'speʃəli] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [fɜːm] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lægni] [ɒn][ðə; ði] [mɑːn] ,
and Oise — especially by taking firm possession of Lagny on the Marne ,
和 瓦兹岛 — 尤其 经过 采取 公司 拥有 的 拉格尼 在 这 马恩河 ,

通过控制这些河流以及约讷河和瓦兹河的流向——特别是通过牢牢控制马恩河畔的拉尼镇——

[wens] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [frɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [briː] ['kʌntri] — [greɪt]
whence a bridge led from the Isle of France to the Brie country — great
何处 一个 桥 引领 从 这 小岛 的 法国 到 这 布里 国家 — 伟大的
['θʌrəfeə(r)] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [kɔːn] — [ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɔːbel] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv]
thoroughfare of wine and corn — and of Corbeil at the junction of
通道 的 葡萄酒 和 玉米 — 和 的 科尔贝 在 这 交汇处 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [ɛ'sɔn] [wɪð] [ðə; ði] [seɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][tuː; tə][stɒp][ðə; ði]
the little river Essonne with the Seine - it was easy in that age to stop the
这 小的 河 埃松省 和 这 署 - 它 曾是 简单的 在 那 年龄 到 停止 这
['vaɪt(ə)l] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
vital circulation of the imperial city .
必不可少的 循环 的 这 帝国 城市 .

从那里有一座桥连接着法兰西岛和布里地区——葡萄酒和谷物的重要通道——以及埃松河与塞纳河交汇处的科尔贝——在那个时代，阻断帝国城市的生命线很容易。

[baɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] , ['pærɪs] , [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪti] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] , [wɒz; wəz]
By midsummer , Paris , unquestionably the first city of Europe at that day , was
经过 盛夏 , 巴黎 , 毫无疑问 这 第一的 城市 的 欧洲 在 那 天 , 曾是
[ɪn] [iks'tremitis] ,
in extremities ,
在 四肢 ,

到了仲夏时节，巴黎——当时毫无疑问是欧洲第一大城市——已经陷入了困境。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ɪ'vents] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)][ɪk'saɪtɪd]
and there are few events in history in which our admiration is more excited
和 那里 是 很少 活动 在 历史 在 哪个 我们的 钦佩 是 更多的 兴奋的
[baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌpriːtə'nætʃrəl] ['mɪzəri] ,
by the power of mankind to endure almost preternatural misery ,
经过 这 力量 的 人类 到 忍受 几乎 超自然 苦难 ,

历史上很少有其他事件能像人类忍受近乎超自然的苦难那样，激起我们对人类力量的钦佩之情。

[ɔː(r)]['aʊə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][mɔː(r)] ['diːpli] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]['kruːəlti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'blaɪmɪst]
or our indignation more deeply aroused by the cruelty with which the sublimest
或者 我们的 愤慨 更多的 深 被唤醒 经过 这 残酷 和 哪个 这 至高无上的
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['selfɪʃ]
principles of human nature may be made to serve the purposes of selfish
原则 的 人类 自然 可能 是 制成 到 服务 这 目的 的 自私
[æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['grɒvlɪŋ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
ambition and grovelling superstition ,
志向 和 卑躬屈膝 迷信 ,

或者，我们对人类最崇高的品质竟能被用来服务于自私的野心和卑躬屈膝的迷信而感到更加愤慨。

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['feɪməs] ['li:gə(r)] .
than this famous leaguer .
比 这 著名的 联赛 .

比这位著名联赛球员还要厉害。

['reəli] [hæv; həv] [men] [æt; ət] ['eni] ['i:pɒk] [dɪ'fendɪd] [ðeə(r)] ['fɑ:ðəlænd] [ə'genst] ['fɒrən] [ə'preʃn]
Rarely have men at any epoch defended their fatherland against foreign oppression
很少 有 男人 在 任何 时代 辩护 他们的 祖国 反对 外国的 压迫
[wɪð] [mɔ:(r)] ['herəʊɪzəm] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'rizjənz] [ɒv; əv] -
with more heroism than that which was manifested by the Parisians of 1590
和 更多的 英雄主义 比 那 哪个 曾是 表现出来 经过 这 巴黎人 的 -
[ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɒlə'reɪʃn] ,
in resisting religious toleration ,
在 抵抗 宗教 容忍 ,

历史上很少有人像1590年的巴黎人那样，为了保卫祖国免受外国压迫而展现出如此英勇无畏的精神，他们当时抵抗宗教宽容。

[ænd; ənd] [ɪn] [əu'bei] [ə; eɪ] ['fɒrən] [ænd; ənd] ['pri:stli] ['despətɪzəm] .
and in obeying a foreign and priestly despotism .
和 在 服从 一个 外国的 和 祭司 专制主义 .

并服从外国的、祭司的专制统治。

[men] , ['wɪmɪn] ,
Men , women ,
男人 , 女性 ,

男人，女人，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['tʃɪəfəli] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpl]
and children cheerfully laid down their lives by thousands in order that the papal
和 孩子们 愉快地 铺设 向下 他们的 生活 经过 数千 在 命令 那 这 教皇
['legət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [mait] ['træmp(ə)l] [ə'pɒn] [ðæt] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv]
legate and the king of Spain might trample upon that legitimate sovereign of
使节 和 这 国王 的 西班牙 可能 践踏 之上 那 合法的 主权 的
[frɑ:ns] [hu:] [wɒz; wəz] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['aɪdl] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl]
France who was one day to become the idol of Paris and of the whole
法国 WHO 曾是 一 天 到 变得 这 偶像 的 巴黎 和 的 这 所有的
['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

成千上万的儿童欣然献出生命，只为让教皇特使和西班牙国王践踏那位日后将成为巴黎乃至整个王国偶像的法国合法君主。

[ə; eɪ] ['sensəs] ['teɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:dʒ] [hæd; həd] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['pɒpjələs]
A census taken at the beginning of the siege had showed a populace
一个 人口普查 已采取 在 这 开始 的 这 围城 有 显示 一个 民众
[ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] ,
of two hundred thousand souls ,
的 二 百 千 灵魂 ,

围城开始时进行的人口普查显示，当地人口为二十万人。

[wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] , [tu:; tə] [lɑ:st] [wʌn] [mʌnθ] .
with a sufficiency of provisions , it was thought , to last one month .
和 一个 充足性 的 条款 , 它 曾是 想法 , 到 最后的 一 月 .

人们认为，这些物资足够维持一个月。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] — [səʊ] [kəm'pliːtli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['sɪti]
But before the terrible summer was over — so completely had the city
但 前 这 糟糕的 夏天 曾是 超过 — 所以 完全地 有 这 城市
[biːn] [ɪn'vestɪd] — [ðə; ði] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [wiːt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti]
been invested — the bushel of wheat was worth three hundred and sixty
到过 投资 — 这 蒲式耳 的 小麦 曾是 值得 三 百 和 六十
[kraʊnz] ,
crowns ,
皇冠 ,

但是，在可怕的夏天结束之前——这座城市已经完全被围困了——一蒲式耳小麦就值三百六十克朗了。

[raɪ] [ænd; ənd] [əʊts] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tʃiːpə] .
rye and oats being but little cheaper .
黑麦 和 燕麦 存在 但 小的 更便宜 .

黑麦和燕麦的价格只便宜一点点。

[ɪn'diːd] , [greɪn] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kɒst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ðə; ði] ['bʊʃl] ,
Indeed , grain might as well have cost three thousand crowns the bushel ,
的确 , 粮食 可能 作为 出色地 有 成本 三 千 皇冠 这 蒲式耳 ,

事实上，粮食的价格可能高达每蒲式耳三千克朗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [praisiz] [rɪ'kɔːdɪd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði]
for the prices recorded placed it beyond the reach of all but the
为了 这 价格 记录 放置 它 超过 这 抵达 的 全部 但 这
[ɪk'striːmli] ['welθi] .
extremely wealthy .
极其 富裕 .

因为当时的售价使得它除了极少数超级富豪之外，无人能够负担得起。

[ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , ['æsɪz] , [dɒgz] , [kæts] , [ræts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [reə(r)] ['lʌkʃəriz] .
The flesh of horses , asses , dogs , cats , rats had become rare luxuries .
这 肉 的 马匹 , 亚斯 , 狗 , 猫 , 老鼠 有 变得 稀有的 奢侈品 .

马、驴、狗、猫、老鼠的肉都成了稀有的奢侈品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tʃiːp] , [sed] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n] ['bɪtəli] , [bʌt; bət] ['sɜːmən] .
There was nothing cheap , said a citizen bitterly , but sermons .
那里 曾是 没有什么 便宜的 , 说 一个 公民 苦涩地 , 但 布道 .

一位市民愤愤不平地说，这里什么都不便宜，除了布道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [ɒv; əv] ['evri] ['ɔːdə(r)] [went] ['deɪli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] ,
And the priests and monks of every order went daily about the streets ,
和 这 神父 和 僧侣 的 每一个 命令 去 日常的 关于 这 街道 ,

各个教派的神父和修士每天都在街上行走。

['priːtʃɪŋ] ['fɔːtɪtjuːd] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['herəsi] ,
preaching fortitude in that great resistance to heresy ,
布道 坚韧 在 那 伟大的 反抗 到 异端 ,

在抵抗异端邪说的伟大斗争中，宣扬坚韧不拔的精神。

[baɪ] [wɪtʃ] ['pærɪs] [wɒz; wəz] ['ɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['glɔːri] ,
by which Paris was earning for itself a crown of glory ,
经过 哪个 巴黎 曾是 收入 为了 本身 一个 王冠 的 荣耀 ,

巴黎由此赢得了荣耀的桂冠。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [də'rekt] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['pærədaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and promising the most direct passage to paradise for the souls of the
和 有前途 这 最多 直接的 通道 到 天堂 为了 这 灵魂 的 这
['retʃɪd] ['vɪktɪms] [huː] [fel] ['deɪli] ,
wretched victims who fell daily ,
可怜 受害者 WHO 跌倒 日常的 ,

并承诺为每天倒下的可怜受害者的灵魂提供通往天堂的最直接途径，

[stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪvmənts] .
starved to death , upon the pavements .
饥饿 到 死亡 , 之上 这 人行道 .

饿死在人行道上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [priːsts] [dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] ['nəʊbli] ,
And the monks and priests did their work nobly ,
和 这 僧侣 和 神父 做过 他们的 工作 高贵地 ,

僧侣和神父们尽职尽责地完成了他们的工作。

['eɪdɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌrezə'luːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌrɪdʒ] .
aiding the general resolution by the example of their own courage .
协助 这 一般的 解决 经过 这 例子 的 他们的 自己的 勇气 .

他们以自身的勇气为榜样，促进了问题的解决。

['betə(r)] [fed] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['feləʊ] ['sɪtɪznz] , [ðeɪ] [dɪd] ['mɪlətri] [wɜːk] [ɪn] [trentʃ] , [gɑːd] - [haʊs]
Better fed than their fellow citizens , they did military work in trench , guard - house
更好的 美联储 比 他们的 同伴 公民 , 他们 做过 军队 工作 在 沟 , 警卫 - 房子
[ænd; ənd]['ræmpɑːt] ,
and rampart ,
和 壁垒 ,

他们比同胞吃得更好，在战壕、岗哨和城墙上从事军事工作。

[æz; əz][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['ræpɪdli] [ʌn'fɪt] , [frɒm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
as the population became rapidly unfit , from physical exhaustion , for the
作为 这 人口 成为 快速 不合格 , 从 身体的 疲惫 , 为了 这
[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
defence of the city .
防御 的 这 城市 .

由于体力消耗过大，居民们很快就失去了保卫城市的体能。

[ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk] [ɒv; əv] [nə'mʊrz] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
The young Duke of Nemours , governor of the place ,
这 年轻的 公爵 的 内穆尔 , 州长 的 这 地方 ,

年轻的内穆尔公爵，当地总督，

['mænɪfestɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [tuː; tə]
manifested as much resolution and conduct in bringing his countrymen to
表现出来 作为 很多 解决 和 执行 在 带来 他的 同胞们 到
[pɜː'dɪʃn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [haɪɪst]
perdition as if the work in which he was engaged had been the highest
毁灭 作为 如果 这 工作 在 哪个 他 曾是 已订婚的 有 到过 这 最高
[ænd; ənd][h'əʊliəst] [ðæt] ['evə(r)] [tɑːskt] ['hjuːmən] ['enədʒiz] .
and holiest that ever tasked human energies .
和 最神圣的 那 曾经 任务 人类 能量 .

他展现出的决心和行为，使他的同胞走向毁灭，就好像他所从事的工作是人类所能承担的最高尚、最神圣的工作一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'steɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɑːsk][baɪ] [ðæt] [praʊd] [ˌprɪn'ses] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] -
He was sustained in his task by that proud princess , his own and Mayenne's
他 曾是 持续 在 他的 任务 经过 那 自豪的 公主 , 他的 自己的 和 -
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

那位骄傲的公主，也就是他自己的母亲和梅耶娜的母亲，一直支持着他完成任务。

[baɪ] ['mædəm] [ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['rezɪdənt] [traɪ'ʌmvərət] [ɒv; əv] [speɪn] , [men'dəʊzə] ,
by Madame Montpensier , by the resident triumvirate of Spain , Mendoza ,
经过 夫人 蒙庞西耶 , 经过 这 居民 三巨头 的 西班牙 , 门多萨 ,
[kə'mɑːndə(r)] [mɔriːoʊ] , [ænd; ənd][dʒɒn]['bæptɪst] - ,
Commander Moreo , and John Baptist Tasais ,
指挥官 莫雷奥 , 和 约翰 浸信会 - ,

由蒙庞西埃夫人、西班牙三巨头门多萨、莫雷奥司令以及约翰·巴蒂斯特·塔萨伊斯共同出品

[baɪ][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ['legət] [gaɪ'tɑːnoʊ] , [ænd; ənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , [baɪ][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] [tʃiːfs]
by the cardinal legate Gaetano , and , more than all , by the sixteen chiefs
经过 这 红衣主教 使节 盖塔诺 ， 和 ， 更多的 比 全部 ， 经过 这 十六 酋长们
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːdz] ,
of the wards ,
的 这 病房 ，

由枢机主教特使加埃塔诺，尤其是由十六位区长，共同促成。

[ðəʊz] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]['tairənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['pɒpjələs] .
those municipal tyrants of the unhappy populace .
那些 市政 暴君 的 这 不开心 民众 .

那些统治着不满民众的市政暴君。

[pəʊp] ['sɪkstəs] [hɪm'self][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg]
Pope Sixtus himself was by no means eager for the success of the League
教皇 西克斯图斯 他自己 曾是 经过 不 方法 渴望的 为了 这 成功 的 这 联盟
.
.
.

教皇西克斯图斯本人对联盟的成功丝毫不热衷。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['aɪvri] ,
After the battle of Ivry ,
后 这 战斗 的 象牙 ，

伊夫里战役之后，

[hiː; hi][hæd; həd][məʊst] ['sɪəriəsli] [ɪn'klaɪnd][hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['hɛnriz]
he had most seriously inclined his ear to the representations of Henry's
他 有 最多 严重地 倾斜 他的 耳朵 到 这 表现形式 的 亨利的
['envɔɪ] ,
envoy ,
使者 ，

他非常认真地听取了亨利使者的陈述。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [mʌtʃ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['herətɪk][wʌns][mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]
and showed much willingness to admit the victorious heretic once more into the
和 显示 很多 意愿 到 承认 这 胜利者 异教徒 一次 更多的 进入 这
['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
bosom of the Church .
怀 的 这 教会 .

并表现出极大的意愿，再次接纳这位胜利的异端分子回到教会的怀抱。

['sɪkstəs] [wɒz; wəz][nɒt][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] ['paʊə(r)]
Sixtus was not desirous of contributing to the advancement of Philip's power
西克斯图斯 曾是 不是 渴望 的 贡献 到 这 进步 的 菲利普的 力量
.
.
.

西克斯图斯并不想为腓力二世的权力扩张做出贡献。

[hiː; hi] [fɪəd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] ['ɪtəli] ,
He feared his designs on Italy ,
他 害怕 他的 设计 在 意大利 ，

他担心自己对意大利的野心，

['biːɪŋ] [hɪm'self][məʊst] ['æŋkʃəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm][tuː; tə]['æneks] ['neɪplz] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [siː] .
being himself most anxious at that time to annex Naples to the holy see .
存在 他自己 最多 焦虑的 在 那 时间 到 附件 那不勒斯 到 这 圣 看 .

他当时最渴望的就是将那不勒斯并入罗马教廷。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'mæst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['treʒə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [best] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
He had amassed a large treasure , but he liked best to spend it in
他 有 积累 一个 大的 宝藏 , 但 他 喜欢 最好的 到 花费 它 在
['splendɪd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
splendid architecture ,
灿烂 建筑学 ,

他积累了大量财富，但他最喜欢把钱花在建造宏伟的建筑上。

[ɪn]['nəʊb(ə)l] ['faʊntɪnz] , [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ɑːt] , ['saɪəns] , [ænd; ənd]
in noble fountains , in magnificent collections of art , science , and
在 高贵 喷泉 , 在 壮丽 收藏 的 艺术 , 科学 , 和
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
literature , and , above all ,
文学 , 和 , 多于 全部 ,

在宏伟的喷泉中，在精美的艺术、科学和文学收藏中，以及，最重要的是，

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ðə; ði] ['wɒʃəwʊmən] ,
in building up fortunes for the children of his sister the washerwoman ,
在 建筑 向上 财富 为了 这 孩子们 的 他的 姐姐 这 洗衣妇 ,

为了给他洗衣妇姐姐的孩子们积攒财富，

[ænd; ənd][ɪn][英 ['ælaɪ] 美 ['ælaɪ]][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['prɪnsli] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
and in allying them all to the most princely houses of Italy ,
和 在 结盟 他们 全部 到 这 最多 王子 房屋 的 意大利 ,

并将他们全部与意大利最显赫的王室家族结盟，

[waɪl] ['nevə(r)] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [səʊ]
while never allowing them even to mention the name of their father , so
尽管 绝不 允许 他们 甚至 到 提到 这 姓名 的 他们的 父亲 , 所以
[beɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'griː] ;
base was his degree ;
根据 曾是 他的 程度 ;

他甚至不允许他们提及父亲的名字，可见他的学历有多么卑劣；

[bʌt; bət][hiː; hi] [keəd] [nɒt][tuː; tə] [dɪs'bɜːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]
but he cared not to disburse from his hoarded dollars to supply the
但 他 关心 不是 到 支付 从 他的 囤积 美元 到 供应 这
[nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] .
necessities of the League .
必需品 的 这 联盟 .

但他却不愿从自己积攒的美元中拿出钱来满足联盟的需要。

[bʌt; bət][gaɪ'tɑːnoʊ] ,
But Gaetano ,
但 盖塔诺 ,

但是加埃塔诺，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪŋ] [bʌt; bət] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] ['ɑːftə(r)]
although he could wring but fifty thousand crowns from his Holiness after
虽然 他 可以 拧 但 五十 千 皇冠 从 他的 圣洁 后
[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [faɪt] [ɒv; əv]['aɪvri] ,
the fatal fight of Ivry ,
这 致命的 斗争 的 象牙 ,

尽管在伊夫里惨败之后，他只从教皇那里榨取了五万克朗，

[tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] , [wɒz; wəz] ['lævɪʃ] [ɪn] [ɪk'spendɪtʃər] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɜːs]
to further the good cause , was lavish in expenditures from his own purse
到 更远 这 好的 原因 , 曾是 奢华的 在 支出 从 他的 自己的 钱包
[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] ,
and from other sources ,
和 从 其他 来源 ,

为了推进这项公益事业，他慷慨解囊，自掏腰包并挪用其他资金。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['θɜːti] - [θriː] [pə(r)] [sent] .
and this too at a time when thirty - three per cent .
和 这 也 在 一个 时间 什么时候 三十 - 三 每 中心 .

而且当时的情况是，33%。

['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒərə(r)] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mʌnθs] [ləʊn] [ɒv; əv] ['redi] ['mʌni] .
interest was paid to the usurers of Antwerp for one month's loan of ready money .
兴趣 曾是 有薪酬的 到 这 高利贷者 的 安特卫普 为了 一 月份 贷款 的 准备好 钱 .

安特卫普的高利贷者获得了一个月现金贷款的利息。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'fætɪɡəb(ə)l] , [tuː] , [ænd; ənd] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [,egzɔː'teiʃən] [ænd; ənd] ['ɡəʊstli] [,kɔnsə'leiʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He was indefatigable , too , and most successful in his exhortations and ghostly consolations to the people .
他 曾是 不懈 , 也 , 和 最多 成功的 在 他的 劝勉 和 幽灵般的 安慰 到 这 人们 .

他不知疲倦，而且非常成功地通过劝诫和给予人们精神慰藉来激励他们。

[ðəʊz] [praʊd] [priːsts] [ænd; ənd] [ɡreɪt] ['nəʊblz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['rekləs] [ɡeɪm] ,
Those proud priests and great nobles were playing a reckless game ,
那些 自豪的 神父 和 伟大的 贵族 是 玩耍 一个 鲁莽 游戏 ,

那些骄傲的牧师和贵族们在玩一场鲁莽的游戏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɡreɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntər] [ɒn] [ðeə(r)] ['teɪb(ə)l] .
and the hopes of mankind beyond the grave were the counters on their table .
和 这 希望 的 人类 超过 这 严重 是 这 计数器 在 他们的 桌子 .

而人类死后的希望，就是他们桌上的筹码。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] ['praɪzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] .
For themselves there were rich prizes for the winning .
为了 他们自己 那里 是 富有的 奖品 为了 这 获胜 .

他们自己也获得了丰厚的奖品。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [dɪs'membərɪŋ] [ðə; ði] [feə(r)] [lænd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [i'næktɪŋ] [ðeə(r)] [fæn'tæstɪk] [pɑːts] ,
Should they succeed in dismembering the fair land where they were enacting their fantastic parts ,
应该 他们 成功 在 肢解 这 公平的 土地 在哪里 他们 是 实施 他们的 极好的 部分 ,

如果他们成功地肢解了他们上演奇幻角色的美丽土地，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tempərəl] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] , [ɡreɪt] ['prɒvɪnsɪz] , ['peti] ['sɔvrənti, 'sʌv-] ,
there were temporal principalities , great provinces , petty sovereignties ,
那里 是 颞 公国 , 伟大的 省份 , 小气 主权 ,

当时有世俗公国、大省、小政权，

[tuː; tə] [biː; bi] [kɑːrvd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
to be carved out of the heritage which the Bearnese claimed for his own .
到 是 雕刻 出去 的 这 遗产 哪个 这 - 声称 为了 他的 自己的 .

从贝恩人声称属于自己的遗产中划分出来。

[ˈɒbviəsli] [ðen] , [ðeə(r)] [ˈkɒnʃəns] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [pəˈmɪt] [ðɪs] [ˈʃeɪmləs] [ˈherətɪk] ,
Obviously then , their consciences could never permit this shameless heretic ,
明显地 然后 , 他们的 良心 可以 绝不 允许 这 不要脸 异教徒 ,

显然，他们的良心绝不能容忍这种无耻的异端分子。

[baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmjuleɪtɪd] [kənˈvɜːʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈməʊmənt] ,
by a simulated conversion at the critical moment ,
经过 一个 模拟 转换 在 这 批判的 片刻 ,

通过模拟关键时刻的转换，

[tuː; tə] [blɒk] [ðeə(r)] [ɡeɪm] [ænd; ənd] [rɪˈstɔː(r)] [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][ˈjuːnəti][ænd; ənd] [lɔːz] .
to block their game and restore the national unity and laws .
到 堵塞 他们的 游戏 和 恢复 这 国家的 统一 和 法律 .

阻止他们的阴谋，恢复国家统一和法律。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkɪŋdəm] ,
And even should it be necessary to give the whole kingdom ,
和 甚至 应该 它 是 必要的 到 给 这 所有的 王国 ,

即使需要将整个王国都献出去，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪə(r)] [ˈdʌtʃi] [ɒv; əv] [ˈbrɪtəni] , [tuː; tə] [ˈfɪlɪp] [ɒv; əv] [speɪn] ,
instead of the mere duchy of Brittany , to Philip of Spain ,
反而 的 这 仅仅 公国 的 布列塔尼 , 到 菲利普 的 西班牙 ,

与其说是布列塔尼公国，不如说是西班牙的菲利普二世的领地。

[stɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmaɪti] [ˈɡɜːdən] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈstəʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [səˈpɔːtəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]
still there were mighty guerdons to be bestowed on his supporters before the
仍然 那里 是 强大的 奖章 到 是 授予 在 他的 支持者 前 这
[ˈfɒrən] [ˈmɒnək] [kʊd; kəd] [siːt] [hɪmˈself][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ˈhenriz] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] .
foreign monarch could seat himself on the throne of Henry's ancestors .
外国的 君主 可以 座位 他自己 在 这 王座 的 亨利的 祖先 .

不过，在外国君主能够登上亨利祖先的王位之前，他的支持者们仍将获得丰厚的赏赐。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] , [ˈstɑːvɪŋ] , [ˈdaɪɪŋ] [baɪ] [θˈaʊzəndz] [ɪn] [ðɪs]
As to the people who were fighting , starving , dying by thousands in this
作为 到 这 人们 WHO 是 斗争 , 饥饿 , 垂死 经过 数千 在 这
[ɡreɪt] [kɔːz] ,
great cause ,
伟大的 原因 ,

至于那些为了这项伟大的事业而战斗、挨饿、成千上万死去的人们，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪˈtɜːn(ə)l] [rɪˈwɔːdz] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [wɜːld] [prəˈfjuːsli] [ˈprɒmɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
there were eternal rewards in another world profusely promised for their
那里 是 永恒 奖励 在 其他 世界 大量地 承诺 为了 他们的
[ˈherəʊɪzəm] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][səbˈstænʃ(ə)l] [bred] [ænd; ənd] [biːf] ,
heroism instead of the more substantial bread and beef ,
英雄主义 反而 的 这 更多的 重大的 面包 和 牛肉 ,

他们的英勇行为得到了在另一个世界永恒的奖赏，而不是更实在的面包和牛肉。

[fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
for lack of which they were laying down their lives .
为了 缺少 的 哪个 他们 是 躺下 向下 他们的 生活 .

他们为了缺乏这种东西而献出了生命。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)][dʒʊˈlaɪ] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɪn][ˈpærɪs][hæd; həd]
It was estimated that before July twelve thousand human beings in Paris had
它 曾是 估计的 那 前 七月 十二 千 人类 生物 在 巴黎 有
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

据估计，截至7月，巴黎已有12000人死亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1590b(History of the United Netherlands, 1590b) 第2/3页

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] , [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] .
for want of food , within three months .
为了 想 的 食物 , 之内 三 几个月 .

因缺乏食物，三个月内死亡。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'liːf] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
But as there were no signs of the promised relief by the army of
但 作为 那里 是 不 标志 的 这 承诺 宽慰 经过 这 军队 的
['pɑːmə] [ænd; ənd] [maɪ'ɛn] ,
Parma and Mayenne ,
帕尔马 和 马耶讷 ,

但是，帕尔马和马耶讷的军队承诺的救援行动却迟迟没有出现。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [taɪmz] [ə'pɪəd] [feɪnt] - [hɑːtɪd] ,
and as the starving people at times appeared faint - hearted ,
和 作为 这 饥饿 人们 在 时代 出现 头晕的 - 心地 ,

而由于饥饿的人们有时显得意志消沉，

[ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [wʌn] [deɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
their courage was strengthened one day by a stirring exhibition .
他们的 勇气 曾是 加强 一 天 经过 一个 搅拌 展览 .

一天，一场激动人心的展览增强了他们的勇气。

[æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
An astonishing procession marched through the streets of the city ,
一个 惊人 游行 行军 通过 这 街道 的 这 城市 ,

一支壮观的游行队伍穿过城市街道，

[led] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ˌsɛn'liː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['praɪə(r)] [ɒv; əv] [ʃɑː'tɹɜː] ,
led by the Bishop of Senlis and the Prior of Chartreux ,
引领 经过 这 主教 的 森利斯 和 这 事先的 的 沙特尔 ,

由桑利斯主教和沙特尔修道院院长率领

[iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbɜːd] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kruːsəfɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
each holding a halberd in one hand and a crucifix in the other ,
每个 保持 一个 戟 在 一 手 和 一个 十字架 在 这 其他 ,

每人一手拿着戟，一手拿着十字架，

[ænd; ənd] [greis] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] - ['legət] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['meni]
and graced by the presence of the cardinal - legate , and of many
和 恩赐 经过 这 在场 的 这 红衣主教 - 使节 , 和 的 许多
['prelit] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] .
prelates from Italy .
主教们 从 意大利 .

枢机主教代表和许多来自意大利的高级教士也莅临现场。

[ə; eɪ] [leɪm] [mʌŋk] , [ə'drɔɪtli] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [drʌm] ['meɪdʒə(r)] , [went] ['hɒpɪŋ]
A lame monk , adroitly manipulating the staff of a drum major , went hopping
一个 瘸 僧 , 巧妙地 操纵 这 职员 的 一个 鼓 主要的 , 去 跳跃
[ænd; ənd] ['lɪmpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
and limping before them ,
和 跛行 前 他们 ,

一个跛脚的僧人，灵巧地操纵着鼓乐队指挥的指挥棒，一瘸一拐地跳到他们前面。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
much to the amazement of the crowd .
很多 到 这 惊愕 的 这 人群 .

令在场众人大为惊讶。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [faɪl][ɒv; əv] [mʌŋks] - ['kæpjʊtʃɪn] , - , [mɪniːmɛz] , [fræn'sɪskən] ,
Then came a long file of monks - Capuchins , Bernardists , Minimes , Franciscans ,
然后 来了 一个 长的 文件 的 僧侣 - 卷尾猴 , - , 小小人 , 方济各会 ,
['dʒækəbɪnz] , ['kɑːməlaɪt] ,
Jacobins , Carmelites ,
雅各宾派 , 加尔默罗会 ,

然后是一长串修士队伍——嘉布遣会修士、伯纳德会修士、米尼姆会修士、方济各会修士、雅各宾会修士、加尔默罗会修士。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] — [iːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kaʊl] [θrəʊn] [bæk] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rəʊbz] [trʌst] [ʌp] ,
and other orders — each with his cowl thrown back , his long robes trussed up ,
和 其他 订单 — 每个 和 他的 兜帽 抛掷 后退 , 他的 长的 长袍 桁架 向上 ,

以及其他官兵——他们都敞着兜帽，挽起长袍，

[ə; eɪ] ['helmɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ][kwɪ'ræs][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hælbɜːd][ɪn][hɪz; ɪz]
a helmet on his head , a cuirass on his breast , and a halberd in his
一个 头盔 在 他的 头 , 一个 胸甲 在 他的 胸部 , 和 一个 戟 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

他头戴头盔，胸前穿着胸甲，手中拿着戟。

[ðə; ði]['eldə(r)][wʌnz] ['mɑːtʃt] [fɜːst] , ['graɪndɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] , ['rəʊlɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
The elder ones marched first , grinding their teeth , rolling their eyes , and making
这 长老 一个 行军 第一的 , 研磨 他们的 牙齿 , 滚动 他们的 眼睛 , 和 制作
['ʌðə(r)] [fə'rəʊʃəs] [ˌdemən'streɪʃənz] .
other ferocious demonstrations .
其他 凶猛 示威游行 .

年长者们走在最前面，他们咬牙切齿，翻白眼，并做出其他激烈的举动。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['fraɪəz] , ['sɪmələli] [ə'taɪəd] , [ɔːl] [ɑːmd] [wɪð] - ,
Then came the younger friars , similarly attired , all armed with arquebusses ,
然后 来了 这 年轻 修士们 , 相似地 穿着 , 全部 武装 和 - ,

随后，一群穿着类似服装的年轻修士也来了，他们都配备了火绳枪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪs'tʃɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
which they occasionally and accidentally discharged to the disadvantage of the
哪个 他们 偶尔 和 偶然 出院 到 这 劣势 的 这
[spek'tetər] ,
spectators ,
观众 ,

他们偶尔会意外地释放出一些对观众不利的物质，

['sevrəl] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
several of whom were killed or wounded on the spot .
一些 的 谁 是 被杀 或者 受伤 在 这 点 .

其中数人当场死亡或受伤。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]['kɑːdɪn(ə)l][gaɪ'tɑːnoʊ][wɒz; wəz] [ðʌs] [sleɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)n]
Among others a servant of Cardinal Gaetano was thus slain , and the even
之中 其他的 一个 仆人 的 红衣主教 盖塔诺 曾是 因此 被杀 , 和 这 甚至
[kɔːzd] [mʌtʃ] [kə'məʊʃn] ,
caused much commotion ,
导致 很多 骚动 ,

其中包括加埃塔诺枢机主教的一名仆人，这起事件引起了很大的骚动。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ðʌs] [kɪld] [ɪn] [səʊ] ['həʊli] [ə; eɪ] [kɔːz] [hæd; həd]
until the cardinal proclaimed that a man thus killed in so holy a cause had
直到 这 红衣主教 宣布 那 一个 男人 因此 被杀 在 所以 圣 一个 原因 有
[gɒn] [streɪt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒʌst] .
gone straight to heaven and had taken his place among the just .
已消失 直的 到 天堂 和 有 已采取 他的 地方 之中 这 只是 .

直到红衣主教宣布，一个为如此神圣的事业而牺牲的人已经直接升入天堂，并加入了义人的行列。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðʌs] ['ɑːgjuːd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,
It was impossible , thus argued the people in their simplicity ,
它 曾是 不可能的 ， 因此 争论 这 人们 在 他们的 简单 ，

“这不可能，”人们出于天真无邪的本性如此辩解道。

[ðæt] [səʊ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]
that so wise and virtuous a man as the cardinal should not know what was
那 所以 明智的 和 有德行的 一个 男人 作为 这 红衣主教 应该 不是 知道 什么 曾是
[best] .
best .
最好的 .

像红衣主教这样一位睿智而有德之人，竟然不知道什么才是最好的。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] [lə'reɪtoʊ] ,
The procession marched to the church of our Lady of Loretto ,
这 游行 行军 到 这 教会 的 我们的 女士 的 洛雷托 ，

游行队伍向洛雷托圣母教堂行进，

[weə(r)] [ðeɪ] ['sɒləmli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] [ə; eɪ] [læmp] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ɒv; əv]
where they solemnly promised to the blessed Virgin a lamp and ship of
在哪里 他们 庄严地 承诺 到 这 蒙福 处女 一个 灯 和 船 的
[gəʊld] — [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ]
gold — should she be willing to use her influence in behalf of the suffering
金子 — 应该 她 是 愿意的 到 使用 她 影响 在 代表 的 这 痛苦
['sɪti] — [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ʃraɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
city — to be placed on her shrine as soon as the siege should be
城市 — 到 是 放置 在 她 神社 作为 很快 作为 这 围城 应该 是
[reɪzd] .
raised .
提高 .

他们郑重地向圣母玛利亚承诺，如果她愿意利用自己的影响力帮助这座受苦的城市，就将一盏金灯和一艘金船放在她的圣殿里，待围城解除后即可安放。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌdemən'streɪʃənz] , [haʊ'evə(r)] ['tʃɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊlz] ,
But these demonstrations , however cheering to the souls ,
但 这些 示威游行 ， 然而 欢呼 到 这 灵魂 ，

但是，这些示威游行，尽管令人振奋，

[hæd; həd] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərə] .
had comparatively little effect upon the bodies of the sufferers .
有 比较 小的 影响 之上 这 身体 的 这 受害者 .

对患者身体的影响相对较小。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['pærɪs] [wɪ'ðaʊt] ['stʌmblɪŋ]
It was impossible to walk through the streets of Paris without stumbling
它 曾是 不可能的 到 走 通过 这 街道 的 巴黎 没有 踉跄
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] .
over the dead bodies of the citizens .
超过 这 死的 身体 的 这 公民 .

在巴黎的街道上行走，不可能不被市民的尸体绊倒。

['trʌstwɜːði] [aɪ] - ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [deɪz] [hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
Trustworthy eye - witnesses of those dreadful days have placed the number of
值得信赖的 眼睛 - 证人 的 那些 可怕 天 有 放置 这 数字 的
[ðə; ði] [ded] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æt; ət] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] .
the dead during the summer at thirty thousand .
这 死的 期间 这 夏天 在 三十 千 .

那些可怕日子里的可靠目击者称，夏季的死亡人数为三万人。

[ə; eɪ] [tjuː'mʌltʃuəs] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'lɔːn] [rʌʃt] [æt; ət] [lɑːst]
A tumultuous assemblage of the starving and the forlorn rushed at last
一个 动荡的 装配 的 这 饥饿 和 这 绝望 匆忙 在 最后的
[tuː; tə] [ðə; ði] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['pæləs] ,
to the municipal palace ,
到 这 市政 宫殿 ,

一群饥寒交迫、孤苦伶仃的人们最终涌向了市政厅。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [piːs] [ɔː(r)] [bred] .
demanding peace or bread .
要求 和平 或者 面包 .

要么和平，要么面包。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪ'spɜːst] [haʊ'evə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] , ['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði]
The rebels were soon dispersed however by a charge , headed by the
这 叛军 是 很快 分散的 然而 经过 一个 收费 , 标题 经过 这
[ˌʃevə'lɪə(r)] - ,
Chevalier d'Aumale ,
骑士 - ,

然而，叛军很快就被奥马尔骑士率领的冲锋击溃了。

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːdz] , [ænd; ənd] [səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['raɪət]
and assisted by the chiefs of the wards , and so soon as the riot
和 协助 经过 这 酋长们 的 这 病房 , 和 所以 很快 作为 这 暴动
[wɒz; wəz] [kwel] ,
was quelled ,
曾是 平息 ,

在各区区长的协助下，骚乱很快被平息下来。

[ɪts] ['rɪŋliːdə(r)] , [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['ædvəkeɪt] , [rə'noʊ] [baɪ] [neɪm] , [wɒz; wəz] [hæŋd] .
its ringleader , a leading advocate , Renaud by name , was hanged .
它是 头目 , 一个 领导 提倡 , 雷诺 经过 姓名 , 曾是 绞刑 .

该组织的头目，一位名叫雷诺的著名倡导者，被处以绞刑。

[stɪl] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] ,
Still , but for the energy of the priests ,
仍然 , 但 为了 这 活力 的 这 神父 ,

然而，若非祭司们的精力，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [held] [baɪ] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] .
it is doubtful whether the city could have been held by the Confederacy .
它 是 疑 无论 这 城市 可以 有 到过 握住 经过 这 邦联 .

南方邦联是否能够占领这座城市，这一点令人怀疑。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [nə'mʊrz] [kən'fest] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd]
The Duke of Nemours confessed that there were occasions when they never would
这 公爵 的 内穆尔 坦白 那 那里 是 场合 什么时候 他们 绝不 会
[hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['ɒnslɔːt] ,
have been able to sustain a determined onslaught ,
有 到过 有能力的 到 维持 一个 决定 猛攻 ,

内穆尔公爵坦言，有些时候他们根本无法抵挡住对方的猛烈进攻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - ['bætərɪŋ]
and they were daily expecting to see the Prince of Bearne battering
和 他们 是 日常的 期待 到 看 这 王子 的 - 殴打
[traɪ'ʌmfəntli] [æt; ət][ðeə(r)] ['geɪts] .
triumphantly at their gates .
凯旋而归 在 他们的 大门 .

他们每天都盼望着看到贝尔恩王子凯旋般地冲进他们的城门。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːtʃə] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['fɑːðə(r)]
But the eloquence of the preachers , especially of the one - eyed father
但 这 口才 的 这 传道者 , 尤其 的 这 一 - 眼睛 父亲
['buːʃər] ,
Boucher ,
布歇 ,

但传教士们的雄辩，尤其是独眼神父布歇的雄辩，

[sə'steɪnd] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
sustained the fainting spirits of the people ,
持续 这 昏厥 烈酒 的 这 人们 ,

鼓舞了人们低落的士气，

[ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðə; ði] ['sʌfərə] [ɪn][ðeə(r)] ['daɪɪŋ] ['ægəni] [baɪ] [glimps] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .
and consoled the sufferers in their dying agonies by glimpses of paradise .
和 安慰 这 受害者 在 他们的 垂死 痛苦 经过 惊鸿一瞥 的 天堂 .

并用天堂的景象安慰临终的病人。

[sə'blaɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [dɪ'vəʊʃn] , [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] [ðæt] [krɑːft] ;
Sublime was that devotion , superhuman that craft ;
升华 曾是 那 虔诚 , 超人类 那 工艺 ;

那份奉献精神令人叹为观止，那份技艺超凡脱俗；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] ['wepənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [ðæt] ['hjuːmən]
but it is only by weapons from the armoury of the Unseen that human
但 它 是 仅有的 经过 武器 从 这 军械库 的 这 看不见 那 人类
['kriːtʃəz] [kæn; kən] [lɒŋ] [kən'frʌnt] [sʌtʃ] ['hɔrə] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [kɔːz] .
creatures can long confront such horrors in a wicked cause .
生物 能 长的 面对 这样的 恐怖 在 一个 邪恶 原因 .

但只有借助来自无形之神的武器，人类才能在邪恶的事业中长久地对抗这些恐怖。

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [æt; ət] [liːst] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔːs] ['æbsəluːtli] [wɪ'ðaʊt]
Superstition , in those days at least , was a political force absolutely without
迷信 , 在 那些 天 在 至少 , 曾是 一个 政治的 力量 绝对地 没有
[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ,
limitation ,
局限性 ,

至少在当时，迷信是一种完全不受限制的政治力量。

[ænd; ənd][məʊst] [ə'drɔɪtli] [dɪd][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [rəʊm] ['hænd(ə)l][ɪts] [trə'mendəs]
and most adroitly did the agents of Spain and Rome handle its tremendous
和 最多 巧妙地 做过 这 代理人 的 西班牙 和 罗马 处理 它是 巨大的
['endʒɪnri] [ə'genst] [ʌn'hæpi] [frɑːns] .
enginery against unhappy France .
发动机 反对 不开心 法国 .

西班牙和罗马的代理人巧妙地运用其庞大的军事力量来对抗不幸的法国。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] ['siːdʒɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]
For the hideous details of the most dreadful sieges recorded in ancient or
为了 这 可怕 细节 的 这 最多 可怕 围攻 记录 在 古老的 或者
['mɒd(ə)n] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]['pærɪs] .
modern times were now reproduced in Paris .
现代的 时代 是 现在 复制品 在 巴黎 .

古代或近代最可怕的围城战的骇人细节如今在巴黎重现。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['sɜːkəmstəns] ,
Not a revolutionary circumstance ,
不是 一个 革命性的 环境 ,

这不是什么革命性的局面。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] ['ʃʌdə] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]
at which the world had shuddered in the accounts of the siege of
在 哪个 这 世界 有 颤抖 在 这 账户 的 这 围城 的
[dʒə'ruːsələm] , [wɒz; wəz] [speəd] .
Jerusalem , was spared .
耶路撒冷 , 曾是 幸存 .

全世界都因耶路撒冷围城战的描述而感到震惊，而耶路撒冷却幸免于难。

[men] [dɪ'vaʊəd] [sʌtʃ] [ded] ['vɜːmɪn] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .
Men devoured such dead vermin as could be found lying in the streets .
男人 吞噬 这样的 死的 害虫 作为 可以 是 成立 说谎 在 这 街道 .

男人们吞食了街上能找到的死去的害虫。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['griːdɪli] [ə'raʊnd] [stɔːlz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [sk'weəz] [weə(r)] [ðə; ði] [skɪn] , [bəʊnz] ,
They crowded greedily around stalls in the public squares where the skin , bones ,
他们 挤 贪婪地 大约 摊位 在 这 民众 正方形 在哪里 这 皮肤 , 骨头 ,

他们贪婪地聚集在广场上的摊位周围，那里出售皮、骨，

[ænd; ənd] ['ɒfl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɒgz] ,
and offal of such dogs ,
和 内脏 的 这样的 狗 ,

以及这类狗的内脏，

[kæts][ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] [biːsts] [æz; əz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
cats and unclean beasts as still remained for the consumption of the
猫 和 不洁 野兽 作为 仍然 剩余 为了 这 消耗 的 这
[w'ɛlθɪɛ] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['pɒpjələs] .
wealthier classes were sold to the populace .
更富有 课程 是 卖 到 这 民众 .

猫和不洁的牲畜，原本是供富裕阶层食用的，现在却被卖给了平民百姓。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [fleʃ] ['mɑːrkɪts] [mait] [biː; bi] [riːd] " [heɪk] [rʌnt] ['mjuːnərə][prəʊ]
Over the doorways of these flesh markets might be read " Haec runt munera pro
超过 这 门口 的 这些 肉 市场 可能 是 读 " 哈克 矮子 穆内拉 专业
[ˌaɪˌaɪ'ɛs][ˌkjuː juː 'aɪ]['vaɪtəm][prəʊ] ['fɪlɪˌpoʊ] - .
iis qui vitam pro Philippo profuderunt .
iis qui 维生素 专业 菲利普 - .

这些肉类市场的门口可能会写着“Haec runt munera pro iis qui vitam pro Philippo prouderunt”。

" [men] [stʊd] [ɪn] ['ɑːtʃweɪ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [p'æsɪdʒɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [streɪ]
" Men stood in archways and narrow passages lying in wait for whatever stray
" 男人 站立 在 拱门 和 狭窄的 段落 说谎 在 等待 为了 任何 流浪
[dɒgz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
dogs still remained at large ,
狗 仍然 剩余 在 大的 ,

“男人们站在拱门和狭窄的通道里，伺机捕杀那些仍然在逃的流浪狗。”

[nuːst] [ðem; ðəm] , ['stræŋgld] [ðem; ðəm] ,
noosed them , strangled them ,
绞索 他们 , 被勒死 他们 ,

用绳索勒死他们，勒死他们

[ænd; ənd] [laɪk] ['sævɪdʒ] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [tɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .
and like savage beasts of prey tore them to pieces and devoured them alive .
和 喜欢 野蛮的 野兽 的 猎物 撕裂 他们 到 件 和 吞噬 他们 活 .

像凶猛的猛兽一样，它们将他们撕成碎片，活生生地吞噬了他们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , [tuː] ,
And it sometimes happened , too ,
和 它 有时 发生 , 也 ,

这种情况也偶尔会发生。

[ðæt] [ðə; ði] ['iːkwəli] ['hʌŋgri] [dɒg] [pruːvd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [faʊl] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
that the equally hungry dog proved the more successful in the foul encounter ,
那 这 同样地 饥饿的 狗 已证实 这 更多的 成功的 在 这 犯规 遇到 ,

结果，同样饥饿的狗在这次肮脏的较量中反而取得了胜利。

[ænd; ənd] [fed] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæn] .
and fed upon the man .
和 美联储 之上 这 男人 .

然后吸食了那人的血液。

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [nə'mʊrz] — [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haɪ] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['mærɪdʒz] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)] — [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [ðæt] ['mʌðəz] [ɪn] ['pærɪs] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [kɪl] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] ['aʊtraɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['lɪŋgərɪŋ] ['ægəni] .
A lady visiting the Duchess of Nemours — called for the high pretensions of her sons by her two marriages the queen - mother — complained bitterly that mothers in Paris had been compelled to kill their own children outright to save them from starving to death in lingering agony .
一个 女士 访问 这 公爵夫人 的 内穆尔 — 称为 为了 这 高的 虚荣心 的 她 儿子们 经过 她 二 婚姻 这 女王 - 母亲 — 抱怨 苦涩地 那 母亲们 在 巴黎 有 到过 被迫 到 杀 他们的 自己的 孩子们 直接 到 节省 他们 从 饥饿 到 死亡 在 挥之不去的 痛苦 .

一位女士拜访了内穆尔公爵夫人（因其两段婚姻中儿子们的傲慢自大而被王太后称为内穆尔公爵夫人），她愤愤不平地抱怨说，巴黎的母亲们被迫亲手杀死自己的孩子，以避免他们因长期的痛苦而饿死。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'streməti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
" And if you are brought to that extremity , " replied the duchess ,
" 和 如果 你 是 带来 到 那 末端 , " 回复 这 公爵夫人 ,

“如果你真的走到那一步，”公爵夫人回答说，

" [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['həʊli] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] ,
" as for the sake of our holy religion to be forced to kill your own children ,
" 作为 为了 这 清酒 的 我们的 圣 宗教 到 是 强制 到 杀 你的 自己的 孩子们 ,

“至于为了我们神圣的宗教而被迫杀死自己的孩子，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ?
do you think that so great a matter after all ?
做 你 思考 那 所以 伟大的 一个 事情 后 全部 ?

你真的认为这是件大事吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] ?
What are your children made of more than other people's children ?
什么 是 你的 孩子们 制成 的 更多的 比 其他 人们的 孩子们 ?

你的孩子与其他人的孩子相比，有哪些不同之处?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl][bʌt; bət][dɜːt][ænd; ənd][dʌst] ?
What are we all but dirt and dust ?
什么 是 我们 全部 但 污垢 和 灰尘 ?

我们不过是尘埃和污垢罢了。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː]
" Such was the consolation administered by the mother of the man who
" 这样的 曾是 这 安慰 管理 经过 这 母亲 的 这 男人 WHO
['gʌvənd] ['pærɪs] ,
governed Paris ,
受统治 巴黎 ,

"这就是巴黎统治者的母亲所给予的安慰。"

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ɪts] ['geɪts] [ə'genst] [ɪts] ['lɔːfl] ['sɒvrɪn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and defended its gates against its lawful sovereign at the command of a
和 辩护 它是 大门 反对 它是 合法的 主权 在 这 命令 的 一个
['fɒrənə(r)] ;
foreigner ;
外国人 ;

奉外国人之命，保卫城门，抵御其合法君主的进攻；

[waɪl] [ðə; ði] [priːsts] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)]
while the priests in their turn persuaded the populace that it was far more
尽管 这 神父 在 他们的 转动 被说服 这 民众 那 它 曾是 远的 更多的
['raɪtʃəs] [tuː; tə] [kɪl] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] ,
righteous to kill their own children ,
正义 到 杀 他们的 自己的 孩子们 ,

与此同时，祭司们又说服民众，杀死自己的孩子才是更正义的做法。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [fuːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] [baɪ] ['rekəgnaɪz]
if they had no food to give them , than to obtain food by recognising
如果 他们 有 不 食物 到 给 他们 , 比 到 获得 食物 经过 识别
[ə; eɪ]['herətɪk] [kɪŋ] .
a heretic king .
一个 异教徒 国王 .

如果他们没有食物给他们，那就通过承认异端国王来获取食物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] ,
It was related too , and believed ,
它 曾是 有关的 也 , 和 相信 ,

它也与此有关，并且人们相信，

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['mʌðəz] [hæd; həd]['sɔːltɪd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] ['tʃɪldrən]
that in some instances mothers had salted the bodies of their dead children
那 在 一些 实例 母亲们 有 咸的 这 身体 的 他们的 死的 孩子们
[ænd; ənd] [fed] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
and fed upon them ,
和 美联储 之上 他们 ,

在某些情况下，母亲们甚至会用盐腌制死去的孩子的尸体，然后食用它们。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [rɪ'pɑːst] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪf] .
day by day , until the hideous repast would no longer support their own life .
天 经过 天 , 直到 这 可怕 餐饮 会 不 更长 支持 他们的 自己的 生活 .

日复一日，直到这难以下咽的饭菜再也无法维持他们的生命。

[ðeɪ] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [baɪ] ['sɜːvənts] [huː] [hæd; həd][p'ɑːteɪkən][ɒv; əv]
They died , and the secret was revealed by servants who had partaken of
他们 死亡 , 和 这 秘密 曾是 揭晓 经过 仆人 WHO 有 参与 的
[ðə; ði] [fuːd] .
the food .
这 食物 .

他们死了，而吃过这些食物的仆人泄露了秘密。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [æm'bæsədə(r)] , [men'doʊzə] ,
The Spanish ambassador , Mendoza ,
这 西班牙语 大使 ， 门多萨 ，

西班牙大使门多萨

[əd'vaɪzd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['daɪət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['siːdʒɪz] .
advised recourse to an article of diet which had been used in some of the oriental sieges .
建议 追索权 到 一个 文章 的 饮食 哪个 有 到过 用过的 在 一些 的 这 东方 围攻 .

建议采用一种曾在东方一些围城战中使用过的食品。

[ðə; ði] ['kaʊnsl] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [speɪn] ,
The counsel at first was rejected as coming from the agent of Spain ,
这 法律顾问 在 第一的 曾是 拒绝 作为 未来 从 这 代理人 的 西班牙 ，

最初的建议被拒绝了，因为它被认为是西班牙代理人的建议。

[huː] [wɪʃt] [æt; ət] [ɔːl] ['hæzədz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [frɑːns] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['herətɪk] .
who wished at all hazards to save the capital of France from falling out of the hands of his master into those of the heretic .
WHO 希望 在 全部 危险 到 节省 这 首都 的 法国 从 坠落 出去 的 这 双手 的 他的 掌握 进入 那些 的 这 异教徒 .

他不惜一切代价也要阻止法国首都落入其主人手中，落入异教徒手中。

[bʌt; bət] ['daɪə(r)] [nə'sesəti] [prɪ'veɪld] ,
But dire necessity prevailed ,
但 可怕的 必要性 最终获胜 ，

但迫不得已，最终还是发生了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [k'wɒntɪtɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['semitriz] ,
and the bones of the dead were taken in considerable quantities from the cemeteries ,
和 这 骨头 的 这 死的 是 已采取 在 大量 数量 从 这 墓地 ，

人们从墓地里挖出了大量的死者骸骨。

[graʊnd] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)] , [beɪkt] ['ɪntuː] [bred] , [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] .
ground into flour , baked into bread , and consumed .
地面 进入 面粉 ， 烘焙 进入 面包 ， 和 消耗 .

磨成面粉，烤成面包，然后食用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['mædəm] - [keɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] ['ɜːnɪstli] [prə'kleɪmd] [ɪts] ['merɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [pə'rizjənz] .
It was called Madame Montpensier's cake , because the duchess earnestly proclaimed its merits to the poor Parisians .
它 曾是 称为 夫人 - 蛋糕 ， 因为 这 公爵夫人 切实 宣布 它是 优点 到 这 贫穷的 巴黎人 .

它被称为蒙庞西埃夫人的蛋糕，因为这位公爵夫人曾热情地向巴黎的穷人宣传它的优点。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] , [haʊ'evə(r)] ,
" She was never known to taste it herself , however ,
" 她 曾是 绝不 已知 到 品尝 它 她自己 ， 然而 ，

“不过，据记载她本人从未尝过这种味道。”

" ['bɪtəli] [əb'zɜːvd] [wʌn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['pærɪs] [θruː] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] ['sʌmə(r)] .
" bitterly observed one who lived in Paris through that horrible summer .
" 苦涩地 观察到 一 WHO 居住地 在 巴黎 通过 那 可怕 夏天 .

“一位在巴黎度过了那个可怕夏天的人痛苦地说道。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] [tuː; tə] [əb'steɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [et; eɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][daɪd] ,
She was right to abstain , for all who ate of it died ,
她 曾是 正确的 到 弃权 , 为了 全部 WHO 吃 的 它 死亡 ,

她拒绝食用是对的，因为所有吃了它的人都死了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ]['flaʊə(r)] [fel] ['ɪntuː][dɪs'juːs] .
and the Montpensier flour fell into disuse .
和 这 蒙庞西耶 面粉 跌倒 进入 废弃 .

蒙庞西耶面粉也因此不再使用。

['lɑːnskə,net; 'læns-][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['səʊldʒəz] , [mæd] [wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][reɪdʒ] ,
Lansquenets and other soldiers , mad with hunger and rage ,
兰斯克内特 和 其他 士兵 , 疯狂的 和 饥饿 和 愤怒 ,

兰斯克内特和其他士兵，因饥饿和愤怒而疯狂，

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][faɪnd][dɒgz][tuː; tə] [fiːd] [ɒn] , [tʃeɪst] ['tʃɪldrən] [θruː] [ðə; ði]
when they could no longer find dogs to feed on , chased children through the
什么时候 他们 可以 不 更长 寻找 狗 到 喂养 在 , 追逐 孩子们 通过 这
[striːts] ,
streets ,
街道 ,

当他们找不到狗来吃的时候，就开始追着孩子跑过大街。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]
and were known in several instances to kill and devour them on the
和 是 已知 在 一些 实例 到 杀 和 吞食 他们 在 这
[spɒt] .
spot .
点 .

在一些情况下，他们甚至当场杀死并吞食了这些猎物。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɪk'spresɪŋ] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌpɜːpə'treɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] , [ə; eɪ] ['liːdɪŋ]
To those expressing horror at the perpetration of such a crime , a leading
到 那些 表达 恐怖 在 这 犯罪 的 这样的 一个 犯罪 , 一个 领导
['pɜːsənɪdʒ] ,
personage ,
人士 ,

对于那些对这种罪行的发生表示震惊的人，一位重要人物表示：

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [naɪn] ,
member of the Council of Nine ,
成员 的 这 理事会 的 九 ,

九人议会成员

[meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [les] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [wʌnz] [səʊl] [ɪn] ['sætɪsfaɪɪŋ] [wʌnz] ['hʌŋgə(r)]
maintained that there was less danger to one's soul in satisfying one's hunger
维持 那 那里 曾是 较少的 危险 到 一个人的 灵魂 在 令人满意 一个人的 饥饿
[wɪð] [ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] ,
with a dead child ,
和 一个 死的 孩子 ,

他认为，用死孩子来满足饥饿感对灵魂的危害较小。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [ðæn; ðən][ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['herətɪk] - ,
in case of necessity , than in recognizing the heretic Bearnese ,
在 案件 的 必要性 , 比 在 识别 这 异教徒 - ,

如有必要，与其承认异端贝亚恩人，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][best] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ænd; ənd]['dɑːktərz][ɒv; əv]['pærɪs][wɜː(r); wə(r)]
and he added that all the best theologians and doctors of Paris were
和 他 额外 那 全部 这 最好的 神学家 和 医生 的 巴黎 是
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] .
of his opinion .
的 他的 观点 .

他还补充说，巴黎所有最优秀的的神学家和医生都和他持相同观点。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɔː(r)][ɒn][tuː; tə][ɪts] [kləʊz] , [θruː] [ɔːl] [ðiːz] ['hɔrə] ,
As the summer wore on to its close , through all these horrors ,
作为 这 夏天 穿着 在 到 它是 关闭 , 通过 全部 这些 恐怖 ,

随着夏日渐近尾声，经历了所有这些恐怖事件之后，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [maɪ'ɛn] [ænd; ənd]['pɑːmə] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)]
and as there were still no signs of Mayenne and Parma leading their
和 作为 那里 是 仍然 不 标志 的 马耶讷 和 帕尔马 领导 他们的
['ɑːmiz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
armies to the relief of the city ,
军队 到 这 宽慰 的 这 城市 ,

由于仍未有迹象表明马耶讷和帕尔马率领军队前来解救这座城市，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]
it became necessary to deceive the people by a show of negotiation with the
它 成为 必要的 到 欺骗 这 人们 经过 一个 展示 的 谈判 和 这
[bi'liːgə] ['ɑːmi] .
beleaguering army .
围困 军队 .

为了欺骗民众，必须假装与围攻的军队谈判。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] ['spæniʃ] [æm'bæsədə(r)] , [ðə; ði] ['legət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Accordingly , the Spanish ambassador , the legate , and the other chiefs of the
因此 , 这 西班牙语 大使 , 这 使节 , 和 这 其他 酋长们 的 这
['həʊli] [liːg] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] ,
Holy League appointed a deputation ,
圣 联盟 任命 一个 代表团 ,

因此，西班牙大使、特使和神圣联盟的其他领导人任命了一个代表团。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] - , [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
consisting of the Cardinal Gondy , the Archbishop of Lyons , and the
由 的 这 红衣主教 - , 这 大主教 的 莱昂斯 , 和 这
['æbi, 'ɑːbə] - , [tuː; tə] ['henri] .
Abbe d'Elbene , to Henry .
阿贝 - , 到 亨利 .

其中包括红衣主教贡迪、里昂大主教和埃尔贝内神父，致亨利。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
It soon became evident to the king , however ,
它 很快 成为 明显 到 这 国王 , 然而 ,

然而，国王很快就明白了这一点。

[ðæt] [ðiːz] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['traɪflɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði]
that these commissioners were but trifling with him in order to amuse the
那 这些 专员 是 但 琐事 和 他 在 命令 到 娱乐 这
['pɒpjələs] .
populace .
民众 .

这些委员们不过是在戏弄他，以博取民众的欢心。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz]['dɪgnɪfaɪd][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .
His attitude was dignified and determined throughout the interview .
他的 态度 曾是 凝重 和 决定 自始至终 这 面试 .

整个面试过程中，他的态度始终保持着沉稳和坚定。

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [wɒz; wəz][ˌes 'tiː] . ['ænθəniz] ['æbi] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærɪs] .
The place appointed was St . Anthony's Abbey , before the gates of Paris .
这 地方 任命 曾是 英石 . 安东尼的 修道院 , 前 这 大门 的 巴黎 .

指定的地点是巴黎城门前的圣安东尼修道院。

['henri] [wɔː(r)][ə; eɪ] [kləʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
Henry wore a cloak and the order of the Holy Ghost , and was
亨利 穿着 一个 披风 和 这 命令 的 这 圣 鬼 , 和 曾是

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,
surrounded by his council ,
包围 经过 他的 理事会 ,

亨利身披斗篷，佩戴圣灵会徽，身边簇拥着他的顾问们。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,
the princes of the blood ,
这 王子们 的 这 血 ,

血统王子们，

[ænd; ənd][baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
and by more than four hundred of the chief gentlemen of his army .
和 经过 更多的 比 四 百 的 这 首席 先生们 的 他的 军队 .

还有他麾下四百多名高级将领。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] , [ðə; ði] ['depjutiz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][əʊld] ['mɑːʃ(ə)l] ['baɪrən] ,
After passing the barricade , the deputies were received by old Marshal Biron ,
后 通过 这 路障 , 这 副手们 是 已收到 经过 老的 元帅 比隆 ,

穿过路障后，代表们受到了老元帅比隆的接见。

[ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [steɪt] .
and conducted by him to the king's chamber of state .
和 实施 经过 他 到 这 国王的 房间 的 状态 .

由他押送至国王的国事厅。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)][ˌsæljə'teɪʃənz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][æn; ən]['ɪnə(r)]
When they had made their salutations , the king led the way to an inner
什么时候 他们 有 制成 他们的 问候 , 这 国王 引领 这 方式 到 一个 内

['kæbɪnət] ,
cabinet ,
内阁 ,

他们行完礼后，国王带头前往内阁。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['prəʊgres][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'piːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz] [ə'baʊt]
but his progress was much impeded by the crowding of the nobles about
但 他的 进步 曾是 很多 受阻 经过 这 拥挤 的 这 贵族 关于

[hɪm] .
him .
他 .

但他周围的贵族们的拥挤严重阻碍了他的前进。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪk'skjuːs] [ðɪs] [ə'pærənt] ['ruːdnəs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['envɔi] : " ['dʒentlmən] ,
Wishing to excuse this apparent rudeness , he said to the envoys : " Gentlemen ,
祝 到 原谅 这 明显 粗鲁 , 他 说 到 这 使节 : " 先生们 ,

为了掩饰自己明显的无礼，他对使节们说：“先生们，

[ðiːz] [men] [θrʌst] [ˌem 'iː][ɒn][æz; əz][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [æz; əz] [ðeɪ]
these men thrust me on as fast to the battle against the foreigner as they
这些 男人 推力 我 在 作为 快速地 到 这 战斗 反对 这 外国人 作为 他们

[naʊ] [duː; də][tuː; tə][maɪ]['kæbɪnət] .
now do to my cabinet .
现在 做 到 我的 内阁 .

这些人把我推上对抗外国人的战场，就像他们现在推上我的内阁一样迅速。

['ðeəfɔː(r)] [beə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Therefore bear with them .
所以 熊 和 他们 .

所以请对他们宽容一些。

" [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [sed] : " [ruːm] , ['dʒentlmən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv]
" Then turning to the crowd , he said : " Room , gentlemen , for the love
" 然后 转弯 到 这 人群 , 他 说 : " 房间 , 先生们 , 为了 这 爱
[ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
of me ,
的 我 ,

然后他转向人群说："先生们，请让出一席之地，看在上帝的份上，

" [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'taɪəd] .
" upon which they all retired .
" 之上 哪个 他们 全部 退休 .

于是他们全部退下了。

[ðə; ði] ['depjutiz] [ðen] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv]['pærɪs]
The deputies then stated that they had been sent by the authorities of Paris
这 副手们 然后 声明 那 他们 有 到过 发送 经过 这 当局 的 巴黎
[tuː; tə] [kən'sʌlt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [piːs] [ɪn] [frɑːns] .
to consult as to the means of obtaining a general peace in France .
到 咨询 作为 到 这 方法 的 获得 一个 一般的 和平 在 法国 .

代表们随后表示，他们是受巴黎当局派遣前来商讨如何在法国实现全面和平的。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɒz; wəz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
They expressed the hope that the king's disposition was favourable to this end ,
他们 表达 这 希望 那 这 国王的 处置 曾是 有利 到 这 结尾 ,

他们表示希望国王的意愿能够促成此事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and that he would likewise permit them to confer with the Duke of
和 那 他 会 同样地 允许 他们 到 授予 和 这 公爵 的
[maɪ'ɛn] .
Mayenne .
马耶纳 .

他还表示将允许他们与马耶纳公爵会面。

[ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [hɪm] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] .
This manner of addressing him excited his choler .
这 方式 的 解决 他 兴奋的 他的 霍乱 .

这种称呼方式激起了他的怒火。

[hiː; hi][təʊld]['kɑːdɪn(ə)l] - , [huː] [wɒz; wəz] ['spəʊksmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] ,
He told Cardinal Gondy , who was spokesman of the deputation ,
他 讲述 红衣主教 - , WHO 曾是 发言人 的 这 代表团 ,

他告诉代表团发言人贡迪枢机主教：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['ɑːnsə(r)d] [sʌtʃ] [ˌprɒpə'ziʃənz] .
that he had long since answered such propositions .
那 他 有 长的 自从 回答 这样的 命题 .

他早就回答过这类问题了。

[hiː; hi][ə'ləʊn][kʊd; kəd] [diːl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
He alone could deal with his subjects .
他 独自的 可以 交易 和 他的 主题 .

只有他才能处理他的臣民的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði]['wʊmən][bɪ'fɔː(r)]['sɒləmən] ; [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][tʃaɪld][ɔː(r)]
He was like the woman before Solomon ; he would have all the child or
他 曾是 喜欢 这 女士 前 所罗门 ; 他 会 有 全部 这 孩子 或者
[nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
none of it .
没有任何 的 它 .

他就像所罗门王前的女人一样；要么全都要孩子，要么一个也不要。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][dɪs'membə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] [həʊl] .
Rather than dismember his kingdom he would lose the whole .
相当 比 肢解 他的 王国 他 会 失去 这 所有的 .

他宁愿失去整个王国，也不愿肢解自己的王国。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] .
He asked them what they considered him to be .
他 问 他们 什么 他们 经过考虑的 他 到 是 .

他问他们认为他是什么样的人。

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [hɪz; ɪz] [raɪts] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [pə'rizjənz] [hæd; həd] ['dɪfrənt]
They answered that they knew his rights , but that the Parisians had different
他们 回答 那 他们 知道 他的 权利 , 但 那 这 巴黎人 有 不同的
[ə'pɪnjənz] .
opinions .
意见 .

他们回答说，他们知道他的权利，但巴黎人有不同的看法。

[ɪf] ['pærɪs] [wʊd] ['əʊnli] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]
If Paris would only acknowledge him to be king there could be no more
如果 巴黎 会 仅有的 承认 他 到 是 国王 那里 可以 是 不 更多的
['kwestʃən] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
question of war .
问题 的 战争 .

如果巴黎承认他是国王，就不会再有战争的问题了。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [ɔː(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [maɪ'ɛn]
He asked them if they desired the King of Spain or the Duke of Mayenne
他 问 他们 如果 他们 想要的 这 国王 的 西班牙 或者 这 公爵 的 马耶讷
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kɪŋ] ,
for their king ,
为了 他们的 国王 ,

他问他们，他们想要西班牙国王还是马耶讷公爵做他们的国王。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [wel] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
and bade them look well to themselves .
和 巴德 他们 看 出色地 到 他们自己 .

并让他们好好反省自己。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['bɪznəs]
The King of Spain could not help them , for he had too much business
这 国王 的 西班牙 可以 不是 帮助 他们 , 为了 他 有 也 很多 商业
[ɒn][hænd] ;
on hand ;
在 手 ;

西班牙国王也帮不了他们，因为他手头的事情太多了；

[waɪl] [maɪ'ɛn] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [miːnz] [nɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
while Mayenne had neither means nor courage ,
尽管 马耶讷 有 两者都不 方法 也不 勇气 ,

而马耶纳既没有能力也没有勇气，

['hævɪŋ] [biːn] [wɪ'ðɪn] [θriː] [liːgz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
having been within three leagues of them for three weeks doing nothing .
拥有 到过 之内 三 联赛 的 他们 为了 三 周 正在做 没有什么 .

在距离他们不到三个联盟的地方待了三个星期，什么也没做。

['naɪðə(r)] [kɪŋ] [nɔː(r)] [djuːk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪm] , [ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ]
Neither king nor duke should have that which belonged to him , of that they
两者都不 国王 也不 公爵 应该 有 那 哪个 属于 到 他 , 的 那 他们
[mait] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
might be assured .
可能 是 保证 .

国王和公爵都不应该占有属于自己的东西，这一点他们可以得到保证。

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [lʌvd] ['pærɪs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] .
He told them he loved Paris as his capital , as his eldest daughter .
他 讲述 他们 他 喜爱 巴黎 作为 他的 首都 , 作为 他的 长子 女儿 .

他告诉他们，他爱巴黎，视巴黎为他的首都，视巴黎为他的长女。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'rizjənz] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɪzəriz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪm]
If the Parisians wished to see the end of their miseries it was to him
如果 这 巴黎人 希望 到 看 这 结尾 的 他们的 苦难 它 曾是 到 他
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'piːl] ,
they should appeal ,
他们 应该 上诉 ,

如果巴黎人希望结束他们的苦难，他们应该向他求助。

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪəd] [nɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [maɪ'ɛn] .
not to the Spaniard nor to the Duke of Mayenne .
不是 到 这 西班牙人 也不 到 这 公爵 的 马耶讷 .

既不是给西班牙人，也不是给马耶讷公爵。

[baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːrdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['dʒentlmən] [hiː; hi] [wʊd]
By the grace of God and the swords of his brave gentlemen he would
经过 这 优雅 的 上帝 和 这 剑 的 他的 勇敢的 先生们 他 会
[prɪ'vent] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [frɑːns] [æz; əz] [hiː; hi]
prevent the King of Spain from making a colony of France as he
防止 这 国王 的 西班牙 从 制作 一个 殖民地 的 法国 作为 他
[hæd; həd] [dʌn] [ɒv; əv] [brə'zɪl] .
had done of Brazil .
有 完毕 的 巴西 .

凭借上帝的恩典和他勇敢的绅士们的刀剑，他将阻止西班牙国王像占领巴西一样将法国变成殖民地。

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ðæt] [ðeɪ] , [bɔːn]
He told the commissioners that they ought to die of shame that they , born
他 讲述 这 专员 那 他们 应该 到 死 的 耻辱 那 他们 , 出生
['frentʃmən] ,
Frenchmen ,
法国人 ,

他告诉委员们，他们应该感到羞耻，因为他们是生来就是法国人的，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [səʊ] [fə'gɒtn] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [æz; əz] [ðʌs] [tuː; tə]
should have so forgotten their love of country and of liberty as thus to
应该 有 所以 被遗忘的 他们的 爱 的 国家 和 的 自由 作为 因此 到
[baʊ; bəʊ] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spænɪəd] ,
bow the head to the Spaniard ,
弓 这 头 到 这 西班牙人 ,

他们竟会忘记对祖国和自由的热爱，向西班牙人低下头来。

[ænd; ənd] — [waɪl] ['fæmɪn] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒf] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntrimən] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)]
and — while famine was carrying off thousands of their countrymen before their
和 — 尽管 饥荒 曾是 携带 离开 数千 的 他们的 同胞们 前 他们的
[aɪz] — [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['kaʊədli] [æz; əz][nɒt][tuː; tə]['ʌtə(r)][wʌn] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk]
eyes — to be so cowardly as not to utter one word for the public
眼睛 — 到 是 所以 胆小 作为 不是 到 说出 一 单词 为了 这 民众
['welfeə(r)][frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'fendɪŋ] ['kɑːdɪn(ə)l] .
welfare from fear of offending Cardinal .
福利 从 害怕 的 犯罪 红衣主教 .

当饥荒夺去成千上万同胞的生命时，他们却因为害怕得罪红衣主教而懦弱到连一句关于公共福祉的话都不敢说。

[gaɪ'tɑːnoʊ] , [men'doʊzə] , [ænd; ənd][mɔriːoʊ] .
Gaetano , Mendoza , and Moreo .
盖塔诺 , 门多萨 , 和 莫雷奥 .

盖塔诺、门多萨和莫雷奥。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒmbæt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ,
He said that he longed for a combat to decide the issue ,
他 说 那 他 渴望 为了 一个 战斗 到 决定 这 问题 ,

他说他渴望通过战斗来解决这个问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [kaʊnt] [diː] ['brɪsæk] [tuː; tə] [tel] [maɪ'ɛn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
and that he had charged Count de Brissac to tell Mayenne that he would
和 那 他 有 带电 数数 德 布里萨克 到 告诉 马耶讷 那 他 会
[gɪv] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,
give a finger of his right hand for a battle ,
给 一个 手指 的 他的 正确的 手 为了 一个 战斗 ,

他还嘱咐布里萨克伯爵告诉马耶讷，他愿意为一场战斗献出自己的右手一根手指。

[ænd; ənd] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [piːs] .
and two for a general peace .
和 二 为了 一个 一般的 和平 .

两点是为了维护世界和平。

[hiː; hi] [njuː] [ænd; ənd] ['piti] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
He knew and pitied the sufferings of Paris ,
他 知道 和 可怜的 这 苦难 的 巴黎 ,

他了解并同情巴黎人民的苦难，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔrə] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] .
but the horrors now raging there were to please the King of Spain .
但 这 恐怖 现在 愤怒 那里 是 到 请 这 国王 的 西班牙 .

但如今那里发生的种种恐怖事件，都是为了取悦西班牙国王。

[ðæt] ['mɒnək] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['pɑːmə][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt]
That monarch had told the Duke of Parma to trouble himself but little about
那 君主 有 讲述 这 公爵 的 帕尔马 到 麻烦 他自己 但 小的 关于
[ðə; ði] ['neðələndz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hɪz; ɪz]['sɪti][ɒv; əv]['pærɪs] .
the Netherlands so long as he could preserve for him his city of Paris .
这 荷兰 所以 长的 作为 他 可以 保存 为了 他 他的 城市 的 巴黎 .

那位君主曾告诉帕尔马公爵，只要能为他保住巴黎这座城市，就不必过多关心荷兰的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːn] [ɒn][ə; eɪ]['brəʊkən] [riːd] [tuː; tə][ɪk'spekt] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [əʊld]
But it was to lean on a broken reed to expect support from this old
但 它 曾是 到 倾斜 在 一个 破碎的 芦苇 到 预计 支持 从 这 老的
,
,
,

但指望从这根老芦苇上得到支撑，无异于倚靠一根断芦苇。

[dɪ'krepɪt] [kɪŋ] , [huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [dɪs'membə(r)] [ðə; ði] ['flʌrɪʃɪŋ] ['kɪŋdəm]
decrepit king , whose object was to dismember the flourishing kingdom
衰老 国王 , 谁 目的 曾是 到 肢解 这 芊芊 王国
[ɒv; əv] [frɑːns] ,
of France ,
的 法国 ,

这位衰老的国王，其目的是肢解繁荣的法兰西王国。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [æz; əz] ['meni] ['tairənt] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] ['vaɪsrɔɪ]
and to divide it among as many tyrants as he had sent viceroys
和 到 划分 它 之中 作为 许多 暴君 作为 他 有 发送 总督们
[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiz] .
to the Indies .
到 这 印第斯 .

并将这笔钱分给像他派往印度的总督那样多的暴君。

[ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɜːθraɪt] .
The crown was his own birthright .
这 王冠 曾是 他的 自己的 与生俱来的权利 .

王位是他与生俱来的权利。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'lektɪv] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sʌfridʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]
Were it elective he should receive the suffrages of the great mass of
是 它 选修课 他 应该 收到 这 选举权 的 这 伟大的 大量的 的
[ðə; ði] [ɪ'lektər] .
the electors .
这 选举人 .

如果是选举产生，他应该获得绝大多数选民的投票支持。

[hiː; hi] [həʊpt] [suːn] [tuː; tə] [draɪv] [ðəʊz] [red] - [krɒst] ['fɒrənəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
He hoped soon to drive those red - crossed foreigners out of his kingdom .
他 希望 很快 到 驾驶 那些 红色的 - 交叉 外国人 出去 的 他的 王国 .

他希望尽快将那些涂着红十字的外国人驱逐出他的王国。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [feɪl] ,
Should he fail ,
应该 他 失败 ,

如果他失败了，

[ðeɪ] [wʊd] [end] [baɪ] [ɪk'spelɪŋ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [maɪ'ɛn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [huː] [hæd; həd]
they would end by expelling the Duke of Mayenne and all the rest who had
他们 会 结尾 经过 排出 这 公爵 的 马耶讷 和 全部 这 休息 WHO 有
[kɔːld] [ðem; ðəm] [ɪn] ,
called them in ,
称为 他们 在 ,

他们最终驱逐了马耶讷公爵以及所有其他召集他们的人。

[ænd; ənd] ['pærɪs] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bl'ʌdɪəst] ['trædʒədi] ['evə(r)] [jet] [ɪ'næktɪd] .
and Paris would become the theatre of the bloodiest tragedy ever yet enacted .
和 巴黎 会 变得 这 剧院 的 这 最血腥 悲剧 曾经 然而 已颁布 .

巴黎将成为有史以来最血腥悲剧的发生地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [sɜː(r)] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'leɪʃn] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd]
The king then ordered Sir Roger Williams to see that a collation was prepared
这 国王 然后 订购 先生 罗杰 威廉姆斯 到 看 那 一个 整理 曾是 准备
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['depjutiz] ,
for the deputies ,
为了 这 副手们 ,

国王随后命令罗杰·威廉姆斯爵士安排人准备一份供代表们参考的清单。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vetərən] ['welʃmən] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [mʌtʃ] [blʌnt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
and the veteran Welshman took occasion to indulge in much blunt conversation
和 这 老将 威尔士人 采取 场合 到 放纵 在 很多 钝 对话
[wɪð] [ðə; ði] [gests] .
with the guests .
和 这 客人 .

这位威尔士老将借此机会与客人们进行了许多直言不讳的谈话。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] , ['mɪstə(r)] . ['sækˌvɪl] ,
He informed them that he , Mr . Sackville ,
他 知情的 他们 那 他 , 先生 . 萨克维尔 ,

他告诉他们，他，萨克维尔先生，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ðeɪ] [bɔː(r)]
and many other strangers were serving the king from the hatred they bore
和 许多 其他 陌生人 是 服务 这 国王 从 这 仇恨 他们 钻孔
[ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [liːg] ,
the Spaniards and Mother League ,
这 西班牙人 和 母亲 联盟 ,

还有许多其他陌生人出于对西班牙人和母国联盟的仇恨而为国王效力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] - ['ɪŋglɪʃmən] ['redi] [tuː; tə] [meɪn'teɪn]
and that his royal mistress had always 8000 Englishmen ready to maintain
和 那 他的 皇家 情妇 有 总是 - 英国人 准备好 到 维持
[ðə; ði] [kɔːz] .
the cause .
这 原因 .

而且他的女王陛下始终有 8000 名英国人随时准备维护他的事业。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɒnfərənsɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
While the conferences were going on ,
尽管 这 会议 是 去 在 ,

会议进行期间，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi] [θrɒŋ, θrɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ,
the officers and soldiers of the besieging army thronged to the gate ,
这 警官 和 士兵 的 这 围攻 军队 熙熙攘攘 到 这 门 ,

围城军队的官兵们蜂拥至城门前，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['taʊnzmən] .
and had much talk with the townsmen .
和 有 很多 讲话 和 这 镇民 .

并与镇上的居民进行了很多交谈。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [taɪm] - ['ɒnəd] [lɑː] [nʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪən] [ɑːm] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [geɪt]
Among others , time - honoured La None with the iron arm stood near the gate
之中 其他的 , 时间 - 荣幸 拉 没有任何 和 这 铁 手臂 站立 靠近 这 门
[ænd; ənd] [hə'ræŋ] [ðə; ði] [pə'rizjənz] .
and harangued the Parisians .
和 训斥 这 巴黎人 .

其中，身负重任、手持铁臂的拉诺内站在大门附近，向巴黎人慷慨激昂地发表演讲。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒentlmən] ; [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
" We are here , " said he , " five thousand gentlemen ; we desire your
" 我们 是 这里 , " 说 他 , " 五 千 先生们 ; 我们 欲望 你的
[gʊd] , [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ruːɪn] .
good , not your ruin .
好的 , 不是 你的 废墟 .

“我们来了，”他说，“五千位先生；我们希望你们幸福，而不是你们毁灭。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪtʃ] : [let] [ˌjuː 'es] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
We will make you rich : let us participate in your labour and industry .
我们 将要 制作 你 富有的 : 让 我们 参加 在 你的 劳动 和 行业 .

我们会让你们致富：让我们参与到你们的劳动和产业中来。

[ʌn'duː] [nɒt] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [men] .
Undo not yourselves to serve the ambition of a few men .
撤销 不是 你们自己 到 服务 这 志向 的 一个 很少 男人 .

不要为了少数人的野心而自毁前程。

" [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['wɒriə(r)] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ðʌs] ['ɜːnɪstli] , [ɑːskt] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
" The townspeople hearing the old warrior discoursing thus earnestly , asked who he was .
" 这 镇民 听力 这 老的 战士 论述 因此 切实 , 问 WHO 他 曾是 .

“镇上的人们听到这位老战士如此认真地讲话，都问他是谁。

[wen] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɑː] [nuː] [ðeɪ] [tʃɪəd] [hɪm] [və'sɪfərəsli] ,
When informed that it was La Noue they cheered him vociferously ,
什么时候 知情的 那 它 曾是 拉 努埃 他们 欢呼 他 大声地 ,

得知他是拉努埃后，他们爆发出热烈的欢呼声。

[ænd; ənd] [ə'plɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['viːəməns] .
and applauded his speech with the greatest vehemence .
和 鼓掌 他的 演讲 和 这 最 激烈 .

并以最热烈的掌声为他的演讲喝彩。

[jet] [lɑː] [nuː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['hjuːgənəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ə'pɒn] ,
Yet La Noue was the foremost Huguenot that the sun shone upon ,
然而 拉 努埃 曾是 这 首先 胡格诺派 那 这 太阳 闪耀 之上 ,

然而，拉努埃是阳光照耀下最杰出的胡格诺教徒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'rizjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːvɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [deθ] [aʊt] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [tuː; tə] ['herəsi] .
and the Parisians were starving themselves to death out of hatred to heresy .
和 这 巴黎人 是 饥饿 他们自己 到 死亡 出去 的 仇恨 到 异端 .

巴黎人因憎恨异端邪说而绝食而死。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kə'leɪʃn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [maɪ'ɛn] .
After the collation the commissioners were permitted to go from the camp in order to consult Mayenne .
后 这 整理 这 专员 是 允许 到 去 从 这 营 在 命令 到 咨询 马耶讷 .

统计结束后，委员们获准离开营地，前往马耶讷咨询。

[sʌtʃ] [ðen] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['pærɪs] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə] .
Such then was the condition of Paris during that memorable summer of tortures :
这样的 然后 曾是 这 状况 的 巴黎 期间 那 难忘 夏天 的 酷刑 .

这就是巴黎在那场令人难忘的酷刑之夏中的景象。

[wɒt] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪts] [həʊps] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɪ'henə] ?
What now were its hopes of deliverance out of this Gehenna ?
什么 现在 是 它是 希望 的 解救 出去 的 这 地狱 ?

它从这炼狱中解脱的希望何在？

[ðə; ði] [trʌst] [ɒv; əv] ['frentʃmən] [wɒz; wəz][ɪn] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] [speɪn] , [huːz] ['liːdʒənz] ,
The trust of Frenchmen was in Philip of Spain , whose legions ,
这 相信 的 法国人 曾是 在 菲利普 的 西班牙 , 谁 军团 ,

法国人信赖西班牙国王腓力二世，他的军团

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] ['tʃiːftən] ,
under command of the great Italian chieftain ,
在下面 命令 的 这 伟大的 意大利语 头目 ,

在伟大的意大利酋长的指挥下，

[wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['rendərɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]
were daily longed for to save them from rendering obedience to
是 日常的 渴望 为了 到 节省 他们 从 渲染 服从 到
[ðeə(r)] ['lɔːfl] [prɪns] .
their lawful prince .
他们的 合法的 王子 .

他们每天都盼望着能从中解脱出来，免于服从他们合法的君主。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [strɔː] — [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['kɑːdɪn(ə)l] — [wɒz; wəz] [naʊ] [ded] ,
For even the king of straw — the imprisoned cardinal — was now dead ,
为了 甚至 这 国王 的 稻草 — 这 被监禁 红衣主教 — 曾是 现在 死的 ,

就连稻草人国王——被囚禁的红衣主教——如今也已死去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['efɪdʒi][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] ['sɒvrɪn] [ðæn; ðən] ['henri] [ɒv; əv]
and there was not even the effigy of any other sovereign than Henry of
和 那里 曾是 不是 甚至 这 人偶 的 任何 其他 主权 比 亨利 的
['bɜːbən] [tuː; tə][kleɪm] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [frɑːns] .
Bourbon to claim authority in France .
波旁威士忌 到 宣称 权威 在 法国 .

当时法国甚至没有除波旁王朝的亨利之外的任何其他君主的雕像来宣称其权威。

[maɪ'ɛn] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [æt; ət] [kɑːndeɪ]
Mayenne , in the course of long interviews with the Duke of Parma at Conde
马耶纳 , 在 这 课程 的 长的 访谈 和 这 公爵 的 帕尔马 在 孔德
[ænd; ənd] ['brʌs(ə)lz] ,
and Brussels ,
和 布鲁塞尔 ,

在孔代和布鲁塞尔与帕尔马公爵进行长时间会谈的过程中，马耶纳

[hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] ['fɪlɪp] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
had expressed his desire to see Philip king of France ,
有 表达 他的 欲望 到 看 菲利普 国王 的 法国 ,

他曾表达过希望看到菲利普成为法国国王的愿望，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] [best] ['efəts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
and had promised his best efforts to bring about such a result .
和 有 承诺 他的 最好的 努力 到 带来 关于 这样的 一个 结果 .

并承诺将尽最大努力促成这一结果。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi]['stɪpjuːleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
In that case he stipulated for the second place in the kingdom for himself ,
在 那 案件 他 规定的 为了 这 第二 地方 在 这 王国 为了 他自己 ,

在这种情况下，他规定自己在王国中排名第二。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪtʃ] ['prɒvɪns] [ɪn] [pə'petʃuəl] ['sɒvrənti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm]
together with a good rich province in perpetual sovereignty , and a large sum
一起 和 一个 好的 富有的 省 在 永久 主权 , 和 一个 大的 和
[ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][hænd] .
of money in hand .
的 钱 在 手 .

再加上一个永久主权的富饶省份，以及一大笔手头的资金。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kɔːs] [nɒt] [rʌn] ['smuːðli] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kraʊn] [hɪm'self] ,
Should this course not run smoothly , he would be willing to take the crown himself ,
应该 这 课程 不是 跑步 顺利 ， 他 会 是 愿意的 到 拿 这 王冠 他自己 ，

如果这一进程进展不顺利，他愿意亲自夺取王位。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [hiː; hi] [wʊd] ['tʃɪəfəli] [siːd] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] ['brɪtəni] [ænd; ənd] ['bɜːgəndi] ,
in which event he would cheerfully cede to Philip the sovereignty of Brittany and Burgundy ,
在 哪个 事件 他 会 愉快地 放弃 到 菲利普 这 主权 的 布列塔尼 和 勃艮第 ，

在这种情况下，他会欣然将布列塔尼和勃艮第的主权让渡给菲利普。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪ] .
besides a selection of cities to be arranged for at a later day .
除了 一个 选择 的 城市 到 是 安排 为了 在 一个 之后 天 .

除了部分城市之外，还有一些城市将在稍后安排行程。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm'self] [wɪð] ['mɒdəsti] , [sed] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
Although he spoke of himself with modesty , said Alexander ,
虽然 他 辐 的 他自己 和 谦逊 ， 说 亚历山大 ，

亚历山大说，虽然他谈到自己时很谦虚，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊn] [hɪm'self] :
it was very plain that he meant to arrive at the crown himself :
它 曾是 非常 清楚的 那 他 意思是 到 到达 在 这 王冠 他自己 :

很明显，他打算亲自登上王位：

[wel] [hæd; həd] [ðə; ði] - [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] ['sɒləmən] .
Well had the Bearnese alluded to the judgment of Solomon .
出色地 有 这 - 暗示 到 这 判断 的 所罗门 .

贝恩人很好地暗示了所罗门的审判。

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tʃɪldrən] , [ðʌs] ['redi] [tuː; tə] [dɪs'membə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Were not children , thus ready to dismember their mother ,
是 不是 孩子们 ， 因此 准备好 到 肢解 他们的 母亲 ，

他们当时还不是孩子，所以才会准备肢解自己的母亲。

[æz; əz] [faʊl] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [huː] [wʊd] [dɪ'vaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ?
as foul and unnatural as the mother who would divide her child ?
作为 犯规 和 不自然 作为 这 母亲 WHO 会 划分 她 孩子 ?

就像那个要肢解自己孩子的母亲一样卑鄙无耻、违背人性？

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [dɪ'pendəns] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['taɪrənt] ['riːəli] [wɜːθ] ?
And what was this dependence on a foreign tyrant really worth ?
和 什么 曾是 这 依赖性 在 一个 外国的 暴君 真的 值得 ?

而这种对外国暴君的依赖究竟价值几何？

[æz; əz] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [ə'pɒn] [ðəʊz] [dɑːk] [deɪz] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)] [tɜːnd] [fʊl] [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
As we look back upon those dark days with the light of what was then the almost immediate future turned full and glaring upon them ,
作为 我们 看 后退 之上 那些 黑暗的 天 和 这 光 的 什么 曾是 然后 这 几乎 即时 未来 转向 满的 和 刺眼 之上 他们 ，

当我们回望那些黑暗的日子，而当时近在眼前的未来之光却已完全照亮了它们时，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪɡ'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['æktəz] [ɪn] [ðəʊz] [siːnz]
we find it difficult to exaggerate the folly of the chief actors in those scenes
我们 寻找 它 难的 到 夸大 这 蠢事 的 这 首席 演员 在 那些 场景
[ɒv; əv] [kraɪm] .
of crime .
的 犯罪 .

我们很难夸大这些犯罪现场主要人物的愚蠢程度。

[dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['peniləs] [əd'ventʃərə(r)] ,
Did not the penniless adventurer ,
做过 不是 这 身无分文 冒险家 ,

难道这位身无分文的冒险家……

[huːz] [kiːn] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd] [waɪz] ['rekləsnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n]
whose keen eyesight and wise recklessness were passing for hallucination
谁 敏锐的 视力 和 明智的 鲁莽 是 通过 为了 幻觉
[ænd; ənd] ['fuːlhɑːdinəs] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
and foolhardiness in the eyes of his contemporaries ,
和 鲁莽 在 这 眼睛 的 他的 同时代人 ,

在他同时代的人眼中，他敏锐的洞察力和明智的鲁莽行为却被视为幻觉和愚蠢。

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɡeɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðæt] [prə'faʊnd] ['θɪŋkə(r)] , [ðæt]
understand the game he was playing better than did that profound thinker , that
理解 这 游戏 他 曾是 玩耍 更好的 比 做过 那 深刻的 思想家 , 那
[mɪ'stɪəriəs] [bʌt; bət] [ɪn'fæləbl] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,
mysterious but infallible politician ,
神秘 但 绝对正确 政治家 ,

比那位深邃的思想家、那位神秘却又绝对正确的政治家更了解他所玩的游戏。

[huː] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [e'skɔrɪəl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] ['tremb(ə)l] [æt; ət] ['evri] [hɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
who sat in the Escorial and made the world tremble at every hint of his
WHO 卫星 在 这 埃斯科里亚尔 和 制成 这 世界 颤抖 在 每一个 暗示 的 他的
[lɪps] ,
lips ,
嘴唇 ,

他曾坐在埃斯科里亚尔宫，他的每一次轻触都令世界为之颤抖。

['evri] [strəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pen] ?
every stroke of his pen ?
每一个 中风 的 他的 笔 ?

他笔下的每一笔?

[ðə; ði] ['neðələndz] — [ðæt] [məʊst] [əd'vɑːnst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] [də'meɪn] ,
The Netherlands — that most advanced portion of Philip's domain ,
这 荷兰 — 那 最多 先进的 部分 的 菲利普的 领域 ,

荷兰——菲利普统治下最先进的地区,

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
without the possession of which his conquest of England and his
没有 这 拥有 的 哪个 他的 征服 的 英格兰 和 他的
[ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['tʃaɪldɪʃ] ['vɪʒnz] ,
incorporation of France were but childish visions ,
公司 的 法国 是 但 幼稚 愿景 ,

如果没有这片土地，他征服英格兰和吞并法国都只不过是幼稚的幻想。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['mɒnstrəs] [kaɪ'mɪərəz] [æt; ət] [best] — [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ]
even if they were not monstrous chimeras at best — were to be in a
甚至 如果 他们 是 不是 滔天 嵌合体 在 最好的 — 是 到 是 在 一个
['mænə(r)] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
manner left to themselves ,
方式 左边 到 他们自己 ,

即使它们充其量算不上可怕的奇美拉——如果任其自然发展的话，它们也会变成那样。

[waɪl] [ðeə(r)] [kən'sʌmət] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd]
while their consummate governor and general was to go forth and
尽管 他们的 完善 州长 和 一般的 曾是 到 去 前进 和
['kɒŋkə(r)] [frɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [veɪn]
conquer France at the head of a force with which he had been in vain
征服 法国 在 这 头 的 一个 力量 和 哪个 他 有 到过 在 徒劳
[ə'tempt] [tuː; tə] [həʊld] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'biːdiəns] .
attempting to hold those provinces to their obedience .
尝试 到 抓住 那些 省份 到 他们的 服从 .

而他们杰出的总督兼将军却率领一支军队去征服法国，此前他曾徒劳地试图用这支军队让那些省份服从他。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] [wɒz; wəz] [məʊst]
At that very moment the rising young chieftain of the Netherlands was most
在 那 非常 片刻 这 上升 年轻的 头目 的 这 荷兰 曾是 最多
[səkˈsesfəli] [i'nɔːgjureit] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [sək'ses] .
successfully inaugurating his career of military success .
成功地 就职典礼 他的 职业 的 军队 成功 .

就在那时，这位冉冉升起的荷兰年轻首领正成功地开启了他的军事生涯。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] [wel] [drɪld] , [wel] ['dɪsəplɪnd] , [wel] [peɪd] , [fʊl] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [həʊp]
His armies well drilled , well disciplined , well paid , full of heart and of hope
他的 军队 出色地 钻孔 , 出色地 纪律严明的 , 出色地 有薪酬的 , 满的 的 心 和 的 希望
,
,
,

他的军队训练有素、纪律严明、薪饷丰厚、士气高昂、充满希望。

[wɜː(r); wə(r)] ['θretnɪŋ] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [ɪn] ['evri] ['kwɔːtə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['vetərən] ['liːdʒənz]
were threatening their ancient enemy in every quarter , while the veteran legions
是 威胁 他们的 古老的 敌人 在 每一个 四分之一 , 尽管 这 老将 军团
[ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,
of Spain and Italy ,
的 西班牙 和 意大利 ,

西班牙和意大利的老牌军团在各个方面都对他们的宿敌构成了威胁，

['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] ['friːʒn] ['bæt(ə)l] - ['fiːldz] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɔːgenˌaɪzd] ,
heroes of a hundred Flemish and Frisian battle - fields , were disorganised ,
英雄 的 一个 百 弗拉芒语 和 弗里西亚 战斗 - 字段 , 是 混乱 ,
['stɑːvɪŋ] , [ænd; ənd] ['mjuːtənəs] .
starving , and mutinous .
饥饿 , 和 叛逆的 .

一百个佛兰德斯和弗里西亚战场上的英雄们，如今却组织涣散、饥寒交迫、哗变叛乱。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['eɪnʃənt] ['liːdʒən] , [ðə; ði] ['tɜːrzoʊ] [vi'eɪhoʊ] , [hæd; həd] [biːn] [dis'bænd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]
The famous ancient legion , the terzo viejo , had been disbanded for its
这 著名的 古老的 军团 , 这 terzo 老家伙 , 有 到过 解散 为了 它是
['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ʌn'ruːlinəs] .
obstinate and confirmed unruliness .
顽固 和 确认的 野性 .

著名的古代军团“第三老兵团”（terzo viejo）因其顽固不化和屡教不改而被解散。

[ðə; ði] ['liːdʒən] [ɒv; əv] [mɑːn'riːkeɪ] , [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [strɒŋ] , [wɒz; wəz] [ɪn] ['əʊpən] ['mjuːtəni] [æt; ət]
The legion of Manrique , sixteen hundred strong , was in open mutiny at
这 军团 的 曼里克 , 十六 百 强的 , 曾是 在 打开 兵变 在
- .
Courtray .
- .

曼里克麾下有一千六百人的军团在科特雷公开叛乱。

[fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['æskoʊli][tuː; tə] [nɪ'ɡəʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Farnese had sent the Prince of Ascoli to negotiate with them ,

法尔内塞 有 发送 这 王子 的 大肠杆菌 到 谈判 和 他们 ,

法尔内塞曾派阿斯科利王子与他们谈判。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][veɪn] .

but his attempts were all in vain .

但 他的 尝试 是 全部 在 徒劳 .

但他的所有努力都徒劳无功。

[tuː] [j'iəz] - [ə'rɪərɪdʒɪz] — [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ,

Two years ' arrearages — to be paid ,

二 年 - 欠款 — 到 是 有薪酬的 ,

两年的欠款——待付，

[nɒt][ɪn] [klɒθ] [æt; ət][fɔː(r)][taɪmz] [wɒt] [ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz][hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

not in cloth at four times what the contractors had paid for it ,

不是 在 布 在 四 时代 什么 这 承包商 有 有薪酬的 为了 它 ,

不是用承包商支付的价格四倍的布料，

[bʌt; bət][ɪn]['sɒlɪd][ɡəʊld] — [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][nɒt][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'mɑːndz]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][æz; əz]

but in solid gold — were their not unreasonable demands after years of as

但 在 坚硬的 金子 — 是 他们的 不是 不合理 需求 后 年 的 作为

[hɑːd] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [siːn] .

hard fighting and severe suffering as the world has often seen .

难的 斗争 和 严重 痛苦 作为 这 世界 有 经常 已见 .

但用纯金来衡量——在经历了多年艰苦卓绝的战斗和世人所罕见的苦难之后，他们的要求难道不是不合理的吗?

[bʌt; bət] ['fɪlɪp] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dʌkət] [ɔː(r)] [klɒθ] ,

But Philip , instead of ducats or cloth ,

但 菲利普 , 反而 的 杜卡特 或者 布 ,

但菲利普并没有给金币或布匹，

[hæd; həd]['əʊnli][sent] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ɡəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

had only sent orders to go forth and conquer a new kingdom for him .

有 仅有的 发送 订单 到 去 前进 和 征服 一个 新的 王国 为了 他 .

他只下达了命令，让他去征服一个新的王国。

[vər'duːɡoʊ] , [tuː] , [frɒm; frəm] ['friːzlənd] [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [ɡə'rɔt] [ænd; ənd]

Verdugo , too , from Friesland was howling for money , garrotting and

韦尔杜戈 , 也 , 从 弗里斯兰 曾是 嚎叫 为了 钱 , 绞杀 和

['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['mjuːtənəs]['vet(ə)rənz] ['evri] [deɪ] ,

hanging his mutinous veterans every day ,

绞刑 他的 叛逆的 退伍军人 每一个 天 ,

来自弗里斯兰的韦尔杜戈也叫嚣着要钱，每天都勒死或绞死他那些叛变的退伍老兵。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd][məʊst]['dɪzməl] [fɔː'bəudiŋ] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['kʊriə(r)]

and sending complaints and most dismal forebodings as often as a courier

和 发送 投诉 和 最多 惨淡 不祥的预感 作为 经常 作为 一个 导游

[kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪnz][tuː; tə] - [ˌhed'kwɔːtəz] .

could make his way through the enemy's lines to Farnese's headquarters .

可以 制作 他的 方式 通过 这 敌人的 线条 到 - 总部 .

他们尽可能频繁地派遣信使穿过敌军防线，将抱怨和极其悲观的预兆送往法尔内塞的总部。

[ænd; ənd] [fɑːr'neɪz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [wɒz; wəz] [ɡə'rɔt] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði]['vet(ə)rənz] .

And Farnese , on his part , was garrotting and hanging the veterans .

和 法尔内塞 , 在 他的 部分 , 曾是 绞杀 和 绞刑 这 退伍军人 .

而法尔内塞则对老兵们施以绞刑和绞刑。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
Alexander did not of course inform his master that he was a
亚历山大 做过 不是 的 课程 通知 他的 掌握 那 他 曾是 一个
['mɪstʃɪvəs] ['luːnətɪk] ,
mischievous lunatic ,
恶作剧 疯子 ,

亚历山大当然没有告诉他的主人，他是一个顽皮的疯子。

[huː] [ə'pɒn] ['eni] ['helθi] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['ɡʌvənmənt] [ɔːt] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] [tuː; tə] [hæv; həv]
who upon any healthy principle of human government ought long ago to have
WHO 之上 任何 健康 原则 的 人类 政府 应该 长的 前 到 有
[biːn] [ʃʌt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ɔːl] [kə'mjuːniən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .
been shut up from all communion with his species .
到过 关闭 向上 从 全部 圣餐 和 他的 物种 .

根据任何健康的人类政府原则，他早就应该被隔离，与同类完全隔绝了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] , [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz]
It was very plain , however , from his letters , that such was his
它 曾是 非常 清楚的 , 然而 , 从 他的 信件 , 那 这样的 曾是 他的
['ɪnəməʊst] ,
innermost ,
最内层 ,

然而，从他的信件中可以很清楚地看出，这就是他内心深处的想法。

[θɔːt] , [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [seɪf] , ['lɔɪəl] , [ɔː(r)] ['kɜːtiəs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [pleɪn]
thought , had it been safe , loyal , or courteous to express it in plain
想法 , 有 它 到过 安全的 , 忠诚 , 或者 有礼貌 到 表达 它 在 清楚的
['læŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .

心想，用直白的语言表达出来是否安全、忠诚或礼貌呢？

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [stʌŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] ['mædnəs] [mɔːr'əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
He was himself stung almost to madness moreover by the presence of
他 曾是 他自己 被蜇了 几乎 到 疯狂 而且 经过 这 在场 的
[kə'mɑːndə(r)] [mɔriːoʊ] ,
Commander Moreo ,
指挥官 莫雷奥 ,

更让他感到近乎疯狂的是莫雷奥指挥官的出现。

[huː] [heit] [hɪm] , [huː] [wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [frɑːns] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] ,
who hated him , who was perpetually coming over from France to visit him ,
WHO 憎恨 他 , WHO 曾是 永恒地 未来 超过 从 法国 到 访问 他 ,

那些恨他的人，那些总是从法国过来看望他的人，

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [spaɪ] [ə'pɒn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] ,
who was a spy upon all his actions ,
WHO 曾是 一个 间谍 之上 全部 他的 行动 ,

他暗中监视着他的一切行动。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['regjələli] [dɪ'stɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæləmni] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['sekrət(ə)ri]
and who was regularly distilling his calumnies into the ears of Secretary
和 WHO 曾是 经常 蒸馏 他的 诽谤 进入 这 耳朵 的 秘书
- [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [hɪm'self] .
Idiaquez and of Philip himself .
- 和 的 菲利普 他自己 .

他经常向伊迪亚奎兹部长和菲利普本人散布诽谤之词。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [fɑːr'neɪz] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [endz] ,
The king was informed that Farnese was working for his own ends ,
这 国王 曾是 知情的 那 法尔内塞 曾是 在职的 为了 他的 自己的 结束 ,

国王得知法尔内塞的所作所为是为了他自己的目的。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ;
and was disgusted with his sovereign ;
和 曾是 厌恶 和 他的 主权 ;

他对自己的君主感到厌恶;

[ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['peti] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
that there never had been a petty prince of Italy that did not wish to become
那 那里 绝不 有 到过 一个 小气 王子 的 意大利 那 做过 不是 希望 到 变得
[ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [wʌn] ,
a greater one ,
一个 更大的 一 ,

意大利历史上从来没有哪个小王子不想成为更伟大的王子。

[ɔː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] ['paʊə(r)] ,
or that was not jealous of Philip's power ,
或者 那 曾是 不是 嫉妒的 的 菲利普的 力量 ,

或者说,他并不嫉妒菲利普的权力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪn] [ɔːl] ['krɪsndəm] [bʌt; bət] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
and that there was not a villain in all Christendom but wished for
和 那 那里 曾是 不是 一个 恶棍 在 全部 基督教世界 但 希望 为了
['fɪlɪps] [deθ] .
Philip's death .
菲利普的 死亡 .

整个基督教世界里没有一个恶人不希望腓力二世死去。

[mɔriːoʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [prɪns] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['æntwɜːp] , [tuː; tə] ['brʌs(ə)lz] , [tuː; tə] [spɑː] ,
Moreo followed the prince about to Antwerp , to Brussels , to Spa ,
莫雷奥 随后 这 王子 关于 到 安特卫普 , 到 布鲁塞尔 , 到 温泉 ,

莫雷奥跟随王子先后去了安特卫普、布鲁塞尔和斯帕,

['wɪðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] [helθ] , ['pestə]
whither he had gone to drink the waters for his failing health , pestered
往哪里去 他 有 已消失 到 喝 这 水 为了 他的 失败 健康 , 烦扰
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他去哪里喝水以缓解身体不适,这个问题一直困扰着他。

['lektʃəd] [hɪm] , [prai] [ə'pɒn] [hɪm] , ['kaʊnsld] [hɪm] , [ɪn'reɪdʒd] [hɪm] .
lectured him , pried upon him , counselled him , enraged him .
讲课 他 , 撬开 之上 他 , 建议 他 , 愤怒 他 .

训斥他,窥探他,劝诫他,激怒他。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [təʊld] [hɪm] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [nɒt] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [keɪm]
Alexander told him at last that he cared not if the whole world came
亚历山大 讲述 他 在 最后的 那 他 关心 不是 如果 这 所有的 世界 来了
[tuː; tə] [æn; ən] [end] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['flɑːndəz] [rɪ'meɪnd] ,
to an end so long as Flanders remained ,
到 一个 结尾 所以 长的 作为 弗兰德斯 剩余 ,

亚历山大最后告诉他,只要弗兰德斯还在,就算世界末日来临他也毫不在乎。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
which alone had been entrusted to him ,
哪个 独自的 有 到过 受托 到 他 ,

只有那件托付给他的事,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [frɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel]
and that if he was expected to conquer France it would be as well
和 那 如果 他 曾是 预期的 到 征服 法国 它 会 是 作为 出色地
[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ðæt] [ɪk'splɔɪt] .
to give him the means of performing that exploit .
到 给 他 这 方法 的 表演 那 开发 .

如果期望他征服法国，那么最好给他实现这一壮举所需的手段。

[səʊ][mɔriːoʊ][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd]
So Moreo told the king that Alexander was wasting time and
所以 莫雷奥 讲述 这 国王 那 亚历山大 曾是 浪费 时间 和
['weɪstɪŋ] ['mʌni] ,
wasting money ,
浪费 钱 ，

于是莫雷奥告诉国王，亚历山大是在浪费时间和金钱。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] - [ˌəʊvə'θrəʊ] ,
that he was the cause of Egmont's overthrow ,
那 他 曾是 这 原因 的 - 推翻 ，

他是推翻埃格蒙特政权的罪魁祸首。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['pærɪs][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
and that he would be the cause of the loss of Paris and of the
和 那 他 会 是 这 原因 的 这 损失 的 巴黎 和 的 这
['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [frentʃ] [skiːm] ;
downfall of the whole French scheme ;
倒台 的 这 所有的 法语 方案 ；

而他正是导致巴黎沦陷和整个法国计划失败的罪魁祸首；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ'ɛn] ,
for that he was determined to do nothing to assist Mayenne ,
为了 那 他 曾是 决定 到 做 没有什么 到 协助 马耶讷 ，

因此，他决心不采取任何行动来帮助马耶讷。

[ɔː(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [kən'djuːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [əd'vɑːntɪdʒ] .
or that did not conduce to his private advantage .
或者 那 做过 不是 有助于 到 他的 私人的 优势 .

或者说，那并没有给他带来个人利益。

[jet] [fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [biːn] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɪn] [sə'fɪʃntli] [pleɪn] ['læŋgwɪdʒ] ,
Yet Farnese had been not long before informed in sufficiently plain language ,
然而 法尔内塞 有 到过 不是 长的 前 知情的 在 足够 清楚的 语言 ，

然而，法尔内塞不久前已经以足够浅显易懂的语言得知了此事。

[ænd; ənd][baɪ] ['pɜːsənɪdʒz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,
and by personages of great influence ,
和 经过 人物 的 伟大的 影响 ，

以及由极具影响力的人物所作的声明

[ðæt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [hɪz; ɪz] [vaɪs] - ['rɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ['ɪntuː][ə; eɪ]
that in case he wished to convert his vice - royalty of the Netherlands into a
那 在 案件 他 希望 到 转变 他的 副 - 皇室 的 这 荷兰 进入 一个
['pɜːmənənt] ['sɒvrənti] ,
permanent sovereignty ,
永恒的 主权 ，

如果他想将他在荷兰的总督职位转为永久主权，

[hiː; hi] [mait] [rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['henri] [ɒv; əv] [nə'vɑː] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv]
he might rely on the assistance of Henry of Navarre , and perhaps of
他 可能 依靠 在 这 协助 的 亨利 的 纳瓦拉 , 和 也许 的
[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
Queen Elizabeth .
女王 伊丽莎白 .

他或许可以依靠纳瓦拉的亨利，或许还可以依靠伊丽莎白女王的帮助。

[ðə; ði] [skiːm] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪm'præktɪkəbl] , [bʌt; bət][ðə; ði][djuːk]['nevə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə]
The scheme would not have been impracticable , but the duke never listened to
这 方案 会 不是 有 到过 不切实际 , 但 这 公爵 绝不 听着 到
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
it for a moment .
它 为了 一个 片刻 .

这个方案并非不可行，但公爵却丝毫没有听从。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['stɑːvɪŋ] , ['ægəˌnaɪzɪŋ]['pærɪs] ,
If he were slow in advancing to the relief of starving , agonising Paris ,
如果 他 是 慢的 在 前进 到 这 宽慰 的 饥饿 , 痛苦的 巴黎 ,

如果他迟迟未能赶赴解救饥寒交迫的巴黎，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] .
there were sufficient reasons for his delay .
那里 是 充足的 原因 为了 他的 延迟 .

他迟迟未归是有充分理由的。

[məʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [ænd; ənd] ['bɪtəli] , [bʌt; bət] ['lɔɪəli] ,
Most decidedly and bitterly , but loyally ,
最多 绝对地 和 苦涩地 , 但 忠诚地 ,

非常坚决、非常痛苦，但却忠诚地

[dɪd][hiː; hi] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [kɔːs] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
did he denounce the madness of his master's course in all his communications
做过 他 声讨 这 疯狂 的 他的 硕士学位 课程 在 全部 他的 通讯
[tuː; tə] [ðæt] ['maːstəz] ['praɪvət] [ɪə(r)] .
to that master's private ear .
到 那 硕士学位 私人的 耳朵 .

他是否在所有私下与主人的交流中都谴责了主人做法的疯狂?

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l] .
He told him that the situation in which he found himself was horrible .
他 讲述 他 那 这 情况 在 哪个 他 成立 他自己 曾是 可怕 .

他告诉他，他所处的处境非常糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [truːps] ,
He had no money for his troops ,
他 有 不 钱 为了 他的 军队 ,

他没有钱供养他的部队。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] ['gærɪsn] [bred] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .
he had not even garrison bread to put in their mouths .
他 有 不是 甚至 驻军 面包 到 放 在 他们的 嘴 .

他甚至连给他们吃的军用面包都没有。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['staɪvə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðem; ðəm][ɒn] [ə'kaʊnt] .
He had not a single stiver to advance them on account .
他 有 不是 一个 单身的 斯蒂弗 到 进步 他们 在 帐户 .

他连一点积蓄都没有，无法为他们提供任何帮助。

[frɒm; frəm] ['friːzlənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪn] ['kʌntri] , [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] , [kraɪz][ɒv; əv]
From Friesland , from the Rhine country , from every quarter , cries of
从 弗里斯兰 ， 从 这 莱茵河 国家 ， 从 每一个 四分之一 ， 哭泣 的
[dɪ'stres] [wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ][tuː; tə]['hev(ə)n] ,
distress were rising to heaven ,
痛苦 是 上升 到 天堂 ，

从弗里斯兰，从莱茵河地区，从四面八方，哀嚎声直达天际。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlæmen'teɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] .
and the lamentations were just .
和 这 哀歌 是 只是 .

这些哀悼是合理的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['æbsəluːt] ['penjəri] .
He was in absolute penury .
他 曾是 在 绝对 贫困 .

他当时穷困潦倒。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kaʊnt] ,
He could not negotiate a bill on the royal account ,
他 可以 不是 谈判 一个 账单 在 这 皇家 帐户 ，

他无法就皇家账户上的账单进行谈判。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [sɪ'kjʊərəti][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [wɪtʃ]
but had borrowed on his own private security a few thousand crowns which
但 有 借来的 在 他的 自己的 私人的 安全 一个 很少 千 皇冠 哪个
[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .
he had given to his soldiers .
他 有 给定 到 他的 士兵 .

但他以自己的私人担保借了几千克朗，并将这些钱分发给了他的士兵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pledʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] ,
He was pledging his jewels and furniture like a bankrupt ,
他 曾是 认捐 他的 珠宝 和 家具 喜欢 一个 破产 ，

他像个破产者一样抵押了自己的珠宝和家具。

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][veɪn] [tuː; tə][stɒp] [ðə; ði]['mjuːtəni][æt; ət] - .
but all was now in vain to stop the mutiny at Courtray .
但 全部 曾是 现在 在 徒劳 到 停止 这 兵变 在 - .

但现在一切都徒劳无功，无法阻止科特雷的叛乱。

[ɪf] [ðæt] [went] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][məʊst] [pə'nɪʃəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl]
If that went on it would be of most pernicious example , for the whole
如果 那 去 在 它 会 是 的 最多 有害 例子 ， 为了 这 所有的
['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪs'ɔːgənˌaɪzd] ,
army was disorganised ,
军队 曾是 混乱 ，

如果这种情况持续下去，将会树立一个极其恶劣的榜样，因为整个军队都会陷入混乱。

['mælkəntent] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [pɔː'tentəs] ['æspekt] .
malcontent , and of portentous aspect .
不满者 ， 和 的 不祥的 方面 .

心怀不满，且面目狰狞。

" [ðiːz] [θɪŋz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [sə'praɪz] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒmən]
" These things , " said he , " ought not to surprise people of common
" 这些 事物 ， " 说 他 ， " 应该 不是 到 惊喜 人们 的 常见的
[ˌʌndə'stændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ，

“这些事，”他说，“不应该让有常识的人感到惊讶。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [wɪ'ðaʊt] ['kredɪt] , [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] ['kʌntri] ,

for without money , without credit , without provisions , and in an exhausted country ,

为了 没有 钱 , 没有 信用 , 没有 条款 , 和 在 一个 筋疲力尽的 国家 ,

因为没有钱，没有信贷，没有物资，而且国家已经疲惫不堪，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [kleɪmz] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

it is impossible to satisfy the claims , or even to support the life of the army .

它 是 不可能的 到 满足 这 索赔 , 或者 甚至 到 支持 这 生活 的 这 军队 .

既不可能满足这些要求，也不可能维持军队的运转。

" [wen] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['kæv(ə)lri] [tuː; tə] [maɪ'ɛn] [ɪn] [mɑːtʃ] ,

" When he sent the Flemish cavalry to Mayenne in March ,

" 什么时候 他 发送 这 弗拉芒语 骑兵 到 马耶讷 在 行进 ,

“当他在三月份派遣佛兰德骑兵前往马耶讷时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ʌn'tɪl] ['greɪtə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɔːwədɪd] .

it was under the impression that with it that prince would have maintained his reputation and checked the progress of the Bearnese until greater reinforcements could be forwarded .

它 曾是 在下面 这 印象 那 和 它 那 王子 会 有 维持 他的 名声 和 已检查 这 进步 的 这 - 直到 更大的 增援部队 可以 是 转发 .

他当时的想法是，有了它，那位王子就能维护自己的声誉，并阻止贝亚恩人的推进，直到更多的援军能够到来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [glæd] [ðæt] [nəʊ] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sent] ,

He was now glad that no larger number had been sent ,

他 曾是 现在 高兴的 那 不 更大的 数字 有 到过 发送 ,

他现在庆幸没有派出更多的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sækrɪfaɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] ['aɪvri] .

for all would have been sacrificed on the fatal field of Ivry .

为了 全部 会 有 到过 牺牲 在 这 致命的 场地 的 象牙 .

因为所有人都会在伊夫里那片致命的战场上牺牲。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɒz; wəz] ['despərət] , [bɪ'liːvd] [ɪt'self] [ə'bændənd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [freʃ] ['hɔrə] ['evrideɪ] .

The country around him was desperate , believed itself abandoned , and was expecting fresh horrors everyday .

这 国家 大约 他 曾是 绝望的 , 相信 本身 弃 , 和 曾是 期待 新鲜的 恐怖 每天 .

他周围的国家一片绝望，感觉自己被遗弃了，每天都在等待新的灾难降临。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærisən] [æt; ət] ['deiventə] [ænd; ənd] ['zʌtfən] ['pjʊəli] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] .

He had been obliged to remove portions of the garrisons at Deventer and Zutphen purely to save them from starving and desperation .

他 有 到过 有义务 到 消除 部分 的 这 驻军 在 代芬特尔 和 祖特芬 纯粹 到 节省 他们 从 饥饿 和 绝望 .

他不得不从代芬特尔和祖特芬撤走部分驻军，纯粹是为了避免他们挨饿受冻。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['gærisən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɒn]
Every day he was informed by his garrisons that they could feed no longer on
每一个 天 他 曾是 知情的 经过 他的 驻军 那 他们 可以 喂养 不 更长 在

[faɪn] [wɜːdz] [ɔː(r)] [həʊps] ,
fine words or hopes ,
美好的 字 或者 希望 ,

他的驻军每天都告诉他，他们再也不能靠花言巧语和美好希望度日了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] ['sʌstənəns] .
for in them they found no sustenance .
为了 在 他们 他们 成立 不 维持 .

因为他们从中找不到任何营养。

[bʌt; bət] ['fɪlɪp] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [prə'siːd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [tuː; tə] [frɑːns] ,
But Philip told him that he must proceed forthwith to France ,
但 菲利普 讲述 他 那 他 必须 继续 立即 到 法国 ,

但菲利普告诉他，他必须立即前往法国。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
where he was to raise the siege of Paris ,
在哪里 他 曾是 到 增加 这 围城 的 巴黎 ,

他的任务是解除巴黎之围。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] ['kæleɪ] [ænd; ənd] [bʊ'lɔɪn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm]
and occupy Calais and Boulogne in order to prevent the English from
和 占据 加莱 和 布洛涅 在 命令 到 防止 这 英语 从

['sendɪŋ] ['sʌkə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,
sending succour to the Bearnese ,
发送 救助 到 这 - ,

并占领加莱和布洛涅，以阻止英国人向贝亚恩人提供援助。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] ['ɪŋglənd] .
and in order to facilitate his own designs on England .
和 在 命令 到 促进 他的 自己的 设计 在 英格兰 .

为了实现他对英国的野心。

['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] - [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siːt] .
Every effort was to be made before the Bearnese climbed into the seat .
每一个 努力 曾是 到 是 制成 前 这 - 攀登 进入 这 座位 .

在贝恩斯人登上座位之前，必须尽一切努力。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tɔːk] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]
The Duke of Parma was to talk no more of difficulties , but to conquer
这 公爵 的 帕尔马 曾是 到 讲话 不 更多的 的 困难 , 但 到 征服

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

帕尔马公爵不再谈论困难，而是要克服困难；

[ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [freɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [fiːld] , [bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [ɒv; əv] ['ʌtərəns] [æt; ət]
a noble phrase on the battle field , but comparatively easy of utterance at
一个 高贵 短语 在 这 战斗 场地 , 但 比较 简单的 的 发声 在

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - [desk] !
the writing - desk !
这 写作 - 桌子 !

在战场上是一句高尚的格言，但在书桌前说起来却相对容易！

[æt; ət][lɑːst] , ['fɪlɪp] ['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɪtnsiz] , ['mɪzrəbli] [ɪn'ædɪkwət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At last , Philip having made some remittances , miserably inadequate for the
在 最后的 , 菲利普 拥有 制成 一些 汇款 , 惨痛地 不足 为了 这
[nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
necessities of the case ,
必需品 的 这 案件 ,

最后，菲利普汇出了一些款项，但这远远不足以支付案件的必要开支。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'pres] [ɪn] [pɑːt] [ðə; ði] ['mjuːtənəs] [ˌdemən'streɪʃənz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɑːmi]
but sufficient to repress in part the mutinous demonstrations throughout the army
但 充足的 到 抑 在 部分 这 叛逆的 示威游行 自始至终 这 军队
,
,
,

但这足以部分镇压军队中的兵变示威活动。

[fɑːr'neɪz] [ə'drest] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɪm] .
Farnese addressed himself with a heavy heart to the work required of him .
法尔内塞 已解决 他自己 和 一个 重的 心 到 这 工作 必需的 的 他 .

法尔内塞怀着沉重的心情投入到他肩负的工作中。

[hiː; hi] [kən'fest] [ðə; ði] [dipɪst] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz]
He confessed the deepest apprehensions of the result both in the Netherlands
他 坦白 这 最深处 担忧 的 这 结果 两个都 在 这 荷兰
[ænd; ənd][ɪn] [frɑːns] .
and in France .
和 在 法国 .

他坦言，无论是在荷兰还是在法国，他都对选举结果深感担忧。

[hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [huː] [hæd; həd] , ['evə(r)] [biːn] ['fɪlɪps]
He intimated a profound distrust of the French , who had , ever been Philip's
他 暗示 一个 深刻的 怀疑 的 这 法语 , WHO 有 , 曾经 到过 菲利普的
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

他暗示自己对法国人抱有深深的不信任感，而法国人历来都是菲利普的敌人。

[ænd; ənd] [dwelt] [ɒn][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt]
and dwelt on the danger of leaving the provinces , unable to protect
和 居住 在 这 危险 的 离开 这 省份 , 无法 到 保护
[ðəm'selvz] , ['bædli] ['gærɪsn] , [ænd; ənd] ['stɑːvɪŋ] .
themselves , badly garrisoned , and starving .
他们自己 , 糟糕 驻军 , 和 饥饿 .

他们反复强调离开各省的危险，这些省份无法保护自己，驻军薄弱，而且饥荒肆虐。

" [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It grieves me to the soul , it cuts me to the heart , " he said ,
" 它 悲伤 我 到 这 灵魂 , 它 削减 我 到 这 心 , " 他 说 ,

“这让我痛彻心扉，让我心如刀绞，”他说。

" [tuː; tə] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [kə'mændz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
" to see that your Majesty commands things which are impossible ,
" 到 看 那 你的 威严 命令 事物 哪个 是 不可能的 ,

“看到陛下下达不可能的命令，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [lɔːd] [ə'ləʊn] [ðæt] [kæn; kən] [wɜːk] ['mɪrəklz] .
for it is our Lord alone that can work miracles .
为了 它 是 我们的 主 独自的 那 能 工作 奇迹 .

因为只有我们的主才能行神迹。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [sə'pəuz] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv][sent][ˌem 'iː] ,
Your Majesty supposes that with the little money you have sent me ,
你的 威严 假设 那 和 这 小的 钱 你 有 发送 我 ,

陛下认为，凭借您寄给我的这点钱，

[ai][kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['prɒvɪnsɪz] ,
I can satisfy all the soldiers serving in these provinces ,
我 能 满足 全部 这 士兵 服务 在 这些 省份 ,

我可以满足驻扎在这些省份的所有士兵的需求。

['set(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ˌmjuːti'niə] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
settle with the Spanish and the German mutineers — because , if they are
定居 和 这 西班牙语 和 这 德语 叛乱者 — 因为 , 如果 他们 是
[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
to be used in the expedition ,
到 是 用过的 在 这 远征 ,

与西班牙和德国叛乱者达成和解——因为，如果他们要被利用参加远征，

[ðeɪ] [mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [biː; bi]['kwaiətid] — [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə] [maɪ'ɛn] [ænd; ənd][ðə; ði]
they must at least be quieted — give money to Mayenne and the
他们 必须 在 至少 是 安静 — 给 钱 到 马耶讷 和 这
[pə'rizjənz] ,
Parisians ,
巴黎人 ,

至少要让他们安静下来——给马耶讷人和巴黎人一些钱，

[peɪ] [rɪ'teɪnɪŋ] ['weɪdʒɪz] (-) [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən]['raɪdəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
pay retaining wages (wartgeld) to the German Riders for the protection of
支付 保留 工资 (-) 到 这 德语 骑手 为了 这 保护 的
[ðiːz] ['prɒvɪnsɪz] ,
these provinces ,
这些 省份 ,

向德国骑兵支付保留工资（wartgeld），用于保护这些省份。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mærɪtaɪm]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['mjuːtənəs] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [held]
and make sure of the maritime places where the same mutinous language is held
和 制作 当然 的 这 海上 地方 在哪里 这 相同的 叛逆的 语言 是 握住
[æz; əz][æt; ət] - .
as at Courtray .
作为 在 - .

并确认在海事场所是否也存在与 Courtray 相同的叛乱语言。

[ðə; ði] ['pɒvəti] , [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['kʌntri] , "
The poverty , the discontent , and the desperation of this unhappy country , "
这 贫困 , 这 不满 , 和 这 绝望 的 这 不开心 国家 , "
[hiː; hi] ['ædɪd] ,
he added ,
他 额外 ,

“这个不幸国家的贫困、不满和绝望，”他补充道。

" [hæv; həv] , [biːn] [səʊ]['ɒf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
" have , been so often described to your Majesty that I have nothing to
" 有 , 到过 所以 经常 描述 到 你的 威严 那 我 有 没有什么 到
[ˌeɪ diː 'diː] .
add .
添加 .

“陛下，此事已多次被提及，我已无补充。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [gə'rɔt] [maɪ]['vet(ə)rənz] ['evriweə(r)] ,
I am hanging and garrotting my veterans everywhere ,
我 是 绞刑 和 绞杀 我的 退伍军人 到处 ,

我要把所有退伍老兵都吊死勒死。

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'beld] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [peɪ] [wɪ'ðaʊt] [kə'mɪtɪŋ] ['eni]

only because they have rebelled for want of pay without committing any

仅有的 因为 他们 有 叛乱 为了 想 的 支付 没有 提交 任何

[ɪk'ses] .

excess .

过量的 .

仅仅是因为他们没有因为缺乏报酬而反抗，并没有犯下任何过错。

[jet] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [frɑːns] [wɪð] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

Yet under these circumstances I am to march into France with twenty thousand

然而 在下面 这些 情况 我 是 到 行进 进入 法国 和 二十 千

[truːps] — [ðə; ði] [liːst] ['nʌmbə(r)][tuː; tə] [ɪ'fekt] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðɔːl] .

troops — the least number to effect anything withal .

军队 — 这 至少 数字 到 影响 任何事物 此外 .

然而，在这种情况下，我却要率领两万大军进军法国——这是能够取得任何成果的最小兵力。

[ai][ˌeɪ 'em] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [pə'plekst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] [ik'skleim] [ə'genst]

I am confused and perplexed because the whole world is exclaiming against

我 是 使困惑 和 困惑 因为 这 所有的 世界 是 惊呼 反对

[ˌem 'iː] ,

me ,

我 ,

我感到困惑不解，因为全世界都在反对我。

[ænd; ənd] [prəʊ'testɪŋ] [ðæt] [θruː] [maɪ] [dɪ'zɜːʃn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][maɪ][keə(r)] [wɪl]

and protesting that through my desertion the country entrusted to my care will

和 抗议 那 通过 我的 逃兵 这 国家 受托 到 我的 关心 将要

[kʌm] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [pɜː'dɪʃn] .

come to utter perdition .

来 到 说出 毁灭 .

并抗议说，由于我的背叛，我所守护的国家将走向彻底的毁灭。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On the other hand ,

在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] [frentʃ] [kraɪ] [aʊt] [ə'pɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] ['pærɪs][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

the French cry out upon me that I am the cause that Paris is going to

这 法语 哭 出去 之上 我 那 我 是 这 原因 那 巴黎 是 去 到

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

destruction ,

破坏 ,

法国人指责我，说巴黎走向毁灭都是我的错。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kæθlɪk] [kɔːz] [ɪn] [frɑːns] .

and with it the Catholic cause in France .

和 和 它 这 天主教 原因 在 法国 .

法国的天主教事业也随之衰落。

['evri] [wʌn][ɪz] [pə'sjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [endz] .

Every one is pursuing his private ends .

每一个 一 是 追求 他的 私人的 结束 .

每个人都在追求自己的私利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [fɔːs] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [wɜːk] .

It is impossible to collect a force strong enough for the necessary work .

它 是 不可能的 到 收集 一个 力量 强的 足够的 为了 这 必要的 工作 .

不可能聚集到足够强大的力量来完成必要的工作。

['pærɪs][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [ɪk'striːm] ['ʌŋkʃn] ,
Paris has reached its extreme unction ,
巴黎 有 达到 它是 极端 功能 ,

巴黎已达到其极度衰败的地步。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [maɪ'ɛn] [nɔː(r)]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ɪn'vælɪd]
and neither Mayenne nor any one of the confederates has given this invalid
和 两者都不 马耶讷 也不 任何 一 的 这 南方邦联 有 给定 这 无效的
[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['mɔːs(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['fɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .
the slightest morsel to support her till your Majesty's forces should arrive .
这 丝毫 小块 到 支持 她 直到 你的 陛下的 力量 应该 到达 .

梅耶讷和任何联盟国都没有给这位病人提供哪怕一丁点儿食物来维持她的生活，直到陛下的军队到来。

" [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ['pærɪs][wɒz; wəz]['iːt(ə)n][beə(r)][ɒv; əv]
" He reminded his sovereign that the country around Paris was eaten bare of
" 他 提醒 他的 主权 那 这 国家 大约 巴黎 曾是 吃 裸 的
[fuːd] [ænd; ənd] ['fɒrɪdʒ] ,
food and forage ,
食物 和 饲料 ,

他提醒君主，巴黎周围的土地已经粮食和牧草被吃光了。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk]
and yet that it was quite out of the question for him to undertake
和 然而 那 它 曾是 相当 出去 的 这 问题 为了 他 到 承担
[ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɔːl][ðə; ði] [wei] — [sə'plaɪz] [frɒm; frəm]
the transportation of supplies for his army all the way — supplies from
这 运输 的 补给品 为了 他的 军队 全部 这 方式 — 补给品 从
[ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['neðələndz] [tuː; tə] ['stɑːvɪŋ] [frɑːns] .
the starving Netherlands to starving France .
这 饥饿 荷兰 到 饥饿 法国 .

然而，让他全程运输军队的补给品——从饥饿的荷兰到饥饿的法国——却是完全不可能的。

[sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [pə'remptəri] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə]
Since the king was so peremptory , he had nothing for it but to
自从 这 国王 曾是 所以 蛮横 , 他 有 没有什么 为了 它 但 到
[ə'beɪ] ,
obey ,
服从 ,

由于国王如此专横跋扈，他别无选择，只能服从。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['viːəməntli] [dis'kleim] [ɔːl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn]
but he vehemently disclaimed all responsibility for the expedition , and , in
但 他 强烈地 已声明 全部 责任 为了 这 远征 , 和 , 在
[keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
case of his death ,
案件 的 他的 死亡 ,

但他强烈否认对这次探险负有任何责任，并且，如果他不幸身亡，

[hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)]
he called on his Majesty to vindicate his honour , which his enemies were
他 称为 在 他的 威严 到 表白 他的 荣誉 , 哪个 他的 敌人 是
[ʃʊə(r)][tuː; tə] [ə'seɪl] .
sure to assail .
当然 到 攻击 .

他请求陛下维护他的荣誉，因为他的敌人一定会攻击他的荣誉。

[ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [maɪ'ɛn] [bɪ'kʌmɪŋ] ['deɪli] [mɔː(r)] ['presɪŋ] ,
The messages from Mayenne becoming daily more pressing ,
这 消息 从 马耶讷 成为 日常的 更多的 紧迫 ,

来自马耶讷的消息日益紧迫。

[fɑːr'neɪz] ['heɪs(ə)nd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ðəʊz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [æt; ət] [best] [wɜː(r); wə(r)]
Farnese hastened as much as possible those preparations which at best were
法尔内塞 加快 作为 很多 作为 可能的 那些 准备工作 哪个 在 最好的 是
[səʊ] ['wəʊfəli] [ɪn'ædɪkwət] ,
so woefully inadequate ,
所以 可悲地 不足 ,

法尔内塞尽可能加快了那些充其量也只能说是严重不足的准备工作。

[ænd; ənd] [ə'vaʊd] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)]
and avowed his determination not to fight the Bearnese if it were
和 公开承认 他的 决心 不是 到 斗争 这 - 如果 它 是
['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] .
possible to avoid an action .
可能的 到 避免 一个 行动 .

他宣称，如果可能的话，他决心不与贝亚恩人交战。

[hiː; hi] [fɪəd] , [haʊ'evə(r)] ,
He feared , however ,
他 害怕 , 然而 ,

但他担心，

[ðæt] [wɪð] ['təʊtəli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːsɪz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz]
that with totally insufficient forces he should be obliged to accept the chances
那 和 完全 不足的 力量 他 应该 是 有义务 到 接受 这 机会
[ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
of an engagement .
的 一个 订婚 .

在兵力完全不足的情况下，他应该被迫接受交战的机会。

[wɪð] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] [fɑːr'neɪz] [left] [ðə; ði] ['neðələndz] [ɪn]
With twelve thousand foot and three thousand horse Farnese left the Netherlands in
和 十二 千 脚 和 三 千 马 法尔内塞 左边 这 荷兰 在
[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
the beginning of August ,
这 开始 的 八月 ,

法尔内塞率领一万两千名步兵和三千匹马于八月初离开荷兰。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [æt; ət] [ˌvælənsi'en(z)] .
and arrived on the 3rd of that month at Valenciennes .
和 到达的 在 这 3rd 的 那 月 在 瓦朗谢讷 .

并于当月3日抵达瓦朗谢讷。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪtə(r)] [kəm'pleɪnts] , [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ]
His little army , notwithstanding his bitter complaints , was of imposing
他的 小的 军队 , 虽然 他的 苦的 投诉 , 曾是 的 气势磅礴
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

尽管他怨声载道，但他的小部队看起来却十分威武。

[ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [ænd; ənd] [ˌhælbə'dɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdigɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn] ['tæfɪti]
The archers and halberdiers of his bodyguard were magnificent in taffety
这 弓箭手 和 戟兵 的 他的 保镖 是 壮丽 在 太妃糖
[ænd; ənd] ['feðər] [ænd; ənd] ['sɜːkaut] [ɒv; əv] ['kræmɒɪzɪ] ['velvɪt] .
and feathers and surcoats of cramoisy velvet .
和 羽毛 和 罩袍 的 克拉莫西 天鹅绒 .

他的卫队中的弓箭手和戟兵身着华丽的塔夫绸和羽毛服饰，外罩天鹅绒大衣。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['nəʊblz] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] .
Four hundred nobles served in the cavalry .
四 百 贵族 服务 在 这 骑兵 .

四百名贵族在骑兵队服役。

['ɑrənbɜːrg][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [tʃɪ'meɪ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [græn'diː] [ɒv; əv][ðə; ði]
Arenberg and Barlaymont and Chimay , and other grandees of the
阿伦伯格 和 - 和 奇迈 , 和 其他 贵族 的 这
['neðələndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

阿伦贝格、巴莱蒙、希迈以及其他荷兰贵族，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['æskoʊli][ænd; ənd][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][ˌtɛrə'noʊvə][ænd; ənd][pæ'strɑːnə] ,
in company with Ascoli and the sons of Terranova and Pastrana ,
在 公司 和 大肠杆菌 和 这 儿子们 的 特拉诺瓦 和 帕斯特拉纳 ,

与阿斯科利以及特拉诺瓦和帕斯特拉纳的儿子们一起，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [greɪt] [lɔːdz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪ'miːdiət]
and many more great lords of Italy and Spain were in immediate
和 许多 更多的 伟大的 领主们 的 意大利 和 西班牙 是 在 即时
[ə'tendəns] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['kæptɪn] .
attendance on the illustrious captain .
出席 在 这 杰出 队长 .

还有许多意大利和西班牙的显赫贵族也立即侍奉在这位杰出的船长身边。

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] ['fɪlɪps] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
The son of Philip's Secretary of State , Idiaquez , and the nephew of the
这 儿子 的 菲利普的 秘书 的 状态 , - , 和 这 侄子 的 这
['kɑːdɪn(ə)l] - ['legət] ,
cardinal - legate ,
红衣主教 - 使节 ,

他是菲利普的国务卿伊迪亚克斯的儿子，也是红衣主教代表的侄子。

[gaɪ'tɑːnoʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Gaetano , were among the marshals of the camp .
盖塔诺 , 是 之中 这 元帅 的 这 营 .

盖塔诺等人是营地的指挥官之一。

[ˌælɪg'zændərz] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [kən'sʌmət] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n]
Alexander's own natural authority and consummate powers of organisation
亚历山大的 自己的 自然的 权威 和 完善 权力 的 组织
[hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] ['tendənsiz] [wɪtʃ] ,
had for the time triumphed over the disintegrating tendencies which ,
有 为了 这 时间 胜利 超过 这 瓦解 倾向 哪个 ,

亚历山大与生俱来的权威和卓越的组织能力暂时战胜了当时的分裂趋势。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [siːn] , [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [səʊ]['ræpɪdli] [di'strɔi] [ðə; ði] ['fɔːməʊst]
it had been seen , were everywhere so rapidly destroying the foremost
它 有 到过 已见 , 是 到处 所以 快速 摧毁 这 首先
['mɪlətri] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
military establishment of the world .
军队 建立 的 这 世界 .

人们已经看到，这种现象正在迅速摧毁世界上最重要的军事机构。

['nɪəli] [hɑːf][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] , [bəuθ]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] , [wɜː(r); wə(r)] ['neðəˌlændə(r)] ;
Nearly half his forces , both cavalry and infantry , were Netherlanders ;
几乎 一半 他的 力量 , 两个都 骑兵 和 步兵 , 是 荷兰人 ;

他的部队中，包括骑兵和步兵，近一半是荷兰人；

[fɔː(r); fə(r)] — [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [greɪvz] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['terətri] —
for — as if there were not graves enough in their own little territory —
为了 — 作为 如果 那里 是 不是 坟墓 足够的 在 他们的 自己的 小的 领土 —
[ðəʊz] ['flemɪŋz] , [wɑː'luːn] ,
those Flemings , Walloons ,
那些 弗莱明 , 瓦隆人 ,

仿佛他们自己的小领地里坟墓还不够多似的，那些弗莱明人、瓦隆人，

[ænd; ənd] ['hɒləndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [bəʊnz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ɒv; əv] ['evri]
and Hollanders were destined to leave their bones on both sides of every
和 荷兰人 是 注定 到 离开 他们的 骨头 在 两个都 侧面 的 每一个
[wel] - ['strɪkən] [fiːld] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['despətɪzəm] .
well - stricken field of that age between liberty and despotism .
出色地 - 受打击的 场地 的 那 年龄 之间 自由 和 专制主义 .

荷兰人注定要在那个时代自由与专制之间每一场激烈的战争中留下他们的骸骨。

[ænd; ənd] [ðʌs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [naʊ] [gɒn] [fɔːθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bænə(r)] [ɒv; əv]
And thus thousands of them had now gone forth under the banner of
和 因此 数千 的 他们 有 现在 已消失 前进 在下面 这 横幅 的
[speɪn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðeə(r)] [əʊn] ['taɪrənt] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv]
Spain to assist their own tyrant in carrying out his designs upon the capital of
西班牙 到 协助 他们的 自己的 暴君 在 携带 出去 他的 设计 之上 这 首都 的
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

于是，成千上万的人在西班牙的旗帜下出发，去帮助他们的暴君实现他对法国首都的野心。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [wɪð] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] [huː]
and to struggle to the death with thousands of their own countrymen who
和 到 斗争 到 这 死亡 和 数千 的 他们的 自己的 同胞们 WHO
[wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
were following the fortunes of the Bearnese .
是 下列的 这 财富 的 这 - .

他们与成千上万追随贝亚恩人命运的同胞并肩作战，直至战死。

['truːli] [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [druː] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['neɪʃnz] .
Truly in that age it was religion that drew the boundary line between nations .
真的 在 那 年龄 它 曾是 宗教 那 画 这 边界 线 之间 国家 .

在那个时代，宗教的确划定了国家之间的界限。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['pɔːʃənz] .
The army was divided into three portions .
这 军队 曾是 分割 进入 三 部分 .

军队分为三个部分。

[ðə; ði] ['væŋgɑːd] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] ['dʒen(ə)rəl] , ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv]
The vanguard was under the charge of the Netherland General , Marquis of
这 先锋 曾是 在下面 这 收费 的 这 荷兰 一般的 , 侯爵 的
- .
Renty .
- .

先锋队由荷兰将军伦蒂侯爵指挥。

[ðə; ði] [bə'teɪljə] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] [fɑːr'neɪz] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪəgɑːd] [wɒz; wəz]
The battalia was commanded by Farnese in person , and the rearguard was
这 巴塔利亚 曾是 命令 经过 法尔内塞 在 人 , 和 这 后卫 曾是
[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['vetərən] ['neðəˌlændə(r)] ,
entrusted to that veteran Netherlander ,
受托 到 那 老将 荷兰人 ,

该营由法尔内塞亲自指挥，后卫则交给了那位经验丰富的荷兰人。

[lɑː] [mɒt] , [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] - .
La Motte , now called the Count of Everbeck .
拉 莫特 , 现在 称为 这 数数 的 - .

拉莫特，现在被称为埃弗贝克伯爵。

['twenti] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Twenty pieces of artillery followed the last division .
二十 件 的 炮兵 随后 这 最后的 分配 .

最后一支师后面跟着二十门火炮。

[æt; ət] [ˌvælənsiˈen(z)] [fɑːrˈneɪz] [rɪˈmeɪnd] [eɪt] [deɪz] ,
At Valenciennes Farnese remained eight days ,
在 瓦朗谢讷 法尔内塞 剩余 八 天 ,

法尔内塞在瓦朗谢讷待了八天，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [kaʊnt] [tʃɑːlz] [ˈmænsˌfɛld] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ]
and from this place Count Charles Mansfeld took his departure in a great rage
和 从 这 地方 数数 查尔斯 曼斯菲尔德 采取 他的 离开 在 一个 伟大的 愤怒
— [rɪˈzaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ɑːˈtɪləri] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][lɑː] [mɒt] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd]
— resigning his post as chief of artillery because La Motte had received
— 辞职 他的 邮政 作为 首席 的 炮兵 因为 拉 莫特 有 已收到
[ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] - [ˈmɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] — [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]
the appointment of general - marshal of the camp — and returned to
这 预约 的 一般的 - 元帅 的 这 营 — 和 返回 到
[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
his father ,
他的 父亲 ,

于是，查尔斯·曼斯菲尔德伯爵怒气冲冲地离开了这里——他辞去了炮兵司令的职务，因为拉莫特被任命为营地元帅——然后回到了他父亲身边。

[əʊld][ˈpiːtə(r)] [ˈɜːnɪst] [ˈmænsˌfɛld] , [huː] [wɒz; wəz] [lefˈtenənt] - [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneðələndz] [ɪn]
old Peter Ernest Mansfeld , who was lieutenant - governor of the Netherlands in
老的 彼得 欧内斯特 曼斯菲尔德 , WHO 曾是 中尉 - 州长 的 这 荷兰 在
[ˈpɑːrməz] [ˈæbsəns] .
Parma's absence .
帕尔马干酪 缺席 .

老彼得·欧内斯特·曼斯菲尔德，在帕尔马不在时担任荷兰副总督。

[ˈliːvɪŋ] [ˌvælənsiˈen(z)] [ɒn][ðə; ði] 11th , [ðə; ði] [ˈɑːmi] [prəˈsiːdid] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] - , [gaɪz] ,
Leaving Valenciennes on the 11th , the army proceeded by way of Quesney , Guise ,
离开 瓦朗谢讷 在 这 11th , 这 军队 继续 经过 方式 的 - , 伪装 ,
[swɑːˈsɔːn] , - [tuː; tə] [moʊ] .
Soissons , Fritemilon to Meaux .
苏瓦松 , - 到 莫城 .

11日离开瓦朗谢讷后，军队途经凯斯内、吉斯、苏瓦松、弗里特米隆前往莫城。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ten] [liːgz] [frɒm; frəm][ˈpærɪs] , [fɑːrˈneɪz] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] ,
At this place , which is ten leagues from Paris , Farnese made his junction ,
在 这 地方 , 哪个 是 十 联赛 从 巴黎 , 法尔内塞 制成 他的 交汇处 ,

这里距离巴黎十里格，法尔内塞在此设立了枢纽。

[ɒn][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , [wɪð] [maɪˈɛn] ,
on the 22nd of August , with Mayenne ,
在 这 22nd 的 八月 , 和 马耶讷 ,

8月22日，与马耶讷省一起，

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪnfəntri] — [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm]
who was at the head of six thousand infantry — one half of them
WHO 曾是 在 这 头 的 六 千 步兵 — 一 一半 的 他们
[ˈdʒɜːmənz][ˈʌndə(r)][koʊbɑːltoʊ] ,
Germans under Cobalto ,
德国人 在下面 钴 ,

他率领着六千名步兵——其中一半是科巴尔托麾下的德国人，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hɑːf] [frentʃ] — [ænd; ənd][ɒv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɔːs] .
and the other half French — and of two thousand horse .
和 这 其他 一半 法语 — 和 的 二 千 马 .

另一半是法国人——还有两千匹马。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [moʊ] , [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [prə'siːdid] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
On arriving at Meaux , Alexander proceeded straightway to the
在 抵达 在 莫城 , 亚历山大 继续 立刻 到 这
[kə'θiːdrəl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] ,
cathedral , and there , in presence of all ,
大教堂 , 和 那里 , 在 在场 的 全部 ,

亚历山大抵达莫城后，径直前往大教堂，在那里，当着所有人的面，

[hiː; hi] ['sɒləmli] [swɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðæt]
he solemnly swore that he had not come to France in order to conquer that
他 庄严地 发誓 那 他 有 不是 来 到 法国 在 命令 到 征服 那
['kɪŋdəm] [ɔː(r)] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
kingdom or any portion of it ,
王国 或者 任何 部分 的 它 ,

他郑重发誓，他来到法国并非为了征服这个王国或其任何部分。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
in the interests of his master ,
在 这 兴趣 的 他的 掌握 ,

为了主人的利益，

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə]['rendə(r)] ['sʌkə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [kɔːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [frendz]
but only to render succour to the Catholic cause and to free the friends
但 仅有的 到 使成为 救助 到 这 天主教 原因 和 到 自由的 这 朋友们
[ænd; ənd] [kən'fedərɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][frɒm; frəm]['vaɪələns] [ænd; ənd]['herətɪk] [ə'preʃn] .
and confederates of his Majesty from violence and heretic oppression .
和 南方邦联 的 他的 威严 从 暴力 和 异教徒 压迫 .

但其目的只是为了援助天主教事业，并将国王陛下的朋友和盟友从暴力和异端压迫中解救出来。

[taɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [ðæt] [əʊθ] .
Time was to show the value of that oath .
时间 曾是 到 展示 这 价值 的 那 誓言 .

是时候证明那份誓言的价值了。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [frɒm; frəm]['pærɪs] — [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['liːɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Here the deputation from Paris — the Archbishop of Lyons and his
这里 这 代表团 从 巴黎 — 这 大主教 的 莱昂斯 和 他的
['kɒliːgz] ,
colleagues ,
同事 ,

这里是来自巴黎的代表团——里昂大主教及其同僚，

[huːz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['henri] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [nə'reɪtɪd] — [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [tuː]
whose interview with Henry has just been narrated — were received by the two
谁 面试 和 亨利 有 只是 到过 旁白 — 是 已收到 经过 这 二
[djuːks] .
dukes .
公爵们 .

刚刚被叙述了与亨利的访谈内容——两位公爵都收到了这些访谈。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ]
They departed , taking with them promises of immediate relief for the starving
他们 已离开 , 采取 和 他们 承诺 的 即时 宽慰 为了 这 饥饿
['sɪti] .
city .
城市 .

他们离开了，带走了立即救济这座饥饿城市的承诺。

[ðə; ði]['ælaɪz] [rɪ'meɪnd] [faɪv] [deɪz] [æt; ət] [moʊ] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] 27th ,
The allies remained five days at Meaux , and leaving that place on the 27th ,
这 盟国 剩余 五 天 在 莫城 , 和 离开 那 地方 在 这 27th ,

盟军在莫城停留了五天，并于27日离开该地。

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [tʃɛlz] , [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
arrived in the neighbourhood of Chelles , on the last day but one of the
到达的 在 这 邻里 的 谢尔斯 , 在 这 最后的 天 但 一 的 这
['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

在夏末倒数第二天，我抵达了谢勒附近。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [fɔːs] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt]
They had a united force of five thousand cavalry and eighteen thousand foot
他们 有 一个 团结的 力量 的 五 千 骑兵 和 十八 千 脚
.
.
.

他们拥有五千名骑兵和一万八千名步兵组成的联合部队。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] ['hɔrə] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
The summer of horrors was over ,
这 夏天 的 恐怖 曾是 超过 ,

恐怖的夏天结束了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [ðeə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv][həʊp]
and thus with the first days of autumn there had come a ray of hope
和 因此 和 这 第一的 天 的 秋天 那里 有 来 一个 射线 的 希望
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [praʊd] ['sɪti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ɪts][lɑːst][gɑːsp] .
for the proud city which was lying at its last gasp .
为了 这 自豪的 城市 哪个 曾是 说谎 在 它是最后的 喘气 .

因此，随着秋天的到来，这座曾经骄傲的城市，在奄奄一息之际，迎来了一线希望。

[wen] [ðə; ði]['ælaɪz] ,
When the allies ,
什么时候 这 盟国 ,

当盟军

[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv] - [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
came in sight of the monastery of Chellea they found themselves in the immediate
来了 在 视线 的 这 修道院 的 - 他们 成立 他们自己 在 这 即时
['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
neighbourhood of the Bearnese .
邻里 的 这 - .

当他们看到谢利亚修道院时，他们发现自己就在贝亚恩人附近。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['kæptɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][hæd; həd][æt; ət][lɑːst][met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
The two great captains of the age had at last met face to face .
这 二 伟大的 队长 的 这 年龄 有 在 最后的 遇见 脸 到 脸 .

两位时代伟大的领袖终于面对面相遇了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] ,
They were not only the two first commanders of their time ,
他们 是 不是 仅有的 这 二 第一的 指挥官 的 他们的 时间 ,

他们不仅是当时最杰出的两位指挥官，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['jʊərəp] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [kəm'peəd]
but there was not a man in Europe at that day to be at all compared
但 那里 曾是 不是 一个 男人 在 欧洲 在 那 天 到 是 在 全部 比较的
[wɪð] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
with either of them .
和 任何一个 的 他们 .

但当时的欧洲，没有一个人能与他们二人相提并论。

[ðə; ði] [juːθ] , [kən'sɜːnɪŋ] [huːz] ['ɜːliɪst] [kæm'peɪn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,
The youth , concerning whose earliest campaign an account will be given in the following chapter ,
这 青年 , 有关 谁 最早 活动 一个 帐户 将要 是 给定 在 这 下列的 章 ,

关于这位青年的早期运动，将在下一章中进行描述。

[hæd; həd] ['hɑːdli] [jet] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [bləʊ] .
had hardly yet struck his first blow .
有 几乎 然而 击 他的 第一的 吹 .

他还没来得及打出第一拳呢。

['weðə(r)] [ðæt] [bləʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['nɒvɪs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Whether that blow was to reveal the novice or the master was soon to be seen .
无论 那 吹 曾是 到 揭示 这 新手 或者 这 掌握 曾是 很快 到 是 已见 .

这一击究竟会暴露出新手还是大师，很快就会见分晓。

['miːntaɪm] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ˌædju'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] [ɒv; əv] ['nasaʊ; 'næsɔː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [breθ] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [nə'vɑː] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] .
Meantime in 1590 it would have been considered a foolish adulation to mention the name of Maurice of Nassau in the same breath with that of Navarre or of Farnese .
与此同时 在 - 它 会 有 到过 经过考虑的 一个 愚蠢 崇拜 到 提到 这 姓名 的 莫里斯 的 拿骚 在 这 相同的 气息 和 那 的 纳瓦拉 或者 的 法尔内塞 .

与此同时，在 1590 年，将拿骚的莫里斯与纳瓦拉或法尔内塞相提并论，会被认为是一种愚蠢的奉承。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['djuːəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [tɑːsk] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [fʊl] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [dɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['tʃiːftənz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
The scientific duel which was now to take place was likely to task the genius and to bring into full display the peculiar powers and defects of the two chieftains of Europe .
这 科学 决斗 哪个 曾是 现在 到 拿 地方 曾是 可能 到 任务 这 天才 和 到 带来 进入 满的 展示 这 奇特 权力 和 缺陷 的 这 二 酋长们 的 欧洲 .

即将展开的科学较量，很可能会考验两位欧洲科学巨擘的才能，并充分展现他们各自的独特能力和缺陷。

[iːtʃ] [mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] , [bʌt; bət] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
Each might be considered to be still in the prime of life , but Alexander ,
每个 可能 是 经过考虑的 到 是 仍然 在 这 主要的 的 生活 , 但 亚历山大 ,

他们两人都可能被认为正值壮年，但亚历山大却并非如此。

[huː] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['brəʊkən] [ɪn] [helθ] ,
who was turned of forty - five , was already broken in health ,
WHO 曾是 转向 的 四十 - 五 , 曾是 已经 破碎的 在 健康 ,

他当时45岁，身体已经很差了。

[waɪl] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['henri] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] ['jʌŋgə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən]['aɪən]
while the vigorous Henry was eight years younger , and of an iron
尽管 这 蓬勃 亨利 曾是 八 年 年轻 ， 和 的 一个 铁
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .

而精力充沛的亨利比他小八岁，体格强健。

[bəuθ][hæd; həd] [pɑːst] [ðen] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ,
Both had passed then lives in the field , but the king , from nature ,
两个都 有 通过了 然后 生活 在 这 场地 ， 但 这 国王 ， 从 自然 ，

两人都曾终生在田野中度过，但国王，出于自然，

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [prɪ'fɜːd] [pɪtʃt] ['bæt(ə)lz][tuː; tə]
education , and the force of circumstances , preferred pitched battles to
教育 ， 和 这 力量 的 情况 ， 首选 投球 战斗 到
[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , [waɪl] [ðə; ði][djuːk] ,
scientific combinations , while the duke ,
科学 组合 ， 尽管 这 公爵 ，

教育和环境的制约，使得正面冲突比科学的联合更受青睐，而公爵则

['hævɪŋ] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['præktɪst] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['spæniʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [skuːlz]
having studied and practised his art in the great Spanish and Italian schools
拥有 研究 和 已实践 他的 艺术 在 这 伟大的 西班牙语 和 意大利语 学校
[ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] ,
of warfare ,
的 战争 ，

他曾在西班牙和意大利的伟大军事学校学习和实践过他的技艺，

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['strætədʒɪst][ðæn; ðən][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['faɪtə(r)] ,
was rather a profound strategist than a professional fighter ,
曾是 相当 一个 深刻的 战略家 比 一个 专业的 战斗机 ，

与其说他是一位职业战士，不如说他是一位深邃的战略家。

[ɔːl'ðəʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] ['prɒmptnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tens] ['pɜːsən(ə)l] ['enədʒi] [wen] [hɪz; ɪz]
although capable of great promptness and intense personal energy when his
虽然 有能力的 的 伟大的 迅速 和 激烈的 个人的 活力 什么时候 他的
['dʒʌdʒmənt] [dɪk'teɪtɪd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
judgment dictated a battle .
判断 口述 一个 战斗 .

尽管他能够迅速行动并展现出强烈的个人能量，但当他的判断决定要打仗时，他却能做到。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ðæt] [ɪn'væljuəb(ə)l] [gɪft] [wɪtʃ] [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kæn; kən][ə'kwaɪə(r)] ,
Both were born with that invaluable gift which no human being can acquire ,
两个都 是 出生 和 那 无价 礼物 哪个 不 人类 存在 能 获得 ，

他们两人都天生拥有那种任何人都无法后天获得的宝贵天赋。

[ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ə'dɔːrd] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [əu'bei] [baɪ][ðeə(r)]['səʊldʒəz] ,
authority , and both were adored and willingly obeyed by their soldiers ,
权威 ， 和 两个都 是 受人喜爱 和 心甘情愿 服从 经过 他们的 士兵 ，

他们都拥有权威，深受士兵爱戴和服从。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊz] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ænd; ənd] [fed] .
so long as those soldiers were paid and fed .
所以 长的 作为 那些 士兵 是 有薪酬的 和 美联储 .

只要那些士兵能拿到工资吃饱就行。

[ðə; ði][praɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wʌn] .
The prize now to be contended for was a high one .
这 奖 现在 到 是 有争议 为了 曾是 一个 高的 一 .

现在要争夺的奖项非常丰厚。

[ˌælɪɡ'zændərz] [kəm'pliːt] [sək'ses] [wʊd] [teə(r); tɪə] [frɒm; frəm] ['hɛnriz] [ɡrɑːsp] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪti] [ɒv; əv] ['krɪsndəm] ,
Alexander's complete success would tear from Henry's grasp the first city of Christendom ,
亚历山大的 完全的 成功 会 撕 从 亨利的 抓牢 这 第一的 城市 的 基督教世界 ，

亚历山大的彻底胜利将从亨利手中夺走基督教世界的第一座城市。

[naʊ] ['sɪŋkɪŋ] [ɪɡ'zɔːstɪd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
now sinking exhausted into his hands ,
现在 下沉 筋疲力尽的 进入 他的 双手 ，

现在精疲力竭地瘫倒在他手中，

[ænd; ənd] [wʊd] [pleɪs] [frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] [liːɡ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] .
and would place France in the power of the Holy League and at the feet of Philip .
和 会 地方 法国 在 这 力量 的 这 圣 联盟 和 在 这 脚 的 菲利普 .

这将使法国处于神圣联盟的控制之下，并臣服于腓力二世的脚下。

[ə'nʌðə(r)] ['aɪvri] [wʊd] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
Another Ivry would shatter the confederacy ,
其他 象牙 会 破碎 这 邦联 ，

另一个伊夫里会彻底摧毁这个联盟。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [θrəʊn] .
and carry the king in triumph to his capital and his ancestral throne .
和 携带 这 国王 在 胜利 到 他的 首都 和 他的 祖先的 王座 .

并将国王凯旋送回他的都城和祖传王位。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ɑːmiz] ['ʌndə(r)] ['pɑːmə] [ænd; ənd] [maɪ'ɛn] ,
On the approach of the combined armies under Parma and Mayenne ,
在 这 方法 的 这 合并 军队 在下面 帕尔马 和 马耶讷 ，

随着帕尔马和马耶讷联军的逼近，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm'self] [məʊst] [rɪ'lʌktəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'spend] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['pærɪs] .
the king had found himself most reluctantly compelled to suspend the siege of Paris .
这 国王 有 成立 他自己 最多 勉强 被迫 到 暂停 这 围城 的 巴黎 .

国王极不情愿地被迫中止了对巴黎的围攻。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] ,
His army , which consisted of sixteen thousand foot and five thousand horse ,
他的 军队 ， 哪个 由……组成 的 十六 千 脚 和 五 千 马 ，

他的军队由一万六千步兵和五千骑兵组成，

[wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃntli] ['njuːmərəs] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] [fɔːs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .
was not sufficiently numerous to confront at the same time the relieving force and to continue the operations before the city .
曾是 不是 足够 很多的 到 面对 在 这 相同的 时间 这 缓解 力量 和 到 继续 这 运营 前 这 城市 .

兵力不足以同时对抗增援部队并继续在城前作战。

[səʊ] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɪvəz] ,
So long , however , as he held the towns and bridges on the great rivers ,
所以 长的 ， 然而 ， 作为 他 握住 这 城镇 和 桥梁 在 这 伟大的 河流 ，

然而，只要他控制着大河上的城镇和桥梁，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [kiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [mɑːn] , ['kɔːbel] [ænd; ənd] ['lægni] ,
and especially those keys to the Seine and Marne , Corbeil and Lagny ,
和 尤其 那些 钥匙 到 这 曙 和 马恩河 , 科尔贝 和 拉格尼 ,

尤其是通往塞纳河和马恩河、科尔贝和拉尼的那些关键地带，

[hiː; hi] [stɪl] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [laɪf] - [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪn'diːd] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst]
he still controlled the life - blood of the capital , which indeed had almost
他 仍然 受控 这 生活 - 血 的 这 首都 , 哪个 的确 有 几乎
[siːst] [tuː; tə] [fləʊ] .
ceased to flow .
停止 到 流动 .

他仍然掌控着首都的生命线，而这条生命线实际上已经几乎停止流动了。

[ɒn] [ðə; ði] 31st ['ɔːgəst] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['enəmi] .
On the 31st August he advanced towards the enemy .
在 这 31st 八月 他 先进的 向 这 敌人 .

8月31日，他向敌人发起进攻。

[sɜː(r)] ['edwəd] ['stæfəd] , [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [æm'bæsədə(r)] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['denɪs] [ɪn] [ðə; ði]
Sir Edward Stafford , Queen Elizabeth's ambassador , arrived at St . Denis in the
先生 爱德华 斯塔福德 , 女王 伊丽莎白的 大使 , 到达的 在 英石 . 丹尼斯 在 这
[naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 30th ['ɔːgəst] .
night of the 30th August .
夜晚 的 这 30th 八月 .

英国女王伊丽莎白二世的大使爱德华·斯塔福德爵士于8月30日晚抵达圣丹尼斯。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
At a very early hour next morning he heard a shout under his window ,
在 一个 非常 早期的 小时 下一个 早晨 他 听到 一个 喊 在下面 他的 窗户 ,

第二天清晨，他听到窗下传来一声喊叫。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [bɪ'held] [kɪŋ] ['henri] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
and looking down beheld King Henry at the head of his troops ,
和 寻找 向下 观看 国王 亨利 在 这 头 的 他的 军队 ,

向下望去，只见亨利国王率领着他的军队。

['tʃɪəfəli] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [frend] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] .
cheerfully calling out to his English friend as he passed his door .
愉快地 呼叫 出去 到 他的 英语 朋友 作为 他 通过了 他的 门 .

他路过英国朋友家门口时，兴高采烈地向他喊话。

" ['welkəmɪŋ] [ˌjuː 'es] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [fə'mɪliə(r)] ['mænə(r)] , " [sed] ['stæfəd] , " [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ˌjuː 'es] ,
" Welcoming us after his familiar manner , " said Stafford , " he desired us ,
" 欢迎 我们 后 他的 熟悉的 方式 , " 说 斯塔福德 , " 他 想要的 我们 ,

“他以惯常的方式欢迎我们，”斯塔福德说，“他希望我们……”

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['evri] ['aʊə(r)] [ɪk'spektɪd] ,
in respect of the battle every hour expected ,
在 尊重 的 这 战斗 每一个 小时 预期的 ,

就战斗而言，每小时都如期进行，

[tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [help] [hɪm] ,
to come as his friends to see and help him ,
到 来 作为 他的 朋友们 到 看 和 帮助 他 ,

以他朋友的身份来看望和帮助他，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'fɔː] , [wiː; wi] [ment] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
and not to treat of anything which afore , we meant , seeing the present
和 不是 到 对待 的 任何事物 哪个 之前 , 我们 意思是 , 看到 这 展示
[steɪt] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
state to require it ,
状态 到 要求 它 ,

并且不讨论我们之前提到的任何事项，鉴于目前的情况需要这样做，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][hɑːf] -
and the enemy so near that we might well have been interrupted in half -
和 这 敌人 所以 靠近 那 我们 可能 出色地 有 到过 中断 在 一半 -

[æn; ən] - ['aʊərz] [tɔːk] ,
an - hour's talk ,
一个 - 小时 讲话 ,

敌人近在咫尺，我们很可能半小时的谈话就会被打断。

[ænd; ənd] [nə'sesəti] [kən'streɪnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)] ,
and necessity constrained the king to be in every corner ,
和 必要性 受限 这 国王 到 是 在 每一个 角落 ,

迫于形势，国王不得不亲临每个角落。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [hɪm] .
where for the most part we follow him .
在哪里 为了 这 最多 部分 我们 跟随 他 .

大部分情况下，我们都跟着他走。

" [ðæt] [deɪ] ['henri] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv] [tʃɛlz] ,
" That day Henry took up his headquarters at the monastery of Chelles ,
" 那 天 亨利 采取 向上 他的 总部 在 这 修道院 的 谢尔斯 ,

“那天，亨利将总部设在了谢勒修道院。”

[ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [liːgz] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] .
a fortified place within six leagues of Paris , on the right bank of the Marne .
一个 强化 地方 之内 六 联赛 的 巴黎 , 在 这 正确的 银行 的 这 马恩河 .

位于巴黎六里格以内，马恩河右岸的一座设防要塞。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ['væli] ['sʌmwɒt] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð] [wʊd] [ænd; ənd]
His army was drawn up in a wide valley somewhat encumbered with wood and
他的 军队 曾是 绘制 向上 在 一个 宽的 谷 有些 负担 和 木头 和

['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

他的军队集结在一个宽阔的山谷中，山谷里树木繁茂，水源也比较多。

[ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːstʃəz] [tə'wɔːdz] [tuː] [hɪlz] [ɒv; əv] ['mɒdərət]
extending through a series of beautiful pastures towards two hills of moderate
扩展 通过 一个 系列 的 美丽的 牧场 向 二 丘陵 的 缓和

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
elevation .
海拔 .

穿过一系列美丽的牧场，延伸至两座海拔适中的小山丘。

['lægni] , [ɒn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Lagny , on the left bank of the river ,
拉格尼 , 在 这 左边 银行 的 这 河 ,

拉尼，位于河的左岸，

[wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
was within less than a league of him on his right hand .
曾是 之内 较少的 比 一个 联盟 的 他 在 他的 正确的 手 .

就在他右手边不到一里格的地方。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] , ['hɑːdli] [aʊt][ɒv; əv] ['kænən] - [ʃɒt] , [wɒz; wəz][ðə; ði][kæmp]
On the other side of the hills , hardly out of cannon - shot , was the camp
在 这 其他 边 的 这 丘陵 , 几乎 出去 的 大炮 - 射击 , 曾是 这 营

[ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] .
of the allies .
的 这 盟国 .

山丘的另一边，几乎就在炮火射程之外，是盟军的营地。

['henri] , [huːz] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['niːdɪd] [nəʊ] ['prɒmptɪŋ] , [wɒz; wəz][məʊst]
Henry , whose natural disposition in this respect needed no prompting , was most
亨利 , 谁 自然的 处置 在 这 尊重 需要 不 提示 , 曾是 最多
['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ɪn'geɪdʒmənt] .
eager for a decisive engagement .
渴望的 为了 一个 决定性 订婚 .

亨利在这方面天性如此，无需任何提示，他非常渴望进行一场决定性的较量。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪm'perətɪvli] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][hɪm] .
The circumstances imperatively required it of him .
这 情况 必须 必需的 它 的 他 .

形势迫使他必须这样做。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['frentʃmən] , ['neðəˌlændə(r)] , ['ɪŋglɪʃ] , ['dʒɜːmənz] , [skɒtʃ] ;
His infantry consisted of Frenchmen , Netherlanders , English , Germans , Scotch ;
他的 步兵 由……组成 的 法国人 , 荷兰人 , 英语 , 德国人 , 苏格兰威士忌 ;

他的步兵由法国人、荷兰人、英国人、德国人和苏格兰人组成；

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)] [frentʃ] ['nəublz] , ['sɜːvɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn]
but of his cavalry four thousand were French nobles , serving at their own
但 的 他的 骑兵 四 千 是 法语 贵族 , 服务 在 他们的 自己的
[ɪk'spens] ,
expense ,
费用 ,

但他麾下骑兵中有四千名法国贵族，他们自费服役。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] ,
who came to a battle as to a banquet ,
WHO 来了 到 一个 战斗 作为 到 一个 宴会 ,

他们来到战场如同参加宴会，

[bʌt; bət] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ɒf] ['ɔːlməʊst][æz; əz]['ræpɪdli] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [fiːst]
but who were capable of riding off almost as rapidly , should the feast
但 WHO 是 有能力的 的 骑术 离开 几乎 作为 快速 , 应该 这 盛宴
[biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] .
be denied them .
是 否认 他们 .

但如果宴席被剥夺，他们也能迅速逃离。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]['ræʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
They were volunteers , bringing with them rations for but a few days ,
他们 是 志愿者 , 带来 和 他们 口粮 为了 但 一个 很少 天 ,

他们是志愿者，只带了够吃几天的口粮。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz]
and it could hardly be expected that they would remain as patiently as
和 它 可以 几乎 是 预期的 那 他们 会 保持 作为 耐心 作为
[dɪd]['pɑːrməz]['vet(ə)rənz] ,
did Parma's veterans ,
做过 帕尔马干酪 退伍军人 ,

很难指望他们会像帕尔马的老队员那样保持耐心。

[huː] , [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['mjuːtəni][hæd; həd] [biːn] [ə'piːzd] [baɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
who , now that their mutiny had been appeased by payment of a portion of
WHO , 现在 那 他们的 兵变 有 到过 安抚 经过 支付 的 一个 部分 的
[ðeə(r)] [ə'rɪərɪdʒɪz] ,
their arrearages ,
他们的 欠款 ,

现在，由于部分欠薪得到支付，他们的叛乱已经平息，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['dəʊsaɪl] [ə'gen] .
had become docile again .
有 变得 温顺 再次 .

又变得温顺了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃi:ftənz] [hu:] [sə'raʊndɪd] ['henri] , ['weðə(r)] ['kæθlɪk] [ɔ:(r)] ['prɒtɪstənt] —
All the great chieftains who surrounded Henry , whether Catholic or Protestant —
全部 这 伟大的 酋长们 WHO 包围 亨利 , 无论 天主教 或者 新教 —
[ˌmɔ:ntpɑ:n'sjeɪ] , [nə'vɛə] , [swɑ:'sɔ:n] ,
Montpensier , Nevers , Soissons ,
蒙庞西耶 , 永不 , 苏瓦松 ,

亨利周围的所有大酋长，无论是天主教徒还是新教徒——蒙庞西耶、讷韦尔、苏瓦松，

['kɒnti:] , [ðə; ði] , - , - , - , [tʊ'rɛn] , [ˌʃɑ:ti'jɑ:n] , [lɑ:] [nu:] —
Conti , the Birons , Lavradin , d'Aumont , Tremouille , Turenne , Chatillon , La Noue —
康蒂 , 这 比隆斯 , - , - , - , 图雷纳 , 沙蒂永 , 拉 努埃 —
[wɜ:(r); wə(r)] ['ɜ:dʒənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,
were urgent for the conflict ,
是 紧迫的 为了 这 冲突 ,

孔蒂、拜伦家族、拉夫拉丁、多蒙、特雷穆耶、蒂雷纳、查蒂永、拉努埃——对这场冲突来说是紧急的，

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spi:diənsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [nəʊ] [daʊt] ,
concerning the expediency of which there could indeed be no doubt ,
有关 这 权宜之计 的 哪个 那里 可以 的确 是 不 怀疑 ,

至于其必要性，这一点的确毋庸置疑。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ræptʃə; 'ræptʃər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv]
while the king was in raptures at the opportunity of dealing a decisive
尽管 这 国王 曾是 在 狂喜 在 这 机会 的 处理 一个 决定性
[bləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɒv; əv] ['fɒrənəz] [ænd; ənd] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hu:] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ]
blow at the confederacy of foreigners and rebels who had so long
吹 在 这 邦联 的 外国人 和 叛军 WHO 有 所以 长的
[dɪ'faɪd] [hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪts] .
defied his authority and deprived him of his rights .
违抗 他的 权威 和 被剥夺的 他 的 他的 权利 .

国王欣喜若狂，因为他终于有机会给长期以来藐视他的权威、剥夺他权利的外国人和叛乱分子联盟一个决定性的打击。

['stæfəd] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kɔ:diəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɒn] [ðə; ði] [seɪm]
Stafford came up with the king , according to his cordial invitation , on the same
斯塔福德 来了 向上 和 这 国王 , 根据 到 他的 亲切 邀请 , 在 这 相同的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

根据国王的热情邀请，斯塔福德当天就接见了国王。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɔ:l] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ] .
and saw the army all drawn up in battle array .
和 锯 这 军队 全部 绘制 向上 在 战斗 大批 .

只见全军列队完毕，摆好了战斗阵型。

[waɪl] ['henri] [wɒz; wəz] " ['i:tɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔ:s(ə)l] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [haʊs] ,
While Henry was " eating a morsel in an old house ,
尽管 亨利 曾是 " 吃 一个 小块 在 一个 老的 房子 ,

当亨利在老房子里"吃着一小块东西"时，

" [tʊ'rɛn] [dʒɔɪnd] [hɪm] [wɪð] [sɪks] [ɔ:(r)] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['hɔ:smən] [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [fɔ:(r)] [ænd; ənd]
" Turenne joined him with six or seven hundred horsemen and between four and
" 图雷纳 加入 他 和 六 或者 七 百 骑兵 和 之间 四 和
[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] .
five thousand infantry .
五 千 步兵 .

蒂雷纳率领六七百名骑兵和四五千名步兵加入了他的队伍。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [l'aɪkliəst] ['fʊtˌmen] , " [sed] ['stæfəd] , " [ðə; ði] [best] ['kauntənəns] ,
" They were the likeliest footmen , " said Stafford , " the best countenanced ,
" 他们 是 这 最有可能 侍从 , " 说 斯塔福德 , " 这 最好的 默许 ,

"他们是最有可能的侍从,"斯塔福德说,"相貌也最好看。"

[ðə; ði] [best] ['fɜːnɪʃt] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ;
the best furnished that ever I saw in my life ;
这 最好的 提供 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 ;

我一生中见过的家具最齐全的房子;

[ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əʊld] ['səʊldʒəz] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
the best part of them old soldiers that had served under the king for
这 最好的 部分 的 他们 老的 士兵 那 有 服务 在下面 这 国王 为了
[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] .
the Religion all this while .
这 宗教 全部 这 尽管 .

其中最优秀的部分是那些多年来一直为国王和宗教效力的老兵。

" [ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ]
" The envoy was especially enthusiastic , however , in regard to the French
" 这 使者 曾是 尤其 热情的 , 然而 , 在 看待 到 这 法语
['kæv(ə)lri] .
cavalry .
骑兵 .

"然而,这位使节对法国骑兵却格外热情。"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] , " [sed] [hiː; hi] , " [weər'ɒv] ['dʒentlmən] [ə'bʌv] [fɔː(r)]
" There are near six thousand horse , " said he , " whereof gentlemen above four
" 那里 是 靠近 六 千 马 , " 说 他 , " 其中 先生们 多于 四
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

"这里有近六千匹马,"他说,"其中四千多匹是绅士马。"

[ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [frentʃ] , [ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] .
about twelve hundred other French , and eight hundred reiters .
关于 十二 百 其他 法语 , 和 八 百 再投资人 .

大约还有一千二百名其他法国人,以及八百名雷特人。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] , [nɔː(r)] [ai] [θɪŋk] ['nevə(r)] ['eni] [mæn] [sɔː] ,
I never saw , nor I think never any man saw ,
我 绝不 锯 , 也不 我 思考 绝不 任何 男人 锯 ,

我从未见过,我想也没有任何人见过。

[ɪn] [prɑːns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [tə'geðə(r)] [səʊ] [wel] [hɔːst] [ænd; ənd] [səʊ] [wel]
in prance such a company of gentlemen together so well horsed and so well
在 轻快地 这样的 一个 公司 的 先生们 一起 所以 出色地 马 和 所以 出色地
[ɑːmd] .
armed .
武装 .

一群绅士列队昂首阔步,他们马匹健壮,装备精良。

" ['henri] [sent] [ə; eɪ] ['herəld] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] , ['fɔːməli] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm]
" Henry sent a herald to the camp of the allies , formally challenging them
" 亨利 发送 一个 先驱 到 这 营 的 这 盟国 , 正式地 具有挑战性的 他们
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
to a general engagement ,
到 一个 一般的 订婚 ,

亨利派遣使者前往盟军营地,正式向他们发出全面战争的挑战。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [həʊp] [ðæt] [ɔːl] ['dɪfərənsɪz] [mait] [naʊ] [biː; bi] ['set(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
and expressing a hope that all differences might now be settled by the ordeal of battle ,
和 表达 一个 希望 那 全部 差异 可能 现在 是 定居 经过 这 考验 的 战斗 ,

并表达了希望所有分歧都能通过实战考验来解决的愿望。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɒŋgə(r)] [prə'træktɪd] .
rather than that the sufferings of the innocent people should be longer protracted .
相当 比 那 这 苦难 的 这 清白的 人们 应该 是 更长 拖延 .

而不是让无辜人民的苦难持续更长时间。

[fɑːr'neɪz] , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [moʊ] ,
Farnese , on arriving at Meaux ,
法尔内塞 , 在 抵达 在 莫城 ,

法尔内塞抵达莫城时

[hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['hæzədz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strɪkən] [fiːld] .
had resolved to seek the enemy and take the hazards of a stricken field .
有 已解决 到 寻找 这 敌人 和 拿 这 危险 的 一个 受打击的 场地 .

决心寻找敌人，冒着战火纷飞的风险深入敌后。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɪs'gɪvɪŋz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,
He had misgivings as to the possible result ,
他 有 疑虑 作为 到 这 可能的 结果 ,

他对可能的结果感到担忧。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪk'spresli] [ə'naʊnst] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['fɪlɪp] ,
but he expressly announced this intention in his letters to Philip ,
但 他 明确地 宣布 这 意图 在 他的 信件 到 菲利普 ,

但他已在写给菲利普的信中明确宣布了这一意图。

[ænd; ənd] [maɪ'ɛn] [kən'fɜːmd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and Mayenne confirmed him in his determination .
和 马耶讷 确认的 他 在 他的 决心 .

马耶讷证实了他的决定。

[ˌnevəðə'les] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [səʊ] ['iːgə(r)] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'flektɪd] [mɔː(r)] [mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli] ,
Nevertheless , finding the enemy so eager and having reflected more maturely ,
尽管如此 , 寻找 这 敌人 所以 渴望的 和 拥有 反映 更多的 成熟 ,

然而，考虑到敌人如此急切，并且经过更成熟的思考，

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] [kɑː'tel] .
he saw no reason for accepting the chivalrous cartel .
他 锯 不 原因 为了 接受 这 骑士精神 卡特尔 .

他认为没有理由接受这个骑士团。

[æz; əz] - - [tʃiːf] — [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'ɛn] ['wɪlɪŋli] [kən'siːd] [ðə; ði]
As commanderin - chief — for Mayenne willingly conceded the
作为 - - 首席 — 为了 马耶讷 心甘情愿 承认 这
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əb'sɜːd] [ɪn][hɪm][tuː; tə][dɪ'spjuːt] — [hiː; hi]
supremacy which it would have been absurd in him to dispute — he
霸权 哪个 它 会 有 到过 荒诞 在 他 到 争议 — 他
[ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌstəm][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ]['kɒmbæt] [wen] [ə; eɪ]
accordingly replied that it was his custom to refuse a combat when a
因此 回复 那 它 曾是 他的 风俗 到 拒绝 一个 战斗 什么时候 一个
[rɪ'fjuːz(ə)l] [siːmd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
refusal seemed advantageous to himself ,
拒绝 似乎 有利 到 他自己 ,

作为总司令——因为梅耶纳欣然承认了至高无上的权力，而他若对此提出异议则是荒谬的——他回答说，如果拒绝战斗对他有利，他就会拒绝战斗，这是他的惯例。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɒfə(r)]['bæt(ə)l] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə] [faɪt] .
and to offer battle whenever it suited his purposes to fight .
和 到 提供 战斗 每当 它 适合 他的 目的 到 斗争 .

并且会在他认为合适的时机发动战争。

[wen] [ðæt] ['məʊmənt][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [faɪnd][hɪm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
When that moment should arrive the king would find him in the field .
什么时候 那 片刻 应该 到达 这 国王 会 寻找 他 在 这 场地 .

当那一刻到来时，国王会在田野里找到他。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [sent] [ðɪs] ['kɜːtiəs] , [bʌt; bət] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt]
And , having sent this courteous , but unsatisfactory answer to the impatient
和 , 拥有 发送 这 有礼貌 , 但 不令人满意 回答 到 这 不耐烦
- ,
Bearnese ,
- ,

于是，在向不耐烦的贝亚恩人发出这份礼貌但却不尽如人意的答复之后，

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['fɔːtɪfaɪ][hɪz; ɪz][kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [strɒŋ] .
he gave orders to fortify his camp , which was already sufficiently strong .
他 给予 订单 到 强化 他的 营 , 哪个 曾是 已经 足够 强的 .

他下令加固营地，而他的营地原本已经足够坚固。

['sev(ə)n] [deɪz] [lɒŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [leɪ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] — ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃɪvəlri]
Seven days long the two armies lay face to face — Henry and his chivalry
七 天 长的 这 二 军队 躺 脸 到 脸 — 亨利 和 他的 骑士精神
['tʃeɪfɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːd]
chafing in vain for the longed - for engagement — and nothing occurred
摩擦 在 徒劳 为了 这 渴望 - 为了 订婚 — 和 没有什么 发生
[bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['mɔːt(ə)l] ['enəmɪz] ,
between those forty or fifty thousand mortal enemies ,
之间 那些 四十 或者 五十 千 凡人 敌人 ,

两军对峙七天——亨利和他的骑士精神徒劳地渴望着这场决战——但这四五万生死之交之间却什么也没发生。

[ɪn'kæmpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [seɪv] ['traɪflɪŋ] ['skəːmiʃ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]
encamped within a mile or two of each other , save trifling skirmishes leading to
营地 之内 一个 英里 或者 二 的 每个 其他 , 节省 琐事 小规模冲突 领导 到
[nəʊ] [rɪ'zʌlt] .
no result .
不 结果 .

双方营地相距不到一两英里，除了零星的小规模冲突外，没有造成任何结果。

[æt; ət][lɑːst] [fɑːr'neɪz] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'vɑːns] .
At last Farnese gave orders for an advance .
在 最后的 法尔内塞 给予 订单 为了 一个 进步 .

最后，法尔内塞下令发起进攻。

- , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['væŋgɑːd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,
Renty , commander of the vanguard , consisting of nearly all the cavalry ,
- , 指挥官 的 这 先锋 , 由 的 几乎 全部 这 骑兵 ,

伦蒂是先锋队的指挥官，先锋队几乎由所有骑兵组成。

[wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [muːv] ['sləʊli] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuː] [hɪlz] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,
was instructed to move slowly forward over the two hills , and descending on the opposite side ,
曾是 指示 到 移动 缓慢地 向前 超过 这 二 丘陵 , 和 下降 在 这 对面的 边 ,

奉命缓慢地翻过两座小山，然后从另一侧下山。

[tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ɪn] [tuː] [greɪt] [wɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
to deploy his forces in two great wings to the right and left .
到 部署 他的 力量 在 二 伟大的 翅膀 到 这 正确的 和 左边 .

他将部队部署在左右两翼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [daɪ'rɛktɪd][ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] [tuː; tə]['mægnɪfaɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [ə'pærənt] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːs] .
He was secretly directed in this movement to magnify as much as possible the apparent dimensions of his force .
他 曾是 偷偷 指导 在 这 移动 到 放大 作为 很多 作为 可能的 这 明显 方面 的 他的 力量 .

他在此次行动中被秘密指示要尽可能地扩大其兵力的表面规模。

['sləʊli] [ðə; ði] ['kɒləms] [muːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] .
Slowly the columns moved over the hills .
缓慢地 这 列 已搬 超过 这 丘陵 .

队伍缓缓越过山丘。

['skwɒdrən]['ɑːftə(r)]['skwɒdrən] , ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]['lɑːnsəz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['penən] [flɔːnt] ['geɪli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪnd] ,
Squadron after squadron , nearly all of them lancers , with their pennons flaunting gaily in the summer wind ,
中队 后 中队 , 几乎 全部 的 他们 枪骑兵 , 和 他们的 旗帜 炫耀 兴高采烈地 在 这 夏天 风 ,

一队又一队的骑兵，几乎全是骑兵，他们的旗帜在夏日的风中欢快地飘扬。

[dɪ'spleɪd] [ðəm'selvz] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] [ˌɒsten'teɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] .
displayed themselves deliberately and ostentatiously in the face of the Royalists .
显示 他们自己 故意地 和 炫耀地 在 这 脸 的 这 保皇党 .

他们故意、炫耀地向保皇党人展示自己。

[ðə; ði]['splendɪd] [lait] - [hɔːs] [ɒv; əv]['bʌstɪ] ,
The splendid light - horse of Basti ,
这 灿烂 光 - 马 的 巴斯蒂 ,

巴斯蒂的辉煌轻骑兵

[ðə; ði] ['pɒndərəs] ['truːpə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] [bændz][ɒv; əv] ['ɔːdnəns] ['ʌndə(r)] [tʃɪ'meɪ] [ænd; ənd] [bɜːr'leɪˌmɒnt] ,
the ponderous troopers of the Flemish bands of ordnance under Chimay and Berlaymont ,
这 沉重的 骑警 的 这 弗拉芒语 乐队 的 军械 在下面 奇迈 和 贝莱蒙特 ,

希迈和贝莱蒙麾下弗拉芒军械队的笨重骑兵

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [æl'beɪniən][ænd; ənd][ɪ'tæliən]['kæv(ə)lri] ,
and the famous Albanian and Italian cavalry ,
和 这 著名的 阿尔巴尼亚语 和 意大利语 骑兵 ,

还有著名的阿尔巴尼亚和意大利骑兵，

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['vetərən] ['liːgərz] [ɒv; əv] [frɑːns] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['ʌndə(r)]
were mingled with the veteran Leaguers of France who had fought under
是 混合 和 这 老将 联盟球员 的 法国 WHO 有 战斗 在下面
[ðə; ði] - ,
the Balafre ,
这 - ,

他们与曾在巴拉弗雷麾下作战的法国老兵联盟成员混杂在一起，

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [maɪ'ɛn] .
and who now followed the fortunes of his brother Mayenne .
和 WHO 现在 随后 这 财富 的 他的 兄弟 马耶讷 .

现在，他追随哥哥马耶内的命运。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
It was an imposing demonstration .
它 曾是 一个 气势磅礴 示范 .

这是一场气势恢宏的示威游行。

['henri] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['kʌvətɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
Henry could hardly believe his eyes as the much - coveted opportunity ,
亨利 可以 几乎 相信 他的 眼睛 作为 这 很多 - 令人垂涎的 机会 ,

亨利简直不敢相信自己的眼睛，这个他梦寐以求的机会......

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['meni] [deɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [æt; ət] [lɑːst] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ,
of which he had been so many days disappointed , at last presented itself ,
的 哪个 他 有 到过 所以 许多 天 失望的 , 在 最后的 呈现 本身 ,

他失望了多日之后，终于看到了希望。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['kɔːʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ə'tæk]
and he waited with more than his usual caution until the plan of attack
和 他 等待 和 更多的 比 他的 通常 警告 直到 这 计划 的 攻击
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [æn'tægənɪst] .
should be developed by his great antagonist .
应该 是 发达 经过 他的 伟大的 反派 .

他比平时更加谨慎地等待着，直到他的主要对手制定出攻击计划。

['pɑːmə] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [prest] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [maɪ'ɛn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]
Parma , on his side , pressed the hand of Mayenne as he watched the
帕尔马 , 在 他的 边 , 按下 这 手 的 马耶讷 作为 他 观看 这
['muːvmənt] ,
movement ,
移动 ,

帕尔马一边注视着这一幕，一边紧紧握住马耶讷的手。

['seɪɪŋ] ['kwaɪətli] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [fɔːt] ['aʊə(r)] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
saying quietly , " We have already fought our battle and gained the victory .
说 悄悄 , " 我们 有 已经 战斗 我们的 战斗 和 获得 这 胜利 .

他平静地说：“我们已经打赢了这场仗。”

" [hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [bə'teɪljə] — [wɪtʃ] , [sɪns] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
" He then issued orders for the whole battalia — which , since the junction ,
" 他 然后 发布 订单 为了 这 所有的 巴塔利亚 — 哪个 , 自从 这 交汇处 ,
[hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [maɪ'ɛn] ,
had been under command of Mayenne ,
有 到过 在下面 命令 的 马耶讷 ,

“随后，他向整个营下达了命令——自会合以来，该营一直由马耶讷指挥。”

[fɑːr'neɪz] [rɪ'zɝvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]
Farnese reserving for himself the superintendence of the entire
法尔内塞 预订 为了 他自己 这 督察 的 这 全部的
['ɑːmi] — [tuː; tə] ['kaʊntəmɑːtʃ] ['ræpɪdli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mɑːn] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]
army — to countermarch rapidly towards the Marne and take up a position
军队 — 到 反行军 快速 向 这 马恩河 和 拿 向上 一个 位置
['ɒpəzɪt] ['lægni] .
opposite Lagny .
对面的 拉格尼 .

法尔内塞亲自指挥整个军队——迅速向马恩河方向逆行，并在拉尼对面占据阵地。

[lɑː] [mɒt] , [wɪð] [ðə; ði] ['rɪəgɑːd] , [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
La Motte , with the rearguard , was directed immediately to follow .
拉 莫特 , 和 这 后卫 , 曾是 指导 立即地 到 跟随 .

拉莫特率领后卫部队立即跟进。

[ðə; ði] [bə'teɪljə] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [væn] , [ðə; ði] ['rɪəgɑːd] [ðə; ði] [bə'teɪljə] ,
The battalia had thus become the van , the rearguard the battalia ,
这 巴塔利亚 有 因此 变得 这 货车 , 这 后卫 这 巴塔利亚 ,

因此，营队变成了先锋，后卫队变成了营队。

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] [baɪ] [ðɪs] ['muːvmənt] [hæd; həd] [biːn] [træns'fɔːmd] [frɒm; frəm]
while the whole cavalry corps by this movement had been transformed from
尽管 这 所有的 骑兵 兵团 经过 这 移动 有 到过 转变 从
[ðə; ði] ['vængɑːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
the vanguard into the rear .
这 先锋 进入 这 后部 .

而通过这次调动，整个骑兵部队已经从先锋部队转变为后方部队。

\- [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [mə'nuːvə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['skɜːmɪʃɪŋ]
Renty was instructed to protect his manoeuvres , to restrain the skirmishing
\- 曾是 指示 到 保护 他的 机动 , 到 抑制 这 小规模冲突
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
as much as possible ,
作为 很多 作为 可能的 ,

伦蒂奉命保护他的行动，尽可能减少小规模冲突。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ['kɒnstəntli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ['evri] [ə'kʌrəns]
and to keep the commander - in - chief constantly informed of every occurrence
和 到 保持 这 指挥官 - 在 - 首席 不断地 知情的 的 每一个 发生
.
.
.

并随时向总司令汇报每一件事。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'trentʃ] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪ] [hɪm'self] ['ræpɪdli] [ænd; ənd]
In the night he was to entrench and fortify himself rapidly and
在 这 夜晚 他 曾是 到 防御工事 和 强化 他自己 快速 和
['θʌrəli] , [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
thoroughly , without changing his position .
彻底 , 没有 变化 他的 位置 .

夜间，他要迅速而彻底地构筑工事并加固防御，但不能改变自己的位置。

['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪnd] [ə'tæk] , [fɑːr'neɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [saɪd] [ɒn] [ðə; ði] 15th
Under cover of this feigned attack , Farnese arrived at the river side on the 15th
在下面 覆盖 的 这 假装 攻击 , 法尔内塞 到达的 在 这 河 边 在 这 15th
[sep'tembə(r)] ,
September ,
九月 ,

在这次佯攻的掩护下，法尔内塞于9月15日抵达河边。

[siːzd] [æn; ən]['əʊpən] ['vɪlɪdʒ] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] ['lægni] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]
seized an open village directly opposite Lagny , which was connected with it by
查获 一个 打开 村庄 直接地 对面的 拉格尼 , 哪个 曾是 连接 和 它 经过
[ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] ,
a stone bridge ,
一个 石头 桥 ,

占领了拉尼正对面的一个露天村庄，该村庄与拉尼之间有一座石桥相连。

[ænd; ənd]['plɑːntɪd][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv][naɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['hevi] [ɑː'tɪləri] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]
and planted a battery of nine pieces of heavy artillery directly opposite the
和 已种植 一个 电池 的 九 件 的 重的 炮兵 直接地 对面的 这
[taʊn] .
town .
镇 .

并在城镇正对面部署了九门重炮。

['lægni] [wɒz; wəz] ['fɔːtɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['mænə(r)] , [wɪð] [nɒt] ['veri] [θɪk] [wɔːlz] ,
Lagny was fortified in the old - fashioned manner , with not very thick walls ,
拉格尼 曾是 强化 在 这 老的 - 造型 方式 , 和 不是 非常 厚的 墙壁 ,
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - .
and without a terreplain .
和 没有 一个 - .

拉尼的防御工事是按照老式方法建造的，城墙不是很厚，也没有平原。

[ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , [siːmd] [tuː; tə]['rendə(r)]
Its position , however , and its command of the bridge , seemed to render
它是 位置 , 然而 , 和 它是 命令 的 这 桥 , 似乎 到 使成为
[æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
an assault impossible ,
一个 突击 不可能的 ,

然而，它的位置以及对桥梁的控制，似乎使得进攻成为不可能。

[ænd; ənd][diː][lɑː][fɪn] , [huː] [leɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [frentʃ] ,
and De la Fin , who lay there with a garrison of twelve hundred French ,
和 德 拉 鳍 , WHO 躺 那里 和 一个 驻军 的 十二 百 法语 ,

还有德拉芬，他与一千二百名法国守军一起躺在那里。

[hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
had no fear for the security of the place .
有 不 害怕 为了 这 安全 的 这 地方 .

丝毫不担心这个地方的安全。

[bʌt; bət] [fɑːr'neɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'lerɪti] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts]
But Farnese , with the precision and celerity which characterized his movements
但 法尔内塞 , 和 这 精确 和 速度 哪个 特征化的 他的 移动
[ɒn]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] ,
on special occasions ,
在 特别的 场合 ,

但法尔内塞以他在特殊场合一贯的精准和迅捷的身姿，

[hæd; həd] [θrəʊn] [pɒn'tuːn] ['brɪdʒɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [θriː] [maɪlz] [ə'bʌv] ,
had thrown pontoon bridges across the river three miles above ,
有 抛掷 浮桥 桥梁 穿过 这 河 三 英里 多于 ,

他们在三英里外的河面上架设了浮桥，

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] ['spænɪʃ] [ænd; ənd] [wɑː'luːn] ['ɪnfəntri] [tuː; tə][ðə; ði]
and sent a considerable force of Spanish and Walloon infantry to the
和 发送 一个 大量 力量 的 西班牙语 和 瓦隆 步兵 到 这
['ʌðə(r)][saɪd] .
other side .
其他 边 .

并向对方派遣了相当数量的西班牙和瓦隆步兵。

[ðiːz] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [həʊld] [ðəm'selvz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'sɔːlt] ,

These troops were ordered to hold themselves ready for an assault ,

这些 军队 是 订购 到 抓住 他们自己 准备好 为了 一个 突击 ,

这些部队奉命做好进攻准备。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1590b(History of the United Netherlands, 1590b) 第3/3页

[səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bætəris] ['ɒpəzɪt] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [briːtʃ] .
so soon as the batteries opposite should effect a practicable breach .
所以 很快 作为 这 电池 对面的 应该 影响 一个 切实可行的 违反 .

一旦对面电池造成实际破坏，就应该立即采取行动。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['henri] , [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] [siːn] , [sɔː] , [wɪð] [ɪn'tens] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðæt]
The next day Henry , reconnoitering the scene , saw , with intense indignation , that
这 下一个 天 亨利 , 侦察 这 场景 , 锯 , 和 激烈的 愤慨 , 那
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] [aʊt] - .
he had been completely out - generalled .
他 有 到过 完全地 出去 - 普遍 .

第二天，亨利勘察现场，气愤地发现自己完全被对方的将领打败了。

['lægni] , [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːn] ,
Lagny , the key to the Marne ,
拉格尼 , 这 钥匙 到 这 马恩河 ,

拉尼，通往马恩河的关键，

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒn] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)]
by holding which he had closed the door on nearly all the food supplies for
经过 保持 哪个 他 有 关闭 这 门 在 几乎 全部 这 食物 补给品 为了
['pærɪs] ,
Paris ,
巴黎 ,

他这样做实际上切断了巴黎几乎所有的粮食供应。

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [restid] [frɒm; frəm][hɪm] .
was about to be wrested from him .
曾是 关于 到 是 夺取 从 他 .

眼看就要被人从他身边夺走。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?
What should he do ?
什么 应该 他 做 ?

他该怎么办?

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [θrəʊ] [hɪm'self] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['reskjuː][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [fel] ?
Should he throw himself across the river and rescue the place before it fell ?
应该 他 扔 他自己 穿过 这 河 和 救援 这 地方 前 它 跌倒 ?

他是否应该纵身跃过河流，在它沦陷之前拯救它?

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] - .
This was not to be thought of even by the audacious Bearnese .
这 曾是 不是 到 是 想法 的 甚至 经过 这 大胆的 - .

即使是胆大妄为的贝恩人也想不到这一点。

[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] ,
In the attempt to cross the river , under the enemy's fire ,
在 这 试图 到 叉 这 河 , 在下面 这 敌人的 火 ,

在试图渡河的过程中，他们遭到了敌人的炮火攻击。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
he was likely to lose a large portion of his army .
他 曾是 可能 到 失去 一个 大的 部分 的 他的 军队 .

他很可能会损失大部分军队。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [flɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] [ˌɒsten'teɪʃəsli] ['ɒfəd]
Should he fling himself upon Renty's division which had so ostentatiously offered
应该 他 一扔 他自己 之上 - 分配 哪个 有 所以 炫耀地 提供
['bæt(ə)l] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ?
battle the day before ?
战斗 这 天 前 ?

他是否应该向伦蒂的部队发起进攻？伦蒂的部队前一天曾如此高调地表示要与他们作战。

[ðɪs] [æt; ət] [liːst] [mait] [biː; bi] [ə'temptɪd] ,
This at least might be attempted ,
这 在 至少 可能 是 尝试过 ,

至少可以尝试一下。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['priːviəs]
although not so advantageously as would have been the case on the previous
虽然 不是 所以 有利地 作为 会 有 到过 这 案件 在 这 以前的
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

虽然不如前一天下午那样有利。

[tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒenərəlz] .
To undertake this was the result of a rapid council of generals .
到 承担 这 曾是 这 结果 的 一个 迅速的 理事会 的 将军们 .

采取这一行动是将军们迅速召开会议的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
It was too late .
它 曾是 也 晚的 .

太迟了。

- [held] [ðə; ði] [hɪlz] [səʊ] ['fɜːmli] [ɪn'trentʃt] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪd(ə)l]
Renty held the hills so firmly entrenched and fortified that it was an idle
- 握住 这 丘陵 所以 牢牢 根深蒂固的 和 强化 那 它 曾是 一个 闲置的
[həʊp] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə'sɔːlt] .
hope to carry them by assault .
希望 到 携带 他们 经过 突击 .

伦蒂牢牢占据了山丘，构筑了坚固的防御工事，想要通过强攻拿下这些山丘是痴人说梦。

[hiː; hi] [mait] [hɜːl] ['kɒləm] ['ɑːftə(r)] ['kɒləm] [ə'genst] [ðəʊz] ['haɪts] ,
He might hurl column after column against those heights ,
他 可能 投 柱子 后 柱子 反对 那些 高度 ,

他可能会向那些高峰发起一波又一波的猛烈抨击，

[ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [məʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] .
and pass the day in seeing his men mowed to the earth without result .
和 经过 这 天 在 看到 他的 男人 割草 到 这 地球 没有 结果 .

他眼睁睁地看着自己的部下被屠戮殆尽，却毫无结果，白白浪费了一天的时间。

[hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [fiːld] ,
His soldiers , magnificent in the open field ,
他的 士兵 , 壮丽 在 这 打开 场地 ,

他的士兵们，在开阔的战场上英姿飒爽。

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [tuː; tə] ['kæri] [səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːm] ;
could not be relied upon to carry so strong a position by sudden storm ;
可以 不是 是 依赖 之上 到 携带 所以 强的 一个 位置 经过 突然 风暴 ;

无法指望它在突如其来的风暴中保持如此强大的地位；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] .
and there was no time to be lost .
和 那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .

时间紧迫，不容耽搁。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
He felt the enemy a little .
他 毛毡 这 敌人 一个 小的 .

他感觉到了敌人的存在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [smɔːl] ['skɜːmɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
There was some small skirmishing , and while it was going on ,
那里 曾是 一些 小的 小规模冲突 , 和 尽管 它 曾是 去 在 ,

双方发生了一些小规模冲突，冲突发生期间，

[fɑːr'neɪz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'pɒn] ['lægni] .
Farnese opened a tremendous fire across the river upon Lagny .
法尔内塞 打开 一个 巨大的 火 穿过 这 河 之上 拉格尼 .

法尔内塞在河对岸的拉尼城下放了猛烈的炮火。

[ðə; ði] [wiːk] [wɔːlz] [suːn] ['krʌmb(ə)ld] ; [ə; eɪ] [briːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ,
The weak walls soon crumbled ; a breach was effected , the signal for assault was given ,
这 虚弱的 墙壁 很快 崩溃了 ; 一个 违反 曾是 受影响 , 这 信号 为了 突击 曾是 给定 ,

脆弱的城墙很快坍塌；突破口被打开，进攻信号发出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] ['pəʊstɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['sæŋgwɪnəri] ['stræg(ə)l] ,
and the troops posted on the other side , after a brief but sanguinary straggle ,
和 这 军队 发布 在 这 其他 边 , 后 一个 简短的 但 血腥 零散 ,

而驻守在另一侧的部队，经过一场短暂但血腥的抵抗后，

[ˌəʊvə'keɪm] [ɔːl] , [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .
overcame all , resistance , and were masters of the town .
克服 全部 , 反抗 , 和 是 大师 的 这 镇 .

他们克服了所有抵抗，成为了这座城镇的主人。

[ðə; ði] [həʊl] ['gærɪsn] , [twelv] ['hʌndrəd] [strɒŋ] , [wɒz; wəz] ['butʃə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] ['θʌrəli] [sækt] ;
The whole garrison , twelve hundred strong , was butchered , and the city thoroughly sacked ;
这 所有的 驻军 , 十二 百 强的 , 曾是 屠宰 , 和 这 城市 彻底 被解雇 ;

整个驻军，共一千二百人，全部被屠杀，城市也被彻底洗劫一空；

[fɔː(r); fə(r)] [fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [skuːl] [ɒv; əv] ['ælvə] ;
for Farnese had been brought up in the old - fashioned school of Alva ;
为了 法尔内塞 有 到过 带来 向上 在 这 老的 - 造型 学校 的 阿尔瓦 ;

因为法尔内塞是在阿尔瓦的老派学校里长大的；

[ænd; ənd] ['dʒuːliən] [roʊ'mɛroʊ] [ænd; ənd] [kɒm] - . ['wɒndə(r)] [rɛ'kwɛsɪnz] .
and Julian Romero and Com - . wander Requesens .
和 朱利安 罗梅罗 和 com - . 漫步 雷克森斯 .

以及 Julian Romero 和 Com-. wander Requesens。

[ðʌs] ['lægni] [wɒz; wəz] [siːzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['henri] ,
Thus Lagny was seized before the eyes of Henry ,
因此 拉格尼 曾是 查获 前 这 眼睛 的 亨利 ,

就这样，拉尼在亨利的眼前被抓获了。

[huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [lʊk] ['helpləsli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [æn'tægənɪsts] ['traɪʌmf] .
who was forced to look helplessly on his great antagonist's triumph .
WHO 曾是 强制 到 看 无助地 在 他的 伟大的 反派的 胜利 .

他被迫眼睁睁地看着自己的劲敌取得胜利，却无能为力。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [fɔːθ] [ɪn] [fʊl] ['pænəpli][ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['bæt(ə)l] .
He had come forth in full panoply and abounding confidence to offer battle .
他 有 来 前进 在 满的 全套装备 和 丰富 信心 到 提供 战斗 .

他全副武装，信心满满地前来应战。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔɪld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒmbæt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [praɪz] .
He was foiled of his combat ; and he had lost the prize .
他 曾是 挫败 的 他的 战斗 ; 和 他 有 丢失的 这 奖 .

他的战斗失败了；他失去了奖赏。

['nevə(r)][wɒz; wəz] [bləʊ] [mɔː(r)] [sək'sesfəli] ['pæri] , [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [strəʊk] [mɔː(r)] [ɪn'dʒiːniəsli] ['plɑːntɪd] .
Never was blow more successfully parried , a counter - stroke more ingeniously planted .
绝不 曾是 吹 更多的 成功地 招架 , 一个 柜台 - 中风 更多的 巧妙地 已种植 .

从未有过如此成功的格挡，也从未有过如此巧妙的反击。

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ʃə'rɑːntən] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [mɔːr] [naʊ] [fel] ['ɪntuː] - [hændz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɒntest] .
The bridges of Charenton and St . Maur now fell into Farnese's hands without a contest .
这 桥梁 的 查伦顿 和 英石 . 毛尔 现在 跌倒 进入 - 双手 没有 一个 竞赛 .

沙朗通桥和圣莫尔桥就这样毫无悬念地落入了法尔内塞手中。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['sɪti] ;
In an incredibly short space of time provisions and munitions were poured into the starving city ;
在 一个 难以置信 短的 空间 的 时间 条款 和 弹药 是 倾倒 进入 这 饥饿 城市 ;

在极短的时间内，大量物资和弹药被运往这座饥饿的城市；

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [bəʊt] - [ləʊdz] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
two thousand boat - loads arriving in a single day .
二 千 船 - 负载 抵达 在 一个 单身的 天 .

一天之内就有两千船货物抵达。

['pærɪs][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] .
Paris was relieved .
巴黎 曾是 松了口气 .

巴黎松了一口气。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɒlvd] [ðə; ði]['prɒbləm] .
Alexander had made his demonstration , and solved the problem .
亚历山大 有 制成 他的 示范 , 和 已解决 这 问题 .

亚历山大已经进行了演示，并解决了这个问题。

[hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['neðələndz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,
He had left the Netherlands against his judgment ,
他 有 左边 这 荷兰 反对 他的 判断 ,

他违背判决离开了荷兰。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [frentʃ] [wɜːk] [æz; əz] [nʌn] [bʌt; bət][hiː; hi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
but he had at least accomplished his French work as none but he could have done it .
但 他 有 在 至少 完成 他的 法语 工作 作为 没有任何 但 他 可以 有 完毕 它 .

但他至少完成了他的法语作业，尽管他本来可以做到。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [wɜːs] [plaɪt] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
The king was now in worse plight than ever .
这 国王 曾是 现在 在 更糟 困境 比 曾经 .

国王的处境比以往任何时候都更加糟糕。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
His army fell to pieces .
他的 军队 跌倒 到 件 .

他的军队溃不成军。

[hɪz; ɪz] [ˌkævə'lɪəs] , ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['bæt(ə)l] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [fuːd] [nɔː(r)] ['fɒrɪdʒ] ,
His cavaliers , cheated of their battle ; and having neither food nor forage ,
他的 骑士 , 作弊 的 他们的 战斗 ; 和 拥有 两者都不 食物 也不 饲料 ,

他的骑兵们战败了；既没有食物也没有草料，

[rəʊd] [ɒf] [baɪ] ['hʌndrədz] ['evri] [deɪ] .
rode off by hundreds every day .
骑 离开 经过 数百 每一个 天 .

每天都有数百人骑马离开。

" ['aʊə(r)] [steɪt] [ɪz] [sʌtʃ] , " [sed] ['stæfəd] ; [ɒn][ðə; ði] 16th [sep'tembə(r)] , " [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)]
" Our state is such , " said Stafford ; on the 16th September , " and so far
" 我们的 状态 是 这样的 , " 说 斯塔福德 ; 在 这 16th 九月 , " 和 所以 远的
[ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ,
unexpected and wonderful ,
意外 和 精彩的 ,

“我们州的情况就是这样，”斯塔福德在9月16日说道，“到目前为止，一切都出乎意料，令人欣喜。”

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [raɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɪ'θɪŋks] ['evribɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ai]
that I am almost ashamed to write , because methinks everybody should think I
那 我 是 几乎 羞愧 到 写 , 因为 我觉得 大家 应该 思考 我
[driːm] .
dream .
梦 .

我几乎不好意思写出来，因为我觉得大家都应该认为我在做梦。

[maɪ'self] ['siːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [driːm] .
Myself seeing of it methinketh that I dream .
我 看到 的 它 我想 那 我 梦 .

我自己看到它，觉得我是在做梦。

[fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] [lɔːd] ,
For , my lord ,
为了 , 我的 主 ,

大人，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɑːmi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ai] [θɪŋk] [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [ə'gen] — [ɪ'speʃəli]
to see an army such a one I think as I shall never see again — especially
到 看 一个 军队 这样的 一个 一 我 思考 作为 我 将 绝不 看 再次 — 尤其
[fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][dɪs'bænd][ə'pɒn][ðə; ði]
for horsemen and gentlemen to take a mind to disband upon the
为了 骑兵 和 先生们 到 拿 一个 头脑 到 解散 之上 这
['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔːltri] [θɪŋ] [æz; əz] ['lægni] ,
taking of such a paltry thing as Lagny ,
采取 的 这样的 一个 微不足道 事物 作为 拉格尼 ,

我见过如此强大的军队，我想我以后再也不会见到了——尤其是骑兵和绅士们，竟然在攻占了拉尼这样一座小城之后就决定解散。

[ə; eɪ] [taʊn] [nəʊ]['betə(r)] [ɪn'diːd] [ðæn; ðən] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
a town no better indeed than Rochester ,
一个 镇 不 更好的 的确 比 罗切斯特 ,

这座小镇其实并不比罗切斯特好多少。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈsiːɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ai] [kæn; kən] [skeəs] [bɪˈliːv]
it is a thing so strange to me that seeing of it I can scarce believe
它 是 一个 事物 所以 奇怪的 到 我 那 看到 的 它 我 能 稀少 相信
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

这东西太奇怪了，我亲眼看到后简直难以置信。

[ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪkˈskjuːzɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɒnt] ,
They make their excuses of their want ,
他们 制作 他们的 借口 的 他们的 想 ,

他们为自己的欲望找借口，

[wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [ɪnˈdiːd] [ɪz] [ɡreɪt] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [left] [wɪð] [wʌn] [ˈpeni] [ɪn] [ðeə(r)]
which I know indeed is great — for there were few left with one penny in their
哪个 我 知道 的确 是 伟大的 — 为了 那里 是 很少 左边 和 一 一分钱 在 他们的
[pɜːrsɪz] — [bʌt; bət] [jet] [ðæt] [ɪkˈstreməti] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sʌtʃ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv]
purses — but yet that extremity could not be such but that they might have
钱包 — 但 然而 那 末端 可以 不是 是 这样的 但 那 他们 可能 有
[ˈtæri] [ten] [deɪz] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈzaɪəd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . . . . . .
tarried ten days or fifteen at the most that the king desired of them . . . . . .
滞留 十 天 或者 十五 在 这 最多 那 这 国王 想要的 的 他们 . . . . . .

我知道这的确很艰难——因为几乎每个人都身无分文——但即便如此，他们也最多只能按照国王的要求，等待十天或十五天……

[frɒm; frəm] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [hɔːs] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [əˈbʌv] ,
From six thousand horse that we were and above ,
从 六 千 马 那 我们 是 和 多于 ,

我们当时有六千多匹马，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)]
we are come to two thousand and I do not see an end of our
我们 是 来 到 二 千 和 我 做 不是 看 一个 结尾 的 我们的
[liːv] - [ˈteɪkəz] ,
leave - takers ,
离开 - 接受者 ,

我们已经到了两千人，但我看不到离别者人数的尽头。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [biː; bi] [ˈaʊəli] .
for those be hourly .
为了 那些 是 每小时 .

对于那些人来说，按小时计费。

" [ðə; ði] [məʊst] [ai] [kæn; kən] [siː] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ˈtæri] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
" The most I can see we can make account of to tarry are the
" 这 最多 我 能 看 我们 能 制作 帐户 的 到 焦油 是 这
[ˈvaɪkaʊnt] - [truːps] ,
Viscount Turenne's troops ,
子爵 - 军队 ,

“我所能预见的，我们最多能拖延时间的，就是蒂雷纳子爵的军队。”

[ænd; ənd] [məˈsjɜː] [diː] - , [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [swɪtzɚz] , [ænd; ənd] - , [wɪtʃ]
and Monsieur de Chatillon's , and our Switzers , and Lanaquenettes , which
和 先生 德 - , 和 我们的 斯威策 , 和 - , 哪个
[meɪk] [ˈveri] [nɪə(r)] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] .
make very near five thousand .
制作 非常 靠近 五 千 .

还有 Monsieur de Chatillon 的，我们的 Switzers 和 Lanaquenettes，加起来将近五千个。

[ðə; ði] [fɜːst] [ðæt] [went] [ə'weɪ] ,
The first that went away ,
这 第一的 那 去 离开 ,

第一个离开的，

[ðəʊ] [hiː; hi] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['tæri] ,
though he sent word to the king an hour before he would tarry ,
尽管 他 发送 单词 到 这 国王 一个 小时 前 他 会 焦油 ,

虽然他提前一小时派人通知国王他将逗留，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaʊnt] [swɑː'sɔːn] , [baɪ] [huːz] ['pɑːtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [liːv] -
was the Count Soissons , by whose parting on a sudden and without leave -
曾是 这 数数 苏瓦松 , 经过 谁 离别 在 一个 突然 和 没有 离开 -
['teɪkɪŋ] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tetmənt] .
taking we judge a discontentment .
采取 我们 法官 一个 不满 .

是苏瓦松伯爵，他突然离去，没有告别，我们认为这是出于不满。

" [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːmi] [siːmd] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː] [eə(r)] .
" The king's army seemed fading into air .
" 这 国王的 军队 似乎 褪色 进入 空气 .

国王的军队仿佛渐渐消失在空气中。

['meɪkɪŋ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [hiː; hi] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['denɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]
Making virtue of necessity he withdrew to St . Denis , and decided to
制作 美德 的 必要性 他 退出 到 英石 . 丹尼斯 , 和 决定 到
[dɪs'bænd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ,
disband his forces ,
解散 他的 力量 ,

他迫于无奈退守圣丹尼斯，并决定解散军队。

[rɪ'zɜːvɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [kæmp] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['hærəs] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz]
reserving to himself only a flying camp with which to harass the enemy as
预订 到 他自己 仅有的 一个 飞行 营 和 哪个 到 骚扰 这 敌人 作为
['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)] .
often as opportunity should offer .
经常 作为 机会 应该 提供 .

他只为自己保留了一个飞行营地，以便在有机会时随时骚扰敌人。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli] [aʊt] -
It must be confessed that the Bearnese had been thoroughly out - generalled
它 必须 是 坦白 那 这 - 有 到过 彻底 出去 - 普遍
.
.
.

必须承认，贝亚恩人整体上被彻底击败了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [gɑːdz] [wɪl] , " [sed] ['stæfəd] ,
" It was not God's will , " said Stafford ,
" 它 曾是 不是 神的 将要 , " 说 斯塔福德 ,

“这不是上帝的旨意，”斯塔福德说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['kɒnstənt] [ə'tendəns] [ə'pɒn] ['henri] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] ; "
who had been in constant attendance upon Henry through the whole business ; "
WHO 有 到过 在 持续的 出席 之上 亨利 通过 这 所有的 商业 ; "
[wiː; wi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ;
we deserved it not ;
我们 应得的 它 不是 ;

在整个事件过程中一直陪伴在亨利身边的人；“我们不应该遭受这样的对待；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [mait] [æz; əz] ['iːzəli] [hæv; həv][hæd; həd]['pærɪs][æz; əz] [drʌŋk] , [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]
for the king might as easily have had Paris as drunk , four or five
为了 这 国王 可能 作为 容易地 有 有 巴黎 作为 醉 , 四 或者 五
[taɪmz] .
times .
时代 .

国王完全有可能让巴黎醉酒四五次。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [kə'mɪtɪd] [ðəʊz] [fɔːlts] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wʊd]
And at the last , if he had not committed those faults that children would
和 在 这 最后的 , 如果 他 有 不是 坚定的 那些 故障 那 孩子们 会
[nɒt][hæv; həv] [dʌn] ,
not have done ,
不是 有 完毕 ,

最后，如果他没有犯下那些孩子不会犯的错误，

['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ([wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['nevə(r)]
only with the desire to fight and give the battle (which the other never
仅有的 和 这 欲望 到 斗争 和 给 这 战斗 (哪个 这 其他 绝不
[ment]) ,
meant) ,
意思是) ,

仅仅是出于战斗的欲望，想要发动这场战斗（而对方从未想过要这样做）。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['pɑːrməz] [eɪt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['lægni] [ɪn]
he had had it in the Duke of Parma's eight as he took Lagny in
他 有 有 它 在 这 公爵 的 帕尔马干酪 八 作为 他 采取 拉格尼 在
['aʊəz] .
ours .
我们的 .

他曾在帕尔马公爵的八号部队中拥有过它，就像他把拉尼带入我们的部队一样。

" [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɔɪld] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
" He had been foiled of the battle on which he had set his heart ,
" 他 有 到过 挫败 的 这 战斗 在 哪个 他 有 放 他的 心 ,

“他一心想打的那场仗失败了。”

[ænd; ənd] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and , in which he felt confident of overthrowing the great captain of the
和 , 在 哪个 他 毛毡 自信的 的 推翻 这 伟大的 队长 的 这
[eɪdʒ] ,
age ,
年龄 ,

而且，他自信能够推翻当时伟大的统帅。

[ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][ðə; ði] [liːg] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and trampling the League under his feet .
和 践踏 这 联盟 在下面 他的 脚 .

并将联盟践踏在脚下。

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [biːn] [restid]
His capital just ready to sink exhausted into his hands had been wrested
他的 首都 只是 准备好 到 下沉 筋疲力尽的 进入 他的 双手 有 到过 夺取
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp] ,
from his grasp ,
从 他的 抓牢 ,

他原本即将耗尽所有积蓄的资金，却被人从他手中夺走。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'laɪv] [wɪð] [njuː] [həʊp][ænd; ənd] [njuː] [dɪ'faɪəns] .
and was alive with new hope and new defiance .
和 曾是 活 和 新的 希望 和 新的 蔑视 .

他充满了新的希望和新的反抗精神。

[ðə; ði] [liːg] [wɒz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] ['skætərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] .
The League was triumphant , his own army scattering to the four winds .
这 联盟 曾是 凯 ， 他的 自己的 军队 散射 到 这 四 风 .

联盟取得了胜利，他的军队四散奔逃。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [haɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [sə'gæsəti] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
Even a man of high courage and sagacity might have been in despair .
甚至 一个 男人 的 高的 勇气 和 睿智 可能 有 到过 在 绝望 .

即使是一位勇气和智慧都非常高的人，也可能感到绝望。

[jet] ['nevə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['həʊpflnəs] ,
Yet never were the magnificent hopefulness ,
然而 绝不 是 这 壮丽 希望 ，

然而，那份美好的希望却从未真正实现过。

[ðə; ði] [waɪz] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] ['henri] [mɔː(r)] ['sɪgnəli] ['mænɪfestɪd] [ðæn; ðən] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [siːmd]
the wise audacity of Henry more signally manifested than now when he seemed
这 明智的 大胆 的 亨利 更多的 发出信号 表现出来 比 现在 什么时候 他 似乎
[məʊst] ['blʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [məʊst] [fə'lɔːn] .
most blundering and most forlorn .
最多 笨拙 和 最多 绝望 .

亨利的睿智和胆识在他看似最笨拙、最孤独的时候反而表现得更加突出。

[hɪz; ɪz] ['hɑːdi] ['neɪtʃə(r)] ['evə(r)] [met] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɪð] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə]
His hardy nature ever met disaster with so cheerful a smile as almost to
他的 耐寒的 自然 曾经 遇见 灾难 和 所以 快乐 一个 微笑 作为 几乎 到
[pə'pleks] [dɪ'zɑːstə(r)] [hɜː'self] .
perplex disaster herself .
困扰 灾难 她自己 .

他那坚韧不拔的性格总是能以乐观的笑容面对灾难，甚至让灾难本身都感到困惑。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [grɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɑːst] ['efət] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [ə; eɪ]
Unwilling to relinquish his grip without a last effort , he resolved on a
不情愿 到 放弃 他的 紧握 没有 一个 最后的 努力 ， 他 已解决 在 一个
['mɪdnaɪt] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn] ['pærɪs] .
midnight assault upon Paris .
午夜 突击 之上 巴黎 .

他不愿轻易放弃控制权，决定做最后的努力，于午夜突袭巴黎。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] , [ðə; ði] [ʌn'wəʊntɪd] ['fiːstɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Hoping that the joy at being relieved , the unwonted feasting which had
希望 那 这 喜悦 在 存在 松了口气 ， 这 不寻常的 盛宴 哪个 有
[sək'siːdɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['fɑːstɪŋ] ,
succeeded the long fasting ,
成功了 这 长的 禁食 ，

希望人们能享受到解脱的喜悦，以及在长期斋戒之后难得的盛宴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊərəti] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪnd]
and the conciousness of security from the presence of the combined
和 这 意识 的 安全 从 这 在场 的 这 合并
['ɑːmiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [liːg] ,
armies of the victorious League ,
军队 的 这 胜利者 联盟 ，

以及来自战胜国联盟联合军队存在的安全感，

[wʊd] [θrəʊ] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ɒf] [ðeə(r)] [gɑːd] ,
would throw garrison and citizens off their guard ,
会 扔 驻军 和 公民 离开 他们的 警卫 ，

这将使驻军和平民放松警惕。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːk,dʒeks] , [ˌes 'tiː] .
he came into the neighbourhood of the Faubourgs St . Jacques , St .
他 来了 进入 这 邻里 的 这 郊区 英石 . 雅克 , 英石 .
[dʒɜːr'meɪn] , [ˌes 'tiː] . [mɑː'sel] ,
Germain , St . Marcel ,
杰曼 , 英石 . 马塞尔 ,

他来到了圣雅克、圣日耳曼、圣马塞尔郊区一带，

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃəl] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] 9th [sep'tembə(r)] .
and St . Michel on the night of 9th September .
和 英石 . 米歇尔 在 这 夜晚 的 9th 九月 .

以及9月9日晚的圣米歇尔节。

[ə; eɪ] ['despərət] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌeskə'leɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . [ʒɑːk,dʒeks]
A desperate effort was made to escalade the walls between St . Jacques
一个 绝望的 努力 曾是 制成 到 凯雷德 这 墙壁 之间 英石 . 雅克
[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] .
and St . Germain .
和 英石 . 杰曼 .

他们孤注一掷地试图攀爬圣雅克教堂和圣日耳曼教堂之间的城墙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔɪld] , [nɒt] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz][nɔː(r)][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['sliːpləs]
It was foiled , not by the soldiers nor the citizens , but by the sleepless
它 曾是 挫败 , 不是 经过 这 士兵 也不 这 公民 , 但 经过 这 失眠
['dʒɛʒuɪts] ,
Jesuits ,
耶稣会士 ,

挫败这场阴谋的不是士兵或平民，而是彻夜未眠的耶稣会士。

[huː] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [siːdʒ] , [hæd; həd] [kept] [gɑːd] [ɒn][ðə; ði]
who , as often before during this memorable siege , had kept guard on the
WHO , 作为 经常 前 期间 这 难忘 围城 , 有 保留 警卫 在 这
['ræmˌpɑːts] ,
ramparts ,
城墙 ,

就像在这场令人难忘的围城战中以往多次发生的那样，他们一直坚守在城墙上。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːm] .
and who now gave the alarm .
和 WHO 现在 给予 这 警报 .

是谁发出了警报?

[ðə; ði][fɜːst] [ə'seilənt] [wɜː(r); wə(r)] [hə:l] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lædəz] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [raʊzd] ,
The first assailants were hurled from their ladders , the city was roused ,
这 第一的 袭击者 是 投掷 从 他们的 梯子 , 这 城市 曾是 唤醒 ,

第一批袭击者被从梯子上扔了下来，全城沸腾了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [nə'mʊrz] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] , ['ɔːdərɪŋ] ['bɜːnɪŋ] [pɪtʃ]
and the Duke of Nemours was soon on the spot , ordering burning pitch
和 这 公爵 的 内穆尔 曾是 很快 在 这 点 , 订购 燃烧 沥青
[huːps] ,
hoops ,
篮球 ,

内穆尔公爵很快赶到现场，下令烧制沥青箍。

[ə'təun] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪsl] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'vedər] .
atones , and other missiles to be thrown down upon the invaders .
赎罪 , 和 其他 导弹 到 是 抛掷 向下 之上 这 入侵者 .

赎罪，以及其他要投掷向入侵者的导弹。

[ðə; ði] [ˌeskə'leɪd] [wɒz; wəz] ['bæfld] ; [jet] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæt] [naɪt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,
The escalade was baffled ; yet once more that night , just before dawn ,
这 凯雷德 曾是 困惑 ; 然而 一次 更多的 那 夜晚 , 只是 前 黎明 ,

凯旋门被困住了；然而那天晚上，就在黎明前，它再次被困住了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['fəʊbʊəg] [ˌes 'tiː] . [dʒɜːr'meɪn] .
the king in person renewed the attack on the Faubourg St . Germain .
这 国王 在 人 更新 这 攻击 在 这 郊区 英石 . 杰曼 .

国王亲自再次向圣日耳曼郊区发起进攻。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['stæfəd] [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə]
The faithful Stafford stood by his side in the trenches , and was witness to
这 忠实 斯塔福德 站立 经过 他的 边 在 这 战壕 , 和 曾是 证人 到
[hɪz; ɪz] [kuːl] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
his cool determination ,
他的 凉爽的 决心 ,

忠诚的斯塔福德一直与他并肩作战，亲眼见证了他冷静的决心。

[hɪz; ɪz] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [həʊp] .
his indomitable hope .
他的 不屈不挠 希望 .

他那不屈不挠的希望。

[lɑː] [nʌn] [tuː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
La None too was there ,
拉 没有任何 也 曾是 那里 ,

La None 也在那里，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [leg] — [ən; ən] ['æksɪdənt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and was wounded in the leg — an accident the results of which were
和 曾是 受伤 在 这 腿 — 一个 事故 这 结果 的 哪个 是
[suːn] [tuː; tə] [kɔːz] [mʌtʃ] ['wiːpɪŋ] [θruː] ['krɪsndəm] .
soon to cause much weeping through Christendom .
很快 到 原因 很多 哭泣 通过 基督教世界 .

他的腿部受伤——这一意外很快给整个基督教世界带来了巨大的悲痛。

[hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['gɑːləndz] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [tɑː(r)] [wɪtʃ] [ɔːl] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] ['flʌtərɪŋ]
Had one of those garlands of blazing tar which all night had been fluttering
有 一 的 那些 花环 的 炽烈 焦油 哪个 全部 夜晚 有 到过 飘动
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ə'lait] [baɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] [ðeə(r)] [mait]
from the walls of Paris alighted by chance on the king's head there might
从 这 墙壁 的 巴黎 下车 经过 机会 在 这 国王的 头 那里 可能
[hæv; həv] [biːn] [ə'nʌðə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [frɑːns] .
have been another history of France .
有 到过 其他 历史 的 法国 .

如果一夜之间从巴黎城墙上飘落的燃烧的焦油花环中，有一串偶然落在了国王的头上，那么法国的历史或许就会改写。

[ðə; ði] ['lædəz] , [tuː] , [pruːvd] ['sevrəl] [fiːt] [tuː] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fjuː] , [ɒv; əv]
The ladders , too , proved several feet too short , and there were too few , of
这 梯子 , 也 , 已证实 一些 脚 也 短的 , 和 那里 是 也 很少 , 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

梯子也短了好几英尺，而且数量也太少了。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [lɒŋgə(r)] , [ðə; ði] [teɪl] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]
Had they been more numerous and longer , the tale might have been a
有 他们 到过 更多的 很多的 和 更长 , 这 故事 可能 有 到过 一个
['dɪfrənt] [wʌn] .
different one .
不同的 一 .

如果它们数量更多、寿命更长，故事可能就会有所不同了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['deɪlaɪt]
As it was , the king was forced to retire with the approaching daylight
作为 它 曾是 , 这 国王 曾是 强制 到 退休 和 这 接近 日光
.
:
.

结果，随着天色渐亮，国王被迫退下。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
The characteristics of the great commander of the Huguenots and of the
这 特征 的 这 伟大的 指挥官 的 这 胡格诺派教徒 和 的 这

['liːgərz] - ['tʃiːftən] [rɪ'spektɪvli] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs]
Leaguers ' chieftain respectively were well illustrated in several incidents of this
联盟球员 - 头目 分别 是 出色地 插图 在 一些 事件 的 这

['memərəb(ə)l] [kæm'peɪn] .
memorable campaign .
难忘 活动 .

在这场令人难忘的战役中，胡格诺派伟大统帅和联盟首领的性格特征分别在几个事件中得到了充分体现。

[fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [baɪ] [skaʊts] [ænd; ənd] [spaɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'tendɪd] [ə'sɔːlt] [baɪ]
Farnese had been informed by scouts and spies of this intended assault by
法尔内塞 有 到过 知情的 经过 侦察兵 和 间谍 的 这 故意的 突击 经过

['henri] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]['pærɪs] .
Henry on the walls of Paris .
亨利 在 这 墙壁 的 巴黎 .

法尔内塞从侦察兵和间谍那里得知了亨利八世计划进攻巴黎城墙的消息。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl] ['kɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪs'kredɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
With his habitual caution he discredited the story .
和 他的 习惯性的 警告 他 声名狼藉 这 故事 .

他一贯谨慎，因此否定了这个故事。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fɔːs]
Had he believed it , he might have followed the king in overwhelming force
有 他 相信 它 , 他 可能 有 随后 这 国王 在 压倒 力量

[ænd; ənd]['teɪkən][hɪm] ['kæptɪv] .
and taken him captive .
和 已采取 他 俘虏 .

如果他相信了，他或许会率领压倒性的军队追随国王，并将他俘虏。

[ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] ['hɛnriz] [ʌn'pærəleld] ['bəʊldnəs] [wɒz; wəz] [ðʌs] [rɪ'mɪtɪd] [baɪ][ˌælɪg'zændərz]
The penalty of Henry's unparalleled boldness was thus remitted by Alexander's
这 惩罚 的 亨利的 无与伦比 大胆 曾是 因此 已汇出 经过 亚历山大的

[ɪg'zjuːbərənt] [dɪ'skreʃn] .
exuberant discretion .
旺盛 审慎 .

因此，亨利无与伦比的胆识所带来的惩罚，因亚历山大的宽容大度而得以赦免。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [fɑːr'neɪz] [leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə] ['kɔːbel] .
Soon afterwards Farnese laid siege to Corbeil .
很快 然后 法尔内塞 铺设 围城 到 科尔贝 .

不久之后，法尔内塞围攻了科尔贝。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] — ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [skɪl] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts]
This little place — owing to the extraordinary skill and determination of its
这 小的 地方 — 欠款 到 这 非凡的 技能 和 决心 的 它是

['kɒmændænt] , [rɪgoʊ] ,
commandant , Rigaut ,
指挥官 , 里戈 ,

这个小地方——多亏了它的指挥官里戈特非凡的技能和决心——

[æn; ən][əʊld] ['hjuːgənəʊ] ['ɒfɪsə(r)] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð] [lɑː] [nuː] [ɪn] ['flɑːndəz] — [rɪ'zɪstɪd]
an old Huguenot officer , who had fought with La Noue in Flanders — resisted
一个 老的 胡格诺派 官 , WHO 有 战斗 和 拉 努埃 在 弗兰德斯 — 抵抗
[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [fɔː(r)] [wiːks] .
for nearly four weeks .
为了 几乎 四 周 .

一位曾在佛兰德斯与新军并肩作战的老胡格诺派军官，抵抗了近四个星期。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɔːltɪd] [æt; ət][lɑːst] , [rɪgoʊ] [kɪld] ,
It was assaulted at last , Rigaut killed ,
它 曾是 袭击 在 最后的 , 里戈 被杀 ,

最终它遭到袭击，里戈特被杀。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [frentʃ] ['səʊldʒəz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the garrison of one thousand French soldiers put to the sword , and the
这 驻军 的 一 千 法语 士兵 放 到 这 剑 , 和 这
[taʊn] [sækt] .
town sacked .
镇 被解雇 .

一千名法国驻军被屠杀，城镇被洗劫一空。

[wɪð] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['kɔːbel] [bəuθ][ðə; ði] [seɪn] [ænd; ənd] [mɑːn] [wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənd] .
With the fall of Corbeil both the Seine and Marne were re - opened .
和 这 落下 的 科尔贝 两个都 这 詈 和 马恩河 是 关于 - 打开 .

随着科尔贝的陷落，塞纳河和马恩河都重新开通了。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə]['pærɪs] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd]
Alexander then made a visit to Paris , where he was received
亚历山大 然后 制成 一个 访问 到 巴黎 , 在哪里 他 曾是 已收到
[wɪð] [greɪt] [ɪn'θjuːziæzəm] .
with great enthusiasm .
和 伟大的 热情 .

随后，亚历山大访问了巴黎，受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] ['legət] ,
The legate ,
这 使节 ,

使节，

[huːz] ['efəts] [ænd; ənd] [huːz] ['mʌni] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]
whose efforts and whose money had so much contributed to the successful
谁 努力 和 谁 钱 有 所以 很多 贡献 到 这 成功的
[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪtəli] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n]
defence of the capital had returned to Italy to participate in the election
防御 的 这 首都 有 返回 到 意大利 到 参加 在 这 选举
[ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [pəʊp] .
of a new pope .
的 一个 新的 教皇 .

那些为成功保卫首都做出巨大贡献的人，他们的努力和金钱已经返回意大利，参加新教皇的选举。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['hjuːgənəʊ] [pəʊp] , " ['sɪkstəs] [viː] . , [hæd; həd] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['ɔːgəst]
For the " Huguenot pope , " Sixtus V . , had died at the end of August
为了 这 " 胡格诺派 教皇 , " 西克斯图斯 V . , 有 死亡 在 这 结尾 的 八月
,
,
,

“胡格诺派教皇”西克斯图斯五世于八月底去世。

['hævɪŋ] ['nevə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði] [liːg] ['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɑːst][ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['treʒəz] [tuː; tə]
having never bestowed on the League any of his vast accumulated treasures to
拥有 绝不 授予 在 这 联盟 任何 的 他的 广阔的 积累 宝藏 到
[help][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['ʌtməʊst] [niːd] .
help it in its utmost need .
帮助 它 在 它是 极致 需要 .

他从未将自己积累的巨额财富赠予联盟，以帮助其渡过难关。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] ,
It was not surprising that Philip was indignant ,
它 曾是 不是 奇怪 那 菲利普 曾是 愤怒 ,

菲利普感到愤慨并不令人意外。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ['menəs] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)] ,
and had resorted to menace of various kinds against the holy father ,
和 有 复原 到 威胁 的 各种各样的 种类 反对 这 圣 父亲 ,

并曾对教宗采取各种威胁手段，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['sweɪɪŋ] [səʊ] [pə'septəbli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [heit] -
when he found him swaying so perceptibly in the direction of the hated Bearnese
什么时候 他 成立 他 摇晃 所以 明显地 在 这 方向 的 这 憎恨 -
.
:
.

当他发现他明显地向他憎恨的贝亚恩人方向摇摆时。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wen] [hiː; hi][daɪd][hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['spæniʃ] ['pɔɪz(ə)n] .
Of course when he died his complaint was believed to be Spanish poison .
的 课程 什么时候 他 死亡 他的 抱怨 曾是 相信 到 是 西班牙语 毒 .

当然，他去世时，人们普遍认为他是死于西班牙毒药。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [əb'skjʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['daɪɪŋ]
In those days , none but the very obscure were thought capable of dying
在 那些 天 , 没有任何 但 这 非常 朦胧 是 想法 有能力的 的 垂死
['nætʃ(ə)rəl] ['deθs] ,
natural deaths ,
自然的 死亡人数 ,

在那个年代，只有极少数默默无闻的人才被认为能够自然死亡。

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [tuː] [kən'sʌmət] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l]
and Philip was esteemed too consummate an artist to allow so formidable
和 菲利普 曾是 尊敬的 也 完善 一个 艺术家 到 允许 所以 强大
[æn; ən] ['ædvəsəri] [æz; əz] ['sɪkstəs] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ɪn] [gɑːdz] [taɪm] ['əʊnli] .
an adversary as Sixtus to pass away in God's time only .
一个 对手 作为 西克斯图斯 到 经过 离开 在 神的 时间 仅有的 .

而且，菲利普是一位技艺精湛的艺术家，他绝不会允许像西克斯图斯这样强大的对手仅仅在上帝的安排下死去。

['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] [heild] [æz; əz]['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['spæniʃ]
Certainly his death was hailed as matter of great rejoicing by the Spanish
当然 他的 死亡 曾是 赞誉 作为 事情 的 伟大的 欢欣鼓舞 经过 这 西班牙语
['pɑːti] [ɪn] [rəʊm] ,
party in Rome ,
派对 在 罗马 ,

他的死讯无疑受到了罗马西班牙方面的极大欢迎。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪgnəmɪni] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
and as much ignominy bestowed upon his memory as if he had been
和 作为 很多 耻辱 授予 之上 他的 记忆 作为 如果 他 有 到过
[ə; eɪ]['herətɪk] ;
a heretic ;
一个 异教徒 ;

他蒙受的耻辱如同异端一般；

[waɪl] [ɪn]['pærɪs][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] ['bɒn,faɪəz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][mɑːrks][ɒv; əv]
while in Paris his decease was celebrated with bonfires and other marks of
尽管 在 巴黎 他的 死亡 曾是 著名 和 篝火 和 其他 标记 的
['pɒpjələ(r)][hɪ'lærəti] .
popular hilarity .
受欢迎的 欢闹 .

而他的去世在巴黎则以篝火和其他民间娱乐方式庆祝。

[tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] [ðə; ði] [greɪt] - [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz]
To circumvent the great Huguenot's reconciliation with the Roman Church was
到 规避 这 伟大的 - 和解 和 这 罗马 教会 曾是
[ɒv; əv] [kɔːs] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪlɪps] [plæn] ;
of course an indispensable portion of Philip's plan ;
的 课程 一个 必不可少 部分 的 菲利普的 计划 ;

阻止伟大的胡格诺派教徒与罗马教会和解，当然是菲利普计划中不可或缺的一部分；

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [dʌl] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv]
for none could be so dull as not to perceive that the resistance of
为了 没有任何 可以 是 所以 乏味的 作为 不是 到 感知 那 这 反抗 的
['pærɪs][tuː; tə][ɪts]['herətɪk] ['sɒvrɪn] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɪ'fektɪv] ,
Paris to its heretic sovereign would cease to be very effective ,
巴黎 到 它是 异教徒 主权 会 停止 到 是 非常 有效的 ,

因为没有人会愚钝到看不出巴黎对其异端君主的抵抗将不再十分有效。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][biː; bi]['herətɪk] .
so soon as the sovereign had ceased to be heretic .
所以 很快 作为 这 主权 有 停止 到 是 异教徒 .

君主一旦不再是异端，一切就都结束了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] ['sɪkstəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]
It was most important therefore that the successor of Sixtus should be the
它 曾是 最多 重要的 所以 那 这 接班人 的 西克斯图斯 应该 是 这
[tuːl] [ɒv; əv] [speɪn] .
tool of Spain .
工具 的 西班牙 .

因此，最重要的是西克斯图斯的继任者必须是西班牙的工具。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kən'fedərɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['hɛnriz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə] [rɪ'naʊns]
The leading confederates were well aware of Henry's intentions to renounce
这 领导 南方邦联 是 出色地 意识到的 的 亨利的 意图 到 放弃
[ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [feɪθ] ,
the reformed faith ,
这 改革后的 信仰 ,

主要的同盟者们非常清楚亨利打算放弃改革后的信仰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv] [rəʊm] [wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɔːməli]
and to return to the communion of Rome whenever he could formally
和 到 返回 到 这 圣餐 的 罗马 每当 他 可以 正式地
[ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] ['meʒə(r)] .
accomplish that measure .
完成 那 措施 .

只要条件允许，他就会重返罗马天主教。

[ðə; ði]['krɑːfti] - [njuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['pærɪs] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts]
The crafty Bearnese knew full well that the road to Paris lay through the gates
这 狡猾 - 知道 满的 出色地 那 这 路 到 巴黎 躺 通过 这 大门
[ɒv; əv] [rəʊm] .
of Rome .
的 罗马 .

狡猾的贝亚恩人非常清楚，通往巴黎的路要经过罗马城门。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəsi] [wɪð] [wɪtʃ] [greɪt] ['pʌblɪk] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]
Yet it is proof either of the privacy with which great public matters were then
然而 它 是 证明 任何一个 的 这 隐私 和 哪个 伟大的 民众 事情 是 然后
[træn'zæktɪd] ,
transacted ,
已交易 ,

但这既证明了当时处理重大公共事务的私密性，也证明了这一点。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] [wɪð] [wɪtʃ] ['henri] [wɒz; wəz] ['gɪftɪd] ,
or of the extraordinary powers of deceit with which Henry was gifted ,
或者 的 这 非凡的 权力 的 欺骗 和 哪个 亨利 曾是 天才 ,

或者说亨利与生俱来的非凡欺骗能力，

[ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['hʊdwɪŋkt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
that the leaders of protestantism were still hoodwinked in regard to his
那 这 领导人 的 新教 是 仍然 被蒙蔽 在 看待 到 他的
['ætɪtjuːd] .
attitude .
态度 .

新教领袖们仍然被他的态度蒙蔽了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['embəsi] [ɒv; əv] ['lʌksəmbɜːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌɪndə'keʃənz]
Notwithstanding the embassy of Luxembourg , and the many other indications
虽然 这 大使馆 的 卢森堡 , 和 这 许多 其他 症状
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
of the king's intentions ,
的 这 国王的 意图 ,

尽管卢森堡大使馆派驻了使节，而且还有许多其他迹象表明国王的意图，

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd]
Queen Elizabeth continued to regard him as the great champion of the reformed
女王 伊丽莎白 持续 到 看待 他 作为 这 伟大的 冠军 的 这 改革后的
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

伊丽莎白女王一直视他为改革宗教信仰的伟大捍卫者。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [sent] [hɪm] [æn; ən] ['emərəld] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜː'self] [wɔːn] ,
She had just sent him an emerald , which she had herself worn ,
她 有 只是 发送 他 一个 翠 , 哪个 她 有 她自己 磨损 ,

她刚刚送给他一颗祖母绿宝石，她自己也佩戴过。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait]
accompanied by the expression of her wish that the king in wearing it might
伴随 经过 这 表达 的 她 希望 那 这 国王 在 穿着 它 可能
['nevə(r)] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] ,
never strike a blow without demolishing an enemy ,
绝不 罢工 一个 吹 没有 拆除 一个 敌人 ,

她还表达了这样的愿望：国王佩戴这件饰品时，每次出手都能彻底摧毁敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['prəʊgres] [hiː; hi] [mait] [pʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [tuː; tə] [raʊt] [ænd; ənd]
and that in his farther progress he might put all his enemies to rout and
和 那 在 他的 更远 进步 他 可能 放 全部 他的 敌人 到 路线 和
[kən'fjuːʒn] .
confusion .
困惑 .

并且他希望在进一步的征途中，能够彻底击溃并扰乱所有敌人。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'maɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ðæt] [ðə; ði] ['emərəld] [hæz; həz] [ðɪs] ['vɜːtʃuː] ,
" You will remind the king , too , " she added , " that the emerald has this virtue ,
" 你 将要 提醒 这 国王 , 也 , " 她 额外 , " 那 这 翠 有 这 美德 ,

“你也要提醒国王，”她补充道，“祖母绿有这种功效。”

['nevə(r)][tu:; tə] [breɪk] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [feɪθ] [rɪ'meɪnz] [ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd][fɜ:m] .
never to break so long as faith remains entire and firm .
绝不 到 休息 所以 长的 作为 信仰 遗迹 全部的 和 公司 .

只要信仰完整坚定，就绝不会动摇。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃru:d] ['stæfəd] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn] ['deɪli] [ə'tendəns] [ə'pɒn] [hɪm] ,
" And the shrewd Stafford , who was in daily attendance upon him ,
" 和 这 精明 斯塔福德 , WHO 曾是 在 日常的 出席 之上 他 ,

“还有精明的斯塔福德，他每天都侍奉着他，

[ɪn'fɔ:md] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] ['weɪvərɪŋ] [ɒn] ['hɛnriz] [pɑ:t] .
informed his sovereign that there were no symptoms of wavering on Henry's part :
知情的 他的 主权 那 那里 是 不 症状 的 摇摆不定 在 亨利的 部分 .

他向君主禀报说，亨利没有丝毫动摇的迹象。

" [ðə; ði] ['kæθəlɪks] [hɪə(r)] , " [sed] [hi:; hi] ,
" The Catholics here , " said he ,
" 这 天主教徒 这里 , " 说 他 ,

“这里的天主教徒，”他说。

" [kraɪ] [hɑ:d] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɔ:(r)] [els] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [lɒst] ,
" cry hard upon the king to be a Catholic or else that he is lost ,
" 哭 难的 之上 这 国王 到 是 一个 天主教 或者 别的 那 他 是 丢失的 ,

“要竭力劝说国王皈依天主教，否则他就完了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pə'sweɪd] [hɪm] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðeə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['spænjədz] ,
and they would persuade him that for all their calling in the Spaniards ,
和 他们 会 说服 他 那 为了 全部 他们的 呼叫 在 这 西班牙人 ,

他们会说服他，尽管他们以西班牙人自居，

[bəʊθ]['pærɪs][ænd; ənd][ɔ:l]['ʌðə(r)] [taʊnz] [wɪl] [ji:ld] [tu:; tə][hɪm] ,
both Paris and all other towns will yield to him ,
两个都 巴黎 和 全部 其他 城镇 将要 屈服 到 他 ,

巴黎和其他所有城镇都将臣服于他。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [bʌt; bət] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] .
if he will but assure them that he will become a Catholic .
如果 他 将要 但 保证 他们 那 他 将要 变得 一个 天主教 .

如果他愿意的话，请向他们保证他会成为一名天主教徒。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [lɑ:f] [æt; ət][hɪm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ,
For my part , I think they would laugh at him when he had done so ,
为了 我的 部分 , 我 思考 他们 会 笑 在 他 什么时候 他 有 完毕 所以 ,

就我而言，我认为他那样做的时候，他们会嘲笑他的。

[ænd; ənd][səʊ][ai][faɪnd][hi:; hi] [bɪ'li:vɪθ] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][maɪnd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
and so I find he believeth the same , if he had mind to it ,
和 所以 我 寻找 他 相信 这 相同的 , 如果 他 有 头脑 到 它 ,

因此，我发现如果他愿意，他也会持有同样的观点。

[wɪtʃ] [ai][faɪnd][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪn][hɪm]['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'ti:] .
which I find no disposition in him unto it .
哪个 我 寻找 不 处置 在 他 到 它 .

但我发现他对此并无意愿。

" [ðə; ði] [nɒt] ['veri] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊld] ['gæskən] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['mætə(r)] ,

" The not very distant future was to show what the disposition of the bold Gascon really was in this great matter ,

" 这 不是 非常 遥远 未来 曾是 到 展示 什么 这 处置 的 这 大胆的 加斯科涅 真的 曾是 在 这 伟大的 事情 ,

"不久的将来，我们将看到这位大胆的加斯科涅人在这件事上的真实态度。"

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːp] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['rɪdɪkjuːl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'pɒstəsi] ,

and whether he was likely to reap nothing but ridicule from his apostasy ,

和 无论 他 曾是 可能 到 收割 没有什么 但 嘲笑 从 他的 叛教 ,

以及他背弃信仰后是否会招致嘲笑，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fækt] .

should it indeed become a fact .

应该 它 的确 变得 一个 事实 .

如果这真的成为事实。

['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪzɪst] ['sɒvrɪn] [ɪn] ['jʊərəp] ,

Meantime it was the opinion of the wisest sovereign in Europe ,

与此同时 它 曾是 这 观点 的 这 最明智的 主权 在 欧洲 ,

与此同时，这也是欧洲最英明君主的观点。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'drɔɪt] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [diˈpləumətist] ,

and of one of the most adroit among her diplomatists ,

和 的 一 的 这 最多 灵巧 之中 她 外交官 ,

以及她最精明的外交官之一，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ruːmə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [kən'vɜːʃ(ə)n] .

that there was really nothing in the rumours as to the king's contemplated conversion .

那 那里 曾是 真的 没有什么 在 这 谣言 作为 到 这 国王的 思考 转换 .

原来关于国王考虑改信伊斯兰教的传言根本没有任何依据。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɔːntʃ] [frend] [ænd; ənd] [əd'maɪərə(r)] ['sɪkstəs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] .

It was , of course , unfortunate for Henry that his staunch friend and admirer Sixtus was no more .

它 曾是 , 的 课程 , 不幸 为了 亨利 那 他的 坚定 朋友 和 仰慕者 西克斯图斯 曾是 不 更多的 .

当然，对于亨利来说，他忠实的朋友和仰慕者西克斯图斯的离世是一件非常不幸的事情。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'pləʊməsi] [kʊd; kəd] [duː; də] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [rəʊm] ,

But English diplomacy could do but little in Rome ,

但 英语 外交 可以 做 但 小的 在 罗马 ,

但英国外交在罗马几乎无能为力。

[ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] [lest] [ðæt] [ɑːtʃ] - ['enəmi] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðæt] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] ,

and men were trembling with apprehension lest that arch - enemy of Elizabeth , that devoted friend of Philip ,

和 男人 是 发抖 和 忧虑 免得 那 拱 - 敌人 的 伊丽莎白 , 那 奉献 朋友 的 菲利普 ,

男人们战战兢兢，生怕伊丽莎白的死敌、菲利普的挚友……

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːdɪn(ə)l] ['ælən] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpl] [θrəʊn] .
the English Cardinal Allen , should be elected to the papal throne .
这 英语 红衣主教 艾伦 , 应该 是 当选 到 这 教皇 王座 .

英国红衣主教艾伦应该被选为教皇。

" [greɪt] [ə'duː] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [rəʊm] , " [sed] ['stæfəd] , " [baɪ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədə(r)] ,
" Great ado is made in Rome , " said Stafford , " by the Spanish ambassador ,
" 伟大的 阿多 是 制成 在 罗马 , " 说 斯塔福德 , " 经过 这 西班牙语 大使 ,

"这出大戏是在罗马上演的,"斯塔福德说,"是由西班牙大使一手策划的。"

[baɪ] [ɔːl] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [weɪz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
by all corruptions and ways that may be ,
经过 全部 腐败 和 方式 那 可能 是 ,

无论通过何种腐败和手段,

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pəʊp] [ðæt] [mʌst; məst] [niːdz] [dɪ'pend] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ]
to make a pope that must needs depend and be altogether at the King
到 制作 一个 教皇 那 必须 需求 依赖 和 是 共 在 这 国王
[ɒv; əv] [speɪnz] [dɪ'vəʊʃn] .
of Spain's devotion .
的 西班牙的 虔诚 .

造就一位必须依赖并完全臣服于西班牙国王的教皇。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [pʊt] [nɒt] [ðeə(r)] [hændz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌaɪ 'tiː] ,
If the princes of Italy put not their hands unto it ,
如果 这 王子们 的 意大利 放 不是 他们的 双手 到 它 ,

如果意大利的诸侯们不插手此事,

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðeə(r)] [wɪlz] , [ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] ['greɪtli] ['aʊə(r)] ['vɪlənəs] ['ælən] ,
no doubt they will have their wills , and I fear greatly our villainous Allen ,
不 怀疑 他们 将要 有 他们的 遗嘱 , 和 我 害怕 非常 我们的 邪恶的 艾伦 ,

毫无疑问,他们会如愿以偿,我非常害怕我们邪恶的艾伦。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [maɪ] ['dʒʌdʒmənt] ,
for , in my judgment ,
为了 , 在 我的 判断 ,

因为,依我之见,

[ai] [kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [nəʊ] [mæn] [mɔː(r)] [wɪð] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
I can comprehend no man more with reason to be tied altogether to the
我 能 理解 不 男人 更多的 和 原因 到 是 系 共 到 这
[kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪnz] [wɪl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .
King of Spain's will than he .
国王 的 西班牙的 将要 比 他 .

我能理解,没有谁比他更有理由完全服从西班牙国王的意志。

[ai] [preɪ] [gɒd] [send] [hɪm] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [fɜːst] .
I pray God send him either to God or the Devil first .
我 祈祷 上帝 发送 他 任何一个 到 上帝 或者 这 魔鬼 第一的 .

我祈求上帝先把他送到上帝那里,或者先把他送到魔鬼那里。

[æn; ən] ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] ['ɪŋglɪʃmən] , [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [baɪ] [nə'sesəti] , ['faɪndɪŋ]
An evil - minded Englishman , tied to the King of Spain by necessity , finding
一个 邪恶的 - 有思想 英国人 , 系 到 这 国王 的 西班牙 经过 必要性 , 寻找
['ɔːlməʊst] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
almost four millions of money ,
几乎 四 百万 的 钱 ,

一个心怀不轨的英国人,迫于生计依附于西班牙国王,意外获得了近四百万英镑的巨款。

[ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [biːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pəʊp] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] .
is a dangerous beast for a pope in this time .
是 一个 危险的 兽 为了 一个 教皇 在 这 时间 .

在当今时代,这对于教皇来说是一个危险的因素。

" ['kɑːdɪn(ə)l]['ælən][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" Cardinal Allen was doomed to disappointment .
" 红衣主教 艾伦 曾是 注定失败 到 失望 .

"艾伦枢机注定要失望。"

[hɪz; ɪz] ['kændɪdəsi] [wɒz; wəz] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [briːf] [reɪn] — [ˌθɜː'tiːn] [deɪz]
His candidacy was not successful , and , after the brief reign — thirteen days
他的 候选资格 曾是 不是 成功的 , 和 , 后 这 简短的 在位 — 十三 天
[lɒŋ] — [ɒv; əv] ['ɜːbən] [sevn] ,
long — of Urban VII ,
长的 — 的 城市的 七 ,

他的候选资格并未成功，在乌尔班七世短暂的统治（仅十三天）结束后，

- [wɔː(r)][ðə; ði]['trɪp(ə)l][ti'ɑːrə] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Sfondrato wore the triple tiara with the title of Gregory XIV .
- 穿着 这 三倍 头饰 和 这 标题 的 格雷戈里 十四 .

斯丰德拉托佩戴着带有格里高利十四世头衔的三重冠冕。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][jɪə(r)] [kləʊzd] ,
Before the year closed ,
前 这 年 关闭 ,

在年底之前，

[ðæt] ['pɒntɪf] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [briːf] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ekstə:peit] ['herəsi] [ɪn]
that pontiff had issued a brief urging the necessity of extirpating heresy in
那 教皇 有 发布 一个 简短的 敦促 这 必要性 的 根除 异端 在
[frɑːns] ,
France ,
法国 ,

那位教宗曾发表一份简报，敦促必须根除法国境内的异端邪说。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [kɪŋ] ,
and of electing a Catholic king ,
和 的 选举 一个 天主教 国王 ,

以及选举一位天主教国王，

[ænd; ənd] [ə'sɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] [tuː; tə]['pærɪs] — [ðæt] ['bʊlwək] [ɒv; əv][ðə; ði]
and asserting his determination to send to Paris — that bulwark of the
和 断言 他的 决心 到 发送 到 巴黎 — 那 堡垒 的 这
['kæθlɪk] [feɪθ] — [nɒt] ['empti] [wɜːdz] [ə'ləʊn][bʌt; bət] [truːps] ,
Catholic faith — not empty words alone but troops ,
天主教 信仰 — 不是 空的 字 独自的 但 军队 ,

他断言，他决心向巴黎——天主教信仰的堡垒——派遣的不仅仅是空洞的言辞，而是实实在在的军队。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [ɒv; əv][gəʊld] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
to be paid fifteen thousand crowns of gold each month ,
到 是 有薪酬的 十五 千 皇冠 的 金子 每个 月 ,

每月领取一万五千金币，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [ə'sɪstəns] .
so long as the city should need assistance .
所以 长的 作为 这 城市 应该 需要 协助 .

只要城市需要帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːgənɑːts] ,
It was therefore probable that the great leader of the Huguenots ,
它 曾是 所以 可能 那 这 伟大的 领导者 的 这 胡格诺派教徒 ,

因此，胡格诺派的伟大领袖很可能……

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [fɑːr'neɪz] ,
now that he had been defeated by Farnese ,
现在 那 他 有 到过 战败 经过 法尔内塞 ,

既然他已经被法尔内塞击败了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [stɪl] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [liːg] ,
and that his capital was still loyal to the League ,
和 那 他的 首都 曾是 仍然 忠诚 到 这 联盟 ,

而且他的首都仍然效忠于联盟。

[wʊd] [əb'teɪn] [les] ['feɪvə(r)] — [haʊ'evə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [hiː; hi] [mait] [ɪn'strʌkt] [hɪm'self] —
would obtain less favour — however conscientiously he might instruct himself —
会 获得 较少的 偏爱 — 然而 切实 他 可能 指示 他自己 —
[frɒm; frəm] ['gregəri] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
from Gregory XIV .
从 格雷戈里 十四 .

即使他多么认真地学习，也无法从格里高利十四世那里获得多少恩宠。

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['sɪkstəs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['traɪʌmf]
than he had begun to find in the eyes of Sixtus after the triumph
比 他 有 开始 到 寻找 在 这 眼睛 的 西克斯图斯 后 这 胜利
[ɒv; əv]['aɪvri] .
of Ivry .
的 象牙 .

比他在伊夫里胜利后在西克斯图斯眼中开始发现的还要多。

['pɑːmə] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [rɪ'pəʊz] ,
Parma refreshed his army by a fortnight's repose ,
帕尔马 焕然一新 他的 军队 经过 一个 两周的 休息 ,

帕尔马让军队休整了两周，以恢复体力。

[ænd; ənd] ['ɜːli] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðələndz] .
and early in November determined on his return to the Netherlands .
和 早期的 在 十一月 决定 在 他的 返回 到 这 荷兰 .

11月初，他决定返回荷兰。

[ðə; ði] ['liːgərz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gɑːst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [bɪ'sɔːt] [hɪm][tuː; tə]
The Leaguers were aghast at his decision , and earnestly besought him to
这 联盟球员 是 惊愕 在 他的 决定 , 和 切实 恳求 他 到
[rɪ'meɪn] .
remain .
保持 .

联盟成员对他的决定感到震惊，并恳求他留下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l] ,
But the duke had given them back their capital ,
但 这 公爵 有 给定 他们 后退 他们的 首都 ,

但公爵已经把首都还给了他们。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['blʌdʃed] [ɪn][ðeə(r)] ['ɑːmi]
and although this had been accomplished without much bloodshed in their army
和 虽然 这 有 到过 完成 没有 很多 流血事件 在 他们的 军队
[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
or his own ,
或者 他的 自己的 ,

尽管双方军队都没有发生太多流血事件，但最终还是实现了这一目标。

['sɪknəs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [sæd]['rævɪdʒɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
sickness was now making sad ravages among his troops ,
疾病 曾是 现在 制作 伤心 蹂躏 之中 他的 军队 ,

疾病正在他的军队中肆虐，造成大量伤亡。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ɔː(r)] ['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] ['fɔːsɪz] [æz; əz]
and there was small supply of food or forage for such large forces as
和 那里 曾是 小的 供应 的 食物 或者 饲料 为了 这样的 大的 力量 作为
[hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ,
had now been accumulated ,
有 现在 到过 积累 ，

而且，对于目前集结的如此庞大的军队来说，食物或饲料的供应却十分有限。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['pærɪs] .
in the neighbourhood of Paris .
在 这 邻里 的 巴黎 .

在巴黎附近。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [di'senʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [aʊt] .
Moreover , dissensions were breaking out .
而且 ， 分歧 是 打破 出去 .

此外，内部也出现了分歧。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spænjədz] , [ɪ'tæljənz] , [ænd; ənd] ['neðəˌlændə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːvɪŋ] ['ɑːmi] [wɪð]
between the Spaniards , Italians , and Netherlanders of the relieving army with
之间 这 西班牙人 ， 意大利人 ， 和 荷兰人 的 这 缓解 军队 和
[ðeə(r)] [frentʃ] ['ælaɪz] .
their French allies .
他们的 法语 盟国 .

西班牙人、意大利人和荷兰人组成的救援军与他们的法国盟友之间。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['peznts] [heit] [ðə; ði] ['fɒrənəz] [huː] [keɪm] [ðeə(r)][æz; əz] ['viktə] ,
The soldiers and peasants hated the foreigners who came there as victors ,
这 士兵 和 农民 憎恨 这 外国人 WHO 来了 那里 作为 胜利者 ，

士兵和农民憎恨那些作为胜利者来到这里的外国人。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['liːgərz] [ɪn] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] , ['gʌvənmənt] ,
even although to assist the Leaguers in overthrowing the laws , government ,
甚至 虽然 到 协助 这 联盟球员 在 推翻 这 法律 ， 政府 ，
[ænd; ənd] [ˌnæʃə'næləti] [ɒv; əv] [frɑːns] .
and nationality of France .
和 国籍 的 法国 .

即使是为了帮助同盟推翻法国的法律、政府和民族。

[ðə; ði] ['stræglə] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɒn] - [mɑːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntri]
The stragglers and wounded on Farnese's march were killed by the country
这 掉队者 和 受伤 在 - 行进 是 被杀 经过 这 国家
['piːp(ə)l] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] ,
people in considerable numbers ,
人们 在 大量 数字 ，

法尔内塞行军途中掉队的士兵和伤员被当地民众大量杀害。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pjʊə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
and it was a pure impossibility for him longer to delay his return
和 它 曾是 一个 纯的 不可能 为了 他 更长 到 延迟 他的 返回
[tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] .
to the provinces which so much against his will he had deserted .
到 这 省份 哪个 所以 很多 反对 他的 将要 他 有 荒凉的 .

对他来说，再拖延返回他违背意愿离开的那些省份是绝对不可能的。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [bæk] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['pɪkədi] ,
He marched back by way of Champagne rather than by that of Picardy ,
他 行军 后退 经过 方式 的 香槟酒 相当 比 经过 那 的 皮卡第 ，

他没有走皮卡第，而是走了香槟之路返回。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
in order to deceive the king .
在 命令 到 欺骗 这 国王 .

为了欺骗国王。

['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃæm'peɪn] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv]
Scarcely had he arrived in Champagne when he heard of the retaking of
几乎 有 他 到达的 在 香槟酒 什么时候 他 听到 的 这 重考 的
['lægni] [ænd; ənd] ['kɔːbel] .
Lagny and Corbeil .
拉格尼 和 科尔贝 .

他刚抵达香槟区不久，就听说了拉尼和科尔贝被重新夺回的消息。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ,
So soon as his back was turned ,
所以 很快 作为 他的 后退 曾是 转向 ,

他刚一转身，

[ðə; ði] [liːg] [ðʌs] [ʃəʊd] [ɪts] ['ɪmpətəns] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs]
the League thus showed its impotence to retain the advantage which his genius
这 联盟 因此 显示 它是 阳痿 到 保持 这 优势 哪个 他的 天才
[hæd; həd] [wʌn] .
had won .
有 韩元 .

因此，联盟展现出无力保住他凭借天才所赢得的优势。

['kɔːbel] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [hɪm] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] , [wɒz; wəz] [ˌriː'kæptʃə] [ɪn] [tuː]
Corbeil , which had cost him a month of hard work , was recaptured in two
科尔贝 , 哪个 有 成本 他 一个 月 的 难的 工作 , 曾是 重新捕获 在 二
[deɪz] .
days .
天 .

科尔贝伊尔花了他一个月的时间才被他重新夺回。

['lægni] [fel] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['kwɪkli] .
Lagny fell almost as quickly .
拉格尼 跌倒 几乎 作为 迅速地 .

拉尼几乎也是很快倒下的。

['ɜːnɪstli] [dɪd][ðə; ði] [kən'fedərɪts] [ɪm'plɔː(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]['reskjuː] ,
Earnestly did the confederates implore him to return to their rescue ,
切实 做过 这 南方邦联 恳求 他 到 返回 到 他们的 救援 ,

南方邦联军恳切地请求他回来营救他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] ['ɔːlməʊst] [kən'temptʃuəsli] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .
but he declined almost contemptuously to retrace his steps .
但 他 拒绝 几乎 轻蔑地 到 回溯 他的 步骤 .

但他几乎是轻蔑地拒绝重走他走过的路。

[hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'sɪʒ(ə)n]
His march was conducted in the same order and with the same precision
他的 行进 曾是 实施 在 这 相同的 命令 和 和 这 相同的 精确
[wɪtʃ] — [hæd; həd] [mɑːkt] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] .
which — had marked his advance .
哪个 — 有 标记 他的 进步 .

他的行进路线和步伐与他之前的进军路线一样，一丝不苟。

['henri] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [kæmp] , [hʌŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [træk] , ['hærəsɪŋ] [hɪm] [naʊ] [ɪn] [frʌnt] ,
Henry , with his flying camp , hung upon his track , harassing him now in front ,
亨利 , 和 他的 飞行 营 , 悬挂 之上 他的 追踪 , 骚扰 他 现在 在 正面 ,

亨利带着他的飞行营队，紧随其后，现在正从前方骚扰他。

[naʊ] [ɪn][rɪə(r)] , [naʊ] [ɪn][flæŋk] .
now in rear , now in flank .
现在 在 后部 , 现在 在 侧翼 .

一会儿在后方，一会儿在侧翼。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skə:miʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['mɪlətri] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
None of the skirmishes were of much military importance .
没有任何 的 这 小规模冲突 是 的 很多 军队 重要性 .

这些小规模冲突都没有太大的军事意义。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kæv(ə)lri]['kɒmbæt] , [haʊ'evə(r)] ,
A single cavalry combat , however ,
一个 单身的 骑兵 战斗 , 然而 ,

然而，单骑兵作战

[ɪn] [wɪtʃ] [əʊld] ['mɑ:ʃ(ə)l] ['baɪrən][wɒz; wəz] ['nɪəli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪmɪnənt]
in which old Marshal Biron was nearly surrounded and was in imminent
在 哪个 老的 元帅 比隆 曾是 几乎 包围 和 曾是 在 迫在眉睫
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ɔ:(r)]['kæptʃə(r)] ,
danger of death or capture ,
危险 的 死亡 或者 捕获 ,

老元帅比隆几乎被包围，面临死亡或被俘的迫在眉睫的危险。

[ʌn'tɪl] ['ʃɪvlərəsli] ['reskju:d] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['pɜ:s(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['skwɒdrən][ɒv; əv]
until chivalrously rescued by the king in person at the head of a squadron of
直到 骑士精神 获救 经过 这 国王 在 人 在 这 头 的 一个 中队 的
['lɑ:nsəz] ,
lancers ,
枪骑兵 ,

直到国王亲自率领骑兵中队英勇地救了他。

[wɪl] ['ɔ:lweɪz] [pə'zes] [rəʊ'mæntɪk] ['ɪntrəst] .
will always possess romantic interest .
将要 总是 具有 浪漫的 兴趣 .

始终怀有浪漫情愫。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪn'kaʊntə(r)] , [nɪə(r)] - [ɒn][ðə; ði] - ,
In a subsequent encounter , near Baroges on the Yesle ,
在 一个 随后的 遇到 , 靠近 - 在 这 - ,

在随后的一次遭遇中，地点位于耶斯勒河畔巴罗日附近，

['henri] [hæd; həd][sent]['baɪrən] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ə; eɪ][fju:] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [hɔ:s] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ]
Henry had sent Biron forward with a few companies of horse to engage
亨利 有 发送 比隆 向前 和 一个 很少 公司 的 马 到 从事
[sʌm; səm][faɪv] ['hʌndrəd] [ˌkærəbɪ'nɪə(r)][ɒv; əv] [fɑ:r'neɪz] [ɒn][ðeə(r)] [mɑ:tʃ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
some five hundred carabineers of Farnese on their march towards the frontier ,
一些 五 百 登山扣 的 法尔内塞 在 他们的 行进 向 这 边境 ,

亨利派比隆率领几队骑兵迎战法尔内塞的五百名骑兵，当时他们正向边境进军。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm'self] ['fɒləʊd] [kləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [træk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['i:gənəs] [tu:; tə]
and had himself followed close upon the track with his usual eagerness to
和 有 他自己 随后 关闭 之上 这 追踪 和 他的 通常 渴望 到
['wɪtnəs] [ɔ:(r)] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['evri] ['bæt(ə)l] .
witness or participate in every battle .
证人 或者 参加 在 每一个 战斗 .

他本人也紧随其后，一如既往地渴望见证或参与每一场战斗。

['sʌd(ə)nli] ['ælfɒns] [kɔ:s] , [hu:] [rəʊd][æt; ət] ['hɛnriz] [eɪd] , ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][hɪm] ,
Suddenly Alphonse Corse , who rode at Henry's aide , pointed out to him ,
突然 阿方斯 科西嘉岛 , WHO 骑 在 亨利的 助手 , 尖 出去 到 他 ,

突然，侍立在亨利身边的阿尔方斯·科尔斯指着他说道：

[nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ɒf] , [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt] ,
not more than a hundred paces off , an officer wearing a felt hat ,
不是 更多的 比 一个 百 步幅 离开 , 一个 官 穿着 一个 毛毡 帽子 ,

不到一百步远的地方，有一名戴着毡帽的军官，

[ə; eɪ] [greɪt] [rʌf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɜːd] ['kæsək] , ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːmə(r)]
a great ruff , and a little furred cassock , mounted on a horse without armour
一个 伟大的 粗糙 , 和 一个 小的 毛茸茸的 衲 , 安装 在 一个 马 没有 盔甲

[ɔː(r)] [kə'pærisən] ,
or caparisons ,
或者 饰物 ,

一件宽大的褶领和一件带毛皮的小长袍，骑在一匹没有盔甲或马衣的马上。

['gæləpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌkærəbɪ'nɪə(r)] [tuː; tə]
galloping up and down and brandishing his sword at the carabineers to
疾驰 向上 和 向下 和 挥舞 他的 剑 在 这 登山扣 到

[kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
compel them to fall back .
迫使 他们 到 落下 后退 .

他策马奔腾，挥舞着剑向骑兵们逼退。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
This was the Duke of Parma ,
这 曾是 这 公爵 的 帕尔马 ,

这位是帕尔马公爵。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːgənɑːts] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːgərz]
and thus the two great champions of the Huguenots and of the Leaguers
和 因此 这 二 伟大的 冠军 的 这 胡格诺派教徒 和 的 这 联盟球员

— [ðə; ði] [tuː] ['fɔːməʊst] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] — [hæd; həd] [met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
— the two foremost captains of the age — had met face to face .
— 这 二 首先 队长 的 这 年龄 — 有 遇见 脸 到 脸 .

就这样，胡格诺派和联盟派的两位伟大领袖——那个时代最杰出的两位领袖——面对面地相遇了。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [lɑː] [nuː] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] ,
At that moment La Noue , riding up ,
在 那 片刻 拉 努埃 , 骑术 向上 ,

就在这时，拉努埃骑马上来，

[ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hɔːs] [ænd; ənd]
informed the king that he had seen the whole of the enemy's horse and
知情的 这 国王 那 他 有 已见 这 所有的 的 这 敌人的 马 和

[fʊt] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ] ,
foot in battle array ,
脚 在 战斗 大批 ,

向国王禀报说，他已看到敌军全部骑兵和步兵的作战阵型。

[ænd; ənd] ['henri] ,
and Henry ,
和 亨利 ,

还有亨利，

[sə'spekt, 'sʌspekt] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [feɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
suspecting the retreat of Farnese to be a feint for the purpose of
怀疑 这 撤退 的 法尔内塞 到 是 一个 佯攻 为了 这 目的 的

[l'ɔːɪŋ] [hɪm] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [fɔːs] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'tæk] ,
luring him on with his small force to an attack ,
诱饵 他 在 和 他的 小的 力量 到 一个 攻击 ,

他们怀疑法尔内塞的撤退是佯攻，目的是引诱他率领小股部队发起进攻。

[geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
gave orders to retire as soon as possible .
给予 订单 到 退休 作为 很快 作为 可能的 .

下令尽快退休。

[æt; ət] [gaɪz] , [ɒn] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] , [ðə; ði] [djuːk] ['pɑːtɪd] [wɪð] [maɪ'ɛn] ,
At Guise , on the frontier , the duke parted with Mayenne ,
在 伪装 , 在 这 边境 , 这 公爵 分手了 和 马耶讷 ,

在边境的吉斯，公爵与马耶讷告别。

['liːvɪŋ] [wɪð] [hɪm] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [fɔːs] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [hɔːs] ,
leaving with him an auxiliary force of four thousand foot and five hundred horse ,
离开 和 他 一个 辅助的 力量 的 四 千 脚 和 五 百 马 ,

他留下了四千步兵和五百骑兵的辅助部队。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪl] [speə(r)] .
which he could ill spare .
哪个 他 可以 患病的 空闲的 .

他实在抽不出这个钱。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['brʌs(ə)lz] , [wɪtʃ] ['sɪti] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] 4th [dɪ'sembə(r)] ,
He then returned to Brussels , which city he reached on the 4th December ,
他 然后 返回 到 布鲁塞尔 , 哪个 城市 他 达到 在 这 4th 十二月 ,

随后他返回布鲁塞尔，于12月4日抵达该市。

['fɪlɪŋ] ['evri] [həʊ'tel] [ænd; ənd] ['hɒspɪt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɪk] ['səʊldʒəz] ,
filling every hotel and hospital with his sick soldiers ,
填充 每一个 酒店 和 医院 和 他的 生病的 士兵 ,

他把所有酒店和医院都住满了生病的士兵，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [left] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nʌmbəz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
and having left one - third of his numbers behind him .
和 拥有 左边 一 - 第三 的 他的 数字 在后面 他 .

他留下了三分之一的部下。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪlətri] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ə'drɔɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['mænə(r)]
He had manifested his own military skill in the adroit and successful manner
他 有 表现出来 他的 自己的 军队 技能 在 这 灵巧 和 成功的 方式
[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['pærɪs] ,
in which he had accomplished the relief of Paris ,
在 哪个 他 有 完成 这 宽慰 的 巴黎 ,

他在解救巴黎的行动中，以娴熟而成功的方式展现了自己的军事才能。

[waɪl] [ðə; ði] ['bærənnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['vindikeit] [ðə; ði]
while the barrenness of the result from the whole expedition vindicated the
尽管 这 不育 的 这 结果 从 这 所有的 远征 证明无罪 这
[pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'gæsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['remənstreit, ri'mɒn-] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrənz]
political sagacity with which he had remonstrated against his sovereign's
政治的 睿智 和 哪个 他 有 抗议 反对 他的 主权者的
[ɪnˌfætʃu'eɪʃn] .
infatuation .
痴情 .

而整个远征的毫无成果，证明了他当初反对君主迷恋政治的明智之举是正确的。

['pærɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'njuːd] ['preʃə(r)] [ɒn] [ɪts] [tuː] [greɪt] ['ɑːtəɹiz] [æt; ət] ['lægni] [ænd; ənd] ['kɔːbel] ,
Paris , with the renewed pressure on its two great arteries at Lagny and Corbeil ,
巴黎 , 和 这 更新 压力 在 它是 二 伟大的 动脉 在 拉格尼 和 科尔贝 ,

巴黎，由于拉尼和科尔贝两条主要干道再次面临巨大压力，

[suːn] [fel] ['ɪntuː][æz; əz] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ;
soon fell into as great danger as before ;
很快 跌倒 进入 作为 伟大的 危险 作为 前 ;

很快又陷入了和以前一样的巨大危险之中;

[ðə; ði] [ə'biːdiənt] ['neðələndz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] [hæd; həd] [biːn] ['sɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] [tuː; tə]['ruːɪn] ,
the obedient Netherlands during the absence of Farnese had been sinking rapidly to ruin ,
这 听话 荷兰 期间 这 缺席 的 法尔内塞 有 到过 下沉 快速 到 废墟 ,

在法尔内塞不在的这段时间里，顺从的荷兰迅速走向衰败。

[waɪl] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
while ; on the other hand ,
尽管 ; 在 这 其他 手 ,

然而；另一方面，

[greɪt] ['prəʊgres][ænd; ənd] [stɪl] ['greɪtə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɪn] [ə'gresɪv] ['wɔːfeə(r)][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['juːθfl] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['stædˌhəʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
great progress and still greater preparations in aggressive warfare had been made by the youthful general and stadtholder of the Republic .
伟大的 进步 和 仍然 更大的 准备工作 在 挑衅的 战争 有 到过 制成 经过 这 青春 一般的 和 执政 的 这 共和国 .

这位年轻的将军兼共和国执政在侵略战争方面取得了巨大进步，并做了更充分的准备。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ˌælɪg'zændərz][ɪg'zjuːbərənt] [dɪ'skreʃn]
Alexander's exuberant discretion
亚历山大的 旺盛 审慎

亚历山大热情洋溢的谨慎

[dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz]
Divine right of kings
神圣的 正确的 的 国王

君权神授

['evə(r)] [met] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɪð] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ə; eɪ] [smaɪl]
Ever met disaster with so cheerful a smile
曾经 遇见 灾难 和 所以 快乐 一个 微笑

你见过如此面带微笑的人面对灾难吗?

['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] [æz; əz] [leɪd] [daʊn] [baɪ]['raɪv(ə)l] ['priːsthud]
Future world as laid down by rival priesthoods
未来 世界 作为 铺设 向下 经过 竞争对手 神职人员

由不同祭司团体所设想的未来世界

[ɪn'væljuəb(ə)l] [gɪft] [wɪtʃ] [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kæn; kən][ə'kwaɪə(r)] , [ɔː'θɒrəti]
Invaluable gift which no human being can acquire , authority
无价 礼物 哪个 不 人类 存在 能 获得 , 权威

权威是任何人都无法获得的无价之宝。

[kɪŋ] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [les] [ɔː(r)] [mʌtʃ] [wɜːs]
King was often to be something much less or much worse
国王 曾是 经常 到 是 某物 很多 较少的 或者 很多 更糟

国王往往远不如人意，甚至更糟。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['həʊpflnəs]
Magnificent hopefulness
壮丽 希望

美好的希望

[maɪ'self] ['siːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [driːm]
Myself seeing of it methinketh that I dream
我 看到 的 它 我想 那 我 梦

我自己看到它，我觉得我是在做梦。

['nʌθɪŋ] [tʃiːp] , [sed] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] ['bɪtəli] , [bʌt; bət] ['sɜːrmən]
Nothing cheap , said a citizen bitterly , but sermons
没有什么 便宜的 ， 说 一个 公民 苦涩地 ， 但 布道

一位市民愤愤不平地说，没什么便宜的，除了布道。

[əb'skjʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['deθs]
Obscure were thought capable of dying natural deaths
朦胧 是 想法 有能力的 的 垂死 自然的 死亡人数

那些默默无闻的人被认为能够自然死亡。

['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [geɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜːk] [ɪ'nʌf]
Philip II . gave the world work enough
菲利普 二 . 给予 这 世界 工作 足够的

菲利普二世给世界留下了足够的工作。

['raɪtʃəs] [tuː; tə] [kɪl] [ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən]
Righteous to kill their own children
正义 到 杀 他们的 自己的 孩子们

杀害自己的孩子是正义的

[rəʊd] [tuː; tə]['pærɪs] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [rəʊm]
Road to Paris lay through the gates of Rome
路 到 巴黎 躺 通过 这 大门 的 罗马

通往巴黎的路要穿过罗马城门。

[ʃɪft] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [frɒm; frəm][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Shift the mantle of religion from one shoulder to the other
转移 这 地幔 的 宗教 从 一 肩膀 到 这 其他

将宗教的重担从一侧肩膀转移到另一侧肩膀。

['θɜːti] - [θriː] [pə(r)] [sent] .
Thirty - three per cent .
三十 - 三 每 中心 .

百分之三十三。

['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [peɪd] ([pə(r)] [mʌnθ])
interest was paid (per month)
兴趣 曾是 有薪酬的 (每 月)

已支付利息（每月）

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ([səʊ] ['meni] [kraɪmz])
Under the name of religion (so many crimes)
在下面 这 姓名 的 宗教 (所以 许多 犯罪)

以宗教之名（犯下如此多的罪行）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神